

**C-10**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
51 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

**BILL C-10**

An Act to amend the Criminal Code  
(mental disorder) and to make  
consequential amendments to other  
Acts

---

First reading 2004

---

**LEGISLATION BRIEFING BOOK**

The Minister of Justice

**C-10**

Première Session, trente-huitième législature,  
51 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**PROJET DE LOI C-10**

Loi modifiant le Code criminel  
(troubles mentaux) et modifiant  
d'autre lois en conséquence

---

Première lecture 2004

---

**CAHIER D'INFORMATION  
SUR LA LÉGISLATION**

Le ministre de la Justice

## Bill C-10

### Table of Contents

CLAUSE TAB	PURPOSE	Proposed Section	Present Section
1	Definition	672.1 (1)	672.1
1 (2)	Definition of assessment	672.1 (1)	672.1
1 (3)	Definition of "Attorney General"	672.1 (2)	NEW
2	Deletion of reference to hospital orders – new reference to judicial stay of proceedings	672.11(e)	672.11(e)
3	Review Board may order assessment	672.121	NEW
4	New Form 48.1 – regarding Assessment	672.13 (2)	672.13 (2)
5	Reference to assessment by Review Board – 60 day order	672.14 (3)	672.14 (3)
6	Reference to assessment by Review Board - Extensions	672.15 (1)	672.15 (1)
7 (1)	Court ordered assessment – presumption against custody	672.16 (1)	672.16 (1)
7 (2)	Review Board ordered assessments – presumption against custody	672.16 (1.1) 672.16(1.2) 672.16 (2)	NEW 672.16 (2)

7 (3)	Presumption of custody – clarification of wording to English only	672.16 (3)	672.16 (3)
8	Assessment takes precedence over bail hearing – reference to court	672.17	672.17
9	Variation of assessment order – clarification to French	672.18	672.18
10	Completion of assessment orders – reference to Review Board	672.191	672.191
11 (1)	Filing of assessment order – reference to Review Board	672.2 (2)	672.2 (2)
11 (2)	Assessment report – reference to Review Board	672.2 (4)	672.2 (4)
12	To repeal reference to DMDA – protected statement	Repealed	672.21(3)(c)
13	Extension of 2-year limit for Crown's <i>prima facie</i> case	672.33(1.1)	NEW
14	Court required to send documents to Review Board	672.45(1.1)	NEW
15	Review Board to hold hearing within 90 days of court made disposition	672.47(3)	672.47(3)
16 (1)	Assigning counsel for accused	672.5 (8)	672.5 (8)
16 (2)	Review Board may adjourn hearing for 30 days	672.5(13.1)	NEW

16 (3)	Victim may read VIS	672.5(15.1)	NEW
	Inquiry re: VIS after verdict rendered	672.5(15.2)	NEW
	Adjournment to prepare VIS	672.5(15.3)	NEW
	Definition of "victim" - reference to new paragraph	672.5(16)	672.5 (16)
17	Review Board authority to order publication bans – sexual assault victims, child pornography, other adult victims and witnesses	672.501	NEW
18	Publication bans – publish, broadcast or transmit	672.51(11)	672.51(11)
19	Court to send documents to Review Board	672.52 (2)	672.52 (2)
20	Criteria for disposition apply to initial and review hearings	672.54	672.54
21	Victim Impact Statement – at initial and review hearings	672.541	672.541
22	Court made disposition reviewed within 90 days – redundant provision due to section 672.47 (3)	Repealed	672.55 (2)
23	Disposition in effect until new disposition ordered	672.63	672.63
24	Capping - repealed	Repealed	672.64-66
25	Deletes reference to hospital orders	672.67 (2)	672.67 (2)

26	Repeal of Appeal provisions regarding DMDA	Repealed	672.79 672.8
27 (1)	French version clarified – 12 month review of disposition	672.81 (1) French	672.81 (1)
27 (2)	Extension of review hearing on consent - 24 months	672.81(1.1)	NEW
	Extension of review hearing for serious personal violence offences	672.81(1.2)	NEW
	Definition of serious personal violence offence	672.81(1.3)	NEW
	Notice to accused	672.81(1.4)	NEW
	Extension decision deemed to be disposition for appeal purposes	672.81(1.5)	NEW
	Review by Review Board at request of hospital	672.81 (2)	672.81 (2)
	Review by Review Board of decision to increase restrictions	672.81(2.1)	672.81(2.1)
28	Review Board may hold hearing on its' own motion	672.82 (1)	672.82 (1)
	Notice of hearing	672.82(1.1)	NEW
29	Repeal of redundant provisions – covered now by section 672.5 (1)	Repealed	672.83 (2)
30	Repeal of redundant provisions – covered by section 672.5 (1) and amendment to section 672.54	Repealed	672.84
			"Bringing

31	New heading – "Power to Compel Appearance"	NEW	Accused Before RB"
32 (1)	Review Board power to compel accused to appear	672.85	672.85
32 (2)	To compel accused to appear as soon as practicable or at fixed time	672.85 (b)	672.85 (b)
33	Stay of proceedings for permanently unfit accused, no significant risk, in proper administration of justice	672.851	NEW
	Appeal regarding stay of proceedings	672.852	NEW
34 (1)	Transfers of accused in custody with consent of Attorney General or authorized officer	672.86(1)(b)	672.86(1)(b)
34 (2)	Transfers of accused <u>not</u> in custody – with consent of Attorney General or authorized officer	672.86 (2.1)	NEW
	Transfers of accused not in custody	672.86 (3)	672.86 (3)
35	Clarification of wording in French version – to include assessment order	672.9	672.9
36	Arrest of accused for breach of disposition or assessment – powers of police and J.P.	672.91-672.94	672.91-672.94
37	Repeal of Schedule of designated offences – now not necessary due to repeal of capping	Repealed	Schedule SC 1991, c.43, Section 4
38	Definition of sentence – deletion of reference to hospital orders	673 (b)	673 (b)
			747 – 747.8

39	Hospital orders provisions repealed	Repealed	(SC 1991, c.43) Section 6
40	Form 48 – amended (assessment orders) by court or Review Board	Form 48 Form 48.1	Form 48
41	Form 51 – repealed due to the repeal of hospital orders	Repealed	Form 51
42	Revision to French term – “audition” replaced with “audience”	Several Subsections	
43	Consequential amendments – repeal of transitional provisions e.g. Appointment of Commissioner	Repeal and Replace Section 10	Section 10 SC 1991, c.43, transitional provisions
44 - 46	Consequential amendments		
47-61	<i>National Defence Act</i> amendments		
62	<i>Nuclear Safety &amp; Control Act</i> amendments		
63	<i>Youth Criminal Justice Act</i> – consequential amendments		
Clause 64	Co-ordinating amendments		
Clause 65	Coming into force		

**Projet de loi C-10****Tables des matières**

<b>ARTICLE ONGLET</b>	<b>OBJET</b>	<b>Article proposé</b>	<b>Article actuel</b>
<b>1</b>	Définitions	672.1 (1)	672.1
<b>1 (2)</b>	Définition de l'évaluation	672.1 (1)	672.1
<b>1 (3)</b>	Définition de "procureur général"	672.1 (2)	NOUVEAU
<b>2</b>	Suppression de l'alinéa (e) se rapportant aux ordonnances de détention dans un hôpital	672.11	672.11
<b>3</b>	La commission d'examen peut ordonner l'évaluation	672.121	NOUVEAU
<b>4</b>	Nouvelle formule 48.1 concernant l'évaluation	672.13 (2)	672.13 (2)
<b>5</b>	Ordonnance d'évaluation par la commission d'examen – pour une période de soixante jours	672.14 (3)	672.14 (3)
<b>6</b>	La commission d'examen peut prolonger l'ordonnance	672.15 (1)	672.15 (1)
<b>7 (1)</b>	Le tribunal exige la détention de l'accusé dans son ordonnance d'évaluation	672.16 (1)	672.16 (1)
<b>7 (2)</b>	La commission d'examen exige la détention de l'accusé dans son ordonnance d'évaluation – figure dans un nouveau paragraphe	672.16 (1.1) 672.16 (2)	NOUVEAU 672.16 (2)



7 (3)	Priorité à la mise en liberté – préciser le libellé de la version anglaise seulement	672.16 (3)	672.16 (3)
8	Primauté du renvoi sur le cautionnement – s'applique aux tribunaux	672.17	672.17
9	Demande de modification de l'ordonnance d'évaluation – apporter des précisions dans la version française	672.18	672.18
10	Fin de l'ordonnance d'évaluation – mention de la commission d'examen	672.191	672.191
11 (1)	Dépôt du rapport de l'ordonnance d'évaluation – mention de la commission d'examen	672.2 (2)	672.2 (2)
11 (2)	Rapport d'évaluation – mention de la commission d'examen	672.2 (4)	672.2 (4)
12	Concerne l'accusé dangereux atteint de troubles mentaux – déclarations protégées	Abrogé	672.21(3)(c)
13	Prolongation du délai de deux ans accordé au poursuivant pour établir une preuve <i>prima facie</i>	672.33(1.1)	NOUVEAU
14	Le tribunal doit transmettre les documents à la commission d'examen	672.45(1.1)	NOUVEAU
15	La commission d'examen doit tenir une audition dans les 90 jours qui suivent la décision du tribunal	672.47(3)	672.47(3)
16 (1)	Désignation d'un avocat pour représenter	672.5 (8)	672.5 (8)

	l'accusé		
16 (2)	La commission d'examen peut ajourner l'audition pour une période de 30 jours	672.5(13.1)	NOUVEAU
16 (3)	La victime peut lire sa déclaration	672.5(15.1)	NOUVEAU
	Enquête concernant la déclaration de la victimes après le prononcé du verdict	672.5(15.2)	NOUVEAU
	Ajournement pour préparer la déclaration de la victime	672.5(15.3)	NOUVEAU
	Définition de « victimes » - mention d'un nouveau paragraphe	672.5(16)	672.5 (16)
17	Pouvoir de la commission d'examen d'ordonner des interdictions de publication – victimes d'agression sexuelle, pornographie juvénile, autre victimes et temoins	672.501	NOUVEAU
18	Interdictions de publication – publier, radiodiffuser ou transmettre	672.51(11)	672.51(11)
19	Le tribunal doit transmettre les documents à la commission d'examen	672.52 (2)	672.52 (2)
20	Les critères relatifs à la décision s'appliquent à la première audition et à l'audition de révision	672.54	672.54
21	Déclaration de la victime – au moment de la première audition et de l'audition de révision	672.541	672.541
22	Les décisions rendues par le tribunal doivent être révisées dans la période de 90 jours qui suit ces décisions – paragraphe redondant en raison du paragraphe 672.47 (3)	Abrogé	672.55 (2)

23	La décision est en vigueur jusqu'à ce qu'une nouvelle décision soit rendue	672.63	672.63
24	Durée maximale - abrogé	Abrogé	672.64-66
25	Supprimer la mention relative aux ordonnances de détention dans un hôpital	672.67 (2)	672.67 (2)
26	Dispositions relatives aux appels interjetés par les accusés dangereux atteints de troubles mentaux	Abrogé	672.79 672.8
27 (1)	Précision dans la version française – révision de la décision dans les 12 mois	672.81 (1) version française	672.81 (1)
27 (2)	Prolongation du délai relatif à la tenue de l'audition de révision avec consentement – 24 mois	672.81(1.1)	NOUVEAU
	Prolongation du délai relatif à la tenue de l'audition de révision dans le cas d'infractions graves contre la personne	672.81(1.2)	NOUVEAU
	Définition d'une infraction grave contre la personne	672.81(1.3)	NOUVEAU
	Avis à l'accusé	672.81(1.4)	NOUVEAU
	La décision relative à la prolongation est réputée être la décision aux fins d'un appel	672.81(1.5)	NOUVEAU
	Révision par la commission d'examen à la demande du responsable de l'hôpital	672.81 (2)	672.81 (2)

	Révision des décisions par la commission pour resserrer les privations de liberté	672.81(2.1)	672.81(2.1)
28	La commission d'examen peut d'office tenir une audition	672.82 (1)	672.82 (1)
	Avis d'audition	672.82(1.1)	NOUVEAU
29	Abrogation des dispositions redondantes – couvert par le paragraphe 672.5 (1)	Abrogé	672.83 (2)
30	Abrogation des dispositions redon	Abrogé	672.84
31	Nouvelle rubrique – « pouvoir de contraindre l'accusé à comparaître »	NOUVEAU	“Présence de l'accusé devant la commission d'examen”
32 (1)	Pouvoir de la commission d'examen de contraindre l'accusé à comparaître	672.85	672.85
32 (2)	Contraindre l'accusé à comparaître dès que possible ou à la date fixée	672.85 (b)	672.85 (b)
33	Sursis à l'égard de l'accusé inapte de façon définitive à subir son procès, il existe aucun risque important du point de vue de l'administration de la justice	672.851	NOUVEAU
	Appel relatif au sursis	672.852	NOUVEAU
34 (1)	Transfèrement d'un accusé en détention avec le consentement du procureur général ou d'un fonctionnaire autorisé	672.86(1)(b)	672.86(1)(b)
34 (2)	Transfèrement d'un accusé en liberté – avec le consentement du procureur général ou d'un fonctionnaire autorisé	672.86 (2.1)	NOUVEAU

	Transfèrement d'un accusé en liberté	672.86 (3)	672.86 (3)
35	Préciser le libellé de la version française – pour y inclure l'ordonnance d'évaluation	672.9	672.9
36	Arrestation d'un accusé qui ne s'est pas conformé à une décision ou à une ordonnance d'évaluation – pouvoirs de la police et des juges de paix	672.91-672.94	672.91-672.94
37	Abrogation de l'annexe concernant les infractions désignées – elle n'est plus nécessaire étant donné l'abrogation de la durée maximale	Abrogé	Annexe L.C. 1991 ch. 43, article 4
38	Définition de « peine » ou « condamnation » - suppression de la mention concernant les ordonnances de détention dans un hôpital	673 (b)	673 (b)
39	Abrogation des disposition relatives aux ordonnance des détention dans un hôpital	Abrogé	747 – 747.8 (L.C 1991, ch.43) article 6
40	Formule 48 – modifiée (ordonnances d'évaluation); elle doit être remplie par le tribunal ou la commission d'examen	Formule 48 Formule 48.1	Formule 48
41	Formule 51 – abroger en raison de l'abrogation des ordonnances de détention dans un hôpital	Abrogé	Formule 51
42	Révision du terme – « audition » dans la version française – remplacer par le terme « audience »	Plusieurs paragraphes	
43	Modifications corrélatives – abrogation des dispositions transitoires par ex. nomination	Abroger et remplacer	Article 10 L.C. 1991,

	d'un commissaire	Article 10	ch.43, disposition transitoires
44 - 46	Modifications corrélatives		
47-61	Modifications à la <i>Loi sur la défense nationale</i>		
62	Modifications à la <i>Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires</i>		
63	<i>Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i> – modifications corrélatives		
Clause 64	Dispositions de coordination		
Clause 65	Entrée en vigueur		

CLAUSE 1(1) (s. 672.1)

**PRESENT SECTION**

*Definitions*

672.1 In this Part,

*"accused"*

"accused" includes a defendant in summary conviction proceedings and an accused in respect of whom a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder has been rendered;

*"assessment"*

"assessment" means an assessment by a medical practitioner of the mental condition of the accused pursuant to an assessment order made under section 672.11, and any incidental observation or examination of the accused;

*"chairperson"*

"chairperson" includes any alternate that the chairperson of a Review Board may designate to act on the chairperson's behalf;

*"court"*

"court" includes a summary conviction court as defined in section 785, a judge, a justice and a judge of the court of appeal as defined in section 673;

*"disposition"*

"disposition" means an order made by a court or Review Board under section 672.54 or an order made by a court under section 672.58;

*"dual status offender"*

"dual status offender" means an offender who is subject to a sentence of imprisonment in respect of one offence and a custodial disposition under paragraph 672.54(c) in respect of another offence;

*"hospital"*

"hospital" means a place in a province that is designated by the Minister of Health for the province for the custody, treatment or assessment of an accused in respect of whom an assessment order, a disposition or a placement decision is made;

*"medical practitioner"*

"medical practitioner" means a person who is entitled to practise medicine by the laws of a province;

*"party"*

"party", in relation to proceedings of a court or Review Board to make or review a disposition, means

- (a) the accused,
- (b) the person in charge of the hospital where the accused is detained or is to attend pursuant to an assessment order or a disposition,
- (c) an Attorney General designated by the court or Review Board under subsection 672.5(3),
- (d) any interested person designated by the court or Review Board under subsection 672.5(4), or
- (e) where the disposition is to be made by a court, the prosecutor of the charge against the accused;

*"placement decision"*

"placement decision" means a decision by a Review Board under subsection 672.68(2) as to the place of custody of a dual status offender;

*"prescribed" Version anglaise seulement*

"prescribed" means prescribed by regulations made by the Governor in Council under section 672.95;

*"Review Board"*

"Review Board" means the Review Board established or designated for a province pursuant to subsection 672.38(1);

*"verdict of not criminally responsible on account of mental disorder" "verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux"*

"verdict of not criminally responsible on account of mental disorder" means a verdict that the accused committed the act or made the omission that formed the basis of the offence with which the accused is charged but is not criminally responsible on account of mental disorder.

#### **PROPOSED SECTION**

**Section 672.1 of the Criminal Code is renumbered as subsection 672.1(1)**



**CLAUSE 1(1) (s. 672.1)**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment re-numbers the current s. 672.1 as ss. 672.1(1) because a new subsection is added.

**REASONS FOR CHANGE**

The definition of assessment is amended in clause 1(2) and clarification of the definition of Attorney General is added as a new subsection. Therefore the section is divided into subsections.

**RELATED CLAUSES**

Clause 1(2), 1(3)  
Clause 3

ARTICLE 1(1) (s. 672.1)

**DISPOSITION ACTUELLE**

672.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« accusé » "*accused*"

« accusé » S'entend notamment d'un défendeur dans des poursuites par voie de procédure sommaire et d'un accusé à l'égard duquel un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux a été rendu.

« commission d'examen » "*Review Board*"

« commission d'examen » À l'égard d'une province, la commission d'examen constituée ou désignée en vertu du paragraphe 672.38(1).

« contrevenant à double statut » "*dual status offender*"

« contrevenant à double statut » Contrevenant qui doit purger une peine d'emprisonnement à l'égard d'une infraction et fait l'objet d'une décision de détention rendue en vertu de l'alinéa 672.54c) à l'égard d'une autre.

« décision » "*disposition*"

« décision » Décision rendue par un tribunal ou une commission d'examen en vertu de l'article 672.54 ou décision rendue par un tribunal en vertu de l'article 672.58.

« évaluation » "*assessment*"

« évaluation » Évaluation de l'état mental d'un accusé par un médecin en conformité avec une ordonnance d'évaluation rendue en vertu de l'article 672.11; y sont assimilés l'observation et l'examen qui en découlent.

« hôpital » "*hospital*"

« hôpital » Lieu d'une province désigné par le ministre de la santé de la province en vue de la garde, du traitement ou de l'évaluation d'un accusé visé par une décision ou une ordonnance d'évaluation ou de placement.

« médecin » "*medical practitioner*"

« médecin » Personne autorisée par le droit d'une province à exercer la médecine.

« ordonnance de placement » "*placement decision*"

« ordonnance de placement » Ordonnance d'une commission d'examen rendue en vertu du paragraphe 672.68(2) portant sur le lieu de détention d'un contrevenant à double statut.

« parties » "*party*"

« parties » Les parties au processus de détermination ou de révision de la décision qui doit être prise par un tribunal ou une commission d'examen, c'est-à-dire :

- a) l'accusé;
- b) le responsable de l'hôpital où l'accusé est détenu ou doit se présenter en conformité avec une ordonnance d'évaluation ou une décision;
- c) un procureur général désigné par le tribunal ou la commission d'examen en vertu du paragraphe 672.5(3);
- d) toute autre personne intéressée qui est désignée par le tribunal ou la commission d'examen, en vertu du paragraphe 672.5(4);
- e) le poursuivant responsable de l'accusation portée contre l'accusé lorsque la décision doit être rendue par un tribunal.

« président » "*chairperson*"

« président » S'entend également du président-délégué que le président désigne pour le remplacer.

« tribunal » "*court*"

« tribunal » S'entend notamment d'une cour des poursuites sommaires au sens de l'article 785, d'un juge, d'un juge de paix et d'un juge de la cour d'appel au sens de l'article 673.

« verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux » "*verdict of not criminally responsible on account of mental disorder*"

« verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux » Verdict à l'effet que l'accusé a commis l'acte ou l'omission qui a donné lieu à l'accusation mais était atteint de troubles mentaux dégageant sa responsabilité criminelle.

#### **DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'article 672.1 du *Code criminel* devient le paragraphe 672.1(1).**

**PARAGRAPHE 1(1) (article 672.1)**

**OBJET ET EFFET**

La disposition modifie la numérotation de l'article 672.1, qui devient le paragraphe 672.1(1) à la suite de l'ajout d'une nouvelle disposition.

**RAISONS DES MODIFICATIONS**

Au paragraphe 1(2), la définition d'« évaluation » est modifiée et une précision concernant la définition de procureur général est ajoutée dans le cadre d'une nouvelle disposition. Par conséquent, cette disposition est scindée en deux paragraphes.

**DISPOSITIONS CONNEXES**

Paragraphe 1(2) et 1(3)  
Article 3

**CLAUSE 1(2) (s. 672.1)**

**PRESENT SECTION**

**672.1** In this Part, "*assessment*"

"assessment" means an assessment by a medical practitioner of the mental condition of the accused pursuant to an assessment order made under section 672.11, and any incidental observation or examination of the accused;

**PROPOSED SECTION**

**The definition "assessment" in subsection 672.1(1) of the Act is replaced by the following:**

**672.1(1)** "assessment" means an assessment by a medical practitioner of the mental condition of the accused under an assessment order made under section 672.11 or 672.121, and any incidental observation or examination of the accused;

**CLAUSE 7(1) (s. 672.16(1))**

**PRESENT SECTION**

**672.16 (1)** Subject to subsection (3), an accused shall not be detained in custody pursuant to an assessment order unless

- (a) the court is satisfied that on the evidence custody is necessary to assess the accused, or that on the evidence of a medical practitioner custody is desirable to assess the accused and the accused consents to custody;
- (b) custody of the accused is required in respect of any other matter or by virtue of any other provision of this Act; or
- (c) the prosecutor, having been given a reasonable opportunity to do so, shows that detention of the accused in custody is justified on either of the grounds set out in subsection 515(10).

**PROPOSED SECTION**

**The portion of subsection 672.16(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**672.16(1)** Subject to subsection (3), an accused shall not be detained in custody under an assessment order of a court unless

**CLAUSE 7 (1) (s. 672.16(1))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment clarifies that the provision applies only to determinations regarding the custody of the accused while under an assessment order made by the court.

**REASONS FOR CHANGE**

The Review Board may now order assessments and distinct provisions (new) are added to clarify the powers of the Review Board when determining whether the accused should be in custody or out of custody for the assessment.

**RELATED CLAUSES**

Clause 3  
Clause 7(2), 7(3)

**ARTICLE 7(1) (s. 672.16(1))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.16(1)** Sous réserve du paragraphe (3), l'accusé n'est détenu en conformité avec une ordonnance d'évaluation que dans les cas suivants :

- a)* le tribunal est convaincu que, compte tenu des éléments de preuve présentés, la détention de l'accusé est nécessaire pour évaluer son état mental ou que, à la lumière du témoignage d'un médecin, la détention est souhaitable pour évaluer l'état mental de l'accusé et que l'accusé y consent;
- b)* l'accusé doit être détenu pour une autre raison ou en vertu d'une autre disposition de la présente loi;
- c)* le poursuivant, après qu'on lui a donné la possibilité raisonnable de le faire, a démontré que la détention de l'accusé est justifiée au sens du paragraphe 515(10).

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le passage du paragraphe 672.16(1) de la même loi précédant l'alinéa *a)* est remplacé par ce qui suit :**

**672.16 (1)** Sous réserve du paragraphe (3), l'accusé n'est détenu en conformité avec une ordonnance d'évaluation rendue par le tribunal que dans les cas suivants :



## **PARAGRAPHE 7 (1) (paragraphe 672.16(1))**

### **OBJET ET EFFET**

La modification précise que la disposition s'applique seulement aux décisions ayant trait à la détention de l'accusé pour la durée de l'ordonnance d'évaluation rendue par le tribunal.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

La commission d'examen peut désormais ordonner des évaluations et de nouvelles dispositions sont ajoutées afin de préciser les pouvoirs de la commission d'examen lors de la décision de savoir si l'accusé devrait être détenu aux fins de l'évaluation.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 3  
Paragraphe 7(2) et 7(3)

CLAUSE 7(2) (s. 672.16(1.1) (672.16(2))

**PRESENT SECTION**

Not applicable

**672.16(2)** For the purposes of paragraph (1)(a), where the prosecutor and the accused agree, the evidence of a medical practitioner may be received in the form of a report in writing.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.16(2) of the Act is replaced by the following:**

(1.1) If the Review Board makes an order for an assessment of an accused under section 672.121, the accused shall not be detained in custody under the order unless

- a) the accused is currently subject to a disposition made under paragraph 672.54(c);
- b) the Review Board is satisfied on the evidence that custody is necessary to assess the accused, or that on the evidence of a medical practitioner custody is desirable to assess the accused and the accused consents to custody;

or

- c) custody of the accused is required in respect of any other matter or by virtue of any other provision of this Act.

(1.2) Subject to paragraphs (1.1)(b) and (c), if the accused is subject to a disposition made under paragraph 672.54(b) that requires the accused to reside at a specified place, an assessment ordered under section 672.121 shall require the accused to reside at the same place.

(2) For the purposes of *paragraphs (1)(a) and (1.1)(b)*, if the prosecutor and the accused agree, the evidence of a medical practitioner may be received in the form of a report in writing.

**CLAUSE 7 (2) (ss. 672.16(1.1) and 672.16(2))**

**SUBJECT AND EFFECT**

These are new provisions to govern the Review Board in determining whether the accused should be detained in custody for the assessment. The criteria generally parallel the criteria to determine if an accused should be released after arrest – but tailored to the special circumstances of a NCRMD accused – i.e.

- Current disposition requires custody
- Custody is necessary to assess the accused
- Medical practitioner is of view that custody is desirable and accused consents (written report is permissible)
- Other *Code* provisions so require (or other law)

Where the accused's disposition under s. 672.54(b) requires the accused to reside at a specified place (e.g. group home), the assessment order should specify the same place for the accused to reside while the assessment is being conducted, unless paragraphs (b) [medical reasons and accused consents] or (c) [another law] requires that the accused be assessed in custody.

**REASONS FOR CHANGE**

Review Boards now have power to order assessments. Therefore all provisions that refer to court ordered assessments must be amended or distinguished. Courts have general powers under the Code regarding bail. Review Boards do not and hence the criteria must be set out.

**RELATED CLAUSES**

Clause 3  
Clause 7(1)

ARTICLE 7(2) (s. 672.16(1.1) 672.16(2))

DISPOSITION ACTUELLE

Sans objet

672.16(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a), le témoignage d'un médecin peut, si l'accusé et le poursuivant y consentent, être présenté sous la forme d'un rapport écrit.

DISPOSITION PROPOSÉE

Le paragraphe 672.16(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(1.1) L'accusé n'est détenu en conformité avec une ordonnance d'évaluation rendue par la commission d'examen en vertu de l'article 25 672.121 que dans les cas suivants :

Priorité à la mise en liberté — commission d'examen

- a) il fait l'objet d'une décision rendue en vertu de l'alinéa 672.54c);
- b) la commission d'examen est convaincue que, compte tenu des éléments de preuve 30 présentés, la détention de l'accusé est nécessaire à l'évaluation de son état mental ou que, à la lumière du témoignage d'un médecin, la détention est souhaitable à cette fin et l'accusé y consent; 35
- c) l'accusé doit être détenu pour une autre raison ou en vertu d'une autre disposition de la présente loi.

(1.2) Sous réserve des alinéas (1.1)b) et c), si l'accusé fait l'objet d'une décision rendue en vertu de l'alinéa 672.54b) qui l'oblige à résider dans le lieu qui y est précisé, l'ordonnance d'évaluation rendue à son égard en vertu de l'article 672.121 requiert qu'il continue de résider au même endroit. 45

Décision comportant une condition de résidence

## PARAGRAPHE 7 (2) (paragraphe 672.16(1.1) et 672.16(2))

### OBJET ET EFFET

Ces nouvelles dispositions régissent la décision de la commission d'examen quant à savoir si l'accusé doit être détenu aux fins de l'évaluation. Les critères sont essentiellement les mêmes que ceux qui s'appliquent au moment de déterminer si un accusé doit être mis en liberté à la suite de son arrestation, mais ils sont adaptés aux circonstances spéciales d'une personne non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux, à savoir :

- la décision en vigueur prévoit la détention
- la détention est nécessaire à l'évaluation de l'accusé
- un médecin est d'avis que la détention est souhaitable et l'accusé y consent (un rapport écrit est permis)
- une autre disposition du *Code* (ou d'une autre loi) exige la détention

Lorsque la décision rendue en vertu de l'alinéa 672.54*b*) exige que l'accusé demeure à un endroit précis (p. ex. un foyer de groupe), l'ordonnance d'évaluation devrait préciser que l'endroit où l'accusé devra demeurer pendant l'évaluation est le même, à moins que l'alinéa *b*) [raisons médicales et consentement de l'accusé] ou *c*) [une autre loi] exige que l'accusé soit évalué alors qu'il est en détention.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Désormais, les commissions d'examen ont le pouvoir d'ordonner une évaluation. Par conséquent, toutes les dispositions qui renvoient aux évaluations ordonnées par le tribunal doivent être modifiées ou une distinction doit être faite à leur sujet. En vertu du *Code*, les tribunaux ont le pouvoir général de prendre une décision concernant la libération sous cautionnement. Comme ce n'est pas le cas pour les commissions d'examen, il est nécessaire d'énoncer les critères applicables.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 3  
Paragraphe 7(1)

**CLAUSE 7(3) (s. 672.16(3))**

**PRESENT SECTION**

**672.16(3)** An accused who is charged with an offence described in any of paragraphs 515(6)(a) to (d) in the circumstances described in that paragraph, or an offence described in subsection 522(2), shall be detained in custody pursuant to an assessment order, unless the accused shows that custody is not justified under the terms of that paragraph or subsection. Not applicable

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.16(3) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**672.16(3)** An assessment order made in respect of an accused who is detained under subsection 515(6) or 522(2) shall order that the accused be detained in custody under the same circumstances referred to in that subsection, unless the accused shows that custody is not justified under the terms of that subsection.

**CLAUSE 7(3) (s. 672.16(3))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment clarifies the English wording of the existing provision which provides that an accused shall be detained in custody for the assessment where the Code would otherwise require their detention in custody after arrest and before trial. Where s.515(6) or 522(2) apply (reverse onus bail) to an accused, the same provisions apply where an assessment is ordered to determine fitness or criminal responsibility.

[No changes needed to French version]

**REASONS FOR CHANGE**

To clarify the language of the provision which is difficult to understand.

**RELATED CLAUSES**

Clause 7 (1), (2)

**ARTICLE 7(3) (s. 672.16(3))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.16(3)** L'accusé doit être détenu en conformité avec une ordonnance d'évaluation dans les cas et sous réserve des conditions énumérés aux paragraphes 515(6) ou 522(2), sauf s'il démontre que sa détention n'est pas justifiée aux termes de celui de ces paragraphes qui s'applique.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.16(3) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.16(3)** An assessment order made in respect of an accused who is detained under subsection 515(6) or 522(2) shall order that the accused be detained in custody under the same circumstances referred to in that subsection, unless the accused shows that custody is not justified under the terms of that subsection.



## PARAGRAPHE 7(3) (paragraphe 672.16(3))

### OBJET ET EFFET

La modification précise le libellé de la version anglaise de la disposition actuelle prévoyant que l'accusé doit être détenu en conformité avec une ordonnance d'évaluation dans les cas où le *Code* exigerait autrement la détention à la suite de l'arrestation et avant le procès. Dans les cas où les paragraphes 515(6) ou 522(2) s'appliquent (renversement de la charge de la preuve lors du cautionnement) à un accusé, les mêmes dispositions s'appliquent lorsqu'une évaluation est ordonnée afin de déterminer l'aptitude à subir son procès ou la responsabilité criminelle d'une personne.

[Aucune modification n'est requise à la version française]

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Préciser le libellé de la disposition parce qu'elle est difficile à comprendre.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Paragraphes 7 (1) et (2)

**CLAUSE 8 (s. 672.17)**

**PRESENT SECTION**

**672.17** During the period that an assessment order of an accused charged with an offence is in force, no order for the interim release or detention of the accused may be made by virtue of Part XVI or section 679 in respect of that offence or an included offence.

**PROPOSED SECTION**

**Section 672.17 of the Act is replaced by the following:**

**672.17** During the period that an assessment order made by a court in respect of an accused charged with an offence is in force, no order for the interim release or detention of the accused may be made by virtue of Part XVI or section 679 in respect of that offence or an included offence.

## CLAUSE 8 (s. 672.17)

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment specifies that s.672.17 applies to assessment orders made by the Court. The assessment order takes precedence over the bail hearing. There is no substantive change except to specify the reference to court ordered assessment. Review Boards may order an assessment but have no authority for bail decisions.

### REASONS FOR CHANGE

Review Boards may now order assessments. Therefore, all provisions that refer to assessment must be amended to refer to both the court and Review Board or to distinguish their powers.

### RELATED CLAUSES

Clause 3  
Clause 7 (1), (2), (3)

**ARTICLE 8 (s. 672.17)**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.17** Pendant la période de validité d'une ordonnance d'évaluation d'une personne accusée d'une infraction, aucune ordonnance de mise en liberté provisoire ou de détention de l'accusé ne peut être rendue en vertu de la partie XVI ou de l'article 679 à l'égard de cette infraction ou d'une infraction incluse.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**672.17** Pendant la période de validité d'une ordonnance d'évaluation rendue par le tribunal et visant une personne accusée d'infraction, aucune ordonnance de mise en liberté provisoire ou de détention de l'accusé ne peut être rendue en vertu de la partie XVI ou de l'article 679 à l'égard de cette infraction ou d'une infraction incluse.

## ARTICLE 8 (article 672.17)

### OBJET ET EFFET

La modification précise que l'article 672.17 s'applique aux ordonnances d'évaluation rendues par un tribunal. L'ordonnance d'évaluation l'emporte sur la procédure d'enquête sur cautionnement. Cette modification ne comporte aucun changement de fond, sauf pour préciser le renvoi à une évaluation ordonnée par le tribunal. Les commissions d'examen peuvent ordonner une évaluation, mais elles n'ont pas le pouvoir de prendre une décision en matière de cautionnement.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Désormais, les commissions d'examen peuvent ordonner une évaluation. Par conséquent, toutes les dispositions qui renvoient aux évaluations ordonnées par le tribunal doivent être modifiées et renvoyées aussi aux évaluations ordonnées par les commissions d'examen ou leurs pouvoirs respectifs doivent faire l'objet d'une distinction.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 3  
Paragraphe 7 (1), (2) et (3)

**CLAUSE 9 (s. 672.18)**

**PRESENT SECTION**

**672.18** Where at any time while an assessment order made by a court is in force the prosecutor or an accused shows cause, the court may vary the terms of the order respecting the interim release or detention of the accused in such manner as it considers appropriate in the circumstances.

**PROPOSED SECTION**

**Section 672.18 of the French version of the Act is replaced by the following:**

**672.18** Lorsque la nécessité lui en est démontrée par le poursuivant ou l'accusé, le tribunal peut, pendant que l'ordonnance d'évaluation rendue par un tribunal est en cours de validité, modifier les conditions de celle-ci qui portent sur la mise en liberté provisoire de l'accusé ou sa détention, de la façon que le tribunal juge indiquée dans les circonstances.

**CLAUSE 9 (s. 672.18)**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment changes the wording only in the French version to clarify that for assessment orders made by the Court, the court may vary the terms of the release of the accused.

**REASONS FOR CHANGE**

To clarify that the provision applies to the Court only.

**RELATED CLAUSES**

N/A

## ARTICLE 9 (s. 672.18)

### DISPOSITION ACTUELLE

**672.18** Lorsque la nécessité lui en est démontrée par le poursuivant ou l'accusé, le tribunal peut, pendant que l'ordonnance d'évaluation est en cours de validité, modifier les modalités de celle-ci qui portent sur la mise en liberté provisoire de l'accusé ou sa détention, de la façon que le tribunal juge indiquée dans les circonstances.

### DISPOSITION PROPOSÉE

**L'article 672.18 de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.18** Lorsque la nécessité lui en est démontrée par le poursuivant ou l'accusé, le tribunal peut, pendant que l'ordonnance d'évaluation rendue par un tribunal est en cours de validité, modifier les conditions de celle-ci qui portent sur la mise en liberté provisoire de l'accusé ou sa détention, de la façon que le tribunal juge indiquée dans les circonstances.



## ARTICLE 9 (article 672.18)

### OBJET ET EFFET

La disposition modifie seulement le libellé de la version française afin de préciser que dans le cas des ordonnances d'évaluation rendues par un tribunal, le tribunal peut modifier les conditions de la mise en liberté de l'accusé.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Préciser que la disposition s'applique seulement au tribunal.

### DISPOSITIONS CONNEXES

S/O

**CLAUSE 10 (s. 672.191)**

**PRESENT SECTION**

**672.191** An accused in respect of whom an assessment order is made shall appear before the court that made the order as soon as is practicable after the assessment is completed and not later than the last day of the period that the order is to be in force.

**PROPOSED SECTION**

**Section 672.191 of the Act is replaced by the following:**

**672.191** An accused in respect of whom an assessment order is made shall appear before the court or Review Board that made the order as soon as practicable after the assessment is completed and not later than the last day of the period that the order is to be in force.

**CLAUSE 10 (s. 672.191)**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment adds a reference to assessment orders made by a Review Board, and requires the accused to appear before the court or the Review Board (as the case may be) on completion of the assessment. There is no substantive change to the provision.

**REASONS FOR CHANGE**

Review Boards now have the power to order assessments. Therefore, all provisions that refer to court ordered assessments must be amended to also refer to assessments ordered by the Review Board or be distinguished.

**RELATED CLAUSES**

Clause 3

**ARTICLE 10 (s. 672.191)**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.191** L'accusé qui a fait l'objet d'une ordonnance d'évaluation doit comparaître devant le tribunal qui a rendu l'ordonnance dans les plus brefs délais suivant la fin de l'évaluation mais avant l'expiration de la période de validité de l'ordonnance.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'article 672.191 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.191** L'accusé qui a fait l'objet d'une ordonnance d'évaluation doit comparaître devant le tribunal ou la commission d'examen qui a rendu l'ordonnance dans les plus brefs délais suivant la fin de l'évaluation mais avant l'expiration de la période de validité de l'ordonnance.

## ARTICLE 10 (article 672.191)

### OBJET ET EFFET

La modification ajoute un renvoi aux ordonnances d'évaluation rendues par une commission d'examen et elle exige la comparution de l'accusé devant le tribunal ou la commission d'examen (selon le cas) suivant la fin de l'évaluation. Il n'y a pas d'autre changement de fond.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Désormais, les commissions d'examen peuvent ordonner une évaluation. Par conséquent, toutes les dispositions qui renvoient aux évaluations ordonnées par le tribunal doivent être modifiées et renvoyées aussi aux évaluations ordonnées par les commissions d'examen ou leurs pouvoirs respectifs doivent faire l'objet d'une distinction.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 3

**CLAUSE 11(1) (s. 672.2(2))**

**PRESENT SECTION**

**672.2(2)** An assessment report shall be filed with the court that ordered it, within the period fixed by the court.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.2(2) of the Act is replaced by the following:**

(2) An assessment report shall be filed with the court or Review Board that ordered it, within the period fixed by the court or Review Board, as the case may be.

**CLAUSE 11 (1) (s. 672.2(2))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment adds a reference to Review Boards requiring the assessment to be filed with either the court or Review Board depending on who ordered the assessment.

**REASONS FOR CHANGE**

Review Boards now have authority to order assessments. Therefore, all related provisions must refer to both the court and Review Board or be distinguished.

**RELATED CLAUSES**

Clause 3

**ARTICLE 11(1) (s. 672.2(2))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

672.2(2) Le rapport est déposé auprès du tribunal dans le délai qu'il fixe.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.2(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le rapport est déposé auprès du tribunal <sup>Dépôt</sup>  
ou de la commission d'examen dans le délai  
fixé par l'autorité qui a rendu l'ordonnance.



## **PARAGRAPHE 11 (1) (paragraphe 672.2(2))**

### **OBJET ET EFFET**

La modification ajoute un renvoi aux commissions d'examen et elle exige que le rapport de l'évaluation soit déposé devant le tribunal ou la commission d'examen ayant ordonné l'évaluation.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Désormais, les commissions d'examen peuvent ordonner une évaluation. Par conséquent, toutes les dispositions qui renvoient aux évaluations ordonnées par le tribunal doivent être modifiées et renvoyées aussi aux évaluations ordonnées par les commissions d'examen ou leurs pouvoirs respectifs doivent faire l'objet d'une distinction.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 3

**CLAUSE 11(2) (s. 672.2(4))**

**PRESENT SECTION**

**672.2(4)** Subject to subsection 672.51(3), copies of any report filed with a court pursuant to subsection (2) shall be provided without delay to the prosecutor, the accused and any counsel representing the accused.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.2(4) of the Act is replaced by the following:**

**672.2 (4)** Subject to subsection 672.51(3), copies of any report filed with a court or Review Board under subsection (2) shall be provided without delay to the prosecutor, the accused and any counsel representing the accused.

**CLAUSE 11(2) (s. 672.2(4))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment adds a reference to the Review Board to require that reports filed with the court or Review Boards be provided to the Crown and accused. No substantive change.

**REASONS FOR CHANGE**

Review Boards now have authority to order assessments. Therefore all related provisions must refer to both courts and Review Boards or be distinguished.

**RELATED CLAUSES**

Clause 3

**ARTICLE 11(2) (s. 672.2(4))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.2(4)** Sous réserve du paragraphe 672.51(3), des copies du rapport déposé auprès d'un tribunal sont envoyées sans délai au poursuivant, à l'accusé et à l'avocat qui, le cas échéant, représente celui-ci.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.2(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.2(4)** Sous réserve du paragraphe 672.51(3), des copies du rapport déposé auprès du tribunal ou de la commission d'examen sont envoyées sans délai au poursuivant, à l'accusé et à l'avocat qui le représente.

## **PARAGRAPHE 11(2) (paragraphe 672.2(4))**

### **OBJET ET EFFET**

La modification ajoute un renvoi à la commission d'examen et exige que les rapports déposés auprès du tribunal ou d'une commission d'examen soient envoyés au poursuivant et à l'accusé. Il n'y a pas de changement de fond.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Désormais, les commissions d'examen peuvent ordonner une évaluation. Par conséquent, toutes les dispositions qui renvoient aux évaluations ordonnées par le tribunal doivent être modifiées et renvoyées aussi aux évaluations ordonnées par les commissions d'examen ou leurs pouvoirs respectifs doivent faire l'objet d'une distinction.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 3

**CLAUSE 12 (s. 672.21(3)(c))**

**PRESENT SECTION**

**672.21(3)** Notwithstanding subsection (2), evidence of a protected statement is admissible for the purpose of

- (a) determining whether the accused is unfit to stand trial;
- (b) making a disposition or placement decision respecting the accused;
- (c) finding whether the accused is a dangerous mentally disordered accused under section 672.65;
- (d) determining whether the balance of the mind of the accused was disturbed at the time of commission of the alleged offence, where the accused is a female person charged with an offence arising out of the death of her newly-born child;
- (e) determining whether the accused was, at the time of the commission of an alleged offence, suffering from automatism or a mental disorder so as to be exempt from criminal responsibility by virtue of subsection 16(1), if the accused puts his or her mental capacity for criminal intent into issue, or if the prosecutor raises the issue after verdict;
- (f) challenging the credibility of an accused in any proceeding where the testimony of the accused is inconsistent in a material particular with a protected statement that the accused made previously; or
- (g) establishing the perjury of an accused who is charged with perjury in respect of a statement made in any proceeding.

**PROPOSED SECTION**

**Paragraph 672.21(3)(c) of the Act is repealed.**

**CLAUSE 12 (s. 672.21(3)(c))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment repeals s.672.21(3)(c) which governs protected statements because such statements will not be used to determine if an accused is a dangerous mentally disordered accused, due to repeal of these provisions.

**REASONS FOR CHANGE**

The DMDA provisions are repealed. This amendment is consequential.

**RELATED CLAUSES**

Clause 24  
Clause 26

## ARTICLE 12 (s. 672.21(3)c)

### DISPOSITION ACTUELLE

**672.21(3)** Par dérogation au paragraphe (2), une preuve d'une déclaration protégée est admissible pour :

- a)* déterminer l'aptitude de l'accusé à subir son procès;
- b)* rendre une décision ou une ordonnance de placement à l'égard de l'accusé;
- c)* déterminer si l'accusé est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux au sens de l'article 672.65;
- d)* déterminer si l'accusée inculpée d'une infraction liée à la mort de son enfant nouveau-né était mentalement déséquilibrée au moment de la perpétration de l'infraction;
- e)* déterminer si l'accusé était atteint de troubles mentaux ou d'automatisme de nature à ne pas engager sa responsabilité criminelle sous le régime du paragraphe 16(1) au moment de la perpétration de l'infraction reprochée, à la condition que l'accusé ait lui-même mis en doute sa capacité mentale à former l'intention criminelle nécessaire ou que le poursuivant soulève la question après le verdict;
- f)* mettre en doute la crédibilité de l'accusé lorsque le témoignage qu'il rend dans des procédures est incompatible sur un point important avec une déclaration protégée qu'il a déjà faite;
- g)* prouver le parjure d'une personne accusée de parjure en raison d'une déclaration faite au cours de quelques procédures que ce soit.

### DISPOSITION PROPOSÉE

**L'alinéa 672.21(3)c) de la même loi est abrogé.**



## **ARTICLE 12 (alinéa 672.21(3)c)**

### **OBJET ET EFFET**

La modification abroge l'alinéa 672.21(3)c), lequel régit les déclarations protégées parce que ces déclarations ne seront pas utilisées pour déterminer si un accusé est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux en raison de l'abrogation de ces dispositions.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Les dispositions sur les accusés dangereux atteints de troubles mentaux sont abrogées. La présente disposition est une modification corrélative.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 24  
Article 26

**CLAUSE 13 (s. 672.33(1.1))**

**PRESENT SECTION**

Not applicable

**PROPOSED SECTION**

**Section 672.33 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):**

**672.33(1.1)** Despite subsection (1), the court may extend the period for holding an inquiry where it is satisfied on the basis of an application by the prosecutor or the accused that the extension is necessary for the proper administration of justice.

**CLAUSE 13 (s. 672.33(1.1))**

**SUBJECT AND EFFECT**

A new subsection is added to permit a court to extend the time for the Crown to bring the *prima facie* case against an unfit accused beyond the 2 year anniversary where necessary for the proper administration of justice.

The Crown is required to bring an application for an extension and to establish the extension is necessary for the proper administration of justice.

**REASONS FOR CHANGE**

A saving provision is necessary to ensure that if the *prima facie* case inquiry is not heard within the 2-year time frame, the Crown will not lose jurisdiction over an unfit accused, who may require on-going treatment and supervision and if made fit, would be prosecuted.

**RELATED CLAUSES**

N/A

**ARTICLE 13 (s. 672.33(1.1))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

Sans objet

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'article 672.33 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

**672.33 (1.1)** Par dérogation au paragraphe (1), le tribunal peut proroger le délai pour tenir l'audience s'il est d'avis, en se fondant sur la demande du poursuivant ou de l'accusé, que cela servirait la bonne administration de la justice.

## ARTICLE 13 (paragraphe 672.33(1.1))

### OBJET ET EFFET

Une nouvelle disposition permet au tribunal de proroger au-delà de deux ans le délai prévu pour tenir une audition en vue de déterminer s'il existe toujours suffisamment de preuve à première vue pour ordonner la tenue d'un procès, s'il est d'avis que cela servirait la bonne administration de la justice.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Une disposition d'exception est nécessaire pour s'assurer que si l'audition en vue de déterminer s'il existe toujours suffisamment de preuve à première vue pour ordonner la tenue d'un procès n'a pas lieu dans un délai de deux ans, le poursuivant ne perdra pas juridiction à l'égard de l'accusé inapte à subir son procès parce que celui-ci peut avoir besoin d'une surveillance et de traitements constants et s'il devient apte, il pourrait faire l'objet d'une poursuite.

### DISPOSITIONS CONNEXES

S/O

**CLAUSE 14 (s. 672.45(1.1))**

**PRESENT SECTION**

Not applicable

**PROPOSED SECTION**

**Section 672.45 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):**

**672.45 (1.1)** If the court does not hold a hearing under subsection (1), it shall send without delay, following the verdict, any transcript of the court proceedings in respect of the accused, any other document or information related to the proceedings in its possession, and all exhibits filed with it or copies of those exhibits, to the Review Board that has jurisdiction in respect of the matter.

## CLAUSE 14 (s. 672.45(1.1))

### SUBJECT AND EFFECT

The amendments adds a new subsection to require the court, following the verdict of NCRMD or a finding of unfit, to send the transcript and other relevant documents to the Review Board. This subsection focuses on the situation where the court does not make an initial disposition. In such cases, the Review Board must hold a hearing and make a disposition within 45 days (s.672.47). The amendment will ensure that Review Boards have the same information that was available to the court. Subsection 672.52(2) requires the court to send the material to the Review Board where the court does hold a disposition hearing.

### REASONS FOR CHANGE

The new provision is necessary to ensure that the Review Board has all relevant information that was available to the court in order to make the initial disposition.

### RELATED CLAUSES

Clause 19

**ARTICLE 14 (s. 672.45(1.1))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

Sans objet

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'article 672.45 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

**672.45 (1.1)** S'il ne tient pas d'audience en vertu du paragraphe (1), le tribunal est tenu de faire parvenir à la commission d'examen compétente, sans délai après le prononcé du verdict, tout procès-verbal ainsi que tous autres renseignements et pièces — ou copies de celles-ci — qui se rapportent à l'instance et qui sont en sa possession.



## ARTICLE 14 (paragraphe 672.45(1.1))

### OBJET ET EFFET

La modification ajoute une nouvelle disposition enjoignant au tribunal, à la suite d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux ou d'une conclusion que l'accusé est inapte à subir son procès, de transmettre le procès-verbal du procès et les autres renseignements pertinents à la commission d'examen. Cette disposition vise les situations où le tribunal ne prend pas de décision initiale. Dans ces cas, la commission d'examen doit tenir une audience et prendre une décision dans les quarante-cinq jours (article 672.47). La modification fera en sorte que la commission d'examen disposera des renseignements au tribunal d'envoyer la documentation à la commission d'examen lorsqu'il ne tient pas d'audition pour déterminer la décision à prendre.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Cette disposition est nécessaire pour faire en sorte que la commission d'examen dispose de tous les renseignements pertinents auxquels le tribunal avait accès pour prendre la décision initiale.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 19

**CLAUSE 15 (s. 672.47(3))**

**PRESENT SECTION**

**672.47(3)** Where a court makes a disposition under section 672.54 other than an absolute discharge in respect of an accused, the Review Board shall hold a hearing on a day not later than the day on which the disposition ceases to be in force, and not later than ninety days after the disposition was made, and shall make a disposition in respect of the accused.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.47(3) of the Act is replaced by the following:**

**672.47(3)** Where a court makes a disposition under section 672.54 other than an absolute discharge in respect of an accused, the Review Board shall hold a hearing not later than ninety days after the disposition was made and shall make a disposition in respect of the accused.

## CLAUSE 15 (s. 672.47(3))

### SUBJECT AND EFFECT

The subsection requires that where the court makes an initial disposition for the accused, the Review Board must review that disposition within (not later than) 90 days and make a disposition. The amendment deletes the term "not later than the day on which the disposition ceases to be in force" because dispositions do not "expire" or "cease to be in force". The disposition must continue in force until a new disposition is made. The words deleted were misleading and unnecessary.

### REASONS FOR CHANGE

To delete a confusing and unnecessary phrase.

### RELATED CLAUSES

Clause 22  
Clause 23

## ARTICLE 15 (s. 672.47(3))

### DISPOSITION ACTUELLE

**672.47 (3)** La commission doit tenir l'audition et rendre sa décision au plus tard à la fin de la période de validité de la décision qui a été rendue par le tribunal en vertu de l'article 672.54 mais dans tous les cas avant l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours qui suit cette décision, sauf dans le cas où le tribunal a ordonné la libération inconditionnelle de l'accusé.

### DISPOSITION PROPOSÉE

**Le paragraphe 672.47(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.47(3)** La commission d'examen doit tenir l'audience et rendre sa décision au plus tard à la fin de la période de quatre-vingt-dix jours qui suit la décision rendue par le tribunal en vertu de l'article 672.54, sauf dans le cas où le tribunal a ordonné la libération inconditionnelle de l'accusé.

## **ARTICLE 15 (paragraphe 672.47(3))**

### **OBJET ET EFFET**

Selon cette disposition, lorsque le tribunal rend une décision initiale concernant l'accusé, la commission d'examen doit réviser la décision au plus tard dans les quatre-vingt-dix jours et rendre sa décision. La modification supprime l'expression « au plus tard à la fin de la période de validité de la décision » parce que les décisions « n'expirent pas » ou ne sont pas assujetties à « une période de validité ». La décision doit être valide jusqu'à ce qu'une nouvelle décision soit prise. L'expression supprimée était propre à induire en erreur et inutile.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Supprimer une expression propre à induire en erreur et inutile.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 22

Article 23

**CLAUSE 16(1) (s. 672.5(8))**

**PRESENT SECTION**

**672.5(8)** The court or Review Board shall, if an accused is not represented by counsel, assign counsel to act for any accused

- (a) who has been found unfit to stand trial; or
- (b) wherever the interests of justice so require.

**PROPOSED SECTION**

**The portion of subsection 672.5(8) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**672.5(8)** If an accused is not represented by counsel, the court or Review Board shall, either before or at the time of the hearing, assign counsel to act for any accused

**CLAUSE 16(1) (s. 672.5(8))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The current provision requires the Review Board to assign counsel for an unrepresented accused where unfit or where the interests of justice require. The amendment will permit the Review Board to assign counsel in advance to avoid the need to adjourn the hearing when faced with an unrepresented accused.

**REASONS FOR CHANGE**

The amendment will expedite hearings and permit the appointed counsel to prepare and consult the accused if assigned in advance.

**RELATED CLAUSES**

N/A

**ARTICLE 16 (1) (s. 672.5(8))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.5(8)** Si l'intérêt de la justice l'exige ou lorsque l'accusé a été déclaré inapte à subir son procès, le tribunal ou la commission est tenu, dans le cas où l'accusé n'est pas représenté par avocat, de lui en désigner un.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.5(8) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.5(8)** Si l'intérêt de la justice l'exige ou lorsque l'accusé a été déclaré inapte à subir son procès, le tribunal ou la commission d'examen est tenu, dans le cas où l'accusé n'est pas représenté par avocat, de lui en désigner un, avant l'audience ou au moment de celle-ci.



## **PARAGRAPHE 16(1) (paragraphe 672.5(8))**

### **OBJET ET EFFET**

Selon la disposition actuelle, si l'intérêt de la justice l'exige ou lorsque l'accusé a été déclaré inapte à subir son procès, la commission d'examen doit nommer un avocat dans les cas où l'accusé n'est pas représenté par avocat. Cette modification permet à la commission d'examen de nommer un avocat avant l'audience afin d'éviter l'ajournement de celle-ci dans les cas où l'accusé n'est pas représenté par avocat.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

La modification aura pour effet d'accélérer les audiences et de permettre la nomination d'un avocat avant l'audience afin qu'il se prépare et qu'il consulte l'accusé.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O

**CLAUSE 16(2) (s. 672.5(13.1))**

**PRESENT SECTION**

Not applicable

**PROPOSED SECTION**

**Section 672.5 of the Act is amended by adding the following after subsection (13):**

**672.5(13.1)** The Review Board may adjourn the hearing for a period not exceeding thirty days if necessary for the purpose of ensuring that relevant information is available to permit it to make or review a disposition or for any other sufficient reason.

**CLAUSE 16(2) (s. 672.5(13.1))**

**SUBJECT AND EFFECT**

This new provision will authorize Review Boards to adjourn their hearings for up to 30 days. An adjournment may be needed where the Review Board needs further information in order to determine the appropriate disposition in accordance with s.672.54.

**REASONS FOR CHANGE**

Currently, Review Boards do not have statutory authority to adjourn their hearings. Adjournments may extend the review period beyond 12 months and therefore must be statutorily provided.

**RELATED CLAUSES**

N/A

**ARTICLE 16 (2) (s. 672.5(13.1))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

Sans objet

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'article 672.5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (13), de ce qui suit :**

**672.5 (13.1)** La commission d'examen peut ajourner l'audience pour une période maximale de trente jours afin de s'assurer qu'elle possède les renseignements nécessaires pour lui permettre de rendre une décision ou pour tout autre motif valable.

## **PARAGRAPHE 16(2) (paragraphe 672.5(13.1))**

### **OBJET ET EFFET**

Cette nouvelle disposition permettra aux commissions d'examen d'ajourner l'audience pour une période maximale de trente jours. Un ajournement peut être nécessaire lorsque la commission d'examen a besoin de plus de renseignements pour déterminer la décision à prendre conformément à l'article 672.54.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

À l'heure actuelle, la loi ne confère pas aux commissions d'examen le pouvoir d'ajourner les audiences. Les ajournements peuvent prolonger la période d'examen au-delà de douze mois; par conséquent, ce pouvoir doit être conféré dans la loi.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O

**CLAUSE 16(3) (s. 672.5(15.1) (15.2 (15.3) (16))**

**PRESENT SECTION**

Not applicable

**672.5(16)** In subsection (14), "victim" has the same meaning as in subsection 722(4).

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.5(16) of the Act is replaced by the following:**

**672.5(15.1)** The court or Review Board shall, at the request of a victim, permit the victim to read a statement prepared and filed in accordance with subsection (14), or to present the statement in any other manner that the court or Review Board considers appropriate, unless the court or Review Board is of the opinion that the reading or presentation of the statement would interfere with the proper administration of justice.

**672.5(15.2)** As soon as practicable after rendering a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder and before making a disposition under section 672.45 or 672.47, the court or Review Board shall inquire of the prosecutor or a victim of the offence, or any person representing a victim of the offence, whether the victim has been advised of the opportunity to prepare a statement referred to in subsection (14).

**672.5(15.3)** On application of the prosecutor or a victim or of its own motion, the court or Review Board may adjourn the hearing held under section 672.45 or 672.47 to permit the victim to prepare a statement referred to in subsection (14) if the court or Review Board is satisfied that the adjournment would not interfere with the proper administration of justice.

**672.5(16)** In subsections (14) and (15.1) to (15.3), "victim" has the same meaning as in subsection 722(4).

CLAUSE 16(3) (sections 672.5(15.1)-(15.3) and 672.5 (16))

SUBJECT AND EFFECT

The amendments add three new subsections regarding the consideration of victim impact statements by courts and Review Boards at disposition hearings. The *Code*, (s.672.541) requires the court or Review Board to consider a statement prepared by a victim in accordance with s.672.14. The new provisions will permit the victim to read their statement prepared and filed in advance at the disposition hearing or to present it in another manner (e.g. video) (but court or Review Board must agree to the other manner of presentation). The court or Review Board may disallow the oral presentation of the victim's statement if they are of the opinion that it would interfere with the proper administration of justice. (For example, if the oral presentation would cause the accused to react in a manner that would be more troubling to the victim).

The new provisions will also place the responsibility on the court or Review Board to ask the Crown or victim or victim representative whether the victim has been advised of the right to make a victim impact statement. This inquiry should be made as soon as possible following the verdict (i.e. by the court) and before making the initial disposition (i.e. by the court or the Review Board).

The inquiry applies only to the initial disposition hearing (section 672.45, 672.47). This provision is analogous to the VIS at sentencing (s.722.2).

The court or Review Board will be authorized to adjourn the initial disposition hearing to permit the victim to prepare and file a statement where satisfied that the adjournment would not interfere with the proper administration of justice. (For example, if the Review Board is conducting the hearing in a rural location and will not be scheduling hearings for several months, it may be necessary to proceed with the hearing).

The same definition of victim is adopted as is set out regarding sentencing in s.722.

## REASONS FOR CHANGE

Where an offender is convicted and sentenced, victims of crime have limited rights under the *Code* to prepare and present a VIS and to be advised of the opportunity to do so. An accused found NCRMD is not responsible at law for the offence, but from the victim's perspective, harm has been caused and the victim should have an opportunity to state the impact on them and any concerns they may have regarding their safety. Section 672.541 provides that the court or Review Board shall take into consideration the victim's statement (s.672.5(14)) in determining the appropriate disposition or the conditions, to the extent that the statement is relevant to the criteria in s.672.54 that govern the making of dispositions.

The amendments expand the potential role of victims where the accused is found NCRMD or unfit to parallel the provisions applicable at sentencing to the extent possible, recognizing that the accused is not responsible and the impact on the victim may not be relevant to the criteria that govern dispositions (i.e. mental condition, reintegration, other needs of the accused and public safety).

## RELATED CLAUSES

Clause 21



**ARTICLE 16 (3) (s. 672.5(15.1) (15.2) (15.3) (16))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

Sans objet

**672.5 (16)** Au paragraphe (14), « victime » s'entend au sens du paragraphe 722(4).

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.5(16) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.5 (15.1)** Si la victime en fait la demande, le tribunal ou la commission d'examen lui permet de lire la déclaration rédigée et déposée conformément au paragraphe (14) ou d'en faire la présentation de toute autre façon qu'il juge indiquée, sauf s'il est d'avis que cette mesure nuirait à la bonne administration de la justice.

**672.5 (15.2)** Dans les meilleurs délais possible suivant le verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux et avant de rendre une décision en conformité avec les articles 672.45 ou 672.47, le tribunal ou la commission d'examen est tenu de s'enquérir auprès du poursuivant ou de la victime — ou de toute personne la représentant — si la victime a été informée de la possibilité de rédiger une déclaration au titre du paragraphe (14).

**672.5 (15.3)** Le tribunal ou la commission d'examen peut s'il est convaincu que cela ne nuira pas à la bonne administration de la justice, de sa propre initiative ou à la demande de la victime ou du poursuivant, ajourner l'audience visée aux articles 672.45 ou 672.47 pour permettre à la victime de rédiger sa déclaration.

**672.5 (16)** Aux paragraphes (14) et (15.1) à (15.3), « victime » s'entend au sens du paragraphe 722(4).

## PARAGRAPHE 16(3) (paragraphe 672.5(15.1) à (15.3) et 672.5 (16))

### OBJET ET EFFET

Les modifications ajoutent trois nouvelles dispositions concernant l'obligation du tribunal ou de la commission d'examen de tenir compte de la déclaration de la victime lors des audiences sur la décision. Selon le *Code* (article 672.541), le tribunal ou la commission d'examen doit prendre en compte la déclaration de la victime rédigée conformément à l'article 672.14. Les nouvelles dispositions permettront à la victime de lire la déclaration qu'elle a rédigée et déposée à l'avance lors de l'audience sur la décision ou de la présenter d'une autre manière (par exemple par vidéo) (mais le tribunal ou la commission d'examen doit accepter l'autre mode de présentation). Le tribunal ou la commission d'examen peut interdire la présentation orale de la déclaration de la victime dans les cas où cela nuirait à la bonne administration de la justice (par exemple, dans le cas où la présentation orale susciterait une réaction de la part de l'accusé qui serait plus troublante pour la victime.)

Selon les nouvelles dispositions, il incombe au tribunal ou à la commission d'examen de s'enquérir auprès du poursuivant ou de la victime ou du représentant de la victime pour savoir si celle-ci a été informée de son droit de rédiger une déclaration. Cette question doit être posée dès que possible à la suite du verdict (par le tribunal) et avant la décision initiale (par le tribunal ou la commission d'examen).

Cette disposition s'applique uniquement lors de l'audience sur la décision initiale (articles 672.45 et 672.47). Cette disposition est semblable à la disposition ayant trait à la déclaration de la victime lors de la détermination de la peine (article 722.2).

Le tribunal ou la commission d'examen sera autorisé à ajourner l'audience sur la décision initiale afin de permettre à la victime de rédiger et de déposer une déclaration dans les cas où l'ajournement ne nuira pas à la bonne administration de la justice. (Par exemple, si l'audience de la commission d'examen a lieu dans un endroit rural où il n'est pas prévu que la commission revienne avant plusieurs mois, il sera peut-être nécessaire de tenir l'audience.)

La définition de « victime » adoptée est la même que celle prévue dans le cas de la détermination de la peine à l'article 722.

## RAISONS DES MODIFICATIONS

Lorsqu'un délinquant est déclaré coupable et condamné, les victimes ont certains droits en vertu du *Code* de rédiger et de présenter une déclaration de la victime et d'être informées de ce droit. L'accusé déclaré non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux n'est pas responsable en droit de l'infraction, mais du point de vue de la victime, le tort a été causé et elle devrait avoir l'occasion de faire connaître les répercussions de l'acte à son égard et ses inquiétudes en ce qui a trait à sa sécurité. L'article 672.541 prévoit que le tribunal ou la commission d'examen doit prendre en compte la déclaration de la victime (paragraphe 672.5(14)) au moment de rendre une décision ou de fixer les modalités, dans la mesure où la déclaration est pertinente aux critères énoncés à l'article 672.54 et régissant la prise de décisions.

Les modifications élargissent le rôle des victimes lorsque l'accusé est déclaré non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux ou inapte à subir son procès et elles concordent avec les dispositions applicables en matière de détermination de la peine, reconnaissant que l'accusé n'est pas responsable et que les répercussions à l'égard de la victime pourraient ne pas être pertinentes en ce qui a trait aux critères régissant la décision (c'est-à-dire l'état mental, la réinsertion, les autres besoins de l'accusé et la sécurité publique).

## DISPOSITIONS CONNEXES

Article 21

**CLAUSE 17 (s. 672.501)**

**PRESENT SECTION**

Not applicable

**PROPOSED SECTION**

**The Act is amended by adding the following after section 672.5:**

**672.501(1)** Where a Review Board holds a hearing referred to in section 672.5 in respect of an accused who has been declared not criminally responsible on account of mental disorder or unfit to stand trial for an offence referred to in subsection 486(3), the Review Board shall make an order directing that any information that could identify a victim, or a witness who is under the age of eighteen years, shall not be published in any document or broadcast or transmitted in any way.

**(2)** Where a Review Board holds a hearing referred to in section 672.5 in respect of an accused who has been declared not criminally responsible on account of mental disorder or unfit to stand trial for an offence referred to in section 163.1, a Review Board shall make an order directing that any information that could identify a witness who is under the age of eighteen years, or any person who is the subject of a representation, written material or a recording that constitutes child pornography within the meaning of t section 163.1, shall not be published in any document or broadcast or transmitted in any way.

**(3)** Where a Review Board holds a hearing referred to in section 672.5 in respect of an accused who has been declared not criminally responsible on account of mental disorder or unfit to stand trial for an offence other than the offences referred to in subsection (1) or (2), on application of the prosecutor, a victim or a witness, the Review Board may make an order directing that any information that could identify the victim or witness shall not be published in any document or broadcast or transmitted in any way if the Review Board is satisfied that the order is necessary for the proper administration of justice.

**(4)** An order made under subsections (1) to (3) does not apply in respect of the disclosure of information in the course of the administration of justice if it is not the purpose of the disclosure to make the information known in the community.

**(5)** An applicant for an order under subsection (3) shall

- (a) apply in writing to the Review Board; and
  - (b) provide notice of the application to the prosecutor, the accused and any other person affected by the order that the Review Board specifies.
- (6) An applicant for an order under subsection (3) shall set out the grounds on which the applicant relies to establish that the order is necessary for the proper administration of justice.
- (7) The Review Board may hold a hearing to determine whether an order under subsection (3) should be made, and the hearing may be in private.
- (8) In determining whether to make an order under subsection (3), the Review Board shall consider
- (a) the right to a fair and public hearing;
  - (b) whether there is a real and substantial risk that the victim or witness would suffer significant harm if their identity were disclosed;
  - (c) whether the victim or witness needs the order for their security or to protect them from intimidation or retaliation;
  - (d) society's interest in encouraging the reporting of offences and the participation of victims and witnesses in the criminal justice process;
  - (e) whether effective alternatives are available to protect the identity of the victim or witness;
  - (f) the salutary and deleterious effects of the proposed order;
  - (g) the impact of the proposed order on the freedom of expression of those affected by it; and
  - (h) any other factor that the Review Board considers relevant.
- (9) An order made under subsection (3) may be subject to any conditions that the chairperson of the Review Board thinks fit.
- (10) Unless the Review Board refuses to make an order under subsection (3), no person shall publish in any document or broadcast or transmit in any way
- (a) the contents of an application;

(b) any evidence taken, information given or submissions made at a hearing under subsection (7); or

(c) any other information that could identify the person to whom the application relates as a victim or witness in the proceedings.

(11) Every person who fails to comply with an order made under any of subsections (1) to (3) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(12) For greater certainty, an order referred to in subsection (11) also prohibits, in relation to proceedings taken against any person who fails to comply with the order, the publication in any document or the broadcasting or transmission in any way of information that could identify a victim or witness whose identity is protected by the order.

CLAUSE 17 (s. 672.501)

SUBJECT AND EFFECT

The amendments will enact new provisions to give the Review Board the authority to impose publication bans on the identity of victims and witnesses in particular circumstances. The court already has these powers pursuant to sub-section 486(3) and 486(4.1)-(4.9). These provisions will be amended by Bill C-2, *An Act to amend the Criminal Code (Protection of Children and other vulnerable persons)* and the proposed amendments to Part XX.1 are generally consistent with the amendments proposed in the other Act.

Review Boards will have authority to impose and will be mandated to impose a publication ban on the identity of a sexual offence victim or any witness under 18 where the offence for which the accused is found NCRMD or unfit is a sexual offence. The Review Board will also be mandated to impose a publication ban to protect the identity of any witness under 18 in proceedings for child pornography offences and any person depicted or represented in child pornography. This provision parallels a new provision proposed in the child protection amendments that requires the court to impose a ban on identity in child pornography proceedings.

The Review Board will also have a discretion to impose a publication ban to protect the identity of other victims and witnesses where "necessary for the proper administration of justice".

Proposed subsections 672.501(3)-(12) govern the imposition of the discretionary ban and mirror the existing *Code* provisions that give the court the same power [see s.486(4.1)-(4.9) to be renumbered by the child protection amendments].

The subsections require an application to be made, grounds for the publication ban to be stated, notice to be provided and a hearing to be held to determine if the ban should be imposed. The Board will be guided by factors to be considered in determining whether the ban is "necessary for the proper administration of justice". The Board may also impose conditions on the ban (for example, that it only apply for a fixed period or in a certain geographical area).

## REASONS FOR CHANGE

The amendments extend protections available to victims of crime at trial to victims at disposition hearings where the accused is found NCRMD or unfit. While most publication bans will be imposed by the court at the trial or earlier, these amendments will ensure that the identity of victims or other witnesses can be protected at Review Board proceedings.

## RELATED CLAUSES

N/A



## ARTICLE 17 (s. 672.501)

### DISPOSITION ACTUELLE

Sans objet

### DISPOSITION PROPOSÉE

**La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 672.5, de ce qui suit :**

**672.501 (1)** Dans le cadre des audiences qu'elle tient en vertu de l'article 672.5 relativement à une personne déclarée inapte à subir son procès ou non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux à l'égard d'une infraction visée au paragraphe 486(3), la commission d'examen rend une ordonnance interdisant la publication ou la diffusion de quelque façon que ce soit de tout renseignement qui permettrait d'établir l'identité d'une victime ou d'un témoin âgé de moins de dix-huit ans.

**(2)** Dans le cadre des audiences qu'elle tient en vertu de l'article 672.5 relativement à une personne déclarée inapte à subir son procès ou non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux à l'égard d'une infraction visée à l'article 163.1, la commission d'examen rend une ordonnance interdisant la publication ou la diffusion de quelque façon que ce soit de tout renseignement qui permettrait d'établir l'identité d'un témoin âgé de moins de dix-huit ans ou d'une personne faisant l'objet d'une représentation, d'un écrit ou d'un enregistrement qui constitue de la pornographie juvénile au sens de l'article 163.1.

**(3)** Dans le cadre des audiences qu'elle tient en vertu de l'article 672.5 relativement à une personne déclarée inapte à subir son procès ou non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux à l'égard d'une infraction autre que celles visées aux paragraphes (1) ou (2), la commission d'examen peut, sur demande, rendre une ordonnance interdisant la publication ou la diffusion de quelque façon que ce soit de tout renseignement qui permettrait d'établir l'identité de la victime ou d'un témoin, si elle est convaincue que la bonne administration de la justice l'exige. La demande peut être présentée par le poursuivant, la victime ou le témoin intéressé.

**(4)** Les ordonnances visées aux paragraphes (1) à (3) ne s'appliquent pas à la communication de renseignements dans le cours de l'administration de la justice si la communication ne vise pas à en informer la collectivité.

**(5)** Le demandeur d'une ordonnance visée au paragraphe (3) :

- a) présente sa demande par écrit à la commission d'examen;
- b) en donne avis au poursuivant et à l'accusé, ainsi qu'à toute autre personne touchée selon ce que la commission d'examen indique

(6) La demande présentée en vertu du paragraphe (3) énonce les motifs invoqués pour montrer que l'ordonnance demandée servirait la bonne administration de la justice.

(7) La commission d'examen peut tenir une audience — à huis clos ou non — pour décider si l'ordonnance visée au paragraphe (3) doit être rendue.

(8) Pour décider si elle doit rendre l'ordonnance visée au paragraphe (3), la commission d'examen prend en compte :

- a) le droit à une audition publique et équitable;
- b) tout risque sérieux de préjudice grave pour la victime ou le témoin si son identité est révélée;
- c) la nécessité d'assurer la sécurité de la victime ou du témoin et de les protéger contre l'intimidation et les représailles;
- d) l'intérêt de la société à encourager la dénonciation des infractions et la participation des victimes ou des témoins au système judiciaire;
- e) l'existence d'autres moyens efficaces permettant de protéger l'identité de la victime ou du témoin;
- f) les effets bénéfiques et les effets préjudiciables de l'ordonnance demandée;
- g) les répercussions sur la liberté d'expression des personnes touchées par l'ordonnance demandée;
- h) tout autre facteur qu'elle estime pertinent.

(9) La commission d'examen peut assortir l'ordonnance visée au paragraphe (3) de toute condition qu'elle estime indiquée.

(10) À moins que la commission d'examen ne refuse de rendre l'ordonnance visée au paragraphe (3), il est interdit à quiconque de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit :

- a) le contenu de la demande;
- b) tout élément de preuve, tout renseignement ou toute observation présentés lors d'une audience tenue en vertu du paragraphe (7);
- c) tout autre renseignement qui permettrait d'établir l'identité de la victime ou du témoin.

(11) Quiconque transgresse une ordonnance rendue conformément à l'un des paragraphes (1) à (3) est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(12) Il est entendu qu'une ordonnance visée au paragraphe (11) emporte également interdiction, dans toute procédure relative à sa transgression, de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit, quelque renseignement qui permettrait d'établir l'identité de la victime ou du témoin que l'ordonnance vise à protéger.

## ARTICLE 17 (article 672.501)

### OBJET ET EFFET

Les modifications donnent effet à de nouvelles dispositions conférant à la commission d'examen le pouvoir d'interdire la publication de l'identité des victimes et des témoins dans certaines circonstances. Le tribunal possède déjà ces pouvoirs en vertu des paragraphes 486(3) et 486(4.1) à (4.9). Ces dispositions seront modifiées par la *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables)*, et les modifications proposées à la partie XX.1 sont conformes aux modifications proposées dans l'autre loi.

Les commissions d'examen auront le pouvoir et le devoir d'interdire la publication de l'identité d'une victime d'une infraction sexuelle ou de tout témoin âgé de moins de dix-huit ans lorsque l'infraction à l'égard de laquelle l'accusé a été déclaré non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux ou inapte à subir son procès est une infraction sexuelle. Elles auront le devoir aussi d'interdire la publication de l'identité de tout témoin âgé de moins de dix-huit ans dans des poursuites pour des infractions de pornographie juvénile et de toute personne figurant dans les représentations de pornographie juvénile. Cette disposition concorde avec une nouvelle disposition prévue dans les modifications portant sur la protection des enfants enjoignant au tribunal d'interdire la publication de l'identité de certaines personnes dans les affaires sur la pornographie juvénile.

La commission d'examen pourra aussi interdire la publication de l'identité d'autres victimes et témoins si elle est convaincue « que la bonne administration de la justice l'exige ».

Les paragraphes 672.501(3) à (12) proposés régissent le pouvoir discrétionnaire d'interdire la publication de l'identité de certaines personnes et ils concordent avec les dispositions actuelles du *Code* conférant le même pouvoir au tribunal [voir les paragraphes 486(4.1) à (4.9); ils seront numérotés de nouveau à la suite de l'adoption des modifications sur la protection des enfants.]

Ces dispositions s'appliquent sur demande; les motifs de l'interdiction de publication doivent être énoncés, un avis doit être transmis et une audition a lieu pour déterminer s'il y a lieu de rendre l'ordonnance d'interdiction. La décision de la commission sera fondée sur les facteurs à prendre en compte pour déterminer si l'interdiction est nécessaire « pour la bonne administration de la

justice ». La commission peut aussi assortir l'interdiction de conditions (par exemple pour une période déterminée ou pour un certain périmètre géographique).

#### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Les modifications étendent la protection dont peuvent se prévaloir les victimes d'actes criminels au procès et lors des audiences sur la décision concernant un accusé déclaré non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux ou inapte à subir son procès. Même si la plupart des ordonnances de non-publication sont rendues par le tribunal au procès ou même avant, ces modifications font en sorte que les victimes et les autres témoins soient protégés lors des procédures devant les commissions d'examen.

#### **DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O

**CLAUSE 18 (s. 672.51(11))**

**PRESENT SECTION**

**672.51(11)** No person shall publish in any newspaper within the meaning of section 297 or broadcast

(a) any disposition information that is prohibited from being disclosed pursuant to subsection (7); or any part of the record of the proceedings in respect of which the accused was excluded pursuant to subparagraph 672.5(10)(b)(ii) or (iii).

**PROPOSED SECTION**

**The portion of subsection 672.51(11) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**672.51(11)** No person shall publish in any document or broadcast or transmit in any way

**CLAUSE 18 (s. 672.51(11))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment clarifies the wording of the existing provision which prohibits publication of disposition information by including other means of publication – i.e., transmit or broadcast or publish in any document (not only a newspaper). The wording is consistent with amendments proposed in Bill C-2, the child protection Bill to all publication ban provisions to include publish, broadcast or transmit.

**REASONS FOR CHANGE**

The amendment is necessary to address publication by new means – i.e. internet.

**RELATED CLAUSES**

N/A

**ARTICLE 18 (s. 672.51(11))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.51(11)** Il est interdit de publier dans un journal au sens de l'article 297 ou de radiodiffuser :

*a)* les renseignements décisionnels qui ne peuvent être communiqués en application du paragraphe (7);

*b)* la partie du procès-verbal qui concerne la partie de l'audition durant laquelle l'accusé avait été exclu en vertu des sous-alinéas 672.5(10)*b*(ii) ou (iii).

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le passage du paragraphe 672.51(11) de la même loi précédant l'alinéa *a*) est remplacé par ce qui suit :**

**672.51 (11)** Il est interdit de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit :

## **ARTICLE 18 (paragraphe 672.51(11))**

### **OBJET ET EFFET**

La modification précise le libellé de la disposition actuelle interdisant la publication de renseignements décisionnels en incluant d'autres moyens de publication, à savoir publier ou diffuser de quelque façon que ce soit (non seulement dans un journal). Le libellé est conforme aux modifications proposées dans le projet de loi sur la protection des enfants concernant toutes les dispositions prévoyant l'interdiction de diffuser de quelque façon que ce soit.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

La modification est nécessaire pour inclure la publication par de nouveaux moyens, par exemple Internet.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O



**CLAUSE 19 (s. 672.52(2))**

**PRESENT SECTION**

**672.52(2)** Where a court makes a disposition, it shall send without delay a transcript of the disposition hearing, any document or information relating thereto in the possession of the court, and all exhibits filed with the court or copies of those exhibits, to the Review Board that has jurisdiction in respect of the matter.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.52(2) of the Act is replaced by the following:**

**672.52(2)** If a court holds a disposition hearing under subsection 672.45(1), whether or not it makes a disposition, it shall send without delay a transcript of the hearing, any document or information relating to the hearing in its possession, and all exhibits filed with it or copies of those exhibits, to the Review Board that has jurisdiction in respect of the matter.

## CLAUSE 19 (s. 672.52(2))

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment requires the court to send the transcript of the disposition hearing and other relevant documents to the Review Board where the court conducts a disposition hearing under subsection 672.45. A court may make the initial disposition under s.672.45 but this is uncommon. Review Boards are required to review the court's disposition within 90 days or, where the court does not make a disposition, the Review Board must make the initial disposition within 45 days. The Review Board must have all relevant information – not only in cases where the court makes a disposition.

Amendments to s.672.45 (1.1) will require the court to send the documents where the court does not hold the initial disposition hearing. The amendment to s.672.52(2) will require the court to send the documents when the court does hold a hearing, whether or not the court comes to a determination about the disposition.

### REASONS FOR CHANGE

The amendment is needed to ensure the Review Board has all the same information available as was available to the court in order to make a disposition in accordance with s.672.54.

### RELATED CLAUSES

Clause 14

**ARTICLE 19 (s. 672.52(2))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.52(2)** Le tribunal qui rend une décision est tenu de faire parvenir sans délai le procès-verbal de l'audition ainsi que tous les renseignements et toutes les pièces qui s'y rapportent et qui sont en sa possession à la commission d'examen compétente.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.52(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.52(2)** Le tribunal qui tient une audience en vertu du paragraphe 672.45(1), qu'il rende une décision ou non, est tenu de faire parvenir sans délai à la commission d'examen compétente le procès-verbal de l'audience ainsi que tous les renseignements et pièces — ou copies de celles-ci — qui s'y rapportent et qui sont en sa possession.

## **ARTICLE 19 (paragraphe 672.52(2))**

### **OBJET ET EFFET**

La modification enjoint au tribunal de faire parvenir le procès-verbal de l'audience ainsi que tous les autres renseignements et pièces pertinents lorsque le tribunal tient une audience en vertu de l'article 672.45. Le tribunal peut prendre la décision initiale en vertu de l'article 672.45, mais ce n'est pas courant. Les commissions d'examen doivent réviser la décision du tribunal au plus tard quatre-vingt-dix jours suivant celle-ci ou, lorsque le tribunal ne prend pas de décision, elle doit prendre la décision initiale dans un délai maximal de quarante-cinq jours. La commission d'examen doit posséder tous les renseignements pertinents - non seulement dans les cas où le tribunal prend une décision.

Les modifications au paragraphe 672.45(1.1) exigeront que le tribunal fasse parvenir les documents lorsqu'il ne tient pas une audience en vue de prendre une décision initiale. La modification au paragraphe 672.52(2) exigera que le tribunal fasse parvenir les documents lorsqu'il ne tient pas une audience, que la cour rende ou non une décision.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

La modification est nécessaire pour veiller à ce que la commission d'examen possède les mêmes renseignements que ceux auxquels le tribunal avait accès afin de prendre une décision en vertu de l'article 672.54.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 14

CLAUSE 20 (s. 672.54)

**PRESENT SECTION**

**672.54** Where a court or Review Board makes a disposition pursuant to subsection 672.45(2) or section 672.47, it shall, taking into consideration the need to protect the public from dangerous persons, the mental condition of the accused, the reintegration of the accused into society and the other needs of the accused, make one of the following dispositions that is the least onerous and least restrictive to the accused:

- (a) where a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder has been rendered in respect of the accused and, in the opinion of the court or Review Board, the accused is not a significant threat to the safety of the public, by order, direct that the accused be discharged absolutely;
- (b) by order, direct that the accused be discharged subject to such conditions as the court or Review Board considers appropriate; or
- (c) by order, direct that the accused be detained in custody in a hospital, subject to such conditions as the court or Review Board considers appropriate.

**PROPOSED SECTION**

**The portion of section 672.54 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**672.54** Where a court or Review Board makes a disposition under subsection 672.45(2) or section 672.47 or 672.83, it shall, taking into consideration the need to protect the public from dangerous persons, the mental condition of the accused, the reintegration of the accused into society and the other needs of the accused, make one of the following dispositions that is the least onerous and least restrictive to the accused:

**CLAUSE 20 (s. 672.54)**

**SUBJECT AND EFFECT**

Section 672.54 sets out the disposition that may be made for an unfit accused or a NCRMD accused and the criteria that govern the disposition. The amendment clarifies that s.672.54 applies to all dispositions – the initial disposition (s.672.45, s.672.47), and dispositions made at annual or other review hearings (s.672.83). There is no change to the criteria or the dispositions available.

[See SCC decision in *Tulikorpi and Pinet*, March 26, 2004 regarding the interpretation of s.672.54. Also *Winko, Owen*]

**REASONS FOR CHANGE**

To clarify that s.672.54 governs all dispositions.

**RELATED CLAUSES**

Clause 29

## ARTICLE 20 (s. 672.54)

### DISPOSITION ACTUELLE

**672.54** Pour l'application du paragraphe 672.45(2) ou de l'article 672.47, le tribunal ou la commission d'examen rend la décision la moins sévère et la moins privative de liberté parmi celles qui suivent, compte tenu de la nécessité de protéger le public face aux personnes dangereuses, de l'état mental de l'accusé et de ses besoins, notamment de la nécessité de sa réinsertion sociale :

- a)* lorsqu'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux a été rendu à l'égard de l'accusé, une décision portant libération inconditionnelle de celui-ci si le tribunal ou la commission est d'avis qu'il ne représente pas un risque important pour la sécurité du public;
- b)* une décision portant libération de l'accusé sous réserve des modalités que le tribunal ou la commission juge indiquées;
- c)* une décision portant détention de l'accusé dans un hôpital sous réserve des modalités que le tribunal ou la commission juge indiquées.

### DISPOSITION PROPOSÉE

**Le passage de l'article 672.54 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**672.54** Pour l'application du paragraphe 672.45(2) ou des articles 672.47 ou 672.83, le tribunal ou la commission d'examen rend la décision la moins sévère et la moins privative de liberté parmi celles qui suivent, compte tenu de la nécessité de protéger le public face aux personnes dangereuses, de l'état mental de l'accusé et de ses besoins, notamment de la nécessité de sa réinsertion sociale :

## ARTICLE 20 (article 672.54)

### OBJET ET EFFET

L'article 672.54 énumère les décisions susceptibles d'être rendues à l'égard d'un accusé inapte à subir son procès ou d'un accusé non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux et les critères applicables à la décision. La modification précise que l'article 672.54 s'applique à toutes les décisions, à savoir la décision initiale (articles 672.45 et 672.47) et les décisions prises suite à l'audience tenue chaque douze mois ou à toute autre audience tenue en vue de réviser les décisions (article 672.83). Il n'y a pas de changement en ce qui a trait aux critères ou aux décisions susceptibles d'être rendues.

[Voir les décisions de la C.S.C. dans les affaires *Tulikorpi* et *Pinet*, rendues le 26 mars 2004 concernant l'interprétation de l'article 672.54. Voir aussi les arrêts *Winko* et *Owen*]

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Préciser que l'article 672.54 s'applique à toutes les décisions.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 29



**CLAUSE 21 (s. 672.541)**

**PRESENT SECTION**

**672.541** When a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder has been rendered in respect of an accused, the court or Review Board shall, at a hearing held under section 672.45 or 672.47, take into consideration any statement filed in accordance with subsection 672.5(14) in determining the appropriate disposition or conditions under section 672.54, to the extent that the statement is relevant to its consideration of the criteria set out in section 672.54.

**PROPOSED SECTION**

**672.541** When a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder has been rendered in respect of an accused, the court or Review Board shall, at a hearing held under section 672.45, 672.47, 672.81 or 672.82, take into consideration any statement filed in accordance with subsection 672.5(14) in determining the appropriate disposition or conditions under section 672.54, to the extent that the statement is relevant to its consideration of the criteria set out in section 672.54.

## CLAUSE 21 (s. 672.541)

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment expands the requirement for the Review Board to consider a victim impact statement, where such a statement has been prepared, at review hearings (s.672.81, annual review and s.672.83, other reviews) in addition to consideration at the initial disposition hearing (s.672.45, s.672.47).

Note that the requirement to inquire whether the victim has been advised of the VIS opportunity and to adjourn for this purpose (s.672.5(15.1)-(15.3) apply only to the initial disposition.

### REASONS FOR CHANGE

The victim's statement may be relevant at review hearings and should not be ignored. Victims often attend all review hearings (just as victims attend parole hearings). There is little "closure for a victim where the accused is found NCRMD and their disposition is reviewed annually. Where victims have concerns about their safety that are relevant to the criteria in s.672.54, the Board should have the benefit of their statement at the review hearing.

### RELATED CLAUSES

Clause 16(3)

## ARTICLE 21 (s. 672.541)

### DISPOSITION ACTUELLE

**672.541** En cas de verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux, le tribunal ou la commission d'examen doit, à l'audience tenue conformément aux articles 672.45 ou 672.47 et dans le cadre des critères énoncés à l'article 672.54, prendre en compte toute déclaration déposée en conformité avec le paragraphe 672.5(14) en vue de rendre une décision ou de fixer des modalités au titre de l'article 672.54.

### DISPOSITION PROPOSÉE

**L'article 672.541 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.541** En cas de verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux, le tribunal ou la commission d'examen prend en compte, à l'audience tenue conformément aux articles 672.45, 672.47, 672.81 ou 672.82 et dans le cadre des critères énoncés à l'article 672.54, toute déclaration déposée en conformité avec le paragraphe 672.5(14) en vue de rendre une décision ou de fixer des modalités au titre de l'article 672.54.

## ARTICLE 21 (article 672.541)

### OBJET ET EFFET

La modification étend l'obligation de la commission d'examen de prendre en compte la déclaration de la victime, dans les cas où une telle déclaration a été rédigée, lors des audiences de révision (article 672.81 – révision annuelle et 672.83 – autres révisions) en plus de l'audience sur la décision initiale (articles 672.45 et 672.47).

Il y a lieu de signaler que l'obligation de s'informer si la victime a été avisée de son droit de rédiger une déclaration et d'ajourner l'audience à cette fin (paragraphe 672.5(15.1) à (15.3)) s'applique seulement à la décision initiale.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

La déclaration de la victime pourrait être pertinente lors des audiences de révision et elle ne devrait pas être laissée de côté. Les victimes assistent souvent à toutes les audiences de révision (comme les victimes assistent aux audiences en vue de la libération conditionnelle d'un délinquant). Il n'y a pas de « fin » pour la victime lorsque l'accusé est déclaré non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux et que la décision les concernant est révisée tous les ans. Lorsque les victimes ont des préoccupations du point de vue de leur sécurité pertinentes aux critères énoncés à l'article 672.54, la commission d'examen devrait avoir en mains leur déclaration au moment de l'audience de révision.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Paragraphe 16(3)

**CLAUSE 22 (s. 672.55(2))**

**PRESENT SECTION**

**672.55(2)** No disposition made under paragraph 672.54(c) by a court shall continue in force for more than ninety days after the day that it is made.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.55(2) of the Act is repealed.**

## CLAUSE 22

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment repeals s.672.55(2) which provided that a disposition under s.672.54(c)(custody in hospital) made by a court shall not continue in force more than 90 days. The subsection is not necessary because s.672.47 requires the Review Board to review all dispositions made by the court within 90 days. Moreover, the subsection was misleading by suggesting that an accused who required custody in hospital, would have the disposition automatically end after 90 days. Dispositions remain in force until the Review Board convenes a hearing and makes a new disposition.

### REASONS FOR CHANGE

To delete an unnecessary and misleading provision.

### RELATED CLAUSES

Clause 15

Clause 23

**ARTICLE 22 (s. 672.55 (2))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.55 (2)** La décision que rend un tribunal en vertu de l'alinéa 672.54c) ne peut demeurer en vigueur pendant plus de quatre-vingt-dix jours.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.55(2) de la même loi est abrogé.**

## ARTICLE 22

### OBJET ET EFFET

La modification abroge le paragraphe 672.55(2) qui prévoyait que la décision prise en vertu de l'alinéa 672.54c)(détention dans un hôpital) prise par le tribunal ne peut demeurer en vigueur plus de quatre-vingt-dix jours. Cette disposition n'est pas nécessaire parce que l'article 672.47 exige que la commission d'examen révisé toutes les décisions rendues par le tribunal au plus tard quatre-vingt-dix jours après celles-ci. De plus, la disposition était propre à induire en erreur puisqu'elle laissait entendre que dans le cas d'un accusé qui devait être détenu dans un hôpital, la décision prendrait fin automatiquement après quatre-vingt-dix jours. Les décisions demeurent en vigueur jusqu'à ce que la commission d'examen tienne une audience et rende une nouvelle décision.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Supprimer une disposition inutile et susceptible d'induire en erreur.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 15  
Article 23



**CLAUSE 23 (s. 672.63)**

**PRESENT SECTION**

**672.63** A disposition shall come into force on the day that it is made or on any later day that the court or Review Board specifies in it, and shall remain in force until the date of expiration that the disposition specifies or until the Review Board holds a hearing pursuant to section 672.47 or 672.81.

**PROPOSED SECTION**

**Section 672.63 of the Act is replaced by the following:**

**672.63** A disposition shall come into force on the day on which it is made or on any later day that the court or Review Board specifies in it, and shall remain in force until the Review Board holds a hearing to review the disposition and makes another disposition.

**CLAUSE 23 (s. 672.63)**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment clarifies that a disposition made in respect of an accused remains in force until a review hearing is held and a new disposition is made. A disposition does not "expire" or "cease to be in force". This wording may have been included to reflect the implications of capping (which was never proclaimed). The deletion of the phrase "until the date of expiration that the disposition specifies" will clarify that the accused remains under a disposition until the new disposition is made or an absolute discharge is ordered.

**REASONS FOR CHANGE**

To delete an unnecessary and misleading phrase.

**RELATED CLAUSES**

Clause 15  
Clause 22  
Clause 24

**ARTICLE 23 (s. 672.63)**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.63** La décision entre en vigueur le jour où elle est rendue ou à la date ultérieure que fixe le tribunal ou la commission et le demeure jusqu'à ce que la commission tienne une audition en vertu des articles 672.47 ou 672.81.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'article 672.63 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.63** La décision entre en vigueur le jour où elle est rendue ou à la date ultérieure que fixe le tribunal ou la commission d'examen et le demeure jusqu'à ce que la commission tienne une audience pour la réviser et rende une nouvelle décision.

## ARTICLE 23 (article 672.63)

### OBJET ET EFFET

La modification précise qu'une décision prise à l'égard d'un accusé demeure en vigueur jusqu'à ce qu'une commission d'examen tienne une audience et rende une nouvelle décision. La décision « n'expire » pas ou « ne cesse pas d'être en vigueur ». Le libellé pourrait avoir été ajouté dans la version anglaise afin de refléter les répercussions découlant de la durée maximale (laquelle n'est jamais entrée en vigueur). La suppression de l'expression « until the date of expiration that the disposition specifies » dans la version anglaise, précise que l'accusé continue d'être visé par la décision jusqu'à ce qu'une nouvelle décision soit prise ou qu'une absolution inconditionnelle soit ordonnée.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Supprimer une expression inutile et susceptible d'induire en erreur.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 15  
Article 22  
Article 24

**CLAUSE 24 (s. 672.64-66)**

**PRESENT SECTION**

**Capping of Dispositions**

**672.64 (1)** In this section, section 672.65, 672.79 and 672.8, "designated offence" means an offence included in the schedule to this Part, an offence under the National Defence Act referred to in subsection (2), or any conspiracy or attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, such an offence; "cap" means the maximum period during which an accused is subject to one or more dispositions in respect of an offence, beginning at the time when the verdict is rendered.

(2) An offence contrary to any of the following sections of the National Defence Act is a designated offence if it is committed in the circumstances described:

- (a) section 73 (offences by commanders when in action), where the accused person acted from cowardice;
- (b) section 74 (offences by any person in presence of enemy), 75 (offences related to security) or 76 (offences related to prisoners of war), where the accused person acted otherwise than traitorously;
- (c) section 77 (offences related to operations), where the accused person committed the offence on active service;
- (d) section 107 (wrongful acts in relation to aircraft or aircraft material) or 127 (injurious or destructive handling of dangerous substances), where the accused person acted wilfully;
- (e) section 130 (service trial of civil offences), where the civil offence is included in the schedule to this Part; and
- (f) section 132 (offences under law applicable outside Canada), where a court martial determines that the offence is substantially similar to an offence included in the schedule to this Part.

(3) Where a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder or unfit to stand trial is rendered in respect of an accused, the cap is

- (a) life, where the offence is
  - (i) high treason under subsection 47(1) or first or second degree murder under section 229,
  - (ii) an offence under section 73 (offences by commanders when in action), section 74 (offences by any person in presence of enemy), section 75 (offences related to security) or section 76 (offences related to prisoners of war) of the National Defence Act, if the accused person acted traitorously, or first or second degree murder punishable under section 130 of that Act,
  - (iii) any other offence under any Act of Parliament for which a minimum punishment of imprisonment for life is provided by law;
- (b) ten years, or the maximum period during which the accused is liable to imprisonment in respect of the offence, whichever is shorter, where the offence is a designated offence that is prosecuted by indictment; or
- (c) two years, or the maximum period during which the accused is liable to imprisonment in respect of the offence, whichever is shorter, where the offence is an offence under this Act or any other Act of Parliament, other than an offence referred to in paragraph (a) or (b).

(4) Subject to subsection (5), where an accused is subject to a verdict in relation to two or more offences, even if they arise from the same transaction, the offence with the longest maximum period of imprisonment as a punishment shall be used to determine the cap that applies to the accused in respect of all the offences.

(5) Where a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder or unfit to stand trial is rendered in respect of an accused who is subject to a disposition other than an absolute discharge in respect

of a previous offence, the court may order that any disposition that it makes in respect of the offence be consecutive to the previous disposition, even if the duration of all the dispositions exceeds the cap for the offences determined pursuant to subsections (3) and (4).

**Dangerous Mentally Disorder Accused**

**672.65 (1)** In this section, "serious personal injury offence" means

(a) an offence or attempt to commit an offence mentioned in section 271 (sexual assault), 272 (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm) or 273 (aggravated sexual assault);

or

(b) any designated offence prosecuted by indictment involving

(i) the use or attempted use of violence against another person, or

(ii) conduct endangering or likely to endanger the life or safety of another person or inflicting or likely to inflict severe psychological damage on another person, and for which the accused is liable to imprisonment for ten years or more.

(2) Where a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder is rendered in respect of an accused, the prosecutor may, before any disposition is made, apply to the court that rendered the verdict or to a superior court of criminal jurisdiction for a finding that the accused is a dangerous mentally disordered accused.

(3) On an application made under this section, the court may find the accused to be a dangerous mentally disordered accused where it is satisfied that

(a) the offence that resulted in the verdict is a serious personal injury offence described in paragraph (1)(b), and the accused constitutes a threat to the life, safety, physical or mental well-being of other persons on the basis of evidence establishing

(i) a pattern of repetitive behaviour by the accused, of which the offence that resulted in the verdict is a part, that shows a failure to exercise behavioural restraint and a likelihood that the accused will cause death or injury to other persons or inflict severe psychological damage on other persons, through failure in the future to exercise restraint,

(ii) a pattern of persistent aggressive behaviour by the accused, of which the offence that resulted in the verdict is a part, or

(iii) any behaviour by the accused, associated with the offence that resulted in the verdict, that is of such a brutal nature as to compel the conclusion that the behaviour of the accused in future is unlikely to be inhibited by normal standards of behavioural restraint; or

(b) the offence that resulted in the verdict is a serious personal injury offence described in paragraph (1)(a), and the accused, by conduct in any sexual matter including the conduct in the commission of the offence that resulted in the verdict, has shown a failure to control sexual impulses and a likelihood that the accused will cause injury, pain or other harm to other persons through failure in the future to control such impulses.

(4) Where the court finds the accused to be a dangerous mentally disordered accused under this section, it may increase the cap in respect of the offence to a maximum of life.

**672.66 (1)** Sections 754 to 758 apply, with such modifications as the circumstances require, to an application under section 672.65 as if it were made under Part XXIV and the accused were an offender.

(2) Where a court makes a finding that the accused is a dangerous mentally disordered accused, it shall send without delay to the Review Board that has jurisdiction in respect of the matter a transcript of the hearing of the application, any document or information relating to it in the possession of the court, and all exhibits filed with the court or copies of them.

**CLAUSE 24 (s.672.64-66)**

**PROPOSED SECTION**

**The heading before section 672.64 and section 672.64 to 672.66 of the Act, as enacted by section 4 of chapter 43 of the Statutes of Canada, 1991, are repealed.**

## CLAUSE 24

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment repeals the “capping” and related dangerous mentally disordered accused provisions (s.672.64-66) that were never proclaimed in force

### REASONS FOR CHANGE

See Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights and the Government's Response, November 2002.

### RELATED CLAUSES

Clause 25  
Clause 26



**ARTICLE 24 (s. 672.64-66)**

**DISPOSITION ACTUELLE**

Durée maximale  
672.64 à 672.66 [Non en vigueur]

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'intertitre précédant l'article 672.64 et les articles 672.64 à 672.66 de la même loi, édictés par l'article 4 du chapitre 43 des Lois du Canada (1991), sont abrogés.**

## ARTICLE 24

### OBJET ET EFFET

La modification abroge les dispositions sur la « durée maximale » et les dispositions connexes sur les accusés dangereux atteints de troubles mentaux (articles 672.64 à 672.66) qui n'ont jamais été proclamées en vigueur.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Voir le Rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne et la réponse du gouvernement, novembre 2002.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 25  
Article 26

**CLAUSE 25(s. 672.67(2))**

**PRESENT SECTION**

**672.67(2)** Where a court imposes a custodial disposition on an accused who is, or thereby becomes, a dual status offender, the disposition takes precedence over any prior sentence of imprisonment except a hospital order, as defined in section 747, pending any placement decision by the Review Board.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.67(2) of the Act is replaced by the following:**

**672.67(2)** Where a court imposes a custodial disposition on an accused who is, or thereby becomes, a dual status offender, the disposition takes precedence over any prior sentence of imprisonment pending any placement decision by the Review Board.

**CLAUSE 25 (s. 672.67(2))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment deletes the reference to hospital orders in the provision governing a "dual status" offender (i.e. an offender found NCRMD for one offence and convicted of other offences).

**REASONS FOR CHANGE**

The hospital order provisions are repealed. This amendment is consequential.

**RELATED CLAUSES**

Clause 39

**ARTICLE 25 (s. 672.67(2))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.67(2)** Lorsque le tribunal rend une décision de détention à l'égard d'un accusé qui est ou devient ainsi à double statut, la décision prévaut sur toute peine d'emprisonnement antérieure à l'exception d'une ordonnance de détention dans un hôpital au sens de l'article 747 jusqu'à ce que la commission d'examen rende une ordonnance de placement à l'égard du contrevenant.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.67(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.67(2)** Lorsque le tribunal rend une décision de détention à l'égard d'un accusé qui est ou devient ainsi à double statut, la décision l'emporte sur toute peine d'emprisonnement antérieure jusqu'à ce que la commission d'examen rende une ordonnance de placement à l'égard du contrevenant.

## **ARTICLE 25 (paragraphe 672.67(2))**

### **OBJET ET EFFET**

La modification supprime le renvoi aux ordonnances de détention dans un hôpital dans la disposition régissant les délinquants « à double statut » (à savoir un délinquant déclaré non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux pour une infraction et condamné pour d'autres infractions).

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Les dispositions sur les ordonnances de détention dans un hôpital sont abrogées. Il s'agit donc d'une modification corrélative.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 39

**CLAUSE 26 (s. 672.79 672.8)**

**PRESENT SECTION**

**672.79 (1)** Where a court finds an accused to be a dangerous mentally disordered accused and increases the cap applicable to the accused pursuant to section 672.65, the accused may appeal to the court of appeal against the increase in the cap on any ground of law or fact or mixed law and fact.

- (2)** On an appeal by an accused under subsection (1), the court of appeal may
- (a) quash any increase in the cap and impose any other cap that might have been imposed in respect of the offence, or order a new hearing; or
  - (b) dismiss the appeal.

**672.8 (1)** The Attorney General may appeal against the dismissal of an application for a finding that the accused is a dangerous mentally disordered accused on any ground of law.

- (2)** On an appeal by the Attorney General under subsection (1), the court of appeal may
- (a) allow the appeal, designate the accused as a dangerous mentally disordered accused, and increase the cap in respect of the offence to a maximum of life, or order a new hearing; or
  - (b) dismiss the appeal.

**(3)** The provisions of Part XXI with respect to procedure on appeals apply, with such modifications as the circumstances require, to appeals under this section or section 672.79.

**PROPOSED SECTION**

**Sections 672.79 and 672.8 of the Act are repealed.**

## CLAUSE 26

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment repeals the provisions which would have provided for an appeal if a finding of Dangerous Mentally Disordered accused. The DMDA provisions have been repealed, therefore no appeals will be necessary.

### REASONS FOR CHANGE

The amendment is consequential to the repeal of capping and DMDA.

### RELATED CLAUSES

Clause 24



**ARTICLE 26 (s. 672.79 - 672.8)**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.79 (1)** Lorsqu'un tribunal détermine qu'un accusé est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux et, en vertu de l'article 672.65, augmente la durée maximale qui s'applique à l'accusé, celui-ci peut interjeter appel à la cour d'appel de la détermination ou de l'augmentation pour tout motif de droit ou de fait ou mixte de droit et de fait.

**(2)** La cour d'appel, saisie d'un appel interjeté au titre du paragraphe (1), peut:

- a) annuler l'augmentation de la durée maximale et la remplacer par une autre à l'égard de l'infraction ou ordonner une nouvelle audition;
- b) rejeter l'appel.

**672.8 (1)** Le procureur général peut interjeter appel du rejet de sa demande de détermination qu'un accusé est un accusé dangereux atteint de désordre mental pour tout motif de droit.

**(2)** La cour d'appel saisie de l'appel interjeté au titre du paragraphe (1), peut:

- a) accueillir l'appel, déclarer que l'accusé est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux et augmenter la durée maximale applicable à l'accusé jusqu'à la perpétuité ou ordonner une nouvelle audition;
- b) rejeter l'appel.

**(3)** Les dispositions de la partie XXI qui traitent de la procédure applicable aux appels s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux appels interjetés en vertu du présent article ou de l'article 672.79.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Les articles 672.79 et 672.8 de la même loi sont abrogés.**

## ARTICLE 26

### OBJET ET EFFET

La modification abroge les dispositions prévoyant un appel d'une conclusion qu'un accusé est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux. Les dispositions ayant trait à un accusé dangereux atteint de troubles mentaux ont été abrogées; par conséquent, il n'est pas nécessaire de prévoir un appel à cet égard..

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Il s'agit d'une modification corrélative à l'abrogation des dispositions sur la durée maximale et sur les accusés dangereux atteints de troubles mentaux.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 24

**CLAUSE 27(1) (s. 672.81(1) French)**

**PRESENT SECTION**

**672.81(1)** A Review Board shall hold a hearing not later than twelve months after making a disposition and every twelve months thereafter for as long as the disposition remains in force, to review any disposition that it has made in respect of an accused, other than an absolute discharge under paragraph 672.54(a).

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.81(1) of the French version of the Act is replaced by the following:**

**672.81 (1)** La commission d'examen qui a rendu une décision à l'égard d'un accusé tient une nouvelle audience au plus tard douze mois après la décision et à l'intérieur de chaque période de douze mois suivante tant que la décision rendue est en vigueur, à l'exception de la décision prononçant une libération inconditionnelle en vertu de l'alinéa 672.54a).

**CLAUSE 27(1) (s. 672.81(1))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment only affects the French version. The wording is clarified to more closely align with the English text. The provision requires a Review Board to hold a hearing every 12 months to review the disposition of the accused (until such time as the accused is absolutely discharged).

**REASONS FOR CHANGE**

To clarify the language.

**RELATED CLAUSES**

N/A

**ARTICLE 27(1) (s. 672.81(1))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.81(1)** La commission d'examen qui a rendu une décision à l'égard d'un accusé tient une nouvelle audition au plus tard douze mois après la décision et à l'intérieur de chaque période de douze mois suivante si la décision rendue en vertu de ces alinéas est toujours en vigueur, à l'exception d'une libération inconditionnelle prononcée en vertu de l'alinéa 672.54a).

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.81(1) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.81(1)** La commission d'examen qui a rendu une décision à l'égard d'un accusé tient une nouvelle audience au plus tard douze mois après la décision et à l'intérieur de chaque période de douze mois suivante tant que la décision rendue est en vigueur, à l'exception de la décision prononçant une libération inconditionnelle en vertu de l'alinéa 672.54a).

## **PARAGRAPHE 27(1) (paragraphe 672.81(1))**

### **OBJET ET EFFET**

Cette modification vise la version française seulement. Elle précise le libellé afin qu'il soit plus conforme à la version anglaise. La disposition exige que la commission d'examen tienne une audience tous les douze mois afin de réviser la décision ayant trait à un accusé (jusqu'à ce qu'il soit visé par une absolution inconditionnelle).

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Préciser le libellé de la disposition.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O

**CLAUSE 27(2) (s. 672.81(1.1) (1.2) (1.3) (1.4) (1.5) (2) (2.1)**

**PRESENT SECTION**

**672.81(2)** The Review Board shall hold a hearing to review any disposition made under paragraph 672.54(b) or (c) as soon as is practicable after receiving notice that the person in charge of the place where the accused is detained or directed to attend

- (a) has increased the restrictions on the liberty of the accused significantly for a period exceeding seven days; or
- (b) requests a review of the disposition.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.81(2) of the Act is replaced by the following:**

**672.81(1.1)** Despite subsection (1), the Review Board may extend the time for holding a hearing under that subsection to a maximum of twenty-four months after the making or reviewing of a disposition if the accused is represented by counsel and the accused and the Attorney General consent to the extension.

**(1.2)** Despite subsection (1), the Review Board may extend the time for holding a hearing under that subsection to a maximum of twenty-four months after holding a hearing under this section and making a disposition if

(a) the accused has been found not criminally responsible for a serious personal injury offence;

(b) the accused is subject to a disposition made under paragraph 672.54(c); and

(c) the Review Board is satisfied on the basis of any relevant information, including disposition information within the meaning of subsection 672.51(1) and an assessment report made under an assessment ordered under paragraph 672.121(a), that the condition of the accused is not likely to improve and that detention remains necessary for the period of the extension.

**(1.3)** For the purposes of subsection (1.2), "serious personal injury offence" means

(a) an indictable offence involving

(i) the use or attempted use of violence against another person, or

(ii) conduct endangering or likely to endanger the life or safety of another person or inflicting or likely to inflict severe psychological damage upon another person; or

(b) an indictable offence referred to in section 151, 152, 153, 153.1, 155, 160, 170, 171, 172, 271, 272 or 273 or an attempt to commit such an offence.

(1.4) If the Review Board extends the time for holding a hearing under subsection (1.2), it shall provide notice of the extension to the accused and the hospital where the accused is detained.

(1.5) A decision by the Review Board to extend the time for holding a hearing under subsection (1.2) is deemed to be a disposition for the purpose of sections 672.72 to 672.78.

(2) The Review Board shall hold a hearing to review any disposition made under paragraph 672.54(b) or (c) as soon as practicable after receiving notice that the person in charge of the place where the accused is detained or directed to attend requests the review.

(2.1) The Review Board shall hold a hearing to review a decision to significantly increase, for a period exceeding seven days, the restrictions on the liberty of the accused as soon as practicable after receiving the notice referred to in subsection 672.56(2).



**CLAUSE 27(2) (s. 672.81(1.1)(1.2)(1.3)(1.4)(1.5))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendments add new subsections to permit an annual (12 month) review hearing to be extended to 24 months in 2 situations.

Subsection 672.81(1.1) permits the review hearing to be extended to 24 months on consent of the accused, counsel for the accused and the Attorney General (Crown). This provision applies only where the accused is legally represented. At a review hearing, all parties could agree that the next "annual" or regular review be scheduled in 24 months rather than 12 months. This could be for a variety of reasons – e.g. the accused is living in the community on strict conditions and everything is going well but the prospect of a hearing could make the accused fearful. If the mental condition or the conditions on the disposition are not likely to change, a 24 month review would be an option.

Note that the other *Code* provisions permitting an early review (ss.672.81(2) and 672.81(2.1)) continue to apply. Subsection 672.81 (1.2) would permit the Review Board to extend the time for the next review hearing from 12 months to 24 months where the following criteria are met:

- Accused has been found NCRMD for a "serious personal injury" offence as defined in subsection 672.81(1.3);
- The Review Board has already made a disposition requiring custody in a hospital (s. 672.54(c)); and
- The Review Board is satisfied that the condition of the accused is not likely to improve and that custody in hospital remains necessary for the 24-month period. The Review Board would base their determination on the disposition information and could order an assessment for this purpose.

Subsection 672.81(1.3) defines serious personal injury offence. The definition includes indictable sexual and personal violence offences.

Subsection 672.81(1.4) ensures that notice is provided to the accused and hospital. Subsection 672.81(1.5) provides that the decision to extend the hearing is considered to be a "disposition" and therefore the provisions permitting an appeal if a disposition would apply.

It should also be noted that even where the “annual” review is extended to 24 months, an early review may be held pursuant to subsection 672.81(2) and (2.1) on application.

#### **REASONS FOR CHANGE**

The amendment to permit extensions on consent reflect current practice and respond to requests from Review Boards and other stakeholders.

The extension for NCRMD accused of serious personal injury offences and detained in a hospital is an option to acknowledge that annual hearings require preparation, high security, may create more anxiety for the accused or, on the other hand, may create opportunities for the accused to re-victimize victims in attendance or engage in other behaviour and in the result, the accused’s disposition does not change. Victims of crime have noted that attending review hearings for the most dangerous and troubled accused, is emotionally damaging and is regarded as a misuse of the scarce resources of the justice system. The 24-month option is intended to balance the competing rights.

#### **RELATED CLAUSES**

N/A

**CLAUSE 27 (s. 672.81(2))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment re-enacts part of the former s.672.81(2)(a). The wording is clarified to apply to the review of a disposition (conditional or custodial) at the request of the hospital administrator.

**REASONS FOR CHANGE**

The former subsection 672.81(2) has been divided into two subsections to reflect the two situations where an early review may occur.

**RELATED CLAUSES**

N/A

**CLAUSE 27 (ss. 672.81(2.1))**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment clarifies that the Review Board must hold a hearing where the conditions imposed on the accused have been increased. This is a safeguard for the accused. Notice is required to be given under (s.672.56(2)(b) by the hospital, doctor or other person who has decided to increase the restrictions and where the restrictions remain in force for more than 7 days. This triggers a review by the Review Board. The amendment re-words but does not make a substantive change. The same requirement is now under s.672.81(2)(a).

**REASONS FOR CHANGE**

The current s.672.81(2) is now divided into two subsections; s.672.81(2) and s.672.81(2.1).

**RELATED CLAUSES**

N/A

**ARTICLE 27(2) (s. 672.81(1.1) (1.2) (1.3) (1.4) (1.5) – 672.81(2) (2.1))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.81(2)** La commission d'examen tient une audition pour réviser toute décision rendue en vertu des alinéas 672.54b) ou c) le plus tôt possible après qu'elle est avisée que la personne responsable du lieu où l'accusé est détenu ou doit se présenter:

a) soit a procédé à un resserrement important des privations de liberté de celui-ci pendant une période supérieure à sept jours;

b) soit demande la révision de l'ordonnance.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.81(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(1.1)** Par dérogation au paragraphe (1), la commission d'examen peut proroger le délai préalable à la tenue d'une audience de révision jusqu'à un maximum de vingt-quatre mois après la décision ou sa révision, si l'accusé est représenté par un avocat et que ce dernier et le procureur général y consentent.

**(1.2)** Par dérogation au paragraphe (1), la commission d'examen peut, après rendu une décision au terme de l'audience de révision tenue en vertu du présent article, proroger le délai préalable à la tenue d'une audience de révision jusqu'à un maximum de vingt-quatre mois après qu'une audience a été tenue en vertu du présent article et qu'une décision a été rendue si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'accusé fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux à l'égard d'une infraction grave contre la personne;

b) l'accusé fait l'objet d'une décision rendue en vertu de l'alinéa 672.54c);

c) elle est convaincue, à la lumière de tout renseignement utile, y compris les renseignements décisionnels au sens du paragraphe 672.51(1) et tout rapport d'évaluation fait à la suite d'une ordonnance d'évaluation rendue en vertu de l'alinéa 672.121a), que l'état de l'accusé ne s'améliorera probablement pas et que sa détention demeure nécessaire pendant la période prorogée.

**(1.3)** Au paragraphe (1.2), « infraction grave contre la personne » s'entend, selon le cas :

a) d'un acte criminel mettant en cause :

(i) soit la violence ou la tentative d'utiliser la violence contre une autre personne,

- (ii) soit un comportement qui met ou risque de mettre en danger la vie ou la sécurité d'une autre personne ou qui inflige ou risque d'infliger des dommages psychologiques graves à une autre personne;
- b) d'un acte criminel visé aux articles 151, 152, 153, 153.1, 155, 160, 170, 171, 172, 271, 272 ou 273 ou de la tentative de perpétration d'un tel acte.

(1.4) La commission d'examen qui proroge le délai en vertu du paragraphe (1.2) est tenue de donner avis de la prorogation à l'accusé et à l'hôpital où ce dernier est détenu.

(1.5) Les articles 672.72 à 672.78 s'appliquent à la décision de la commission de proroger le délai en vertu du paragraphe (1.2).

(2) La commission d'examen tient une audience pour réviser toute décision rendue en vertu des alinéas 672.54b) ou c) le plus tôt possible après qu'elle est avisée que la personne responsable du lieu où l'accusé est détenu ou doit se présenter le demande.

(2.1) Le plus tôt possible après réception de l'avis prévu au paragraphe 672.56(2), la commission d'examen tient une audience pour réviser tout resserrement important des privations de liberté de l'accusé.

## PARAGRAPHE 27(2) (paragraphe 672.81(1.1) à (1.5))

### OBJET ET EFFET

Les modifications ajoutent de nouvelles dispositions permettant de tenir l'audience de révision annuelle tous les vingt-quatre mois dans deux situations.

Selon le paragraphe 672.81(1.1), l'audience de révision peut être prorogée à vingt-quatre mois si l'accusé, l'avocat de l'accusé et le procureur général (le poursuivant) y consentent. Cette disposition s'applique lorsque l'accusé est représenté par un avocat. Lors de l'audience de révision, toutes les parties peuvent convenir que la prochaine audience « annuelle » ou la révision régulière sera fixée dans vingt-quatre mois au lieu de douze mois. Cette décision peut être prise pour plusieurs raisons, par exemple l'accusé vit dans la collectivité en vertu de conditions sévères et tout va bien, mais l'idée d'une audience pourrait le rendre craintif. Si l'état mental de l'accusé ou les conditions de la décision ne sont pas susceptibles de changer, une révision dans vingt-quatre mois pourrait être une option.

Il y a lieu de signaler que les autres dispositions du *Code* autorisant une révision anticipée (paragraphe 672.81(2) et 672.81(2.1)) continuent de s'appliquer. Le paragraphe 672.81(1.2) autorise la commission d'examen à proroger le délai préalable à la prochaine audience de douze mois à vingt-quatre mois lorsque les critères suivants sont respectés :

- l'accusé fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux à l'égard d'une infraction grave contre la personne selon la définition au paragraphe 672.81(1.3);
- la commission d'examen a déjà rendu une décision exigeant la détention dans un hôpital (alinéa 672.54c);
- la commission d'examen est convaincue que l'état de l'accusé ne s'améliorera probablement pas et que sa détention dans un hôpital demeure nécessaire pendant les prochains vingt-quatre mois. La commission d'examen fondera sa décision sur les renseignements décisionnels et elle pourra ordonner une évaluation à cette fin.

Le paragraphe 672.81(1.3) définit l'infraction grave contre la personne. La définition comprend une infraction sexuelle

susceptible d'être poursuivie par acte d'accusation et les infractions de violence contre la personne.

Le paragraphe 672.81(1.4) vise à faire en sorte qu'un avis soit envoyé à l'accusé et à l'hôpital. Le paragraphe 672.81(1.5) prévoit que la décision de proroger l'audience est une « décision » et donc que les dispositions sur l'appel d'une décision s'appliquent.

Il convient de signaler aussi que même si la révision « annuelle » est prorogée à vingt-quatre mois, une révision anticipée peut avoir lieu sur demande conformément aux paragraphes 672.81(2) et (2.1).

## **RAISONS DES MODIFICATIONS**

La modification autorisant la prorogation des délais sur consentement est conforme à la pratique actuelle et elle donne suite aux demandes des commissions d'examen et des autres intervenants.

La prorogation dans le cas d'un accusé non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux auteur d'une infraction grave contre la personne et détenu dans un hôpital est une option qui reconnaît que les audiences annuelles exigent une préparation et un haut niveau de sécurité, qu'elles suscitent de l'anxiété chez le délinquant ou, d'autre part, qu'elles lui donnent l'occasion de victimiser de nouveaux les victimes présentes ou de se livrer à d'autres actes alors qu'en définitive, la décision ne change pas. Les victimes d'actes criminels ont signalé que le fait d'assister à l'audience de révision dans le cas des accusés les plus dangereux et les plus troublés leur cause un préjudice émotionnel et que cette procédure est une mauvaise utilisation des ressources limitées du système de justice. L'option de vingt-quatre mois vise à concilier des droits opposés.

## **DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O



## **ARTICLE 27 (paragraphe 672.81(2))**

### **OBJET ET EFFET**

La modification reprend une partie de l'ancien alinéa 672.81(2)a). Le libellé est précisé; la disposition s'applique à la révision d'une décision (assortie de conditions ou de garde) à la demande du responsable de l'hôpital.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

L'ancien paragraphe 672.81(2) a été scindé en deux afin de refléter les deux situations dans lesquelles une révision anticipée peut avoir lieu.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O

## **ARTICLE 27 (paragraphe 672.81(2.1))**

### **OBJET ET EFFET**

La modification précise que la commission d'examen doit tenir une audience lorsque les conditions imposées à l'accusé ont été resserrées. Il s'agit d'une disposition de protection au profit de l'accusé. Un avis doit être donné en vertu du paragraphe 672.56(2) lors du resserrement important des privations de liberté de l'accusé imposées par l'hôpital. Ce fait donne ouverture à une révision par une commission d'examen. La nouvelle disposition modifie le libellé, mais ne change pas le fond. La même obligation est désormais prévue à l'alinéa 672.81(2)a).

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Le paragraphe 672.81(2) actuel est désormais scindé en deux paragraphes - 672.81(2) et 672.81(2.1).

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O

**CLAUSE 28 (s. 672.82(1))**

**PRESENT SECTION**

**672.82(1)** A Review Board may hold a hearing to review any of its dispositions at any time, at the request of the accused or any other party.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.82(1) of the Act is replaced by the following:**

**672.82(1)** A Review Board may hold a hearing to review any of its dispositions at any time, of its own motion or at the request of the accused or any other party.

**(1.1)** Where a Review Board holds a hearing under subsection (1) of its own motion, it shall provide notice to the prosecutor, the accused and any other party.

**CLAUSE 28 (s. 672.82)**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment s.672.82(1) permits the Review Board to hold a review hearing at any time on their own motion. Currently, the Review Board may only convene a hearing to review a disposition (other than the annual review) at the request of the accused or other party (e.g. the hospital).

Where the Review Board convenes a hearing, the Board shall provide notice to the Crown, accused and any other party (s.672.82(1.1)).

**REASONS FOR CHANGE**

The Review Board may convene a hearing to review a disposition where the accused has been arrested for breach or when other information becomes available which suggests the need for the disposition to be reviewed.

**RELATED CLAUSES**

Clause 36

**ARTICLE 28 (s. 672.82(1))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.82(1)** La commission d'examen peut, en tout temps, tenir une audition à la demande de l'accusé ou de toute autre partie.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.82(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.82(1)** La commission d'examen peut, en tout temps, tenir une audience de sa propre initiative ou à la demande de l'accusé ou de toute autre partie pour ~~réviser~~ ses propres décisions.

**(1.1)** Dans le cas où l'audience est tenue de sa propre initiative, la commission d'examen en donne avis au poursuivant, à l'accusé et à toute autre partie.

## **ARTICLE 28 (article 672.82)**

### **OBJET ET EFFET**

La modification au paragraphe 672.82(1) autorise la commission d'examen à tenir une audience en tout temps de sa propre initiative. À l'heure actuelle, la commission d'examen ne peut tenir une audience que pour réviser une décision (autre que la révision annuelle) à la demande de l'accusé ou d'une autre partie (par exemple l'hôpital).

Lorsque la commission d'examen convoque une audience, elle doit en donner avis au poursuivant, à l'accusé et à toute autre partie (paragraphe 672.82(1.1)).

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

La commission d'examen peut convoquer une audience pour réviser une décision lorsque l'accusé a été arrêté pour avoir manqué aux conditions de celle-ci ou lorsque d'autres renseignements laissent entendre qu'il est nécessaire de réviser la décision.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 36

**CLAUSE 29 (s. 672.83(2))**

**PRESENT SECTION**

**672.83(2)** Subsection 672.52(3), and sections 672.64 and 672.71 to 672.82 apply to a disposition made under this section, with such modifications as the circumstances require.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.83(2) of the Act is repealed.**

## CLAUSE 29

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment repeals s.672.83(2) which set out the provisions applicable to review hearings. The subsection is redundant due to amendments made to s.672.54 which makes it clear that section applies to all dispositions (initial and review of dispositions).

### REASONS FOR CHANGE

The repealed provision was redundant.

### RELATED CLAUSES

Clause 20



**ARTICLE 29 (s. 672.83(2))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.83(2)** Le paragraphe 672.52(3) et les articles 672.64 et 672.71 à 672.82 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la décision rendue en vertu du présent article.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.83(2) de la même loi est abrogé.**

## ARTICLE 29

### OBJET ET EFFET

La modification abroge le paragraphe 672.83(2), lequel énonçait les dispositions applicables aux audiences de révision. Cette disposition est superflue en raison des modifications à l'article 672.54 établissant clairement que la disposition s'applique à toutes les décisions (décision initiale et révision des décisions).

### RAISONS DES MODIFICATIONS

La disposition abrogée était superflue.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 20

**CLAUSE 30 (s. 672.84)**

**PRESENT SECTION**

**672.84** The Review Board shall hold a hearing to review a disposition under section 672.81 or 672.82 in accordance with the procedures described in section 672.5.

**PROPOSED SECTION**

**Section 672.84 of the Act is repealed.**

## CLAUSE 30

### SUBJECT AND EFFECT

The clause repeals s.672.84 which required that review hearings be held in accordance with s.672.5. However, subsection 672.5(1) already made it clear that s.672.5 applied to all disposition hearings. Therefore, s.672.84 was redundant.

### REASONS FOR CHANGE

The repealed provision was redundant.

### RELATED CLAUSES

Clause 20

## ARTICLE 30 (s. 672.84)

### DISPOSITION ACTUELLE

**672.84** La commission d'examen tient une audition en vue de réviser la décision prise en vertu des articles 672.81 ou 672.82 en conformité avec les règles de procédure visées à l'article 672.5.

### DISPOSITION PROPOSÉE

**L'article 672.84 de la même loi est abrogé.**

## ARTICLE 30

### OBJET ET EFFET

La modification abroge l'article 672.84, lequel exigeait que l'audience de révision soit tenue conformément à l'article 672.5. Toutefois, le paragraphe 672.5(1) prévoit déjà clairement que l'article 672.5 s'applique à toutes les audiences. Par conséquent, l'article 672.84 était superflu.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

La disposition abrogée était superflue.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 20

**CLAUSE 31 (s.)**

**PRESENT SECTION**

Not applicable

**PROPOSED SECTION**

**The Act is amended by adding the following before section 672.85:**  
*Power to Compel Appearance*

## CLAUSE 31

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment adds a heading before s.672.85 to indicate the nature of the provisions that follow, "Power to Compel Appearance".

### REASONS FOR CHANGE

The amendment merely adds a heading.

### RELATED CLAUSES

Clause 32



**ARTICLE 31 (s. )**

**DISPOSITION ACTUELLE**

Sans objet

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**La même loi est modifiée par adjonction, avant l'article 672.85, de ce qui suit :**  
*Pouvoirs relatifs à la comparution*

## ARTICLE 31

### OBJET ET EFFET

La modification ajoute un intertitre avant l'article 672.85 pour signaler la nature des dispositions qui suivent : « Pouvoirs relatifs à la comparution ».

### RAISONS DES MODIFICATIONS

La modification ajoute seulement un intertitre.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 32

**CLAUSE 32 (1) (s. 672.85)**

**PRESENT SECTION**

**672.85** For the purpose of bringing the accused in respect of whom a hearing under section 672.81 is to be held before the Review Board, the chairperson

- (a) shall order the person having custody of the accused to bring the accused to the hearing at the time and place fixed for it; or
- (b) may issue a summons or warrant to compel the accused to appear at the time and place fixed for the hearing, if the accused is not in custody.

**PROPOSED SECTION**

**The portion of section 672.85 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**672.85** For the purpose of bringing the accused in respect of whom a hearing is to be held before the Review Board, including in circumstances in which the accused did not attend a previous hearing in contravention of a summons or warrant, the chairperson

## CLAUSE 32 (s.672.85)

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment clarifies the power of the Review Board to compel the accused to appear before them, even where the Review Board issued a summons or warrant that the accused did not observe. Note also that the Review Board can convene a hearing on their own motion (s.672.82(1)) and can compel the accused's appearance at this or any other review hearing. The amendment to paragraph (b) clarifies that the summons or warrant can require the accused to appear as soon as practicable and not only at a fixed time and place.

### REASONS FOR CHANGE

To clarify the Review Board's authority to compel the accused to appear before them for any review hearing. The amendment to (b) is necessary because the Review Board does not convene every day and it is sometimes not possible to fix a date on the summons or warrant.

### RELATED CLAUSES

Clause 31  
Clause 36

**ARTICLE 32(1) (s. 672.85)**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.85** Afin de s'assurer de la présence de l'accusé visé par une audition tenue en vertu de l'article 672.81, le président de la commission d'examen:

- a) si l'accusé visé par l'audition est détenu, ordonne que la personne responsable de sa garde l'amène devant la commission d'examen à l'heure, à la date et au lieu fixés pour l'audition;
- b) dans les autres cas peut, par sommation ou mandat, contraindre l'accusé à comparaître devant la commission d'examen à l'heure, à la date et au lieu fixés pour l'audition.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le passage de l'article 672.85 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**672.85** Afin d'assurer la présence de l'accusé visé par une audience, notamment s'il ne s'est pas présenté à une telle audience en contravention d'une sommation ou d'un mandat, le président de la commission d'examen :

## ARTICLE 32 (article 672.85)

### OBJET ET EFFET

La modification précise le pouvoir de la commission d'examen de contraindre l'accusé à comparaître même s'il ne s'est pas présenté à une audience en contravention d'une sommation ou d'un mandat délivré par la commission d'examen. Il y a lieu de signaler aussi que la commission d'examen peut convoquer une audience de sa propre initiative (paragraphe 672.82(1)) et qu'elle peut contraindre l'accusé à comparaître à cette audience ou à toute autre. La modification apportée à l'alinéa b) précise que la sommation ou le mandat peut exiger que l'accusé de comparaisse dès que possible et aux heure et date précisées.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Préciser le pouvoir de la commission d'examen de contraindre l'accusé à comparaître à toute audience de révision. La modification à l'alinéa b) est nécessaire parce que la commission d'examen ne se réunit pas tous les jours et que parfois, il n'est pas possible de fixer une date sur la sommation ou le mandat.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 31  
Article 36

**CLAUSE 32 (2) (s. 672.85 (b))**

**PRESENT SECTION**

**672.85** For the purpose of bringing the accused in respect of whom a hearing under section 672.81 is to be held before the Review Board, the chairperson

- (a) shall order the person having custody of the accused to bring the accused to the hearing at the time and place fixed for it; or
- (b) may issue a summons or warrant to compel the accused to appear at the time and place fixed for the hearing, if the accused is not in custody.

**PROPOSED SECTION**

*Paragraph 672.85(b) of the Act is replaced by the following:*

(b) may, if the accused is not in custody, issue a summons or warrant to compel the accused to appear at a place fixed for the hearing as soon as practicable or at a specified time.

## CLAUSE 32 (s.672.85)

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment clarifies the power of the Review Board to compel the accused to appear before them, even where the Review Board issued a summons or warrant that the accused did not observe. Note also that the Review Board can convene a hearing on their own motion (s.672.82(1)) and can compel the accused's appearance at this or any other review hearing. The amendment to paragraph (b) clarifies that the summons or warrant can require the accused to appear as soon as practicable and not only at a fixed time and place.

### REASONS FOR CHANGE

To clarify the Review Board's authority to compel the accused to appear before them for any review hearing. The amendment to (b) is necessary because the Review Board does not convene every day and it is sometimes not possible to fix a date on the summons or warrant.

### RELATED CLAUSES

Clause 31  
Clause 36



**ARTICLE 32(2) (s. 672.85 b))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.85** Afin de s'assurer de la présence de l'accusé visé par une audition tenue en vertu de l'article 672.81, le président de la commission d'examen:

- a) si l'accusé visé par l'audition est détenu, ordonne que la personne responsable de sa garde l'amène devant la commission d'examen à l'heure, à la date et au lieu fixés pour l'audition;
- b) dans les autres cas peut, par sommation ou mandat, contraindre l'accusé à comparaître devant la commission d'examen à l'heure, à la date et au lieu fixés pour l'audition.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'alinéa 672.85b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) si l'accusé n'est pas détenu, peut, par sommation ou mandat, le contraindre à comparaître devant la commission d'examen au lieu fixé pour l'audience, dès que possible ou aux date et heure précisées.

## **ARTICLE 32 (article 672.85)**

### **OBJET ET EFFET**

La modification précise le pouvoir de la commission d'examen de contraindre l'accusé à comparaître même s'il ne s'est pas présenté à une audience en contravention d'une sommation ou d'un mandat délivré par la commission d'examen. Il y a lieu de signaler aussi que la commission d'examen peut convoquer une audience de sa propre initiative (paragraphe 672.82(1)) et qu'elle peut contraindre l'accusé à comparaître à cette audience ou à toute autre. La modification apportée à l'alinéa b) précise que la sommation ou le mandat peut exiger que l'accusé de comparaisse dès que possible et aux heure et date précisées.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Préciser le pouvoir de la commission d'examen de contraindre l'accusé à comparaître à toute audience de révision. La modification à l'alinéa b) est nécessaire parce que la commission d'examen ne se réunit pas tous les jours et que parfois, il n'est pas possible de fixer une date sur la sommation ou le mandat.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 31  
Article 36

**CLAUSE 33 (s.672.851, s.672.852 )**

**SUBJECT AND EFFECT**

Sections 672.851 and 672.852 are new provisions that provide a mechanism to deal with an accused person who is found unfit to stand trial and will likely remain unfit (permanently unfit or not likely to regain fitness) and who does not pose a significant threat to the safety of the public. The amendments will provide a constitutional regime to replace the aspects of the law found unconstitutional by the Supreme Court of Canada in June 2004 in *Demers*. The amendments will permit the Review Board to recommend to the court to hold a hearing to determine whether a judicial stay of proceedings should be ordered. The court may hold a hearing on their own motion to inquire into the status of the unfit accused. The hearing would provide an opportunity for the Crown, accused and other parties (e.g. the hospital in charge of the accused) to make submissions. Subsection 672.851(8) sets out specific factors that the court would consider in determining whether a stay of proceedings is in the "interests of the proper administration of justice".

The procedure would be as follows:

- The Review Board is required to review the disposition of an unfit accused every 12 months or more frequently (s.672.81);
- The Crown is required to bring their *prima facie* case against the unfit accused every 2 years. Where the Crown is unable to adduce sufficient evidence to put the accused on trial, the court must acquit the accused (s.672.33);
- The Review Board may recommend to the court that has jurisdiction over the unfit accused (i.e. the court where the accused appeared to answer the charge and was found unfit) that they hold an inquiry to determine whether a judicial stay of proceedings should be entered. The Review Board has no power to order a stay – only the court could do so;
- The Review Board may make this recommendation – after they have held a review hearing pursuant to s.672.81 – generally, the annual review of the disposition (i.e. the recommendation can not be made at the initial disposition hearings), or following a hearing pursuant to s. 672.82 ( a special review hearing);
- Based on relevant information, including disposition information and an assessment report prepared for this purpose, the Review Board forms the opinion that the accused remains

- unfit and is not likely to become fit and that the accused does not pose a significant threat to public safety;
- The Review Board must provide notice to the accused, Crown and other parties (e.g. caregiver for the accused, hospital or doctor);
  - The court may conduct the inquiry as soon as practicable (note the court is not required to hold such an inquiry on the recommendation of the Review Board);
  - Note, also that the court may convene an inquiry on their own. They need not rely only on a recommendation of the Review Board. (However, the Review Board would have more information and contact with an unfit accused and would most likely be in the best position to recommend that an inquiry be held.);
  - If the court convenes an inquiry, the court must order an assessment of the mental condition of the accused [because the assessment ordered by the Review Board before making the recommendation may be out dated];
  - At the inquiry/hearing, submissions may be made by the Crown, the accused and other parties;
  - The court shall consider the factors set out in s.672.851(8) including the seriousness of the offence and the time since the offence and whether the Crown has made their *prima facie* case pursuant to s.672.33 at the 2 year anniversary;
  - The court may order a judicial stay where satisfied that:
    - the accused is unfit and not likely to become fit;
    - the accused does not pose a significant threat to the safety of the public; and
    - a stay of proceedings is in the interests of the proper administration of justice.
  - If the stay is ordered, the disposition ceases to be in force and effect – i.e. the accused is free of all conditions and supervision. If the stay is not ordered, the accused remains unfit to stand trial and the current disposition continues in force;

Note, if the court does not order a stay, the Review Board could make another recommendation to the court at a later date based on a subsequent assessment or other relevant information.

Note also that the recommendation by the Review Board to the court to conduct the inquiry is at the motion of the Review Board. The unfit accused or counsel can not apply for this hearing. The recommendation by the Review Board could only be made

following a review hearing. It is not intended that the Review Board make such a recommendation at the initial disposition hearing following a finding of unfitness, even if the information reveals that the accused is permanently unfit.

Section 672.852 provides for an appeal by the Crown of an order made granting a judicial stay. Where the appeal is allowed, the stay is set aside and the finding of unfit to stand trial is restored. There is no appeal by the accused where the court does not order a judicial stay because the judicial stay is not a "remedy" or "option" for the unfit accused to exercise – the Review Board determines whether the inquiry should be recommended and the court may/may not hold the hearing. The Review Board may make a subsequent recommendation at a later date.

## **REASONS FOR CHANGE**

The current regime (Part XX.1) provides only for a custodial or conditional disposition for an accused found unfit to stand trial. An unfit accused could remain subject to a criminal charge indefinitely where they have no prospect of becoming fit. An unfit person can not be tried. Criminal proceedings may be terminated where the Crown enters a stay of proceedings or where the Crown fails to adduce sufficient evidence to put the accused on trial at the 2 year anniversary (s.672.33). The Crown may be reluctant to enter a stay of proceedings for a long term or permanently unfit accused due to the public interest in prosecuting the accused, public safety concerns and other considerations.

The Standing Committee on Justice and Human Rights recommended (recommendation 5), that the courts be allowed to absolutely discharge a permanently unfit accused on their own motion or on the recommendation of the Review Board.

The amendment is crafted to permit a judicial stay rather than an absolute discharge, to recognize that this is an order of the court to end the proceedings and is not in the same type of order as an absolute discharge that may be ordered for an NCRMD. The amendment is also limited to unfit accused who do not pose a significant threat to public safety.

Note that the courts have faced Charter challenges to s.672.54 due to the fact that an absolute discharge can not be ordered for an unfit accused and therefore, there is a potential for an indefinite deprivation of liberty despite that the accused has not been convicted of an offence.

In *R v TJ* (Yukon), the court read words into s.672.54 to provide for an absolute discharge. Similarly in *R v B(D)* (March 2004), the Saskatchewan Provincial Court read words into s.672.54. The SCC judgement in *R v Demers* (June 30, 2004) held that s.672.54 violates the rights of an unfit accused due to overbreadth. The proposed amendments address the court's concerns and will provide a constitutional provision to replace the aspects of the law that were struck down by *Demers*. The SCC decision in *Demers* is attached.

## **RELATED CLAUSES**

Clause 24

## ARTICLE 33 (articles 672.851 et 672.852 )

### OBJET ET EFFET

Les articles 672.851 et 672.852 sont de nouvelles dispositions établissant un mécanisme applicable à un accusé inapte à subir son procès, qui demeurera inapte (inapte en permanence ou ne sera vraisemblablement jamais apte) et qui ne présente aucun danger important pour la sécurité du public. Les modifications mettront en place un système constitutionnel remplaçant les aspects du droit que la Cour suprême du Canada avait déclarés inconstitutionnels en juin 2004 dans l'arrêt *Demers*. Elles autorisent la commission d'examen à recommander au tribunal de tenir une audience pour décider s'il y a lieu de suspendre l'instance. Le tribunal peut décider, de son propre chef, de tenir une audience afin de déterminer le statut de l'accusé inapte. L'audience fournirait l'occasion au poursuivant, à l'accusé et aux autres parties (par exemple l'hôpital chargé de prendre soin de l'accusé) de présenter des observations. Le paragraphe 672.851(8) énonce les facteurs spécifiques que le tribunal doit prendre en compte pour déterminer si la suspension de l'instance « servirait la bonne administration de la justice ».

La disposition établit la procédure suivante :

- la commission d'examen doit réviser la décision concernant un accusé inapte à subir son procès au moins tous les douze mois (article 672.81);
- tous les deux ans, le poursuivant doit présenter au tribunal des éléments de preuve suffisants pour ordonner la tenue d'un procès. À défaut, le tribunal doit acquitter l'accusé (article 672.33);
- la commission d'examen peut recommander au tribunal ayant compétence à l'égard de l'accusé inapte (c'est-à-dire le tribunal devant lequel l'accusé a comparu pour faire face à des accusations, mais qui a conclu que l'accusé était inapte à subir son procès) de tenir une audience pour déterminer s'il y a lieu de suspendre l'instance. La commission d'examen n'a pas compétence pour ordonner la suspension de l'instance – seul le tribunal peut le faire;
- la commission d'examen peut faire cette recommandation après avoir tenu une audience de révision en vertu de l'article 672.81 – généralement, la révision annuelle de la décision

(c'est-à-dire que la recommandation ne peut être faite lors de l'audience ayant trait à la décision originale) ou après une audience tenue conformément à l'article 672.82 (audience de révision spéciale);

- compte tenu des renseignements pertinents, y compris les renseignements décisionnels et le rapport d'évaluation préparé à cette fin, la commission d'examen est d'avis que l'accusé est toujours inapte à subir son procès et il le demeurera vraisemblablement et il ne présente aucun danger important pour la sécurité du public;
- la commission d'examen doit aviser l'accusé, le poursuivant et toute autre partie ayant un intérêt (par exemple la personne responsable de donner des soins à l'accusé, l'hôpital ou le médecin);
- le tribunal peut tenir une audience dans les meilleurs délais (à remarquer que le tribunal n'est pas tenu de procéder à une audience sur la recommandation de la commission d'examen);
- Le tribunal peut décider de tenir une audience sans que la commission d'examen lui en fasse la recommandation. (Toutefois, généralement, la commission d'examen détient plus de renseignements et a vu l'accusé inapte un plus grand nombre de fois et serait vraisemblablement en meilleure position pour recommander la tenue d'une audience);
- si le tribunal convoque une audience, il doit ordonner une évaluation de l'état mental de l'accusé [parce que l'évaluation ordonnée par la commission d'examen avant de faire la recommandation au tribunal pourrait être périmée];
- lors de l'audience, le poursuivant, l'accusé et les autres parties peuvent présenter des observations;
- le tribunal doit prendre en compte les facteurs énumérés au paragraphe 672.851(8), y compris la gravité de l'infraction, le temps qui s'est écoulé depuis l'infraction et le fait que le poursuivant a démontré qu'il existe toujours suffisamment d'éléments de preuve pour ordonner la tenue d'un procès, conformément à l'article 672.33 à tous les deux ans;
- le tribunal peut ordonner une suspension de l'instance s'il est convaincu à la fois:
  - que l'accusé n'est toujours pas apte à subir son procès et ne le sera vraisemblablement jamais;
  - que l'accusé ne présente aucun danger important pour la sécurité du public;
  - que la suspension de l'instance servirait la bonne administration de la justice;



- si l'instance est suspendue, la décision cesse d'avoir effet – c'est-à-dire que l'accusé est libre de toutes les conditions et de la surveillance qui lui avaient été imposées. Si l'instance n'est pas suspendue, l'accusé continue d'être visé par un verdict d'inaptitude et la décision continue d'être en vigueur.

À remarquer que si le tribunal n'ordonne pas la suspension de l'instance, la commission d'examen peut faire au tribunal, à un autre moment une autre recommandation de cette nature fondée sur une évaluation subséquente de l'accusé ou sur les renseignements pertinents disponibles.

À remarquer aussi que la commission d'examen recommande de sa propre initiative au tribunal de tenir une audience. L'accusé inapte ou son avocat ne peuvent demander cette audience. La recommandation de la commission d'examen peut être faite seulement à l'issue d'une audience de révision. Cette recommandation ne peut être faite lors de l'audience sur la décision initiale à l'issue d'un verdict d'inaptitude même si les renseignements révèlent que l'accusé sera vraisemblablement inapte pour toujours.

L'article 672.852 prévoit que le poursuivant peut interjeter appel d'une ordonnance accordant une suspension de l'instance. Si l'appel est accueilli, la suspension est annulée et le verdict d'inaptitude est rétabli. L'accusé ne peut interjeter appel du refus du tribunal d'ordonner la suspension de l'instance parce que la suspension de l'instance n'est pas un « remède » ou une « option » que l'accusé inapte peut exercer – la commission d'examen détermine s'il y a lieu de recommander la tenue d'une audience et le tribunal peut tenir l'audience ou ne pas le faire. La commission d'examen peut faire subséquemment une recommandation de cette nature.

## **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Le régime actuel (partie XX.1) prévoit seulement une décision de garde ou une décision assortie de conditions dans le cas d'un accusé jugé inapte à subir son procès. Un accusé inapte qui le sera vraisemblablement toujours pourrait être visé indéfiniment par une accusation criminelle. Une personne inapte ne peut être traduite en justice. Les procédures pénales peuvent être terminées lorsque la poursuite présente une demande de suspension de l'instance ou lorsqu'elle ne peut produire suffisamment d'éléments de preuve pour ordonner à l'accusé de subir son procès lors de l'audience

prévue à cette fin tous les deux ans (article 672.33). Le poursuivant peut hésiter à présenter une demande de suspension de l'instance en raison de l'intérêt qu'a le public à engager des poursuites contre l'accusé qui demeurera inapte pour une plus longue période ou indéfiniment de préoccupations du point de vue de la sécurité du public ou pour d'autres raisons.

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne avait recommandé (recommandation 5) que le tribunal puisse prononcer de sa propre initiative ou sur la recommandation d'une commission d'examen une libération inconditionnelle à l'égard d'un accusé vraisemblablement inapte pour toujours.

La modification est rédigée de façon à permettre une suspension de l'instance plutôt qu'une libération inconditionnelle étant donné qu'il s'agit d'une ordonnance du tribunal visant à mettre fin aux procédures et que cette ordonnance n'est pas de la même catégorie qu'une libération inconditionnelle susceptible d'être prononcée à l'égard d'un accusé non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux. La modification se limite aussi à l'accusé inapte qui ne présente aucun danger important pour la sécurité du public.

À remarquer que les tribunaux ont fait face à des contestations fondées sur la *Charte* de l'article 672.54 parce qu'une libération inconditionnelle ne peut être prononcée à l'égard d'un accusé inapte et donc, que celui-ci pourrait être privé de liberté indéfiniment, même s'il n'a pas été déclaré coupable d'une infraction.

Dans l'affaire *R. c. TJ* (Yukon), la cour a interprété l'article 672.54 comme englobant la libération inconditionnelle. De même, dans l'affaire *R. c. B(D)* (mars 2004), la Cour provinciale de la Saskatchewan a interprété l'article 672.54 comme englobant la libération inconditionnelle. Dans l'affaire *R. c. Demers*, la CSC statue (le 30 juin 2004) que l'article 672.54 porte atteinte aux droits d'un accusé inapte à subir son procès en raison de sa portée excessive. Les modifications proposées répondent aux préoccupations de la Cour et mettront en place une disposition constitutionnelle qui permettra de remplacer les aspects du droit qui ont été invalidés dans l'arrêt *Demers*.

## DISPOSTIONS CONNEXES

### Article 24

r. v. demers

**Réjean Demers**

*Appellant*

v.

**Her Majesty The Queen**

*Respondent*

and

**Attorney General of Canada and  
Attorney General of Ontario**

*Interveners*

and

**Tribunal administratif du Québec, section des affaires  
sociales, and Centre hospitalier Robert-Giffard**

*Mis en cause*

**Indexed as: R. v. Demers**

**Neutral citation: 2004 SCC 46.**

File No.: 29234.

2004: January 21; 2004: June 30.

Present: McLachlin C.J. and Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel,  
Deschamps and Fish JJ.

- 2 -

on appeal from the superior court of quebec

*Constitutional law – Division of powers – Criminal law – Permanently unfit accused who do not pose a significant threat to public safety – Accused unfit to stand trial on account of permanent mental disability – Whether ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of Criminal Code ultra vires Parliament – Constitution Act, 1867, s. 91(27) – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 672.33, 672.54, 672.81(1).*

*Constitutional law – Charter of Rights – Liberty – Fundamental justice – Presumption of innocence – Overbroad legislation – Accused unfit to stand trial on account of permanent mental disability – Absolute discharge not available to permanently unfit accused who do not pose a significant threat to public safety – Courts and Review Boards having no power to order psychiatric assessment of unfit accused after initial evaluation in order to adapt disposition to his current circumstances – Whether ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of Criminal Code infringe s. 7 of Canadian Charter of Rights and Freedoms – If so, whether infringement justifiable under s. 1 of Charter – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 672.33, 672.54, 672.81(1).*

The accused, who is moderately intellectually handicapped, was declared unfit to stand trial on charges of sexual assault. He remained in hospital until he was discharged, subject to conditions, three months later by a Review Board acting under ss. 672.47 and 672.54 of the *Criminal Code*. The result of the combined operation of ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) and is that an accused found unfit to stand trial remains in the “system” established under Part XX.1 of the *Code* until either he becomes fit to stand trial or the Crown fails to establish a prima facie case against him. An absolute discharge is not available. People like the accused who are permanently unfit and could never

- 3 -

stand trial are subject to indefinite appearances before the Review Board and to the exercise of its powers. The Quebec Superior Court refused to grant the accused a stay of proceedings and upheld the constitutionality of s. 672.54. In this Court, the accused challenged the constitutional validity of ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Code* under the *Constitution Act, 1867*'s division of powers and the *Charter*.

*Held:* The appeal should be allowed. The impugned provisions are unconstitutional.

*Per* McLachlin C.J. and Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, Deschamps, and Fish JJ.: The impugned provisions are *intra vires* Parliament. The pith and substance of Part XX.1 of the *Criminal Code* is revealed by its twin goals of protecting the public and treating the mentally ill accused fairly and appropriately. While the exercise of criminal power over accused found "not criminally responsible on account of mental disorder" can only be justified under the protective branch of criminal law, the situation is different in respect of accused found unfit to stand trial. Unless he is found to be dangerous, the criminal law's jurisdiction over the unfit accused does not stem from that branch of the criminal law. Rather, the criminal justice system maintains jurisdictional control over the accused found unfit to stand trial because that person is subject to a criminal accusation and pending proceedings. As long as this accusation is maintained, it is not necessary to consider the dangerousness of the accused or the protection of the public because other considerations justify Parliament's jurisdiction in regard to accused found unfit to stand trial, namely its jurisdiction over criminal procedure. The pith and substance of the impugned provisions thus falls within both the preventive and criminal procedure branches of the criminal law. It should also be noted that laws dealing with the unfit accused have long been accepted as valid criminal law.

- 4 -

Lastly, where, as here, one level of government supports the constitutionality of another level's legislation, a court should be cautious before finding the impugned provision *ultra vires*.

With respect to s. 7 of the *Charter*, the deprivation of the unfit accused's liberty accords with the presumption of innocence as a principle of fundamental justice. The Review Board proceedings under ss. 672.54 and 672.81(1) do not involve a determination of guilt or innocence. Nor do they presume that the unfit accused is dangerous. They simply require the Review Board to perform an assessment of the accused and impose the least onerous condition on his liberty. The unavailability of an absolute discharge relates to the fact that the accused has not been tried, rather than the presumption that the accused is guilty or dangerous. Section 672.33 does not presume guilt, but rather aims at preventing abuses of the regime under Part XX.1 by providing that the accused is acquitted when the evidence presented to the court is insufficient to put him on trial.

However, it is a well-established principle of fundamental justice that criminal legislation must not be overbroad. The least onerous disposition under s. 672.54(a), absolute discharge, is not available to the accused found unfit to stand trial. This is justified in the case of an unfit accused who does not suffer from a permanent mental disorder, because the means chosen by Parliament significantly advance the goals of assessment and treatment, which can result in rendering the accused fit for trial, and the goal of protecting the public. In the case of a permanently unfit accused, a trial is not a possibility and the objective of rendering the accused fit for trial does not apply. Consequently, the continued subjection of an unfit accused to the criminal process, where there is clear evidence that capacity will never be recovered and there is no evidence of

- 5 -

a significant threat to public safety, makes the law overbroad because the means chosen are not the least restrictive of the unfit person's liberty and are not necessary to achieve the State's objective. The impugned legislation thus infringes the s. 7 liberty of permanently unfit accused who do not pose a significant threat to society.

The overbroad legislation cannot be upheld under s. 1 of the *Charter*, because its overbreadth causes it to fail the minimal impairment branch of the s. 1 analysis. Part XX.1 deals unfairly with the permanently unfit accused who are not a significant threat to public safety. The regime does not provide for an end to the prosecution. Permanently unfit accused are subject to indefinite conditions on their liberty, of varying degrees of restrictiveness, resulting from the disposition orders of the Review Board or the court. Psychiatric evaluations are necessary to assess the mental condition of the permanently unfit accused in order to impose the least restrictive conditions, if any, on his liberty. The inability of courts and Review Boards to order such an assessment after the initial evaluation of the accused makes it impossible to ensure that the disposition under s. 672.54 or any review pursuant to s. 672.81(1) is tailored to the unfit accused's current circumstances.

The appropriate remedy in this case is a declaration of invalidity of the impugned provisions, suspended for a 12-month period to give Parliament time to amend the legislation. Such amendments should allow courts, under s. 672.54, to absolutely discharge a permanently unfit accused, and should also allow courts or Review Boards to order psychiatric evaluations if no current evaluations are available to them. Although the rule in *Schachter* precludes courts from granting an individual remedy under s. 24(1) of the *Charter* during the period of suspended invalidity, it does not stop them from awarding prospective remedies under s. 24(1) in conjunction with remedies under s. 52

- 6 -

of the *Constitution Act, 1982*. Therefore, if Parliament does not amend the invalid legislation within one year, those permanently unfit accused who do not pose a significant threat to the safety of the public can ask for a stay of proceedings.

*Per LeBel J.:* The impugned provisions are *ultra vires* Parliament. The criminal procedure power under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867* does not grant Parliament the authority to supervise and detain accused who are permanently unfit to stand trial. The division of powers should be read in light of the principles that animate the whole of our Constitution, including the principle of respect for human rights and freedoms. The human rights and freedoms expressed in the *Charter*, while they do not formally modify the scope of the powers in ss. 91 and 92 of the *Constitution Act, 1867*, provide a new lens through which those powers should be viewed. In choosing one among several possible interpretations of powers that implicate human rights, the interpretation that best accords with the imperatives of the *Charter* should be adopted. In this case, the pith and substance of Part XX.1 in relation to accused found unfit to stand trial is the treatment and supervision of these accused as well as the protection of the public while they remain unfit and subject to an outstanding criminal charge. Insofar as the aim of Part XX.1 is concerned with the treatment and supervision of a temporarily unfit accused and the protection of the public during the accused's limited period of unfitness, its ultimate aim is to try the accused once he becomes fit. This falls squarely within the ambit of the criminal procedure power. However, where the accused is permanently unfit to stand trial, the overriding goal of Part XX.1 is absent and Parliament loses jurisdiction. A person cannot be subject to state control and have limits imposed on his liberty based on the criminal procedure power absent progress towards the adjudication of his legal culpability. This is a fundamental human right affirmed in ss. 7 and 11(b) of the *Charter*. The continued supervision, detention or conditional liberty of



- 7 -

a permanently unfit accused can relate only to the mental health of the individual, and this is considered to be within the provincial jurisdiction under ss. 92(7), (13) and (16) of the *Constitution Act, 1867*. Further, this approach has the salutary effect of respecting and enhancing the permanently unfit accused's human dignity.

There is agreement with the majority's conclusion regarding the violation of s. 7 of the *Charter*.

An application for a stay resulting from a violation of an accused's right under s. 11(b) to a trial within a reasonable time would be available to both dangerous and non-dangerous permanently unfit accused, as our jurisprudence has made no distinction between an accused's character or alleged propensity for violence in determining whether s. 11(b) has been violated and whether a stay should issue under s. 24(1) of the *Charter*.

With respect to a remedy, ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code* should be declared invalid pursuant to s. 52 of the *Constitution Act, 1982* and the declaration should be suspended for 12 months. Further, the accused and all permanently unfit accused who do not pose a significant threat to public safety should be granted a stay of proceedings within 30 days under s. 24(1) of the *Charter* for the breach of their s. 7 rights. This is an appropriate case to combine remedies under ss. 24(1) and 52, because slavish adherence to the rule in *Schachter* would result in an injustice. This is not a situation in which a s. 24 remedy would only duplicate the relief flowing from the s. 52 remedy. From the perspective of the public role of the *Charter*, a suspended declaration of invalidity under s. 52 ensures future compliance with the *Constitution Act, 1867* by Parliament and also protects the public from the immediate release of potentially

- 8 -

dangerous persons, while giving time to both Parliament and the provincial legislatures to amend their respective legislation. From the perspective of the accused, however, a suspended declaration of invalidity gives him no immediate redress and the violation of his liberty interest under s. 7 continues. In light of the seriousness of the violation and the Review Board's recent finding that the accused was not dangerous enough to warrant hospitalization, a stay to be granted within 30 days would effectively redress the wrong he has suffered. The 30-day period is sufficient to allow the provincial health authorities to seek a protective order under their mental health regime, if necessary. There is no question in this case that the Court can effectively implement the suspended declaration of invalidity or the stay.

#### Cases Cited

By Iacobucci and Bastarache JJ.

**Applied:** *Winko v. British Columbia (Forensic Psychiatric Institute)*, [1999] 2 S.C.R. 625; *R. v. Heywood*, [1994] 3 S.C.R. 761; *Schachter v. Canada*, [1992] 2 S.C.R. 679; **discussed:** *R. v. Swain*, [1991] 1 S.C.R. 933; **referred to:** *R. v. Malmo-Levine*, [2003] 3 S.C.R. 571, 2003 SCC 74; *Reference re Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] S.C.R. 1; *Reference re Firearms Act (Can.)*, [2000] 1 S.C.R. 783, 2000 SCC 31; *RJR-MacDonald Inc. v. Canada (Attorney General)*, [1995] 3 S.C.R. 199; *Labatt Breweries of Canada Ltd. v. Attorney General of Canada*, [1980] 1 S.C.R. 914; *Scowby v. Glendinning*, [1986] 2 S.C.R. 226; *Ward v. Canada (Attorney General)*, [2002] 1 S.C.R. 569, 2002 SCC 17; *R. v. Morgentaler*, [1993] 3 S.C.R. 463; *Attorney General of Quebec v. Lechasseur*, [1981] 2 S.C.R. 253; *R. v. Regan*, [2002] 1 S.C.R. 297, 2002 SCC 12; *MacDonald v. Vapor Canada Ltd.*, [1977] 2 S.C.R. 134; *OPSEU v. Ontario (Attorney General)*, [1987] 2 S.C.R. 2; *Siemens v. Manitoba (Attorney*

- 9 -

*General*), [2003] 1 S.C.R. 6, 2003 SCC 3; *Kitkatla Band v. British Columbia (Minister of Small Business, Tourism and Culture)*, [2002] 2 S.C.R. 146, 2002 SCC 31; *R. v. Pearson*, [1992] 3 S.C.R. 665; *R. v. Charemski*, [1998] 1 S.C.R. 679; *United States of America v. Shephard*, [1977] 2 S.C.R. 1067; *Canadian Foundation for Children, Youth and the Law v. Canada (Attorney General)*, [2004] 1 S.C.R. 76, 2004 SCC 4; *R. v. Nova Scotia Pharmaceutical Society*, [1992] 2 S.C.R. 606; *Cunningham v. Canada*, [1993] 2 S.C.R. 143; *R. v. Power*, [1994] 1 S.C.R. 601; *Krieger v. Law Society of Alberta*, [2002] 3 S.C.R. 372, 2002 SCC 65; *Vriend v. Alberta*, [1998] 1 S.C.R. 493; *M. v. H.*, [1999] 2 S.C.R. 3; *Guimond v. Quebec (Attorney General)*, [1996] 3 S.C.R. 347; *Winnipeg Child and Family Services v. K.L.W.*, [2000] 2 S.C.R. 519, 2000 SCC 48; *Mackin v. New Brunswick (Minister of Finance)*, [2002] 1 S.C.R. 405, 2002 SCC 13; *Canada (Minister of Citizenship and Immigration) v. Tobiass*, [1997] 3 S.C.R. 391; *R. v. Conway*, [1989] 1 S.C.R. 1659.

By LeBel J.

**Not followed:** *Schachter v. Canada*, [1992] 2 S.C.R. 679;  
**distinguished:** *R. v. Swain*, [1991] 1 S.C.R. 933; *Winko v. British Columbia (Forensic Psychiatric Institute)*, [1999] 2 S.C.R. 625; **referred to:** *Reference re Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] S.C.R. 1, aff'd [1951] A.C. 179 (*sub nom. Canadian Federation of Agriculture v. Attorney-General for Quebec*); *Morgentaler v. The Queen*, [1976] 1 S.C.R. 616; *R. v. Morgentaler*, [1993] 3 S.C.R. 463; *RJR-MacDonald Inc. v. Canada (Attorney General)*, [1995] 3 S.C.R. 199; *R. v. Hydro-Québec*, [1997] 3 S.C.R. 213; *Reference re Firearms Act (Can.)*, [2000] 1 S.C.R. 783, 2000 SCC 31; *Di Iorio v. Warden of the Common Jail of the City of Montreal*, [1978] 1 S.C.R. 152; *Ritcey v. The Queen*, [1980] 1 S.C.R. 1077; *Goodyear*

*Tire and Rubber Co. of Canada Ltd. v. The Queen*, [1956] S.C.R. 303; *R. v. Lyons*, [1987] 2 S.C.R. 309; *United States of America v. Shephard*, [1977] 2 S.C.R. 1067; *R. v. Monteleone*, [1987] 2 S.C.R. 154; *Edwards v. Attorney-General for Canada*, [1930] A.C. 124; *Hunter v. Southam Inc.*, [1984] 2 S.C.R. 145; *Adler v. Ontario*, [1996] 3 S.C.R. 609; *Reference re Remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island*, [1997] 3 S.C.R. 3; *Reference re Secession of Quebec*, [1998] 2 S.C.R. 217; *Reference re Alberta Statutes*, [1938] S.C.R. 100; *Switzman v. Elbling*, [1957] S.C.R. 285; *OPSEU v. Ontario (Attorney General)*, [1987] 2 S.C.R. 2; *Reference re a Resolution to amend the Constitution*, [1981] 1 S.C.R. 753; *Schneider v. The Queen*, [1982] 2 S.C.R. 112; *R. v. Askov*, [1990] 2 S.C.R. 1199; *R. v. Morin*, [1992] 1 S.C.R. 771; *Guimond v. Quebec (Attorney General)*, [1996] 3 S.C.R. 347; *Winnipeg Child and Family Services v. K.L.W.*, [2000] 2 S.C.R. 519, 2000 SCC 48; *Mackin v. New Brunswick (Minister of Finance)*, [2002] 1 S.C.R. 405, 2002 SCC 13; *Reference re Remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island*, [1998] 1 S.C.R. 3; *R. v. Brydges*, [1990] 1 S.C.R. 190; *R. v. Feeney*, [1997] 2 S.C.R. 117; *R. v. Bain*, [1992] 1 S.C.R. 91.

#### **Statutes and Regulations Cited**

*Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c. 44.

*Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 1, 7, 11(b), 11(d), 15(1), 24(1).

*Constitution Act, 1867*, ss. 91(27), 92(7), (13), (16).

*Constitution Act, 1982*, s. 52.

*Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 271(1)(a), 614(2) [rep. 1991, c. 43, s. 3], Part XX.1, 672.11 [ad. 1991, c. 43, s. 4], 672.22 [idem], 672.23 [idem], 672.24(1) [idem; am. 1997, c. 18, s. 82], 672.26 [ad. 1991, c. 43, s. 4], 672.33 [idem], 672.34 [idem], 672.45 [idem], 672.47 [idem], 672.48 [idem], 672.54 [idem], 672.55 [idem; am. 1997, c. 18, s. 86], 672.58 [ad. 1991, c. 43, s. 4], 672.59 [idem], 672.81 [idem].

**Authors Cited**

- Black, Charles L., Jr. *Structure and Relationship in Constitutional Law*. Woodbridge, CT: Ox Bow Press, 1983 (1985 reprint).
- Bobbitt, Philip. *Constitutional Fate: Theory of the Constitution*. New York: Oxford University Press, 1982.
- Canada. House of Commons. *Response to the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights: Review of the Mental Disorder Provisions of the Criminal Code*. Ottawa, Government of Canada, November 2002.
- Chayes, Abram. "The Role of the Judge in Public Law Litigation" (1976), 89 *Harv. L. Rev.* 1281.
- Elliot, Robin. "References, Structural Argumentation and the Organizing Principles of Canada's Constitution" (2001), 80 *Can. Bar Rev.* 67.
- Laskin, Bora. "An Inquiry into the Diefenbaker Bill of Rights" (1959), 37 *Can. Bar Rev.* 77.
- MacKay, A. Wayne. "The Supreme Court of Canada and Federalism: Does\Should Anyone Care Anymore?" (2001), 80 *Can. Bar Rev.* 241.
- Pilkington, M. L. "Monetary Redress for Charter Infringement", in Robert J. Sharpe, ed., *Charter Litigation*. Toronto: Butterworths, 1987, 307.
- Raz, Joseph. *The Concept of a Legal System: An Introduction to the Theory of Legal System*, 2nd ed. Oxford: Clarendon Press, 1980.
- Schneider, Richard D. "Mental Disorder in the Courts: Absolute Discharge for Unfits?" (2000), 21 *For the Defence* 36.
- Scott, Francis Reginald. *Civil Liberties & Canadian Federalism*. Toronto: University of Toronto Press, 1959.
- Shandal, Vinay. "Combining Remedies Under Section 24 of the *Charter* and Section 52 of the *Constitution Act, 1982*: A Discretionary Approach" (2003), 61 *U.T. Fac. L. Rev.* 175.

- 12 -

Weiler, Paul C. "The Supreme Court and the Law of Canadian Federalism" (1973),  
23 *U.T.L.J.* 307.

APPEAL from a judgment of the Quebec Superior Court, [2002] Q.J.  
No. 590 (QL), J.E. 2002-976, dismissing the appellant's motion for a stay of proceedings  
and for a declaration that s. 672.54 of the *Criminal Code* is unconstitutional. Appeal  
allowed.

*Suzanne Gagné and Stéphane Lepage*, for the appellant.

*Joanne Marceau*, for the respondent.

*Michel F. Denis and Yvan Poulin*, for the intervener the Attorney General  
of Canada.

*Lucy Cecchetto and Shaun Nakatsuru*, for the intervener the Attorney  
General of Ontario.

The judgment of McLachlin C.J. and Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie,  
Arbour, Deschamps and Fish JJ. was delivered by

IACOBUCCI and BASTARACHE JJ. —

#### I. Introduction

1 This appeal raises the issue of the constitutional validity of ss. 672.33, 672.54  
and 672.81(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 (Cr.C.), with respect to

- 13 -

accused persons who are unfit to stand trial. More specifically, the questions raised are whether the regime set out by Parliament in Part XX.1 Cr.C. is unconstitutional under the division of powers analysis or under ss. 7, 11(b), 11(d) or 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* when applied to persons who have been found permanently unfit to stand trial.

2           We have found that the application of the impugned provisions to persons found unfit to stand trial, on account of permanent or temporary mental disorder, falls within the legislative jurisdiction of the Parliament of Canada. However, we have also found that persons who are permanently unfit to stand trial and do not pose a significant threat to public safety suffer a breach of their liberty interest under s. 7 of the *Charter* because they are subject to indefinite appearances before the Review Board and to the exercise of its powers over them. The limitation of their liberty interest does not accord with the principles of fundamental justice and cannot be saved under s. 1 of the *Charter*. Accordingly, we would allow the appeal.

## II. Background

3           The appellant suffers from Trisomy 21, more commonly known as Down Syndrome, which causes him to be moderately intellectually handicapped. On January 23, 1997, he appeared before the Court of Quebec in relation to charges of sexual assault under s. 271(1)(a) Cr.C. On that date, the judge before whom the appellant appeared ordered an inquiry to determine whether he was fit to stand trial. On February 28, 1997, the appellant was declared unfit to stand trial, following which he remained in hospital until he was discharged three months later, on May 5, 1997, by a Review Board acting under ss. 672.47 and 672.54 Cr.C. His discharge was subject to the condition that

- 14 -

he live with his family, keep the peace and establish a consensual treatment regime together with his parents and medical professionals.

4           The appellant presented a motion to obtain a stay of proceedings under s. 24(1) of the *Charter*, or alternatively, to have s. 672.54 Cr.C. declared of no force and effect under s. 52(1) of the *Constitution Act, 1982*, on the basis that it violated his rights under ss. 7, 11 (b) and 15(1). The Quebec Superior Court refused to grant a stay and upheld the impugned provision: [2002] Q.J. No. 590 (QL). Since the matters at issue are not appealable to the Quebec Court of Appeal, leave to appeal was sought. Leave to appeal was granted by this Court on December 12, 2002.

### III. Constitutional and Statutory Provisions

5           The following provisions of the *Constitution Act, 1867* and the *Criminal Code* are at issue:

#### *Constitution Act, 1867*

**91.** It shall be lawful for the Queen, by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons, to make Laws for the Peace, Order, and good Government of Canada, in relation to all Matters not coming within the Classes of Subjects by this Act assigned exclusively to the Legislatures of the Provinces; and for greater Certainty, but not so as to restrict the Generality of the foregoing Terms of this Section, it is hereby declared that (notwithstanding anything in this Act) the exclusive Legislative Authority of the Parliament of Canada extends to all Matters coming within the Classes of Subjects next herein-after enumerated; that is to say, —

...

**27.** The Criminal Law, except the Constitution of Courts of Criminal Jurisdiction, but including the Procedure in Criminal Matters.

#### *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46



- 15 -

**672.33 (1)** The court that has jurisdiction in respect of the offence charged against an accused who is found unfit to stand trial shall hold an inquiry, not later than two years after the verdict is rendered and every two years thereafter until the accused is acquitted pursuant to subsection (6) or tried, to decide whether sufficient evidence can be adduced at that time to put the accused on trial.

**672.54** Where a court or Review Board makes a disposition pursuant to subsection 672.45(2) or section 672.47, it shall, taking into consideration the need to protect the public from dangerous persons, the mental condition of the accused, the reintegration of the accused into society and the other needs of the accused, make one of the following dispositions that is the least onerous and least restrictive to the accused:

(a) where a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder has been rendered in respect of the accused and, in the opinion of the court or Review Board, the accused is not a significant threat to the safety of the public, by order, direct that the accused be discharged absolutely;

(b) by order, direct that the accused be discharged subject to such conditions as the court or Review Board considers appropriate; or

(c) by order, direct that the accused be detained in custody in a hospital, subject to such conditions as the court or Review Board considers appropriate.

**672.81 (1)** A Review Board shall hold a hearing not later than twelve months after making a disposition and every twelve months thereafter for as long as the disposition remains in force, to review any disposition that it has made in respect of an accused, other than an absolute discharge under paragraph 672.54(a).

6 The appellant submits that ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) Cr.C. infringe his right to liberty and security of the person guaranteed by s. 7, his right to be tried within a reasonable time guaranteed by s. 11(b), the presumption of innocence guaranteed by s. 11(d), and his equality rights guaranteed by s. 15(1) of the *Charter*. The relevant provisions of the *Charter* are as follows:

7. Everyone has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice.

11. Any person charged with an offence has the right

- 16 -

(b) to be tried within a reasonable time;

...

(d) to be presumed innocent until proven guilty according to law in a fair and public hearing by an independent and impartial tribunal;

15. (1) Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

#### IV. Issues

7

The following constitutional questions were stated by the Chief Justice on February 13, 2003:

1. Do ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* on the ground that they deprive persons who have been found unfit to stand trial of their right to liberty and security of the person in a manner that is not in accordance with the principles of fundamental justice?
2. If so, are the infringements reasonable limits that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?
3. Do ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code* infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 11(d) of the *Charter* on the ground that they deprive persons who have been found unfit to stand trial of the right to be presumed innocent?
4. If so, are the infringements reasonable limits that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?
5. Do ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code* infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 15(1) of the *Charter* on the ground that they create discrimination against persons with a mental disability who have been found unfit to stand trial?
6. If so, are the infringements reasonable limits that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?

An additional question was stated on November 4, 2003:

7. Does the application of ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, to persons found unfit to stand trial on account of permanent mental disorder overstep the legislative jurisdiction of the Parliament of Canada under the *Constitution Act, 1867*?

## V. Discussion

### A. *The Impugned Scheme*

8           In the wake of this Court's decision in *R. v. Swain*, [1991] 1 S.C.R. 933, Parliament introduced Part XX.1 Cr.C. The provisions in Part XX.1 establish a regime for dealing with accused persons who suffer from mental disorders. The first group covered by the regime is made up of accused that are found "not criminally responsible on account of mental disorder" (NCR) under s. 672.34 Cr.C. The second group constitutes individuals declared unfit to stand trial. In *Winko v. British Columbia (Forensic Psychiatric Institute)*, [1999] 2 S.C.R. 625, a majority of this Court held that Part XX.1 was constitutional insofar as it applied to NCR offenders. The constitutionality of Part XX.1 in its application to accused who are unfit to stand trial was not addressed in *Winko* and is the focus of this appeal.

9           Under s. 672.23(1) Cr.C., where a court has reasonable grounds to believe that the accused is unfit to stand trial, it may direct, on its own motion or on the application of one of the parties, that the issue of fitness of the accused be tried. The court has the power under s. 672.11 to order an assessment of the accused, which constitutes an examination by a medical practitioner on the mental condition of the accused, and any incidental observation or examination of the accused. During a trial on the fitness of the accused, an unrepresented accused is provided with legal representation

- 18 -

under s. 672.24(1). He or she is presumed fit to stand trial (s. 672.22). The party requesting that the issue of fitness be tried bears the burden of proving on a balance of probabilities that the accused is unfit to stand trial (ss. 672.22 and 672.23(2)). Although expert evidence is relied on heavily, the ultimate issue of fitness is decided by the trier of fact (s. 672.26).

10           If the accused is found unfit to stand trial, the court may order the forcible treatment of the accused for up to 60 days if (i) the Crown requests forcible treatment and (ii) according to a medical practitioner, specific treatment should be administered for the purpose of making the accused fit to stand trial (ss. 672.58 and 672.59). Immediately following such treatment or a finding that the accused is unfit to stand trial (in the event that no treatment of the accused is ordered), a disposition hearing is held, either by the court (s. 672.45) or alternatively by a Review Board (s. 672.47) to determine whether, and subject to what conditions, if any, the accused should be released or detained. The body conducting the disposition hearing must take into consideration the factors set out in s. 672.54: the need to protect the public from dangerous persons, the mental condition of the accused, the reintegration of the accused into society and the other needs of the accused. It must be pointed out that under s. 672.54, the Review Board is not authorized to grant an absolute or unconditional discharge to persons who are unfit to stand trial (although it does allow for the absolute discharge of individuals declared NCR).

11           Following its initial disposition in respect of an accused, the Review Board must conduct a hearing every year to determine whether the circumstances warrant a modification of its disposition (s. 672.81(1)). If the accused is fit to stand trial, he is sent to trial under s. 672.48, and the jurisdiction of the Review Board ceases to operate.

- 19 -

Otherwise, and subject to what will be said immediately below, another review hearing is held the following year.

12           In addition to the proceedings conducted by the Review Board, under s. 672.33, every two years, the Crown must appear before a court to show that there still exists a *prima facie* case against the accused. This is the only way the Crown can justify maintaining the outstanding criminal charge against the accused. In the event that the Crown cannot make out a *prima facie* case against the accused, the court is required to acquit the accused.

13           The result of the combined operation of ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) is that an accused found unfit to stand trial remains in the "system" established under Part XX.1 until either (a) he or she becomes fit to stand trial or (b) the Crown fails to establish a *prima facie* case against him or her.

#### B. *Division of Powers*

14           We will first examine the issue as to whether the impugned provisions fall within Parliament's criminal law power under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*, or whether, as the appellant contends, it is *ultra vires*.

15           Whenever an issue of division of powers arises, the first step in the analysis is to characterize the "pith and substance" of the impugned legislation. In order to

- 20 -

determine the pith and substance of any particular legislative provision, it is necessary to examine that provision in its overall legislative context: *Swain, supra*, at p. 998.

(1) The Criminal Law Power

16 Parliament's jurisdiction over criminal law was recently examined by this Court in *R. v. Malmo-Levine*, [2003] 3 S.C.R. 571, 2003 SCC 74, at paras. 73-74:

The federal criminal law power is "plenary in nature" and has been broadly construed:

A crime is an act which the law, with appropriate penal sanctions, forbids; but as prohibitions are not enacted in a vacuum, we can properly look for some evil or injurious or undesirable effect upon the public against which the law is directed. That effect may be in relation to social, economic or political interests; and the legislature has had in mind to suppress the evil or to safeguard the interest threatened.

(*Reference re Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] S.C.R. 1 (the "Margarine Reference"), at p. 49)

...

For a law to be classified as a criminal law, it must possess three prerequisites: a valid criminal law purpose backed by a prohibition and a penalty (*Reference re Firearms Act (Can.)*, [2000] 1 S.C.R. 783, 2000 SCC 31, at para. 27). The criminal power extends to those laws that are designed to promote public peace, safety, order, health or other legitimate public purpose. In *RJR-MacDonald Inc. v. Canada (Attorney General)*, [1995] 3 S.C.R. 199, it was held that some legitimate public purpose must underlie the prohibition. In *Labatt Breweries [of Canada Ltd. v. Attorney General of Canada]*, [1980] 1 S.C.R. 914, in holding that a health hazard may ground a criminal prohibition, Estey J. stated the potential purposes of the criminal law rather broadly as including "public peace, order, security, health and morality" (p. 933). Of course Parliament cannot use its authority improperly, e.g. colourably, to invade areas of provincial competence: *Scowby v. Glendinning*, [1986] 2 S.C.R. 226, at p. 237.

17 In determining whether the purpose of a law constitutes a valid criminal law purpose, courts also look at whether laws of this type have traditionally been held to be criminal law: *Ward v. Canada (Attorney General)*, [2002] 1 S.C.R. 569, 2002 SCC 17,

- 21 -

at para. 51; *Reference re Firearms Act (Can.)*, *supra*, at para. 32; *RJR-MacDonald*, *supra*, at para. 204; *R. v. Morgentaler*, [1993] 3 S.C.R. 463, at p. 491.

18           The pith and substance of Part XX.1 Cr.C. is revealed by its twin goals of protecting the public and treating the mentally ill accused fairly and appropriately: *Winko*, *supra*, at para. 20.

(2) Pith and Substance of the Impugned Provisions and their Classification as Criminal Law under Section 91(27)

19           The appellant contends that once it has been established that a person will not be tried because of permanent unfitness to stand trial, the circumstances no longer constitute a matter within Parliament's criminal law power. Instead, he claims that persons who represent a danger to themselves or others fall under the exclusive provincial jurisdiction of property and civil rights pursuant to s. 92(13) of the *Constitution Act, 1867*. The appellant also argues that the impugned provisions are not within Parliament's criminal law powers because their pith and substance is the protection of society from persons with dangerous mental states, not persons who have engaged in conduct proscribed by the *Criminal Code*. He relies on passages from this Court's decisions in *Swain* and *Winko* to suggest that once an unfit accused ceases to pose a significant threat to public safety, the criminal justice system has no further application.

20           Such a statement is true of the NCR accused. This Court has stated that the only constitutional basis for the criminal law restricting the liberty of an NCR accused is the protection of the public from significant threats to its safety. For example, in *Winko*, at para. 33, McLachlin J. (as she then was) held:

- 22 -

The preventative or protective jurisdiction exercised by the criminal law over NCR offenders extends only to those who present a significant threat to society. ... Once an NCR accused is no longer a significant threat to public safety, the criminal justice system has no further application.

21            However, to say that the same considerations apply to the accused person found unfit to stand trial is to ignore fundamental differences between persons who are found to be NCR and persons who are found unfit to stand trial. The difference in legal status between the NCR and the unfit accused has been discussed by R. D. Schneider in "Mental Disorder in the Courts: Absolute Discharge for Unfits?", (2000), 21 *For the Defence* 36, at p. 38:

The NCR accused has not been convicted of a crime, but the criminal proceedings have been fully concluded and a final verdict obtained. Therefore, society's residual hold on the accused can only be justified if the accused is shown to be a significant threat to the safety of the public. On the other hand, the unfit accused has yet to be tried. So long as the information or indictment is outstanding the court and/or the Review Board maintain jurisdiction over the accused. Jurisdiction over the unfit has nothing to do with dangerousness. The fitness rules were established to ensure that a prosecution not proceed where an accused is not able to adequately respond to the state. The rules are in place to protect the accused. While it is true that an accused may be "permanently unfit", surely that status accompanied by the presumption of innocence [*Charter*, s. 11(*d*)] is preferable to either proceeding against the unfit accused or terminating the outstanding charges. [Emphasis added.]

22            Thus, when a verdict of NCR has been rendered, the criminal process has ended and the exercise of criminal state power over NCR offenders can only be justified under the protective branch of the criminal law, when it is proven that the NCR offender presents a significant threat to the public. However, the situation is different with respect to accused found unfit to stand trial: the criminal law's jurisdiction over the unfit accused does not stem from the protective branch of the criminal law, unless he or she is found to be dangerous. Rather, the criminal justice system maintains jurisdictional control over the accused found unfit to stand trial because that person is subject to a criminal



- 23 -

accusation and pending proceedings. As long as this accusation is maintained, it is not necessary to consider the dangerousness of the accused or the protection of the public because other considerations justify Parliament's jurisdiction in regards to accused found unfit to stand trial, namely its jurisdiction over criminal procedure.

23 Parliament's power in matters of criminal law, under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*, expressly includes "the [p]rocedure in [c]riminal [m]atters". Its jurisdiction over criminal procedure was discussed by this Court in *Attorney General of Quebec v. Lechasseur*, [1981] 2 S.C.R. 253, at p. 262:

That the present s. 455, no less than its forerunners, is within federal competence as an exercise of power in relation to the criminal law, including procedure in a criminal matter, appears to me to be incontestable. The section makes it possible for a charge of an indictable offence to be brought before a justice of the peace or a magistrate to consider the issue of a summons or a warrant in respect of the charge. The criminal process is thus initiated and this initiation is integral to the process. [Emphasis added.]

From the time a person is accused of a crime under the *Criminal Code*, the criminal process is validly engaged and its hold on the accused found unfit to stand trial is established. Therefore, the authority to establish a scheme to administer the rights of the accused found unfit to stand trial flows from Parliament's jurisdiction on criminal law, including criminal procedure.

24 The system of Crown pre-charge screening in Quebec was described by this Court in *R. v. Regan*, [2002] 1 S.C.R. 297, 2002 SCC 12, at para. 76 (citing the Attorney General of Quebec's factum):

[TRANSLATION] The prosecutor's decision to authorize the laying of criminal charges presupposes that the conduct complained of constitutes an offence in law, that there are reasonable grounds to believe that the person under investigation is the perpetrator, that it is legally possible to prove it,

- 24 -

and that it is appropriate to prosecute. In exercising prosecutorial discretion, the prosecutor must take into account various policy and social considerations.

Consequently, when the Crown has reasonable grounds to believe that the person under investigation is the perpetrator, that it is legally possible to prove it and that it is appropriate to prosecute, it will lay criminal charges and the person falls within Parliament's criminal law jurisdiction. Such a finding reinforces the government's fundamental interest in bringing to trial an individual accused of a serious crime.

25           As mentioned above, Part XX.1 Cr.C. was enacted as a balanced response to this Court's decision in *Swain*. This new scheme reflects both the public's needs (protection from dangerous individuals and bringing to trial an individual accused of a serious crime) and the needs of the accused (right to a fair trial, assessment and treatment of persons with mental disorders). The pith and substance of the impugned provisions falls within both the preventive and criminal procedure branches of the criminal law, all within well-accepted criminal law purposes (*Margarine Reference, supra*).

26           In *Swain, supra*, this Court found that the predecessor legislation to Part XX.1 was a valid exercise of Parliament's criminal law power under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*. After citing *MacDonald v. Vapor Canada Ltd.*, [1977] 2 S.C.R. 134, at p. 146, as an authority for the proposition that "legislation under the preventative branch of the criminal law power must relate in some way to criminal proceedings" but does not require an actual conviction, Lamer C.J. explained, at p. 1001:

Since the insanity provisions only relate to persons whose actions are proscribed by the *Criminal Code*, the required connection with criminal law is present. The system of Lieutenant Governor warrants, through the supervision of persons acquitted by reason of insanity, serves to prevent further dangerous conduct proscribed by the *Criminal Code* and thereby

protects society. The protection of society is clearly one of the aims of the criminal law.

While I am aware of the potential danger of eroding provincial power if “protection of society” is characterized too broadly, I would emphasize that in this case Parliament is protecting society from individuals whose behaviour is proscribed by the *Criminal Code*. The provisions do not relate to all insane persons, but only those who, through their actions, have brought themselves within the criminal law sphere.

27 It is also important to note that laws dealing with the unfit accused have long been accepted as valid criminal law. Until 1990, where an accused was “acquitted on the basis of mental illness, he or she was not released, but was automatically detained at the pleasure of the Lieutenant Governor in Council: *Criminal Code*, s. 614(2) (formerly s. 542(2)) (repealed S.C. 1991, c. 43, s. 3)”: *Winko, supra*, at para. 18.

28 Finally, as stated by Dickson C.J. in *OPSEU v. Ontario (Attorney General)*, [1987] 2 S.C.R. 2, at pp. 19-20, where one level of government supports the constitutionality of another level’s legislation, the Court should be cautious before finding the impugned provision *ultra vires*:

I think it is important to note, and attach some significance to, not only the similar federal legislation but also the fact that the federal government intervened in this appeal to support the Ontario law. The distribution of powers provisions contained in the *Constitution Act, 1867* do not have as their exclusive addressees the federal and provincial governments. They set boundaries that are of interest to, and can be relied upon by, all Canadians. Accordingly, the fact of federal-provincial agreement on a particular boundary between their jurisdictions is not conclusive of the demarcation of that boundary. Nevertheless, in my opinion the Court should be particularly cautious about invalidating a provincial law when the federal government does not contest its validity or, as in this case, actually intervenes to support it and has enacted legislation based on the same constitutional approach adopted by Ontario. [Emphasis added.]

See also *Siemens v. Manitoba (Attorney General)*, [2003] 1 S.C.R. 6, 2003 SCC 3, at para. 34, and *Kitkatla Band v. British Columbia (Minister of Small Business, Tourism and Culture)*, [2002] 2 S.C.R. 146, 2002 SCC 31, at para. 31. In the case at bar, the

- 26 -

Attorney General of Canada, as well as the Attorney General of Ontario, have intervened to support the constitutionality of the impugned provisions of the *Criminal Code*.

29            Thus, for all the aforementioned reasons, we are of the view that the application of ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) Cr.C. to persons found unfit to stand trial, on account of permanent or temporary mental disorder, falls within the legislative jurisdiction of the Parliament of Canada under 91(27) of the *Constitution Act, 1867*.

C. *Do Sections 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the Criminal Code Infringe Section 7 of the Charter?*

(1) The Liberty Interest

30            As stated in *Winko, supra*, at para. 64, the provisions of Part XX.1 Cr.C. permit the State, through a court or Review Board, to deprive the NCR accused of his or her liberty. It is conceded by the respondent in the case at bar that an unfit accused is also deprived of his or her right to liberty under Part XX.1, because he or she is subject to a disposition order by the Review Board that imposes certain conditions on his or her liberty. It is therefore necessary to move to the next stage of the s. 7 analysis to determine whether the deprivation of liberty accords with the principles of fundamental justice.

(2) Principles of Fundamental Justice

31            The appellant argues that two principles of fundamental justice have been breached: (1) the presumption of innocence and (2) the principle that criminal legislation must not be overbroad.

- 27 -

(a) *Presumption of Innocence*

32           The appellant contends that Part XX.1 requires the State to treat unfit accused as offenders who have a mental illness, without taking into account that it has not been proved beyond a reasonable doubt that they have committed a criminal offence. The appellant also argues that the presumption of innocence is infringed when permanently unfit accused are subjected to the criminal justice system during an indeterminable period for the sole reason that a *prima facie* case against them exists, one that they will never be able to contest because they are permanently unfit. In sum, the appellant argues that the State cannot subject a permanently unfit accused to the criminal charges for an indeterminate period with only the goal of ensuring public safety, based solely on a *prima facie* case that he or she committed the offence charged.

33           In our view, the deprivation of the unfit accused's liberty accords with the presumption of innocence as a principle of fundamental justice.

34           As discussed by this Court in *R. v. Pearson*, [1992] 3 S.C.R. 665, at p. 685, the presumption of innocence as a principle of fundamental justice under s. 7 of the *Charter* "does not necessarily require anything in the nature of proof beyond reasonable doubt, because the particular step in the process does not involve a determination of guilt". The Review Board proceedings under ss. 672.54 and 672.81(1) do not involve a determination of guilt or innocence. Nor do they presume that the unfit accused is dangerous. They simply require the Review Board to perform an assessment of the accused and impose the least onerous condition on his or her liberty. The unavailability of an absolute discharge relates to the fact that the accused has not been tried, rather than the presumption that the accused is guilty or dangerous.

35           Section 672.33 requires the court only to examine whether or not the Crown is able to put forward sufficient evidence to put the accused on trial. In other words, the Crown must adduce some “evidence upon which a reasonable jury properly instructed could return a verdict of guilty”: *R. v. Charemski*, [1998] 1 S.C.R. 679, at para. 2; *United States of America v. Shephard*, [1977] 2 S.C.R. 1067, at p. 1080. Section 672.33 does not presume guilt, but rather aims at preventing abuses of the regime under Part XX.1 Cr.C. by providing that the accused is acquitted when the evidence presented to the court is insufficient to put him or her on trial.

36           Even though the disposition orders do restrict the unfit person’s liberty, they do not aim to punish the accused. Nor are they based on a presumption of guilt or innocence. The *prima facie* case against the unfit accused is sufficient to keep him or her under Part XX.1 Cr.C. and is consistent with *Pearson, supra*.

(b) *Overbreadth*

37           It is a well-established principle of fundamental justice that criminal legislation must not be overbroad: *R. v. Heywood*, [1994] 3 S.C.R. 761; *Winko, supra*; *Canadian Foundation for Children, Youth and the Law v. Canada (Attorney General)*, [2004] 1 S.C.R. 76, 2004 SCC 4; *R. v. Nova Scotia Pharmaceutical Society*, [1992] 2 S.C.R. 606.

- 29 -

38           The appellant argues that Part XX.1 Cr.C. assumes that persons who are found unfit to stand trial will become fit. He submits that in the event that this Court concludes that the State can restrain the liberty of accused persons unfit to stand trial on account of permanent mental disorders, with the sole goal of protecting the public, these provisions are overbroad. He also argues that the provisions are overbroad because they require the court or the Review Board to restrain the liberty of an unfit accused even in the absence of a conclusion that he or she represents a significant threat to the safety of the public.

39           Overbreadth in criminal legislation was examined by our Court in *Heywood*, *supra* at pp. 792-93:

Overbreadth analysis looks at the means chosen by the state in relation to its purpose. In considering whether a legislative provision is overbroad, a court must ask the question: are those means necessary to achieve the State objective? If the State, in pursuing a legitimate objective, uses means which are broader than is necessary to accomplish that objective, the principles of fundamental justice will be violated because the individual's rights will have been limited for no reason. The effect of overbreadth is that in some applications the law is arbitrary or disproportionate.

40           In *Winko*, *supra*, at para. 71, this Court stated that the scheme under s. 672.54 is not overbroad in regards to NCR accused because Parliament has stipulated that unless it is established that the NCR accused is a significant threat to public safety, he must be discharged absolutely. In cases where a significant threat is established, Parliament has further stipulated that the least onerous and least restrictive disposition of the accused must be selected. This ensures that the NCR accused's liberty is impaired no more than is necessary to protect public safety.

41           The least onerous disposition under s. 672.54(a), absolute discharge, is not available to the accused found unfit to stand trial. This is justified in the case of an unfit

- 30 -

accused who does not suffer from a permanent mental disorder, and does not overshoot the goals of Part XX.1, particularly the goal of providing individual assessment and opportunities for appropriate treatment: *Winko, supra*, para. 43. The purpose of Part XX.1, as a unique scheme that exists within the criminal process, is to allow for the ongoing treatment or assessment of the accused in order for him or her to become fit for an eventual trial while preserving his or her maximum liberty and dignity. Part XX.1 is not overbroad in the case of temporarily unfit accused, because the means chosen by Parliament significantly advance the goals of assessment and treatment, which can result in rendering the accused fit for trial and the goal of protecting the public.

42                    However, in the case of a permanently unfit accused, a trial is not a possibility; therefore, the objective of rendering the accused fit for trial does not apply. The criminal process will never come to an end because the accused will not become fit for trial. In enacting Part XX.1, Parliament has set up an assessment and treatment system so that the accused can become fit, thus creating a presumption of possibility of recovered capacity to stand trial.

43                    Consequently, the continued subjection of an unfit accused to the criminal process, where there is clear evidence that capacity will never be recovered and there is no evidence of a significant threat to public safety, makes the law overbroad because the means chosen are not the least restrictive of the unfit person's liberty and are not necessary to achieve the State's objective. Accordingly, these sections of the law restrict the liberty of permanently unfit accused "for no reason", to use Cory J.'s words in *Heywood, supra*, at p. 793.

(3) The Proper Approach to Section 7



44 The respondent argues that the impugned provisions do not violate the principles of fundamental justice because they strike an appropriate balance between the interests of society and the accused. It relies on *Cunningham v. Canada*, [1993] 2 S.C.R. 143, at p. 152, where McLachlin J. wrote that “[f]undamental justice requires that a fair balance be struck between these interests, both substantively and procedurally”.

45 In making this argument, the respondent misconceives the role played by “balancing” in the structure of s. 7 of the *Charter*. It effectively argues that it is a principle of fundamental justice that the correct balance be struck between individual and societal interests. However, as a majority of this Court made clear in the case of *Malmo-Levine, supra*, at para. 97, the “balancing of interests” referred to by McLachlin J. in *Cunningham* is to be taken into consideration by courts only when they are deriving or construing the content and scope of the principles of fundamental justice themselves. It is not in and of itself a freestanding principle of fundamental justice which must be respected if a deprivation of life, liberty and security of the person is to be upheld. This was explained by Gonthier and Binnie JJ. in *Malmo-Levine*, at paras. 96 and 98:

We do not think that these authorities should be taken as suggesting that courts engage in a free-standing inquiry under s. 7 into whether a particular legislative measure “strikes the right balance” between individual and societal interests in general, or that achieving the right balance is itself an overarching principle of fundamental justice. Such a general undertaking to balance individual and societal interests, *independent of any identified principle of fundamental justice*, would entirely collapse the s. 1 inquiry into s. 7.

...

The balancing of individual and societal interests within s. 7 is only relevant when elucidating a particular principle of fundamental justice. As Sopinka J. explained in *Rodriguez*, “in arriving at these principles [of fundamental justice], a balancing of the interest of the state and the individual is required” (pp. 592-93).

- 32 -

46           With respect to a justification analysis under s. 1 of the *Charter*, it was mentioned in *Heywood, supra*, at pp. 802-803 that “[o]verbroad legislation which infringes s. 7 of the *Charter* would appear to be incapable of passing the minimal impairment branch of the s. 1 analysis.” To the extent that the impugned provisions at issue are overbroad, it impairs individuals’ interests unnecessarily, and therefore has not employed the least restrictive means of achieving Parliament’s objective under the circumstances.

*D. Analysis of the Process and its Shortcomings*

47           Although the court and Review Board have a wide latitude in determining the appropriate conditions to be imposed under s. 672.54 Cr.C., the scope of their authority does not encompass the power to make an order for psychiatric or other treatment of the accused or an order requiring the accused to submit to such treatment, unless the accused consents to the condition and the Review Board or court considers it reasonable and necessary in the interests of the accused: s. 672.55 Cr.C.. However, a determination of the least restrictive and onerous disposition compatible with the unfit accused’s current situation under s. 672.54 Cr.C. requires an evaluation of the individual’s dangerousness, among other factors. It is therefore necessary to examine the powers of the court and Review Board under Part XX.1, particularly their ability to order psychiatric evaluations, to ensure that the scheme provides for the ongoing assessment of the unfit accused.

(1) Powers and Role of the Review Board

- 33 -

48           The regime under Part XX.1 is inquisitorial rather than adversarial: *Winko, supra*, at para. 54. The court or Review Board gathers and reviews all available evidence pertaining to the four factors set out in s. 672.54: public protection, the mental condition of the accused, the reintegration of the accused into society, and the other needs of the accused (*Winko, supra*, at para. 55).

49           While a court, under Part XX.1 Cr.C., orders a first psychiatric evaluation and makes an initial determination, the Review Board is in charge of evaluating all the relevant factors on an ongoing basis and making, as best as it can, an assessment of whether the unfit accused poses a significant threat to the safety of the public. However, the Review Board itself lacks the power to order psychiatric evaluations. Such a power, which is necessary to make an accurate assessment of the accused, is especially important as time passes (after the initial evaluation) and the accused is neither undergoing treatment nor detained in a hospital. For the Review Board to properly assess the individual, and to make or recommend an appropriate disposition to fit the given situation of an accused, it must have the authority to order a psychiatric evaluation. As discussed below, its inability to order such evaluations fails to provide for the proper assessment of the permanently unfit accused, which, in our view, results in unfair treatment under Part XX.1.

(2) Powers and Role of the Courts

50           Unlike the Review Board, the court has the power, under s. 672.11 Cr.C., to order psychiatric evaluations:

**672.11** A court having jurisdiction over an accused in respect of an offence may order an assessment of the mental condition of the accused, if

- 34 -

it has reasonable grounds to believe that such evidence is necessary to determine

(a) whether the accused is unfit to stand trial;

...

(d) the appropriate disposition to be made, where a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder or unfit to stand trial has been rendered in respect of the accused.

51 Under Part XX.1, courts are afforded a certain discretion to order an assessment of the accused's mental condition where they have jurisdiction over the accused. However, this discretion seems limited (1) to making a first disposition under 672.54 after a verdict of unfit to stand trial has initially been rendered, and (2) to ordering a proceeding under s. 672.33 Cr.C., according to which no individual declared unfit to stand trial may continue to be subjected to criminal proceedings where the Crown is unable to establish a *prima facie* case against him or her. Section 672.11 does not explicitly grant the court the power to order a psychiatric evaluation for the mandatory review of a disposition under s. 672.81(1). The process under Part XX.1 therefore makes the court's power to order psychiatric evaluations unproductive after the first disposition, because the court does not deal at the same time with sufficiency of evidence and dangerousness.

(3) Application of the Process to Permanently Unfit Accused Who Do Not Present a Significant Threat to Public Safety

52 The entire criminal process in relation to permanently unfit accused rests on psychiatric evaluations, namely assessments of fitness to stand trial and assessments of dangerousness. Psychiatric evaluations are necessary to assess the mental condition of the permanently unfit accused in order to impose the least restrictive conditions, if any, on his or her liberty. The inability of courts and Review Boards to order an assessment

- 35 -

of the accused after the initial evaluation makes it impossible to ensure that the disposition under s. 672.54 or any review pursuant to s. 672.81(1) is tailored to the unfit accused's current circumstances.

53           A permanently unfit accused will never become fit, nor will he or she ever be tried. Such individuals will be subject to anxiety, concern and stigma because of the criminal proceedings that hang over them indefinitely.

54           The respondent submits that there is a way of putting a stop to the proceedings, namely its discretion to withdraw the charges against the accused notwithstanding the existence of a *prima facie* case, a power within the prerogative of the Crown. Although this Court has recognized the importance of prosecutorial discretion (see *R. v. Power*, [1994] 1 S.C.R. 601; *Krieger v. Law Society of Alberta*, [2002] 3 S.C.R. 372, 2002 SCC 65), the constitutional validity of the impugned scheme in this case cannot depend on such discretion.

55           In our view, Part XX.1 Cr.C. fails to deal fairly with the permanently unfit accused who are not a significant threat to public safety. Society's interest in bringing accused persons to trial cannot be accomplished, nor can society's interest in treating the accused fairly. The regime fails to provide for an end to the prosecution. Permanently unfit accused are subject to indefinite conditions on their liberty, of varying degrees of restrictiveness, resulting from the disposition orders of the Review Board or the court, who do not even have the power to order a psychiatric assessment in order to adapt a disposition to meet the permanently unfit accused's current circumstances. Thus, the failure of the regime to provide for the permanently unfit accused, combined with the continued subjection of an unfit accused to the criminal process, where there is clear

- 36 -

evidence that capacity will never be recovered, renders the entire scheme under Part XX.1 overbroad as it relates to permanently unfit accused who do not pose a significant threat to the safety of the public.

E. *Remedy*

56                   Because the impugned provisions are unconstitutional as a violation of s. 7 of the *Charter*, a remedy under s. 52(1) of the *Constitution Act, 1982* is in order, particularly because the main problem here is the overbreadth of the legislation. As outlined in *Schachter v. Canada*, [1992] 2 S.C.R. 679, there is a range of possible remedies available. The remedy of choice under the circumstances is a declaration of invalidity that is to be suspended for a period of twelve months.

57                   It is inappropriate to simply strike down the legislation in this case since doing so would create a lacuna in the regime before Parliament would have a chance to act . In accordance with *Schachter, supra*, a suspended declaration of invalidity is warranted in situations like this one, where striking down the legislation could create a danger to public safety. For similar reasons, Lamer C.J. in *Swain, supra*, at p. 1021, avoided declaring the legislation at issue of no force or effect and suspended the declaration of invalidity:

If, based on the reasons given above, s. 542(2) is simply declared to be of no force or effect pursuant to s. 52(1) of the *Constitution Act, 1982*, it will mean that as of the date this judgment is released, judges will be compelled to release into the community all insanity acquittees, including those who may well be a danger to the public. Because of the serious consequences of finding s. 542(2) to be of no force and effect, there will be a period of temporary validity which will extend for a period of six months.

- 37 -

58           In addition, the “reading in” remedy of *Vriend v. Alberta*, [1998] 1 S.C.R. 493, is also not appropriate here because doing so would necessarily include reading in detailed and complicated consequential amendments to the existing legislation, which, as the Court decided in *M. v. H.*, [1999] 2 S.C.R. 3, is better left to Parliament or the legislatures. Nor is the “reading down” remedy appropriate for similar reasons.

59           Under the circumstances, and recognizing the federal government’s acknowledgement of the need to address the situation of permanently unfit accused and its intent to propose amendments to the legislation (see *Response to the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights: Review of the Mental Disorder Provisions of the Criminal Code* (November 2002), p. 11), we order a declaration of invalidity of the impugned provisions of Part XX.1 Cr.C. as a result of their overbreadth in regard to permanently unfit accused who do not pose a significant threat.

60           This declaration is suspended for a period of twelve months to allow for Parliament to amend the legislation. Such amendments, as already proposed by Government in November 2002, would allow courts, under s. 672.54 Cr.C. to absolutely discharge a permanently unfit accused either on its own motion or following the recommendation of a Review Board. They would also allow for courts or Review Boards to order psychiatric evaluations if no current evaluations are available to them.

61           In case, however, Parliament does not amend the legislation within a year, there is a need to consider the issue of whether an individual remedy under s. 24(1) is available in conjunction with the suspended declaration of invalidity pursuant to s. 52. In *Schachter, supra*, at p. 720, Lamer C.J. limited the situations in which courts could grant individual remedies under s. 24(1) in conjunction with s. 52 remedies:

- 38 -

An individual remedy under s. 24(1) of the *Charter* will rarely be available in conjunction with an action under s. 52 of the *Constitution Act, 1982*. Ordinarily, where a provision is declared unconstitutional and immediately struck down pursuant to s. 52, that will be the end of the matter. No retroactive s. 24 remedy will be available. It follows that where the declaration of invalidity is temporarily suspended, a s. 24 remedy will not often be available either. To allow for s. 24 remedies during the period of suspension would be tantamount to giving the declaration of invalidity retroactive effect. Finally, if a court takes the course of reading down or in, a s. 24 remedy would probably only duplicate the relief flowing from the action that court has already taken. [Emphasis added.]

62                    This rule precludes courts from granting a s. 24(1) individual remedy during the period of suspended invalidity. Although this rule has mostly been applied in cases dealing with pecuniary liability (see *Guimond v. Quebec (Attorney General)*, [1996] 3 S.C.R. 347, at para. 18; *Winnipeg Child and Family Services v. K.L.W.*, [2000] 2 S.C.R. 519, 2000 SCC 48, at para. 43), the policy rationale for this rule is not in our view based solely on financial liability. This was discussed by our Court in *Mackin v. New Brunswick (Minister of Finance)*, [2002] 1 S.C.R. 405, 2002 SCC 13, at para. 79:

Thus, the government and its representatives are required to exercise their powers in good faith and to respect the “established and indisputable” laws that define the constitutional rights of individuals. However, if they act in good faith and without abusing their power under prevailing law and only subsequently are their acts found to be unconstitutional, they will not be liable. Otherwise, the effectiveness and efficiency of government action would be excessively constrained. Laws must be given their full force and effect as long as they are not declared invalid. Thus it is only in the event of conduct that is clearly wrong, in bad faith or an abuse of power that damages may be awarded.

In our view, there is no reason to revisit the wisdom of the *Schachter* rule in the present case. There is no evidence that government acted in bad faith or abused its powers.

63                    Although the rule in *Schachter, supra*, precludes courts from combining retroactive remedies under s. 24(1) with s. 52 remedies, it does not stop courts from



- 39 -

awarding prospective remedies under s. 24(1) in conjunction with s. 52 remedies. Therefore, if Parliament does not amend the invalid legislation within one year, those accused who do not pose a significant threat to the safety of the public can ask for a stay of proceedings as an individual remedy under s. 24(1) of the *Charter*. This will quash the criminal charge and liberate them from what will remain of the impugned regime. As recently stated by LeBel J. in *Regan, supra*, at paras. 53-54, citing *R. v. O'Connor*, [1995] 4 S.C.R. 411, at para. 75, a stay of proceedings is a “drastic” remedy, and is therefore reserved for the cases where a very high threshold is met:

... a stay of proceedings will only be appropriate when two criteria are met:

- (1) the prejudice caused by the abuse in question will be manifested, perpetuated or aggravated through the conduct of the trial, or by its outcome; and
- (2) no other remedy is reasonably capable of removing that prejudice.

64

Thus, a stay should be granted to permanently unfit accused who do not pose a significant threat to the safety of the public, in order to prevent their indefinite subjection to criminal proceedings. In deciding whether or not to grant a stay, courts will have to consider such factors as the nature of the accusation, the time since the offence, later conduct, initial and current medical evaluations, whether the accused is taking medication required to eliminate the risk, as well as all other relevant information and circumstances of the accused. Also, as mentioned by this Court in *Canada (Minister of Citizenship and Immigration) v. Tobiass*, [1997] 3 S.C.R. 391, at para. 92, it will also be appropriate at this stage “to balance the interests that would be served by the granting of a stay of proceedings against the interest that society has in having a final decision on the merits”. This balancing recognizes that the administration of justice is best served by staying the proceedings where the affront to fairness and decency is disproportionate to

- 40 -

the societal interest in the subjection of the accused to criminal proceedings: *R. v. Conway*, [1989] 1 S.C.R. 1659, at p. 1667.

F. *Application to Demers*

65           Aside from requesting to have s. 672.54 Cr.C. declared of no force or effect under s. 52, the appellant also requests an immediate remedy under s. 24(1) of the *Charter*. As noted above, the *Schachter* rule does not preclude our Court from awarding a stay of proceedings under s. 24(1) after the one-year suspension. In order to qualify for the stay of proceedings, Mr. Demers must be found not to present a significant threat to the safety of the public after undergoing a psychiatric evaluation. It must be noted here that the appellant has never been found to pose no threat to public safety on the basis of a psychiatric evaluation; he has not been reevaluated in that respect since the original determination of dangerousness because he has not been institutionalized, nor has he been receiving treatment, two situations which would have provided for new medical evidence of dangerousness that could be considered by the Review Board. Although Mr. Demers has undergone annual hearings pursuant to s. 672.81(1) Cr.C., these proceedings do not provide for psychiatric evaluations of dangerousness.

VI. Disposition

66           For the above reasons, we would allow the appeal, set aside the judgment of the Superior Court, and declare that ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal*

- 41 -

*Code* are overbroad, thus violating the s. 7 rights of permanently unfit accused who do not pose a significant threat to society. Because we find the impugned provisions unconstitutional as violating s. 7 of the *Charter*, it is unnecessary for us to consider the other *Charter* questions posed. The most appropriate remedy in this case is a suspended declaration of invalidity for a period of twelve months. If after twelve months Parliament does not cure the unconstitutionality of the regime, accused who qualify can ask for a stay of proceedings.

67

We would therefore answer the constitutional questions as follows:

1. Does the application of ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, to persons found unfit to stand trial on account of permanent mental disorder overstep the legislative jurisdiction of the Parliament of Canada under the *Constitution Act, 1867*?

Answer: No.

2. Do ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* on the ground that they deprive persons who have been found unfit to stand trial of their right to liberty and security of the person in a manner that is not in accordance with the principles of fundamental justice?

Answer: Yes.

3. If so, are the infringements reasonable limits that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?

Answer: No. The legislation's overbreadth causes it to fail the minimal impairment branch of the s. 1 analysis.

4. Do ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code* infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 11(d) of the *Charter* on the ground that they deprive persons who have been found unfit to stand trial of the right to be presumed innocent?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

- 42 -

5. If so, are the infringements reasonable limits that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

6. Do ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code* infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 15(1) of the *Charter* on the ground that they create discrimination against persons with a mental disability who have been found unfit to stand trial?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

7. If so, are the infringements reasonable limits that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

The following are the reasons delivered by

LEBEL J. —

#### I. Introduction

68            This appeal raises some important questions regarding our basic constitutional arrangements, including the relationship between the *Constitution Act, 1867* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. I agree with my colleagues' conclusion regarding the breach of s. 7 of the *Charter*, but I disagree with respect to the division of powers issue and wish to leave open the possibility that an individual stay might be available for a violation of s. 11(b) of the *Charter*.

- 43 -

69 In my view, the criminal procedure power under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867* does not grant Parliament the authority to supervise and detain accused who are permanently unfit to stand trial. Although Parliament is competent to legislate procedures for unfit accused at the outset of proceedings, once a court has determined that the accused is in fact permanently unfit to stand trial, the jurisdiction shifts to the provincial governments under their health power.

70 With respect to the appropriate remedy, I agree that the declaration of invalidity of ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, should be suspended for 12 months in order to give Parliament and the provinces time to amend their respective mental health legislation. However, I would also order a stay of the proceedings against Mr. Demers within 30 days under s. 24(1) of the *Charter* for the breach of his s. 7 rights. Similarly, I would stay proceedings against all permanently unfit accused who do not pose a significant threat to public safety within 30 days. This period of time should permit the provincial authorities to seek protective orders under their respective mental health regimes, if necessary. I think it is appropriate that we should revisit our position about the combination of remedies: see, e.g. *Schachter v. Canada*, [1992] 2 S.C.R. 679, at p. 720.

## II. Division of Powers

71 Justices Iacobucci and Bastarache conclude that, with respect to permanently unfit accused, ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code* are a valid exercise of Parliament's criminal procedure power under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*. I disagree. The supervision and treatment of permanently unfit accused and the protection of the public from potentially violent permanently unfit accused are matters exclusively within the health jurisdiction of the provinces under ss. 92(7), (13), and (16).

### A. *Historical Scope of the Criminal Law Power*

72 This appeal raises fundamental questions regarding our constitutional structure, including the proper relationship between the *Constitution Act, 1867* and the *Charter*. Historically, the federal criminal law power and the contingent criminal procedure power have been construed broadly. The classic definition of the scope of the criminal law was provided by Rand J. in *Reference re: Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] S.C.R. 1, at pp. 49-50, aff'd [1951] A.C. 179 (J.C.P.C.) (*sub nom. Canadian Federation of Agriculture v. Attorney-General for Quebec*), as a public purpose that can support the prohibition and penalty as being in relation to criminal law:

A crime is an act which the law, with appropriate penal sanctions, forbids; but as prohibitions are not enacted in a vacuum, we can properly look for some evil or injurious or undesirable effect upon the public against which the law is directed. That effect may be in relation to social, economic or political interests; and the legislature has had in mind to suppress the evil or to safeguard the interest threatened.

...

Is the prohibition ... enacted with a view to a public purpose which can support it as being in relation to criminal law? Public peace, order, security,

- 45 -

health, morality: these are the ordinary though not exclusive ends served by that law...

This wide scope has been consistently affirmed by the Court, as Laskin C.J. remarked in *Morgentaler v. The Queen*, [1976] 1 S.C.R. 616, at p. 625:

The wide scope of the exclusive federal criminal law power has been consistently asserted in the relevant case law in both the Privy Council, when it was Canada's ultimate appellate court, and in this Court.

This expansive interpretation has continued more recently in cases such as *R. v. Swain*, [1991] 1 S.C.R. 933; *R. v. Morgentaler*, [1993] 3 S.C.R. 463; *RJR-MacDonald Inc. v. Canada (Attorney General)*, [1995] 3 S.C.R. 199; *R. v. Hydro-Québec*, [1997] 3 S.C.R. 213; *Reference re Firearms Act (Can.)*, [2000] 1 S.C.R. 783, 2000 SCC 31; see also Professor A.W. MacKay, "The Supreme Court of Canada and Federalism: Does\Should Anyone Care Anymore?" (2001), 80 *Can. Bar Rev.* 241, at pp. 266-79.

73                    Similarly, as a corollary of this plenary criminal law power, Parliament's jurisdiction over criminal procedure under s. 91(27) has also been construed broadly. A precise definition of "procedure in criminal matters", however, has been difficult to formulate:

It is not necessary and perhaps impossible, to find a satisfactory definition of "criminal procedure." Although I would reject the view which would confine criminal procedure to that which takes place within the courtroom on a prosecution, I am equally of the opinion that "criminal procedure" is not co-extensive with "criminal justice" or that the phrase "criminal procedure" as used in the *B.N.A. Act* can drain from the words "administration of justice" in s. 92(14) that which gives those words much of their substance – the element of "criminal justice."

- 46 -

(*Di Iorio v. Warden of the Common Jail of the City of Montreal*, [1978] 1 S.C.R. 152, at pp. 209-10, quoted with approval by Ritchie J. in *Ritcey v. The Queen*, [1980] 1 S.C.R. 1077, at p. 1085)

Based on the apparent elasticity of the concept, the Court held that the preventative branch of criminal procedure under s. 91(27) gave Parliament jurisdiction over the detention of accused who have been found not criminally responsible (“NCR”): *Swain, supra*.

74                    In *Swain, supra*, Lamer C.J., for all seven judges on this issue, held that the then insanity provisions of the *Criminal Code* were *intra vires* Parliament. In *Swain*, Lamer C.J. considered s. 542(2) and the surrounding legislative scheme, including ss. 545 and 547. These provisions dealt with persons who had been acquitted by reason of a mental disorder. Lamer C.J. held that the pith and substance of the legislative scheme was not to treat and cure the mentally ill, but the protection of society from dangerous people who have engaged in conduct proscribed by the *Criminal Code* (at p. 998). In *Swain*, the Court did not consider the question from the perspective of those who were found unfit to stand trial because of mental disorder. Lamer C.J. held that the provisions dealing with the detention of persons who had been acquitted by reason of mental disorder were founded on the “preventative” branch of the criminal procedure power.

75                    In reviewing the existence of the preventative branch of criminal procedure power, Lamer C.J. considered *Goodyear Tire and Rubber Co. of Canada Ltd. v. The Queen*, [1956] S.C.R. 303, and *R. v. Lyons*, [1987] 2 S.C.R. 309. Both cases dealt with the preventative branch in the context of sentencing. While Lamer C.J. held, at p. 1000, that “a conviction is not necessary before Parliament can legislate pursuant to this



- 47 -

particular aspect of s. 91(27)", he qualified the scope of the preventative aspect such that it must relate in some way to criminal proceedings (p. 1001). Lamer C.J. concluded that the provisions only apply to those insane individuals who have committed acts (i.e. the *actus reus*) proscribed by the *Criminal Code* (at p. 1001):

Since the insanity provisions only relate to persons whose actions are proscribed by the *Criminal Code*, the required connection with criminal law is present. The system of Lieutenant Governor warrants, through the supervision of persons acquitted by reason of insanity, serves to prevent further dangerous conduct proscribed by the *Criminal Code* and thereby protects society.

... I would emphasize that in this case Parliament is protecting society from individuals whose behaviour is proscribed by the *Criminal Code*. The provisions do not relate to all insane persons, but only those who, through their actions, have brought themselves within the criminal law sphere. [Emphasis added.]

Similarly, McLachlin J. (as she then was) for the majority in *Winko v. British Columbia (Forensic Psychiatric Institute)*, [1999] 2 S.C.R. 625, only considered the criminal procedure power in relation to those who were found not criminally responsible on account of mental disorder, the same group considered in *Swain, supra*. She held, at para. 32, that the provisions relating to the ongoing supervision and control of NCR accused were *intra vires* the preventative branch of the federal criminal procedure power:

Nor is the verdict that a person is NCR a verdict of acquittal. Although people may be relieved of criminal responsibility when they commit offences while suffering from mental disorders, it does not follow that they are entitled to be released absolutely. Parliament may properly use its criminal law power to prevent further criminal conduct and protect society: *Swain*, at p. 1001. By committing acts proscribed by the *Criminal Code*, NCR accused bring themselves within the criminal justice system, raising the question of what, if anything, is required to protect society from recurrences. [Emphasis added.]

- 48 -

76           The conclusions reached regarding the scope of the criminal procedure power in *Swain* and *Winko* do not apply to accused who are unfit by reason of a mental disorder; they only apply to NCR accused. Unlike NCR accused, the Crown has not proved beyond a reasonable doubt that an accused found unfit to stand trial has committed an offence. Rather, an accused found unfit to stand trial only stands charged with a criminal offence; in order to maintain its hold over the accused under Part XX.1, the Crown need only demonstrate a *prima facie* case. The standard is not an onerous one: the test is whether there is admissible evidence upon which a properly instructed jury, acting reasonably, could convict (in other contexts see *United States of America v. Shephard*, [1977] 2 S.C.R. 1067, at p. 1080; *R. v. Monteleone*, [1987] 2 S.C.R. 154, at p. 161).

77           Because the conclusions in *Swain* and *Winko* only apply to NCR accused, we must consider the reach of s. 91(27) in respect of temporarily and permanently unfit accused with fresh eyes. In my view, the criminal procedure power applies to temporarily but not permanently unfit accused. I will discuss the reasons for my conclusion below.

*B. Certain Fundamental Limits on the Criminal Procedure Power*

78           When interpreting the scope of the federal criminal procedure power, arid legal formalism should be rejected in favour of an interpretative stance under which the scope of the power is considered in light of the principles underlying the whole of our constitutional structure. This approach is more harmonious with our understanding of the Constitution as a living tree “capable of growth and expansion within its natural limits” (*per* Lord Sankey, *Edwards v. Attorney-General for Canada*, [1930] A.C. 124 (P.C.), at p. 136). This metaphor, which originated in the context of interpreting the

- 49 -

*Constitution Act, 1867*, was later applied to the *Charter*. Dickson J. (as he then was) explained, in *Hunter v. Southam Inc.*, [1984] 2 S.C.R. 145, at p. 155, the need for a Constitution that was capable of growth in order to meet the changing needs of society:

The task of expounding a constitution is crucially different from that of construing a statute. A statute defines present rights and obligations. It is easily enacted and as easily repealed. A constitution, by contrast, is drafted with an eye to the future. Its function is to provide a continuing framework for the legitimate exercise of governmental power and, when joined by a *Bill* or a *Charter of Rights*, for the unremitting protection of individual rights and liberties. Once enacted, its provisions cannot easily be repealed or amended. It must, therefore, be capable of growth and development over time to meet new social, political and historical realities often unimagined by its framers. The judiciary is the guardian of the constitution and must, in interpreting its provisions, bear these considerations in mind. Professor Paul Freund expressed this idea aptly when he admonished the American courts “not to read the provisions of the Constitution like a last will and testament lest it become one”.

In light of this need for development, I find that the catalogue or “shopping list” approach to the division of powers under ss. 91 and 92 is a singularly impoverished notion. The view of some is that the *Constitution Act, 1867* and the *Constitution Act, 1982* – particularly the *Charter* – are separate silos, the first logically prior to and distinct from the second. This approach must be rejected. The *Charter* did not repeal or alter the division of powers between Parliament and the provincial legislatures: *Adler v. Ontario*, [1996] 3 S.C.R. 609, at para. 38. On the other hand, the advent of the *Charter* may have impacted on how some of the powers should be interpreted, defined or examined in order to ensure consistency with its values.

79

It is proper to view the relationship between the elements of our Constitution as organic in nature. In particular, the division of powers should be read in light of the principles that animate the whole of our Constitution. These principles have been discussed in *Reference re Remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince*

- 50 -

*Edward Island*, [1997] 3 S.C.R. 3 (“*Provincial Court Judges Reference*”), and *Reference re Secession of Quebec*, [1998] 2 S.C.R. 217 (“*Quebec Secession Reference*”). To those principles which have been previously expounded, I would add that a further principle underlying our constitutional arrangement is respect for human rights and freedoms. As I will explain below, the promulgation of the *Charter* signalled an evolution in our constitutional and political culture.

(1) The Implied Bill of Rights

80           Looking to the basic constitutional structure in interpreting the Constitution is not new. It was applied by some judges of this Court to find an implied “bill of rights” in the *Constitution Act, 1867*: see, e.g. *Reference re Alberta Statutes*, [1938] S.C.R. 100, per Duff C.J.; *Switzman v. Elbling*, [1957] S.C.R. 285, per Abbott J.; *OPSEU v. Ontario (Attorney General)*, [1987] 2 S.C.R. 2, per Beetz J. and Dickson C.J. In *OPSEU, supra*, at p. 57, Beetz J. for the majority held that “quite apart from *Charter* considerations, the legislative bodies in this country must conform to these basic structural imperatives and can in no way override them”. Professor Bora Laskin (as he then was) was critical of the implied bill of rights notion. He rejected the idea that there were any civil rights limitations on the provincial or federal legislative power; he viewed the idea of an implied bill of rights to be “at variance with the legal doctrine of parliamentary supremacy” (“An Inquiry into the Diefenbaker Bill of Rights” (1959), 37 *Can. Bar Rev.* 77, at p. 102).

81           This view was shared by Professor P. C. Weiler, who also rejected that there were any inherent limits on the exercise of legislative power. He wrote, in “The Supreme Court and the Law of Canadian Federalism” (1973), 23 *U.T.L.J.* 307, that any inferences

- 51 -

drawn from the structure of the *British North America Act* (now the *Constitution Act, 1867*) lead to the opposite conclusion based on the principle of parliamentary sovereignty inherited from the United Kingdom (at p. 344):

Those judges and commentators who have tried to spell out constitutional limitations from the preamble, spirit, institutions (ie, parliament), or structures of the BNA Act, face difficulties which seem insuperable to me. These inferences logically lead to the conclusion that there is no power in either provinces or dominion to pass such restrictive legislation, in the face of the long-held assumption ... that the distribution of legislative authority is exhaustive ... Moreover, the evidence from which the inference is to be made – the institution of parliament as mentioned and defined in the act, and as understood at the time – again, if anything, proves the contrary because of the basic principle of parliamentary sovereignty then and still extant in Britain.

82                    Still, the view of Laskin and Weiler was not shared universally. I would rather agree with Professor F. R. Scott, who understood that in importing certain principles found in the United Kingdom, the *Constitution Act, 1867* incorporated principles of civil liberties and human rights embedded in English constitutional history. As he aptly observed, “[t]he theoretical sovereignty of the British Parliament has tended to blind us to the reality of the limitations upon that sovereignty residing in the theory of government these documents proclaim” (*Civil Liberties & Canadian Federalism* (1959), at pp. 14-15). The documents Scott was referring to were the Magna Carta, the Bill of Rights of 1689, the Balfour Declaration of 1926 and the Statute of Westminster of 1931. Of course, today we must also interpret the Constitution in light of its patriation in 1982 and the promulgation of the *Charter*, and it is to this discussion that I now turn.

(2) Beyond the Implied Bill of Rights

- 52 -

83           In construing the text of the Constitution it is necessary to refer to the principles underlying our constitutional structure. The Court has on more than one occasion explained that the Canadian Constitution comprises not only a written text but also unwritten elements that make up a “global system of rules and principles which govern the exercise of constitutional authority in the whole and every part of the Canadian state” (*Reference re a Resolution to amend the Constitution*, [1981] 1 S.C.R. 753, at p. 874; aff’d in *Quebec Secession Reference*, *supra*, at para. 32). This matrix of values infuses the totality of our constitutional documents. No one part of the Constitution can be read in isolation from another, nor does any one principle of our Constitution trump another: *Quebec Secession Reference*, *supra*, at para. 49. These unwritten elements are aids in the interpretation of the text of our constitutional documents and can fill gaps in the text: *Quebec Secession Reference*, at paras. 53-54. They may also, in certain circumstances, give rise to substantive legal obligations, which themselves are limitations on government and courts: *Quebec Secession Reference*, at para. 54. The Court has identified a number of foundational principles: federalism, democracy, constitutionalism and the rule of law, respect for minority rights (*Quebec Secession Reference*, at para. 49), and judicial independence (*Provincial Court Judges Reference*, *supra*, at para. 83). I would identify a further principle: respect for human rights and freedoms.

84           In *Quebec Secession Reference*, the Court held that “[b]ehind the written word is an historical lineage stretching back through the ages, which aids in the consideration of the underlying constitutional principles” (para. 49). But to limit Canada’s constitutional story to those elements inherited from Britain would fundamentally misconstrue the nature of our civil society. Our civil society was only in its infancy at Confederation. It has evolved considerably since then. The period between

- 53 -

1948 and 1982 – including the enactment of the *Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c. 44 (“*Bill of Rights*”) – was an interval during which respect for human rights matured. Even leading up to the enactment of the *Bill of Rights*, eminent scholars recognized that upon those British constitutional foundations we built our own distinctive political and constitutional culture:

The B.N.A. Act provided us with a written constitution of strict law, embedded in a context of constitutional convention and tradition. From that moment the growth of our ideas about civil liberties and human rights took place inside and under that constitution.

(Scott, *supra*, at p. 25)

Professor Scott added that even within the strictures of the *Constitution Act, 1867*, there was considerable discretion to adopt interpretations that protected liberties and human rights. It was not only courts that valued human rights, but also Parliament, the legislatures, and most importantly, Canadian political society. This communal will towards recognizing and entrenching fundamental rights was a gradual evolution, and not a “rights revolution” as some would have it. In my opinion, the promulgation of the *Charter* was marked more by continuity than discontinuity in our political and constitutional culture. The *Charter* is the apotheosis of this evolution. As J. Raz observed, in *The Concept of a Legal System: An Introduction to the Theory of Legal System* (2nd ed. 1980), at pp. 188-89, changes in legal systems reflect the interaction between the basic elements of a community:

Legal systems are always legal systems of complex forms of social life, such as religions, states, regimes, tribes, etc....

The identity of legal systems depends on the identity of the social forms to which they belong. The criterion of identity of legal systems is therefore determined not only by jurisprudential or legal considerations, but by other considerations as well, considerations belonging to other social sciences.

- 54 -

In 1982 Canada affirmed its own, distinct political culture. That year was marked by the affirmation of independence in its constitutional culture from the United Kingdom as well as an expression of the spirit of human rights in Canada.

85                Since the promulgation of the *Charter* in 1982, the provisions set out therein have resulted in fructifying contact with the other elements of our Constitution. Thus, the human rights and freedoms expressed in the *Charter*, while they do not formally modify the scope of the powers in ss. 91 and 92 of the *Constitution Act, 1867*, do provide a new lens through which those powers should be viewed. In choosing one among several possible interpretations of powers that implicate human rights, the interpretation that best accords with the imperatives of the *Charter* should be adopted.

86                This type of analysis, sometimes called structural analysis, is not new and is often implicit in our federalism jurisprudence: for a discussion of structural analysis see R. Elliot, "References, Structural Argumentation and the Organizing Principles of Canada's Constitution" (2001), 80 *Can. Bar Rev.* 67; P. Bobbitt, *Constitutional Fate: Theory of the Constitution* (1982), at pp. 74-92; and C. L. Black, Jr., *Structure and Relationship in Constitutional Law* (1983). In order to determine what result in a particular case is dictated by the Constitution, structural analysis looks to the relationships created by the Constitution among various levels and branches of government, and also between the State and the individual: Bobbitt, *supra*, at p. 74. Using structural analysis concurrently with other approaches to constitutional interpretation gives us a truer sense of the Constitution's meaning.

### C. *Application to this Case*



87 Lamer C.J. in *Swain, supra*, held that the preventative aspect of the criminal procedure power must relate in some way to criminal proceedings. Following intervention by the police, an accused typically has his or her initial brush with criminal proceedings when he or she is charged with an offence, and is thereafter firmly within the grasp of the federal criminal procedure power. At any time once proceedings against an accused have been commenced, but prior to a verdict, the court may of its own motion, or on an application by the accused or the prosecution, direct that the fitness of the accused be tried (s. 672.23(1)). Where the verdict is that the accused is unfit to stand trial, proceedings are suspended pending the accused's return to fitness.

88 Like my colleagues, I conclude that the pith and substance of Part XX.1 in relation to accused found unfit to stand trial is the treatment and supervision of these accused as well as the protection of the public while they remain unfit and subject to an outstanding criminal charge. Part XX.1 is predicated on an accused found unfit to stand trial becoming fit for trial. Such accused is subject to the regime only so long as a *prima facie* case exists that he or she committed an offence. Further, the court or Review Board can order treatment of the accused, with the accused's consent (s. 672.55), or the court can order the treatment of the accused without the accused's consent if certain conditions are met (ss. 672.58-672.62). The accused found unfit to stand trial is also subject to ongoing supervision by the Review Board (s. 672.81(1)).

89 Insofar as the aim of Part XX.1 is concerned with the treatment and supervision of a temporarily unfit accused and the protection of the public during the accused's limited period of unfitness, its ultimate aim is to try the accused once he or she becomes fit. In my opinion, this falls squarely within the ambit of the criminal procedure power because it "relates in some way to criminal proceedings" – i.e. the trial: *Swain*,

- 56 -

*supra*, at p. 1001. The continued subjection of an unfit accused to Part XX.1 is justified under the goal of trying him or her for the offence charged. However, where the accused is permanently unfit to stand trial, the overriding goal of Part XX.1 is absent and Parliament loses jurisdiction.

90           As I discussed above, the scope of the criminal procedure power under s. 91(27) needs to be re-evaluated in light of the evolution in our constitutional culture since the entrenchment of the *Charter*. In choosing one of several possible interpretations of the criminal procedure power that implicate human rights, the interpretation that best accords with the imperatives of human rights and freedoms should be adopted. Under the existing scheme, an accused who is permanently unfit will forever be within the grip of the State's machinery for criminal justice. He or she will always have the weight of a criminal accusation hanging overhead, but the day of judgment is permanently postponed. Meanwhile, without the final adjudication of his or her culpability, a permanently unfit accused is subject to the ongoing control of the State through criminal proceedings set out in Part XX.1. His or her continued detention or conditional liberty cannot be justified by progress towards a trial.

91           In my opinion, a person cannot be subject to state control and have limits imposed on his or her liberty based on the criminal procedure power absent progress towards the adjudication of his or her legal culpability. This is a fundamental human right. The principle is affirmed in ss. 7 and 11(b) of the *Charter*. In construing the scope of the criminal procedure power, an interpretation at odds with this principle should be eschewed. The continued control over a permanently unfit accused and the resulting protection of the public based on a *prima facie* case do not "relate in some way to criminal proceedings". The continued supervision, detention or conditional liberty of a

- 57 -

permanently unfit accused can only relate to the mental health of the individual, and this is considered to be within the provincial jurisdiction under s. 92(7), (13) and (16) of the *Constitution Act, 1867*: see *Schneider v. The Queen*, [1982] 2 S.C.R. 112, at pp. 135-36.

92 Further, this approach has the salutary effect of respecting and enhancing the permanently unfit accused's human dignity: rather than being stigmatized by criminal proceedings, his or her needs and those of society can be addressed through mental health legislation. Persons with a mental disorder are a historically disadvantaged group and have been, and continue to be, subjected to social prejudice. We should adopt an interpretation of s. 91(27) that does not perpetuate that disadvantage and prejudice. The potential danger a permanently unfit accused may present is more properly attributable to his or her mental illness and is a matter of health and not criminal procedure. The need to protect the community from permanently unfit accused who pose a significant threat to public safety can be answered through the exercise of the provincial health power.

93 Consequently, I find that Parliament is not competent under its criminal procedure jurisdiction to legislate for the supervision, treatment, detention or control of permanently unfit accused. Once a court has found that an accused is permanently unfit to stand trial, the criminal procedure jurisdiction is exhausted. Administrative supervision or control is then a matter falling within the jurisdiction of the provincial health power. The present scheme does not provide for a finding of permanent or temporary fitness; it will have to be amended accordingly. On the facts of this case, it is clear that Mr. Demers will never become fit for trial.

III. Section 11(b) of the Charter

94           It was argued by counsel for Mr. Demers that the impugned provisions violate the defendant's right to trial within a reasonable time contrary to s. 11(b) of the *Charter*. In the case of an accused who is permanently unfit to stand trial by reason of a mental disorder, the accused will never be tried within a reasonable time under s. 11(b). The violation results from the intersection of the legislation with an immutable personal characteristic of the accused. Iacobucci and Bastarache JJ. choose not to address this argument. In my view, their reasons should not be understood as foreclosing an application, on an individual basis, by a permanently unfit accused who has been prejudiced by an unreasonable delay. This application would, I believe, be available to both dangerous and non-dangerous permanently unfit accused, as our jurisprudence has made no distinction between an accused's character or alleged propensity for violence in determining whether s. 11(b) has been violated and whether a stay should issue under s. 24(1): see. *R. v. Askov*, [1990] 2 S.C.R. 1199; *R. v. Morin*, [1992] 1 S.C.R. 771. The same principles should guide courts in the future.

IV. Remedy

95           Iacobucci and Bastarache JJ. order that ss. 672.33, 672.54 and 672.81(1) of the *Criminal Code* should be declared invalid, on the limited basis that they violate the s. 7 *Charter* rights of permanently unfit accused who do not pose a significant threat to public safety. Although I agree with my colleagues that the impugned sections should be declared invalid under s. 52 of the *Constitution Act, 1982*, I do so primarily on the basis that they are *ultra vires* the federal criminal procedure power insofar as they apply to accused who are permanently unfit to stand trial. I would also order that the

- 59 -

declaration be suspended for one year to give the provincial legislatures sufficient time to amend their mental health statutes accordingly. Such amendments, in my view, should reflect the principles articulated by the Court in *Winko, supra*, so that a permanently unfit accused's liberty is infringed no more than necessary to protect the public.

96 Further, I would grant Mr. Demers a stay of proceedings within 30 days of this judgment pursuant to s. 24(1) of the *Charter*. This time limit should give the provincial mental health authorities sufficient time to address, under existing mental health legislation, any concerns that Mr. Demers presents a danger to himself or others. I would also order that a stay be granted within 30 days for all permanently unfit accused who do not pose a significant threat to the public. In this respect, this is an appropriate case to combine remedies under ss. 24(1) and 52. This invites us to revisit certain remarks made in *Schachter, supra*, at p. 720, that ss. 24 and 52 remedies should generally not be combined. In my view, slavish adherence to this rule would result in an injustice in this case.

A. *Combining Sections 52 and 24(1) Remedies*

97 The source of this rule is found in a brief passage written by Lamer C.J. in *Schachter, supra*, at p. 720:

An individual remedy under s. 24(1) of the *Charter* will rarely be available in conjunction with an action under s. 52 of the *Constitution Act, 1982*. Ordinarily, where a provision is declared unconstitutional and immediately struck down pursuant to s. 52, that will be the end of the matter. No retroactive s. 24 remedy will be available. It follows that where the declaration of invalidity is temporarily suspended, a s. 24 remedy will not often be available either. To allow for s. 24 remedies during the period of suspension would be tantamount to giving the declaration of invalidity retroactive effect. Finally, if a court takes the course of reading down or in,

- 60 -

a s. 24 remedy would probably only duplicate the relief flowing from the action that court has already taken.

In *Schachter*, the claimant sought retrospective payment of paternity benefits under s. 24(1) in addition to the declaration of invalidity. This passage in *Schachter* was then applied in subsequent cases: *Guimond v. Quebec (Attorney General)*, [1996] 3 S.C.R. 347, at para. 18; *Winnipeg Child and Family Services v. K.L.W.*, [2000] 2 S.C.R. 519, 2000 SCC 48, at para. 43; and *Mackin v. New Brunswick (Minister of Finance)*, [2002] 1 S.C.R. 405, 2002 SCC 13, at para. 80-81. Interestingly, those cases all dealt with claims for monetary awards under s. 24(1) of the *Charter*. Despite the concession by Gonthier J. in *Guimond, supra*, at para. 19, and *Mackin, supra*, at para. 81, that damages may be obtained in an exceptional case under s. 24(1) in combination with a declaration of invalidity under s. 52, the merits of the general rule in *Schachter* against combining remedies have not been subjected to sustained or critical examination by the Court.

98           The policy rationales implicit in the rule articulated by Lamer C.J. in *Schachter* are examined by V. Shandal in "Combining Remedies Under Section 24 of the *Charter* and Section 52 of the *Constitution Act, 1982: A Discretionary Approach*" (2003), 61 *U.T. Fac. L. Rev.* 175. He observes that they are essentially about limiting the government's pecuniary liability: "The first justification was the traditional immunity of Parliament and the provincial legislatures from liability for the consequences of legislation they enact. The second was a policy concern of avoiding the imposition of indeterminate liability upon the government" (p. 190). Although these rationales may have some merit where a claimant is bringing an action for damages under s. 24(1), they fail to justify a general prohibition against a retroactive remedy under s. 24(1) in conjunction with s. 52. I do not foreclose the possibility that damages might be

- 61 -

appropriate in some cases; however, I direct the following analysis to the present situation in which the claimant is not seeking a monetary remedy.

99           Public law litigation is essentially different from private law. In private law actions, remedies are primarily geared towards compensating a plaintiff for the loss suffered at the hands of a defendant. By contrast, public law actions are about ensuring compliance with the Constitution, in this case, vindicating constitutional rights that have been violated by the State. In doing so, it is typically more than an individual claimant's rights that are being affirmed; the benefit of a successful claim enures to society at large. For when an individual or group successfully obtains a remedy for illegal state action, the constitutional rights and freedoms of all citizens are enhanced.

100           Private law litigation typically has the following characteristics: it is a dispute between two unitary interests; it concerns past events; the remedy is dependent on the right because it effectively seeks to compensate a plaintiff for the loss suffered at the hands of a defendant; the impact of a judgment is confined to the parties, though it may alter or affect the development of the law; and the litigation is initiated and controlled by them: A. Chayes, "The Role of the Judge in Public Law Litigation" (1976), 89 *Harv. L. Rev.* 1281, at pp. 1282-83. Public law litigation differs significantly. As Professor Chayes explains (at p. 1284):

The characteristic features of the public law model are very different from those of the traditional model. The party structure is sprawling and amorphous, subject to change over the course of the litigation. The traditional adversary relationship is suffused and intermixed with negotiating and mediating processes at every point. The judge is the dominant figure in organizing and guiding the case, and he draws for support not only on the parties and their counsel, but on a wide range of outsiders – masters, experts, and oversight personnel....

- 62 -

And, most significantly, the effects of a judgment in a public law case reach far beyond the party bringing the claim against the State. The primary focus is often on achieving future compliance with the Constitution, rather than compensating past wrongs.

101            Nevertheless, public law actions share a necessary commonality with private litigation: an individual or group is seeking to redress a wrong done to them. The larger public dimensions of a constitutional challenge piggyback on the claimant's pursuit of his or her own interests, particularly in criminal law cases. Courts should not lose sight of this symbiosis; they should not forget to provide a remedy to the party who brought the challenge. This is not a reward so much as a vindication of the particularized claim brought by this person in assertion of his or her rights. Corrective justice suggests that the successful applicant has a right to a remedy. There will be occasions where the failure to grant the claimant immediate and concrete relief will result in an ongoing injustice. That is the case here.

102            Moreover, Lamer C.J.'s statement in *Schachter* is at odds with the general rule of this Court to provide a successful applicant with immediate relief despite a prospective remedy. In *Reference re Remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island*, [1998] 1 S.C.R. 3, at para. 20, Lamer C.J. held: "In the rare cases in which this Court makes a prospective ruling, it has always allowed the party bringing the case to take advantage of the finding of unconstitutionality: see, e.g., *R. v. Brydges*, [1990] 1 S.C.R. 190; *R. v. Feeney*, [1997] 2 S.C.R. 117." In *Brydges*, *supra*, the Court held that the police were required under s. 10(b) of the *Charter* to inform a detainee of the existence of legal aid and duty counsel. It suspended the operation of this rule for 30 days but upheld the trial judge's exclusion of the evidence, under s. 24(2), obtained from the accused in violation of s. 10(b), and restored the acquittal. I recognize that *Brydges*,



- 63 -

*supra*, was not a case where legislation was declared invalid under s. 52, but it demonstrates that the Court will give *Charter* remedies retrospective effect for the applicant.

103           The applicant is typically exempted from the period of delay by having the ruling applied immediately to him or her, usually by ordering a new trial or entering an acquittal under the *Criminal Code*. For example, in *R. v. Bain*, [1992] 1 S.C.R. 91, the Court suspended a declaration that the then provisions providing the Crown with 48 standbys during jury empanelling were invalid, but ordered that Bain's acquittal be restored immediately. In the case at bar, the appeal comes by way of a final judgment on a *Charter* application from the Superior Court of Quebec; it is not an appeal from the verdict of unfit to stand trial by reason of a mental disorder. To give immediate effect to Mr. Demers' rights, it is necessary to consider combining remedies under ss. 52 and 24(1). Consequently, this is not a situation in which a s. 24 remedy would only duplicate the relief flowing from the s. 52 remedy.

104           The crafting of a remedy is highly contextual and is intimately linked to the nature of the violation and the facts of the particular case. In determining when to combine remedies under ss. 52 and 24(1), the following questions should be considered. First, from the perspective of the public role of the *Charter*, what remedy or remedies would most effectively foster compliance with the *Charter* and deter future infringements without unduly interfering with the effective operation of government and the implementation of legitimate public policy? Second, from the perspective of the claimant, what remedy or remedies would most effectively redress the wrong he or she has suffered, putting him or her in the position he or she would have been in had his or her rights not been violated? This will often call for the consideration of the adequacy

- 64 -

of a s. 52 remedy standing alone. At this stage, a court may also weigh the deleterious effects of delay to the claimant against the salutary effects of delay to the public. Third, can the courts effectively implement the proposed remedy or remedies? See M. L. Pilkington, "Monetary Redress for Charter Infringement", in R. J. Sharpe, ed., *Charter Litigation* (1987), 307, at pp. 308-9; and Shandal, *supra*, at pp. 196 ff.

B. *Application to the Case at Bar*

105           Turning to the constitutional violations before us, I will now apply the test for combining remedies. From the perspective of the public role of the *Charter*, a suspended declaration of invalidity under s. 52 would best serve to ensure future compliance with the *Constitution Act, 1867* by Parliament and also protect the public from the immediate release of potentially dangerous persons. A suspended declaration would permit both Parliament and the provincial legislatures to amend their respective legislation according to the imperatives of the constitutional division of powers.

106           From the perspective of Mr. Demers, however, a suspended declaration of invalidity would give him no immediate redress. The violation of his liberty interest under s. 7 would continue. In light of the seriousness of the violation, and the fact that the Review Board recently found that [TRANSLATION] "Nothing in the evidence in the record or adduced at the hearing leads to the conclusion that Mr. A. is so dangerous a patient that he must be detained in a hospital", I conclude that a stay should be granted within 30 days. The 30-day period is sufficient to allow the provincial health authorities to make an application under mental health legislation if circumstances have changed and Mr. Demers presents a danger to himself or others owing to his mental state. There is

- 65 -

no question in this case that the Court can effectively implement the suspended declaration of invalidity or the stay.

107           Finally, all permanently unfit accused who do not pose a significant threat to public safety should benefit from a stay for the violation of their s. 7 rights within 30 days under s. 24(1) of the *Charter*. Iacobucci and Bastarache JJ. suspend the availability of a stay for one year on grounds of public safety. There is no sound policy reason, particularly on the basis of safety, to delay a stay for one year for those permanently unfit accused who do not pose a significant danger to society.

108           Consequently, I would allow the appeal, order that the impugned provisions be declared invalid under s. 52 of the *Constitution Act, 1982* insofar as they violate the division of powers and the *Charter*, and suspend the declaration for one year. I would also order that Mr. Demers be granted a stay within 30 days under s. 24(1) of the *Charter* for the violation of his s. 7 rights. All other permanently unfit accused who do not pose a significant threat to public safety should be given a stay within 30 days.

*Appeal allowed.*

*Solicitors for the appellant: Létourneau & Gagné, Québec.*

*Solicitor for the respondent: Attorney General of Quebec, Sainte-Foy.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Montréal.*

- 66 -

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney  
General of Ontario, Toronto.*

r. c. demers

**Réjean Demers**

*Appelant*

c.

**Sa Majesté la Reine**

*Intimée*

et

**Procureur général du Canada et  
procureur général de l'Ontario**

*Intervenants*

et

**Tribunal administratif du Québec (section des Affaires  
sociales) et Centre hospitalier Robert-Giffard**

*Mis en cause*

**Répertorié : R. c. Demers**

**Référence neutre : 2004 CSC 46.**

N° du greffe : 29234.

2004 : 21 janvier; 2004 : 30 juin.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie,  
Arbour, LeBel, Deschamps et Fish.

en appel de la cour supérieure du québec

- 2 -

*Droit constitutionnel – Partage des compétences – Droit criminel – Accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour sécurité du public – Accusé inapte à subir son procès pour cause de troubles mentaux – Les art. 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du Code criminel excèdent-ils la compétence du Parlement? – Loi constitutionnelle de 1867, par. 91(27) – Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 672.33 et 672.54 et par. 672.81(1).*

*Droit constitutionnel – Charte des droits – Liberté – Justice fondamentale – Présomption d'innocence – Portée excessive de la loi – Accusé inapte à subir son procès pour cause de troubles mentaux – Impossibilité pour les accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public de bénéficier d'une libération inconditionnelle – Tribunaux et commissions d'examen n'ayant pas le pouvoir d'ordonner une autre évaluation psychiatrique des accusés inaptes, après l'évaluation initiale, afin d'adapter la décision à leur situation actuelle – Les art. 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du Code criminel violent-ils l'art. 7 de la Charte canadienne des droits et libertés? – Dans l'affirmative, cette violation est-elle justifiable au regard de l'article premier de la Charte? – Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 672.33 et 672.54 et par. 672.81(1).*

L'accusé, qui souffre d'une déficience intellectuelle modérée, a été jugé inapte à subir son procès relativement à des accusations d'agression sexuelle. Il est demeuré à l'hôpital jusqu'à ce que, trois mois plus tard, une commission d'examen, en application des art. 672.47 et 672.54 du *Code criminel*, le libère sous conditions. L'effet conjugué des art. 672.33 et 672.54 et du par. 672.81(1) est que l'accusé jugé inapte à subir son procès demeure soumis au « régime » établi en vertu de la partie XX.1 du *Code* jusqu'à ce qu'il devienne apte ou jusqu'à ce que le ministère public ne puisse pas établir

- 3 -

de preuve *prima facie* contre lui. L'accusé ne peut bénéficier d'une libération inconditionnelle. Les personnes qui, comme l'accusé, sont inaptes de façon permanente et ne pourront jamais subir leur procès sont tenues de comparaître devant la commission d'examen pour une période indéfinie et soumises à ses pouvoirs. La Cour supérieure du Québec a refusé l'arrêt des procédures à l'accusé et a confirmé la validité de l'art. 672.54. L'accusé a contesté devant la Cour la constitutionnalité des art. 672.33 et 672.54 et du par. 672.81(1) du *Code* invoquant le partage des pouvoirs prévu dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et la *Charte*.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli. Les dispositions contestées sont inconstitutionnelles.

*La juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, Deschamps et Fish* : Les dispositions contestées sont dans les limites de la compétence du Parlement. Le caractère véritable de la partie XX.1 du *Code criminel* se dégage de son double objectif que sont la protection du public et le traitement équitable et approprié de l'accusé atteint de troubles mentaux. Bien que l'exercice du pouvoir en matière criminelle à l'égard des accusés ayant fait l'objet d'un verdict de « non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux » ne puisse se justifier qu'au regard de l'aspect préventif du droit criminel, la situation est différente pour ce qui est de l'accusé jugé inapte à subir son procès. Ce n'est pas sur l'aspect préventif que repose la compétence du droit criminel à son égard, à moins qu'il ne soit jugé dangereux. Le système de justice pénale garde compétence à l'égard de l'accusé jugé inapte à subir son procès parce que des accusations criminelles pèsent toujours contre lui et que les procédures sont toujours en instance. Tant que l'accusation est maintenue, il n'est pas nécessaire de tenir compte de la dangerosité de l'accusé ni de la protection du public

- 4 -

parce que d'autres facteurs justifient la compétence du Parlement à son égard, à savoir la compétence en matière de procédure criminelle. Le caractère véritable des dispositions contestées relève donc des volets prévention et procédure du droit criminel. Il importe également de souligner qu'il est depuis longtemps reconnu que les lois applicables aux accusés inaptes constituent du droit criminel valide. Enfin, dans le cas où, comme en l'espèce, un ordre de gouvernement appuie la constitutionnalité d'une loi d'un autre ordre de gouvernement, le tribunal devrait se montrer réticent à déclarer inconstitutionnelle la disposition contestée.

En ce qui concerne l'art. 7 de la *Charte*, l'atteinte à la liberté de l'accusé inapte ne contrevient pas à la présomption d'innocence en tant que principe de justice fondamentale. Les instances devant la commission d'examen prévues à l'art. 672.54 et au par. 672.81(1) ne comportent pas de détermination quant à la culpabilité ou à l'innocence. Il n'est pas non plus présumé que l'accusé inapte est dangereux. Il est simplement exigé que la commission d'examen évalue l'accusé et lui impose la condition la moins privative de liberté. L'impossibilité de bénéficier d'une libération inconditionnelle tient au fait que l'accusé n'a pas subi son procès, plutôt qu'à la présomption de sa culpabilité ou de sa dangerosité. L'article 672.33 ne comporte pas de présomption de culpabilité, mais vise plutôt à prévenir qu'on abuse du régime prévu à la partie XX.1 en permettant l'acquittement de l'accusé lorsque les éléments de preuve présentés au tribunal ne suffisent pas pour ordonner la tenue de son procès.

Toutefois, selon un principe de justice fondamentale bien établi, une loi pénale ne doit pas avoir une portée trop générale. L'accusé jugé inapte à subir son procès ne peut bénéficier d'une libération inconditionnelle, qui est la décision la moins sévère prévue à l'al. 672.54a). Cette situation est justifiée dans le cas de l'accusé qui n'est pas



- 5 -

atteint d'un trouble mental permanent, parce que les moyens choisis par le législateur favorisent nettement la réalisation des objectifs d'évaluation et de traitement, lesquels peuvent rendre l'accusé apte à subir son procès, et de l'objectif d'assurer la protection du public. Dans le cas de l'accusé dont l'inaptitude est permanente, la tenue d'un procès étant impossible, l'objectif de le rendre apte à subir son procès ne s'applique pas. Par conséquent, lorsque la preuve démontre clairement que l'accusé n'acquerra jamais l'aptitude nécessaire et que rien ne prouve qu'il représente un risque important pour la sécurité du public, son assujettissement continu au processus pénal donne au texte législatif une portée excessive parce que les moyens choisis ne sont pas les moins privatifs de liberté à l'égard de la personne inapte et ne sont pas nécessaires à la réalisation de l'objectif de l'État. Les dispositions contestées violent ainsi le droit à la liberté garanti par l'art. 7 aux accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la société.

Un texte législatif d'une portée excessive ne peut être validé en vertu de l'article premier de la *Charte*, car, du fait de sa portée excessive, il ne satisfait pas au volet de l'atteinte minimale de l'analyse fondée sur l'article premier. La partie XX.1 traite de manière inéquitable les accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public. Le régime ne prévoit pas la fin des poursuites. La liberté des accusés dont l'inaptitude est permanente est assortie de conditions plus ou moins privatives de liberté pour une période indéfinie, selon les décisions de la commission d'examen ou du tribunal. Les évaluations psychiatriques sont nécessaires pour apprécier l'état mental de l'accusé dont l'inaptitude est permanente afin que lui soient imposées, s'il y a lieu, les conditions les moins privatives de liberté. L'impossibilité pour les tribunaux et les commissions d'examen d'ordonner une autre évaluation de l'accusé, après l'évaluation initiale, fait qu'il leur est impossible d'adapter

- 6 -

à la situation actuelle de l'accusé inapte la décision visée à l'art. 672.54 ou la révision prévue au par. 672.81(1).

La réparation qui convient en l'espèce consiste en une déclaration d'invalidité des dispositions contestées, dont l'effet est suspendu pour 12 mois afin que le Parlement puisse modifier la loi. Ces modifications permettraient aux tribunaux d'ordonner en vertu de l'art. 672.54 la libération inconditionnelle des accusés dont l'inaptitude à subir leur procès est permanente. Elles habiliteraient également le tribunal ou la commission d'examen à ordonner une évaluation psychiatrique s'ils ne disposent pas d'une évaluation récente. Même si la règle énoncée dans *Schachter* interdit aux tribunaux d'octroyer une réparation fondée sur le par. 24(1) de la *Charte* pendant la période de suspension de l'effet de la déclaration d'invalidité, elle ne les empêche pas d'accorder des réparations prospectives en vertu du par. 24(1) en même temps qu'une réparation fondée sur l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Par conséquent, si le Parlement ne modifie pas le texte législatif invalide d'ici un an, les accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public auront alors le droit de demander l'arrêt des procédures.

*Le juge LeBel* : Les dispositions contestées sont dans les limites de la compétence du Parlement. Le pouvoir que le par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867* confère au Parlement sur la procédure en matière criminelle ne lui permet pas de surveiller et de détenir les accusés dont l'inaptitude à subir leur procès est permanente. Le partage des compétences devrait être interprété selon les principes qui sous-tendent l'ensemble de notre Constitution, y compris le principe du respect des droits et libertés de la personne. Les droits et libertés de la personne énoncés dans la *Charte*, même s'ils n'ont pas entraîné une modification formelle de la portée des compétences prévues aux

- 7 -

art. 91-92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, permettent d'examiner ces compétences sous un nouvel angle. Entre les diverses interprétations possibles des compétences qui touchent les droits de la personne, il convient de choisir celle qui respecte le mieux les impératifs de la *Charte*. En l'espèce, le caractère véritable de la partie XX.1 concernant les accusés jugés inaptes est leur traitement et leur surveillance ainsi que la protection du public aussi longtemps qu'ils demeurent inaptes et qu'une accusation criminelle reste en suspens. Dans la mesure où la partie XX.1 concerne le traitement et la surveillance d'un accusé dont l'inaptitude est temporaire et la protection du public pendant cette période limitée d'inaptitude, son objectif ultime demeure de traduire l'accusé en justice une fois qu'il devient apte à subir son procès. Cela relève clairement de la compétence en matière de procédure criminelle. Toutefois, lorsque l'inaptitude de l'accusé est permanente, l'objectif primordial de la partie XX.1 n'existe plus et le Parlement n'a plus compétence. Une personne ne peut demeurer assujettie au contrôle de l'État et voir imposer des limites à sa liberté en vertu de la compétence en matière de procédure criminelle sans que des étapes soient franchies en vue de la détermination de sa culpabilité en droit. Il s'agit d'un droit fondamental de la personne qui est confirmé à l'art. 7 et à l'al. 11b) de la *Charte*. Le contrôle continu qui est exercé sur un accusé dont l'inaptitude est permanente ou bien sa surveillance, sa détention ou sa mise en liberté conditionnelle continues peuvent n'être reliées qu'à la santé mentale de l'individu, matière qui relève de la compétence des provinces en vertu des par. 92(7), (13) et (16) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Par ailleurs, cette approche a l'effet salutaire de respecter et de rehausser la dignité humaine de l'accusé dont l'inaptitude est permanente.

Il y a accord avec la conclusion de la majorité qu'il y a eu violation de l'art. 7 de la *Charte*.

- 8 -

Tant un accusé dangereux qu'un accusé non dangereux dont l'inaptitude est permanente pourraient demander l'arrêt des procédures en raison de l'atteinte au droit d'être jugé dans un délai raisonnable qui est prévu à l'al. 11*b*), car notre jurisprudence ne fait aucune distinction entre la moralité d'un accusé et sa propension présumée à la violence pour déterminer si l'al. 11*b*) a été violé et si un arrêt des procédures devrait être ordonné en vertu du par. 24(1) de la *Charte*.

Pour ce qui est de la réparation, les art. 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel* devraient être déclarés invalides sous le régime de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et l'effet de la déclaration devrait être suspendu pour 12 mois. De plus, l'accusé et tous les accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public devraient en vertu du par. 24(1) de la *Charte* bénéficier, dans les 30 jours, d'un arrêt des procédures vu que les droits qui leur sont garantis par l'art. 7 ont été violés. Il s'agit d'un cas où il convient de combiner des réparations fondées sur le par. 24(1) et l'art. 52, parce que le respect servile de la règle énoncée dans *Schachter* entraînerait une injustice. Il ne s'agit pas d'une situation où une réparation fondée sur l'art. 24 ne ferait qu'accorder le même redressement que celui découlant de l'art. 52. En ce qui concerne le rôle public que doit jouer la *Charte*, une déclaration d'invalidité dont l'effet serait suspendu fondée sur l'art. 52 permettrait de garantir le respect futur par le Parlement de la *Loi constitutionnelle de 1867* et également de protéger le public contre la mise en liberté immédiate de personnes potentiellement dangereuses, tout en donnant tant au Parlement qu'aux législatures provinciales la possibilité de modifier leurs lois respectives. Toutefois, du point de vue de l'accusé, une déclaration d'invalidité dont l'effet serait suspendu ne lui permettrait pas d'obtenir une réparation immédiate. L'atteinte à son droit à la liberté garanti par l'art. 7 se poursuivrait. Compte tenu de la gravité de l'atteinte et du fait que la commission

- 9 -

d'examen a récemment conclu que l'accusé n'était pas dangereux au point de justifier son hospitalisation, un arrêt des procédures dans les 30 jours permettrait de corriger effectivement le préjudice qu'il a subi. Le délai de 30 jours devrait permettre aux autorités provinciales de la santé d'obtenir, au besoin, des ordonnances préventives en vertu de leur régime de santé mentale respectif. Il ne fait aucun doute en l'espèce que la Cour peut mettre en oeuvre efficacement l'arrêt des procédures ou la déclaration d'invalidité dont l'effet est suspendu.

### **Jurisprudence**

Citée par les juges Iacobucci et Bastarache

**Arrêts appliqués :** *Winko c. Colombie-Britannique (Forensic Psychiatric Institute)*, [1999] 2 R.C.S. 625; *R. c. Heywood*, [1994] 3 R.C.S. 761; *Schachter c. Canada*, [1992] 2 R.C.S. 679; **arrêt analysé :** *R. c. Swain*, [1991] 1 R.C.S. 933; **arrêts mentionnés :** *R. c. Malmö-Levine*, [2003] 3 R.C.S. 571, 2003 CSC 74; *Reference re Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] R.C.S. 1; *Renvoi relatif à la Loi sur les armes à feu (Can.)*, [2000] 1 R.C.S. 783, 2000 CSC 31; *RJR-MacDonald Inc. c. Canada (Procureur général)*, [1995] 3 R.C.S. 199; *Brasseries Labatt du Canada Ltée c. Procureur général du Canada*, [1980] 1 R.C.S. 914; *Scowby c. Glendinning*, [1986] 2 R.C.S. 226; *Ward c. Canada (Procureur général)*, [2002] 1 R.C.S. 569, 2002 CSC 17; *R. c. Morgentaler*, [1993] 3 R.C.S. 463; *Procureur général du Québec c. Lechasseur*, [1981] 2 R.C.S. 253; *R. c. Regan*, [2002] 1 R.C.S. 297, 2002 CSC 12; *MacDonald c. Vapor Canada Ltd.*, [1977] 2 R.C.S. 134; *SEFPO c. Ontario (Procureur général)*, [1987] 2 R.C.S. 2; *Siemens c. Manitoba (Procureur général)*, [2003] 1 R.C.S. 6, 2003 SC 3; *Bande Kitkatla c. Colombie-Britannique (Ministre des petites et moyennes entreprises,*

- 10 -

*du Tourisme et de la Culture*), [2002] 2 R.C.S. 146, 2002 CSC 31; *R. c. Pearson*, [1992] 3 R.C.S. 665; *R. c. Charemski*, [1998] 1 R.C.S. 679; *États-Unis d'Amérique c. Shephard*, [1977] 2 R.C.S. 1067; *Canadian Foundation for Children, Youth and the Law c. Canada (Procureur général)*, [2004] 1 R.C.S. 76, 2004 CSC 4; *R. c. Nova Scotia Pharmaceutical Society*, [1992] 2 R.C.S. 606; *Cunningham c. Canada*, [1993] 2 R.C.S. 143; *R. c. Power*, [1994] 1 R.C.S. 601; *Krieger c. Law Society of Alberta*, [2002] 3 R.C.S. 372, 2002 CSC 65; *Vriend c. Alberta*, [1998] 1 R.C.S. 493; *M. c. H.*, [1999] 2 R.C.S. 3; *Guimond c. Québec (Procureur général)*, [1996] 3 R.C.S. 347; *Office des services à l'enfant et à la famille de Winnipeg c. K.L.W.*, [2000] 2 R.C.S. 519, 2000 CSC 48; *Mackin c. Nouveau-Brunswick (Ministre des Finances)*, [2002] 1 R.C.S. 405, 2002 CSC 13; *Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) c. Tobiass*, [1997] 3 R.C.S. 391; *R. c. Conway*, [1989] 1 R.C.S. 1659.

Citée par le juge LeBel

**Arrêt non suivi :** *Schachter c. Canada*, [1992] 2 R.C.S. 679; **distinction d'avec les arrêts :** *R. c. Swain*, [1991] 1 R.C.S. 933; *Winko c. Colombie-Britannique (Forensic Psychiatric Institute)*, [1999] 2 R.C.S. 625; **arrêts mentionnés :** *Reference re Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] R.C.S. 1, conf. par [1951] A.C. 179 (*sub nom. Canadian Federation of Agriculture c. Attorney-General for Quebec*); *Morgentaler c. La Reine*, [1976] 1 R.C.S. 616; *R. c. Morgentaler*, [1993] 3 R.C.S. 463; *RJR-MacDonald Inc. c. Canada (Procureur général)*, [1995] 3 R.C.S. 199; *R. c. Hydro-Québec*, [1997] 3 R.C.S. 213; *Renvoi relatif à la Loi sur les armes à feu (Can.)*, [2000] 1 R.C.S. 783, 2000 CSC 31; *Di Iorio c. Gardien de la prison commune de Montréal*, [1978] 1 R.C.S. 152; *Ritcey c. La Reine*, [1980] 1 R.C.S. 1077; *Goodyear Tire and Rubber Co. of Canada Ltd. c. The Queen*, [1956] R.C.S. 303; *R. c. Lyons*,

- 11 -

[1987] 2 R.C.S. 309; *États-Unis d'Amérique c. Shephard*, [1977] 2 R.C.S. 1067; *R. c. Monteleone*, [1987] 2 R.C.S. 154; *Edwards c. Attorney-General for Canada*, [1930] A.C. 124; *Hunter c. Southam Inc.*, [1984] 2 R.C.S. 145; *Adler c. Ontario*, [1996] 3 R.C.S. 609; *Renvoi relatif à la rémunération des juges de la Cour provinciale de l'Île-du-Prince-Édouard*, [1997] 3 R.C.S. 3; *Renvoi relatif à la sécession du Québec*, [1998] 2 R.C.S. 217; *Reference re Alberta Statutes*, [1938] R.C.S. 100; *Switzman c. Elbling*, [1957] R.C.S. 285; *SEFPO c. Ontario (Procureur général)*, [1987] 2 R.C.S. 2; *Renvoi : Opposition du Québec à une résolution pour modifier la Constitution*, [1981] 1 R.C.S. 753; *Schneider c. La Reine*, [1982] 2 R.C.S. 112; *R. c. Askov*, [1990] 2 R.C.S. 1199; *R. c. Morin*, [1992] 1 R.C.S. 771; *Guimond c. Québec (Procureur général)*, [1996] 3 R.C.S. 347; *Office des services à l'enfant et à la famille de Winnipeg c. K.L.W.*, [2000] 2 R.C.S. 519, 2000 CSC 48; *Mackin c. Nouveau-Brunswick (Ministre des Finances)*, [2002] 1 R.C.S. 405, 2002 CSC 13; *Renvoi relatif à la rémunération des juges de la Cour provinciale de l'Île-du-Prince-Édouard*, [1998] 1 R.C.S. 3; *R. c. Brydges*, [1990] 1 R.C.S. 190; *R. c. Feeney*, [1997] 2 R.C.S. 117; *R. v. Bain*, [1992] 1 R.C.S. 91.

#### **Lois et règlements cités**

*Charte canadienne des droits et libertés*, art. 1, 7, 11b), d), 15(1), 24(1).

*Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 271(1)a), 614(2) [abr. 1991, ch. 43, art. 3], partie XX.1, 672.11 [aj. 1991, ch. 43, art. 4], 672.22 [idem], 672.23 [idem], 672.24(1) [idem; mod. 1997, ch. 18, art. 82], 672.26 [aj. 1991, ch. 43, art. 4], 672.33 [idem], 672.34 [idem], 672.45 [idem], 672.47 [idem], 672.48 [idem], 672.54 [idem], 672.55 [idem; mod. 1997, ch. 18, art. 86], 672.58 [aj. 1991, ch. 43, art. 4], 672.59 [idem], 672.81 [idem].

*Déclaration canadienne des droits*, L.C. 1960, ch. 44.

*Loi constitutionnelle de 1867*, art. 91(27), 92(7), (13), (16).

*Loi constitutionnelle de 1982*, art. 52.

**Doctrine citée**

- Black, Charles L., Jr. *Structure and Relationship in Constitutional Law*. Woodbridge, CT : Ox Bow Press, 1983 (1985 reprint).
- Bobbitt, Philip. *Constitutional Fate: Theory of the Constitution*. New York : Oxford University Press, 1982.
- Canada. Chambre des Communes. *Réponse au 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne : Examen des dispositions du Code criminel relatives aux troubles mentaux*. Ottawa, Gouvernement du Canada, novembre 2002.
- Chayes, Abram. « The Role of the Judge in Public Law Litigation » (1976), 89 *Harv. L. Rev.* 1281.
- Elliot, Robin. « References, Structural Argumentation and the Organizing Principles of Canada's Constitution » (2001), 80 *R. du B. can.* 67.
- Laskin, Bora. « An Inquiry into the Diefenbaker Bill of Rights » (1959), 37 *R. du B. can.* 77.
- MacKay, A. Wayne. « The Supreme Court of Canada and Federalism: Does\Should Anyone Care Anymore? » (2001), 80 *R. du B. can.* 241.
- Pilkington, M. L. « Monetary Redress for Charter Infringement », in Robert J. Sharpe, ed., *Charter Litigation*. Toronto : Butterworths, 1987, 307.
- Raz, Joseph. *The Concept of a Legal System: An Introduction to the Theory of Legal System*, 2nd ed. Oxford : Clarendon Press, 1980.
- Schneider, Richard D. « Mental Disorder in the Courts: Absolute Discharge for Unfits? » (2000), 21 *For the Defence* 36.
- Scott, Francis Reginald. *Civil Liberties & Canadian Federalism*. Toronto : University of Toronto Press, 1959.



- 13 -

Shandal, Vinay. « Combining Remedies Under Section 24 of the *Charter* and Section 52 of the *Constitution Act, 1982*: A Discretionary Approach » (2003), 61 *U.T. Fac. L. Rev.* 175.

Weiler, Paul C. « The Supreme Court and the Law of Canadian Federalism » (1973), 23 *U.T.L.J.* 307.

POURVOI contre un jugement de la Cour supérieure du Québec, [2002] A.Q. n° 590 (QL), J.E. 2002-976, qui a rejeté la requête de l'appelant visant à obtenir l'arrêt des procédures et à faire déclarer inconstitutionnel l'art. 672.54 du *Code criminel*.  
Pourvoi accueilli.

*Suzanne Gagné et Stéphane Lepage*, pour l'appelant.

*Joanne Marceau*, pour l'intimée.

*Michel F. Denis et Yvan Poulin*, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

*Lucy Cecchetto et Shaun Nakatsuru*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Version française du jugement de la juge en chef McLachlin et des juges Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, Deschamps et Fish rendu par

LES JUGES IACOBUCCI ET BASTARACHE —

## I. Introduction

1           Le présent pourvoi soulève la question de la constitutionnalité des art. 672.33 et 672.54 et du par. 672.81(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 (C.cr.), à l'égard des accusés inaptes à subir leur procès. Plus particulièrement, se posent les questions de savoir si, selon l'analyse du partage des compétences ou selon l'art. 7, l'al. 11*b*), l'al. 11*d*) ou le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, le régime établi par le Parlement dans la partie XX.1 C.cr. est inconstitutionnel si on l'applique aux personnes jugées inaptes de façon permanente à subir leur procès.

2           Nous avons conclu que l'application des dispositions contestées aux personnes jugées inaptes à subir leur procès pour cause de troubles mentaux permanents ou temporaires relève de la compétence législative du Parlement du Canada. Toutefois, nous avons également conclu que les personnes inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public sont privées du droit à la liberté garanti par l'art. 7 de la *Charte* parce qu'elles sont tenues de comparaître devant la commission d'examen pour une période indéfinie et soumises à ses pouvoirs. La restriction de leur droit à la liberté n'est pas conforme aux principes de justice fondamentale et ne peut être justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*. Par conséquent, nous sommes d'avis d'accueillir le pourvoi.

## II. Les faits

3           L'appelant est atteint de trisomie 21, mieux connue sous le nom de syndrome de Down, ce qui fait qu'il souffre d'une déficience intellectuelle modérée. Le 23 janvier 1997, il a comparu devant la Cour du Québec relativement à des accusations

- 15 -

d'agression sexuelle prévues à l'al. 271(1)a) C.cr. Ce jour-là, le juge devant qui il a comparu a ordonné la tenue d'une enquête afin de déterminer son aptitude à subir son procès. Le 28 février 1997, l'appelant a été jugé inapte, après quoi il est demeuré à l'hôpital jusqu'à ce que, trois mois plus tard, le 5 mai 1997, une commission d'examen, en application des art. 672.47 et 672.54 C.cr., le libère à la condition qu'il réside avec sa famille, ne trouble pas l'ordre public et établisse un traitement consensuel avec ses parents et les professionnels de la santé.

4 L'appelant a présenté une requête visant à obtenir l'arrêt des procédures en vertu du par. 24(1) de la *Charte* ou, subsidiairement, à faire déclarer inopérant l'art. 672.54 C.cr. en vertu du par. 52(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982* pour le motif que cette disposition porte atteinte aux droits qui lui sont garantis par l'art. 7, l'al. 11b) et le par. 15(1). La Cour supérieure du Québec lui a refusé l'arrêt des procédures et a confirmé la validité de la disposition contestée : [2002] A.Q. n° 590 (QL). Les questions en litige ne pouvant être portées en appel à la Cour d'appel du Québec, notre Cour a été saisie d'une demande d'autorisation de pourvoi, qu'elle a accueillie le 12 décembre 2002.

### III. Les dispositions législatives et constitutionnelles

5 Les dispositions suivantes de la *Loi constitutionnelle de 1867* et du *Code criminel* sont en cause :

#### *Loi constitutionnelle de 1867*

**91.** Il sera loisible à la Reine, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes, de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, relativement à toutes les matières ne tombant pas dans les catégories de sujets par la présente loi exclusivement assignés aux législatures des provinces; mais, pour plus de garantie, sans toutefois

- 16 -

restreindre la généralité des termes ci-haut employés dans le présent article, il est par la présente déclaré que (nonobstant toute disposition contraire énoncée dans la présente loi) l'autorité législative exclusive du parlement du Canada s'étend à toutes les matières tombant dans les catégories de sujets ci-dessous énumérés, savoir :

...

27. La loi criminelle, sauf la constitution des tribunaux de juridiction criminelle, mais y compris la procédure en matière criminelle.

*Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46

**672.33 (1)** Lorsqu'un verdict d'inaptitude à subir son procès a été rendu, le tribunal qui a compétence à l'égard de l'infraction reprochée à l'accusé doit tenir une audition, au plus tard deux ans après le verdict et tous les deux ans par la suite jusqu'à ce que l'accusé soit acquitté en vertu du paragraphe (6) ou subisse son procès, pour déterminer s'il existe toujours suffisamment d'éléments de preuve pour ordonner que l'accusé subisse son procès.

**672.54** Pour l'application du paragraphe 672.45(2) ou de l'article 672.47, le tribunal ou la commission d'examen rend la décision la moins sévère et la moins privative de liberté parmi celles qui suivent, compte tenu de la nécessité de protéger le public face aux personnes dangereuses, de l'état mental de l'accusé et de ses besoins, notamment de la nécessité de sa réinsertion sociale :

- a) lorsqu'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux a été rendu à l'égard de l'accusé, une décision portant libération inconditionnelle de celui-ci si le tribunal ou la commission est d'avis qu'il ne représente pas un risque important pour la sécurité du public;
- b) une décision portant libération de l'accusé sous réserve des modalités que le tribunal ou la commission juge indiquées;
- c) une décision portant détention de l'accusé dans un hôpital sous réserve des modalités que le tribunal ou la commission juge indiquées.

**672.81 (1)** La commission d'examen qui a rendu une décision à l'égard d'un accusé tient une nouvelle audition au plus tard douze mois après la décision et à l'intérieur de chaque période de douze mois suivante si la décision rendue en vertu de ces alinéas est toujours en vigueur, à l'exception d'une libération inconditionnelle prononcée en vertu de l'alinéa 672.54a).

- 17 -

6 L'appelant soutient que les art. 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) C.cr. portent atteinte au droit à la liberté et à la sécurité de sa personne et à celui d'être jugé dans un délai raisonnable que lui garantissent respectivement l'art. 7 et l'al. 11*b*), à la présomption d'innocence garantie par l'al. 11*d*) et aux droits à l'égalité garantis par le par. 15(1) de la *Charte*. Les dispositions pertinentes de la *Charte* sont les suivantes :

7. Chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.

11. Tout inculpé a le droit :

...

*d*) d'être présumé innocent tant qu'il n'est pas déclaré coupable, conformément à la loi, par un tribunal indépendant et impartial à l'issue d'un procès public et équitable;

15. (1) La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

#### IV. Les questions en litige

7 Le 13 février 2003, les questions constitutionnelles suivantes ont été formulées par la Juge en chef :

1. Les articles 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, portent-ils atteinte aux droits et libertés garantis par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* pour le motif qu'ils privent de leur droit à la liberté et à la sécurité de leur personne les personnes faisant l'objet d'un verdict d'inaptitude à subir leur procès, et ce, d'une manière incompatible avec les principes de justice fondamentale?
2. Dans l'affirmative, ces atteintes constituent-elles des limites raisonnables dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte*?

- 18 -

3. Les articles 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel* portent-ils atteinte aux droits et libertés garantis par l'al. 11*d*) de la *Charte* pour le motif qu'ils privent de leur droit à la présomption d'innocence les personnes faisant l'objet d'un verdict d'inaptitude à subir leur procès?
4. Dans l'affirmative, ces atteintes constituent-elles des limites raisonnables dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte*?
5. Les articles 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel* portent-ils atteinte aux droits et libertés garantis par le par. 15(1) de la *Charte* pour le motif qu'ils créent de la discrimination à l'endroit des personnes atteintes de déficience mentale qui font l'objet d'un verdict d'inaptitude à subir leur procès?
6. Dans l'affirmative, ces atteintes constituent-elles des limites raisonnables dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte*?

Le 4 novembre 2003, la question supplémentaire suivante a été formulée :

7. L'application des articles 672.33 et 672.54 et du par. 672.81(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, aux personnes jugées inaptes à subir leur procès en raison d'un trouble mental permanent excède-t-elle les pouvoirs conférés au Parlement du Canada par la *Loi constitutionnelle de 1867*?

## V. Analyse

### A. *Le régime contesté*

8           À la suite de l'arrêt *R. c. Swain*, [1991] 1 R.C.S. 933, le législateur a adopté la partie XX.1 C.cr., qui établit un régime visant les accusés atteints de troubles mentaux. Dans un premier groupe, figurent les accusés ayant fait l'objet d'un verdict de « non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux » selon l'art. 672.34 C.cr et, dans un second, les personnes déclarées inaptes à subir leur procès. Dans *Winko c. Colombie-Britannique (Forensic Psychiatric Institute)*, [1999] 2 R.C.S. 625, la Cour

- 19 -

conclut à la majorité que la partie XX.1 est constitutionnelle dans la mesure où elle s'applique aux contrevenants criminellement non responsables. La constitutionnalité de la partie XX.1 relativement aux accusés inaptes à subir leur procès, qui n'a pas été examinée dans cet arrêt, constitue l'essence du présent pourvoi.

9 Aux termes du par. 672.23(1) C.cr., le tribunal qui a des motifs raisonnables de croire que l'accusé est inapte à subir son procès peut, d'office ou à la demande d'une des parties, ordonner que cette aptitude soit déterminée. Le tribunal a, en vertu de l'art. 672.11, le pouvoir d'ordonner l'évaluation de l'accusé, qui consiste en une évaluation de son état mental par un médecin, y compris l'observation et l'examen qui en découlent. À l'audience sur son aptitude à subir son procès, l'accusé non représenté par avocat s'en voit désigner un en application du par. 672.24(1). Il est présumé apte à subir son procès (art. 672.22). La partie qui demande au tribunal de déterminer l'aptitude de l'accusé a la charge de prouver, compte tenu de la prépondérance des probabilités, son inaptitude (art. 672.22 et par. 672.23(2)). Même si la preuve d'expert est largement déterminante, il appartient ultimement au juge des faits de trancher la question de l'aptitude (art. 672.26).

10 Dans le cas où l'accusé est déclaré inapte à subir son procès, le tribunal peut ordonner son traitement forcé pour une période maximale de 60 jours si (i) le ministère public en fait la demande et (ii) si un médecin estime qu'un traitement particulier devrait lui être donné afin de le rendre apte à subir son procès (art. 672.58 et 672.59). Immédiatement après le traitement ou après le verdict d'inaptitude à subir son procès (si aucun traitement n'est ordonné), le tribunal (art. 672.45) ou la commission d'examen (art. 672.47) tient une audition en vue de déterminer s'il y a lieu de libérer ou de détenir l'accusé, et à quelles conditions, le cas échéant. L'autorité qui tient l'audition doit

- 20 -

prendre en compte les facteurs énoncés à l'art. 672.54 : la nécessité de protéger le public face aux personnes dangereuses, l'état mental de l'accusé et ses besoins, notamment la nécessité de sa réinsertion sociale. Il importe de souligner que, selon les règles prévues à l'art. 672.54, la commission d'examen ne peut accorder une libération inconditionnelle aux personnes jugées inaptes à subir leur procès (bien que ce soit permis dans le cas des personnes déclarées criminellement non responsables).

11 La commission d'examen qui a initialement rendu une décision à l'égard de l'accusé doit tenir une nouvelle audition chaque année afin de déterminer si la situation de l'accusé justifie la modification de sa décision (par. 672.81(1)). Si l'accusé est devenu apte à subir son procès, il est, selon l'art. 672.48, renvoyé devant le tribunal pour y subir son procès et la commission d'examen cesse d'avoir compétence; sinon, une nouvelle audition est tenue l'année d'après, sous réserve des paragraphes qui suivent.

12 Outre les procédures devant la commission d'examen, il est prévu à l'art. 672.33 que, tous les deux ans, le ministère public se présente devant le tribunal pour démontrer qu'il existe toujours une preuve *prima facie* contre l'accusé. C'est le seul moyen par lequel il peut justifier le maintien de l'accusation criminelle. Le tribunal est tenu d'acquitter l'accusé si le ministère public ne parvient pas à établir une preuve *prima facie* contre l'accusé.

13 L'effet conjugué des art. 672.33 et 672.54 et du par. 672.81(1) est que l'accusé jugé inapte demeure soumis au « régime » établi en vertu de la partie XX.1, a) jusqu'à ce qu'il devienne apte à subir son procès ou b) jusqu'à ce que le ministère public ne puisse pas établir de preuve *prima facie* contre lui.



B. *Partage des compétences*

14 Nous examinerons d'abord la question de savoir si les dispositions contestées relèvent du pouvoir conféré au Parlement par le par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867* en droit criminel ou, comme le soutient l'appelant, si elles excèdent sa compétence.

15 Dans tout litige sur le partage des compétences, la première étape de l'analyse consiste à découvrir le « caractère véritable » du texte de loi attaqué. Pour déterminer le caractère véritable d'une disposition donnée, il faut examiner cette disposition dans l'ensemble de son contexte législatif : *Swain*, précité, p. 998.

(1) La compétence en droit criminel

16 La Cour a récemment examiné, dans *R. c. Malmö-Levine*, [2003] 3 R.C.S. 571, 2003 CSC 74, par. 73-74, la compétence du Parlement en droit criminel :

La compétence du fédéral en matière criminelle comporte « la plénitude des pouvoirs » à cet égard et a été interprétée de manière généreuse :

[TRADUCTION] Un crime est un acte que la loi défend en y attachant des sanctions pénales appropriées; mais comme les interdictions ne sont pas promulguées en vase clos, nous pouvons à bon droit rechercher le mal ou l'effet nuisible ou indésirable pour le public qui est visé par la loi. Cet effet peut viser des intérêts sociaux, économiques ou politiques; et le législateur a eu en vue la suppression du mal ou la sauvegarde des intérêts menacés.

(*Reference re Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] R.C.S. 1 (le « *Renvoi sur la margarine* »), p. 49)

...

Pour qu'une loi puisse être considérée comme relevant du droit criminel, elle doit comporter les trois éléments suivants : un objet valide de droit criminel assorti d'une interdiction et d'une sanction (*Renvoi relatif à la Loi sur les armes à feu (Can.)*, [2000] 1 R.C.S. 783, 2000 CSC 31, par. 27). Le

- 22 -

droit criminel englobe les lois favorisant la paix, la sécurité, l'ordre ou la santé publics et tout autre objectif public légitime. Dans l'arrêt *RJR-MacDonald Inc. c. Canada (Procureur général)*, [1995] 3 R.C.S. 199, notre Cour a jugé que l'interdiction devait reposer sur un objectif public légitime. Dans *Brasseries Labatt [du Canada Ltée c. Procureur général du Canada]*, [1980] 1 R.C.S. 914], estimant qu'un risque pour la santé pouvait justifier une interdiction de nature pénale, le juge Estey a énoncé assez largement les objectifs que peut viser le droit criminel, notamment « l'ordre, la sécurité, la santé et les bonnes moeurs publics » (p. 933). Le Parlement ne peut évidemment pas exercer son pouvoir de manière illégitime, par exemple de façon déguisée, pour empiéter sur un champ de compétence provinciale : *Scowby c. Glendinning*, [1986] 2 R.C.S. 226, p. 237.

17 Pour déterminer si l'objet d'une loi est un objet de droit criminel valide, les tribunaux examinent également si les lois de ce genre sont habituellement considérées comme relevant du droit criminel : *Ward c. Canada (Procureur général)*, [2002] 1 R.C.S. 569, 2002 CSC 17, par. 51; *Renvoi relatif à la Loi sur les armes à feu (Can.)*, précité, par. 32; *RJR-MacDonald*, précité, par. 204; *R. c. Morgentaler*, [1993] 3 R.C.S. 463, p. 491.

18 Le caractère véritable de la partie XX.1 C.cr. se dégage de son double objectif que sont la protection du public et le traitement équitable et approprié de l'accusé atteint de troubles mentaux; *Winko*, précité, par. 20.

(2) Le caractère véritable des dispositions contestées et leur qualification en tant que droit criminel selon le par. 91(27)

19 L'appelant soutient que, dès qu'il est établi qu'une personne ne subira pas de procès en raison de son inaptitude permanente à subir son procès, sa situation ne constitue plus une question qui relève de la compétence du Parlement en matière criminelle. Au contraire, dit-il, les personnes qui représentent un danger pour elles-mêmes ou pour autrui relèvent de la compétence exclusive des provinces en matière de propriété et de droits civils prévue au par. 92(13) de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

- 23 -

L'appelant fait également valoir que les dispositions contestées n'entrent pas dans la compétence du Parlement en droit criminel parce que, de par leur caractère véritable, elles visent à protéger la société des personnes dont l'état mental constitue un danger, et non de celles qui ont adopté un comportement interdit par le *Code criminel*. Il prend appui sur des passages des arrêts *Swain* et *Winko* de la Cour pour indiquer qu'à partir du moment où l'accusé inapte ne représente plus un risque important pour la sécurité du public, le système de justice pénale perd toute compétence à son égard.

20                    Cette affirmation vaut pour l'accusé criminellement non responsable. La Cour a indiqué que, sur le plan constitutionnel, le droit criminel ne peut restreindre la liberté de l'accusé criminellement non responsable que pour protéger le public contre des risques importants pour sa sécurité. Voici, par exemple, la conclusion de la juge McLachlin (maintenant Juge en chef) au par. 33 de *Winko* :

La compétence en matière de prévention et de protection que confère le droit criminel à l'endroit des contrevenants non responsables criminellement ne vise que les personnes qui représentent un risque important pour la société. [. . .] À partir du moment où l'accusé non responsable criminellement ne représente plus un risque important pour la sécurité du public, le système de justice pénale perd toute compétence à son égard.

21                    Toutefois, affirmer que les mêmes considérations s'appliquent à l'accusé jugé inapte à subir son procès équivaut à ne pas tenir compte des différences fondamentales entre les personnes déclarées criminellement non responsables et celles jugées inaptes à subir leur procès. La différence de statut juridique entre le premier groupe et le second groupe est examinée par R. D. Schneider dans « *Mental Disorder in the Courts : Absolute Discharge for Unfits?* » (2000), 21 *For the Defence* 36, p. 38 :

[TRADUCTION] L'accusé criminellement non responsable n'a pas été déclaré coupable d'un crime, mais l'instance est terminée et le tribunal a rendu son verdict définitif. L'assujettissement que la société continue d'imposer à

- 24 -

l'accusé ne peut donc se justifier que s'il est démontré qu'il représente un risque important pour la sécurité du public. Pour sa part, l'accusé inapte n'a pas encore subi son procès. Tant qu'il n'a pas été statué sur la dénonciation ou l'acte d'accusation, le tribunal ou la commission d'examen conservent leur compétence à l'égard de l'accusé. La compétence à l'égard de la personne inapte n'a rien à voir avec la dangerosité. Les règles visant à déterminer l'aptitude d'une personne à subir son procès ont été établies afin que l'accusé ne soit pas poursuivi s'il n'a pas la capacité requise pour répondre aux accusations portées contre lui. Les règles sont là pour protéger l'accusé. S'il est vrai que l'accusé peut souffrir d'une « inaptitude permanente », ce statut, assorti de la présomption d'innocence [*Charte*, al. 11*d*)], est certainement préférable à l'engagement de poursuites contre un accusé inapte ou au retrait des accusations. [Nous soulignons.]

22           Ainsi, après le prononcé du verdict de non-responsabilité criminelle, le processus pénal prend fin et le pouvoir de l'État en matière de droit criminel à l'égard des contrevenants criminellement non responsables ne peut se justifier qu'au regard de l'aspect préventif du droit criminel, lorsqu'il est prouvé que le contrevenant criminellement non responsable représente un risque important pour le public. Toutefois, la situation est différente pour ce qui est de l'accusé jugé inapte à subir son procès : ce n'est pas sur l'aspect préventif que repose la compétence du droit criminel à son égard, à moins qu'il ne soit jugé dangereux. Le système de justice pénale garde compétence à l'égard de l'accusé jugé inapte parce que des accusations criminelles pèsent toujours contre lui et que les procédures sont toujours en instance. Tant que l'accusation est maintenue, il n'est pas nécessaire de tenir compte de la dangerosité de l'accusé ni de la protection du public parce que d'autres facteurs justifient la compétence du Parlement à son égard, à savoir la compétence en matière de procédure criminelle.

23           Selon le par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, la compétence du Parlement en droit criminel inclut expressément « la procédure en matière criminelle ». Dans *Procureur général du Québec c. Lechasseur*, [1981] 2 R.C.S. 253, p. 262, la Cour a examiné la compétence du Parlement en matière de procédure criminelle :

- 25 -

Il me paraît incontestable que l'art. 455 actuel, tout autant que ceux qui l'ont précédé, relève de la compétence fédérale comme exercice de la compétence relative au droit criminel, y compris la procédure en matière criminelle. L'article permet qu'une accusation d'acte criminel soit soumise à un juge de paix ou à un magistrat pour déterminer s'il y a lieu de délivrer une sommation ou un mandat en ce qui concerne l'accusation. Le processus pénal est ainsi mis en marche et cette mise en marche fait partie intégrante du processus. [Nous soulignons.]

Le processus est valablement engagé à partir du moment où une personne est accusée d'un crime prévu au *Code criminel*; c'est pourquoi il est établi que la personne jugée inapte à subir son procès continue d'y être soumise. Le pouvoir d'établir un régime visant la mise en application des droits de l'accusé jugé inapte découle donc de la compétence du Parlement en droit criminel, y compris la procédure criminelle.

24 La Cour a décrit le système de filtrage pré-inculpation au Québec dans *R. c. Regan*, [2002] 1 R.C.S. 297, 2002 CSC 12, par. 76 (citant le mémoire du procureur général du Québec) :

La décision du substitut d'autoriser le dépôt d'accusations criminelles présuppose que le comportement reproché constitue une infraction en droit, qu'il existe des motifs raisonnables de croire que la personne sous enquête en est l'auteur, qu'on puisse légalement en faire la preuve et qu'il soit opportun de poursuivre. En effet, dans l'exercice de la discrétion de poursuivre, le substitut doit prendre en compte différentes considérations d'intérêt public et social.

Par conséquent, lorsque le ministère public a des motifs raisonnables de croire que la personne faisant l'objet d'une enquête est l'auteur de l'infraction, qu'il est possible d'en faire la preuve en droit et qu'il est opportun de poursuivre, il dépose des accusations criminelles et la personne est soumise à la compétence du Parlement en droit criminel.

- 26 -

Une telle conclusion appuie l'intérêt fondamental du gouvernement à traduire en justice les personnes inculpées de crimes graves.

25 Comme il a été mentionné précédemment, la partie XX.1 C.cr. a été adoptée afin de donner une suite équilibrée à l'arrêt *Swain* de la Cour. Ce nouveau régime tient compte à la fois des besoins du public (d'être protégé contre les personnes dangereuses et de traduire en justice les personnes accusées de crimes graves) et de ceux de l'accusé (le droit des personnes atteintes de troubles mentaux de bénéficier d'un procès équitable, d'une évaluation et d'un traitement). Le caractère véritable des dispositions contestées relève des volets prévention et procédure du droit criminel, lesquels s'inscrivent dans les objectifs reconnus du droit criminel (*Renvoi sur la margarine*, précité).

26 Dans *Swain*, précité, la Cour a conclu que la loi qui a précédé la partie XX.1 résultait d'un exercice valide de la compétence du Parlement en droit criminel prévue au par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Après avoir cité *MacDonald c. Vapor Canada Ltd.*, [1977] 2 R.C.S. 134, p. 146, à l'appui de la thèse selon laquelle « une mesure relevant de l'aspect préventif de la compétence en droit criminel doit être reliée de quelque façon à une procédure criminelle », mais ne requiert pas, de fait, une déclaration de culpabilité, le juge en chef Lamer explique, à la p. 1001 :

Étant donné que les dispositions relatives à l'aliénation mentale ne s'appliquent qu'aux personnes dont les actes sont prohibés par le *Code criminel*, le lien requis avec le droit criminel est présent. Par le biais de la surveillance des individus acquittés pour cause d'aliénation mentale, le système des mandats du lieutenant-gouverneur vise à prévenir la répétition de comportements dangereux prohibés par le *Code criminel* et protège par conséquent la société. La protection de la société est clairement l'un des buts du droit criminel.

Tout en étant conscient du danger qu'il y a d'éroder les compétences provinciales en donnant à la notion de « protection de la société » une portée trop large, j'aimerais souligner qu'en l'espèce, le Parlement protège la société contre des individus dont le comportement est prohibé par le *Code*

- 27 -

*criminel*. Ce ne sont pas tous les aliénés mentaux qui sont visés, mais seulement ceux qui, par suite de leurs actions, se voient assujettis au droit criminel.

27 Il importe également de souligner qu'il est depuis longtemps reconnu que les lois applicables aux accusés inaptes constituent du droit criminel valide. Jusqu'en 1990, l'accusé « acquitté pour cause d'aliénation mentale n'était pas libéré, mais était automatiquement détenu jusqu'à ce que le bon plaisir du lieutenant-gouverneur en conseil soit connu : *Code criminel*, par. 614(2) (auparavant par. 542(2)) (abrogé L.C. 1991, ch. 43, art. 3) » : *Winko*, précité, par. 18.

28 Enfin, comme l'indique le juge en chef Dickson dans *SEFPO c. Ontario (Procureur général)*, [1987] 2 R.C.S. 2, p. 19-20, lorsqu'un ordre de gouvernement appuie la constitutionnalité d'une loi d'un autre ordre de gouvernement, la Cour devrait se montrer réticente à déclarer inconstitutionnelle la disposition contestée :

Selon moi, un point qu'il convient de souligner et auquel il faut attacher une certaine importance est non seulement l'existence d'une loi fédérale semblable, mais aussi le fait que le gouvernement fédéral est intervenu dans ce pourvoi pour appuyer la loi ontarienne. Les dispositions de la *Loi constitutionnelle de 1867* relatives au partage des pouvoirs ne s'adressent pas exclusivement aux gouvernements fédéral et provinciaux. Elles établissent des lignes de démarcation qui intéressent tous les Canadiens et auxquelles ceux-ci peuvent se fier. Par conséquent, le fait que le fédéral et les provinces s'entendent sur une ligne de démarcation précise entre leurs champs de compétence respectifs n'est pas concluant quant à cette ligne de démarcation. J'estime néanmoins que la Cour devrait se montrer particulièrement réticente à invalider une loi provinciale lorsque le gouvernement fédéral n'en conteste pas la validité ou, comme c'est le cas en l'espèce, lorsqu'il va même jusqu'à intervenir pour appuyer cette loi et qu'il a lui-même adopté une loi fondée sur le même point de vue constitutionnel que celui adopté par l'Ontario. [Nous soulignons.]

Voir également *Siemens c. Manitoba (Procureur général)*, [2003] 1 R.C.S. 6, 2003 CSC 3, par. 34, et *Bande Kitkatla c. Colombie-Britannique (Ministre des Petites*

- 28 -

*et moyennes entreprises, du Tourisme et de la Culture*), [2002] 2 R.C.S. 146, 2002 CSC 31, par. 31. En l'espèce, le procureur général du Canada et le procureur général de l'Ontario sont intervenus pour appuyer la constitutionnalité des dispositions contestées du *Code criminel*.

29 Par conséquent, pour tous ces motifs, nous sommes d'avis que l'application des art. 672.33 et 672.54 et du par. 672.81(1) C.cr. aux personnes déclarées inaptes à subir leur procès pour cause de troubles mentaux, permanents ou temporaires, relève de la compétence législative du Parlement du Canada conférée par le par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

C. *Les articles 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du Code criminel portent-ils atteinte à l'art. 7 de la Charte?*

(1) Le droit à la liberté

30 Comme il est précisé dans *Winko*, précité, par. 64, la partie XX.1 C.cr. permet à l'État, par l'entremise d'un tribunal ou d'une commission d'examen, de priver de sa liberté l'accusé criminellement non responsable. L'intimée concède en l'espèce que l'accusé jugé inapte est également privé de son droit à la liberté sous le régime de la partie XX.1 du fait qu'il est soumis à la décision de la commission d'examen d'imposer des conditions à sa liberté. Il est donc nécessaire de passer à l'étape suivante dans l'analyse fondée sur l'art. 7 afin de déterminer si l'atteinte à la liberté est conforme aux principes de justice fondamentale.



- 29 -

(2) Les principes de justice fondamentale

31 L'appelant soutient qu'il y a eu atteinte à deux principes de justice fondamentale : (1) la présomption d'innocence et (2) le principe qu'une loi pénale ne doit pas avoir une portée trop générale.

a) *La présomption d'innocence*

32 Selon l'appelant, la partie XX.1 exige que l'État traite les accusés inaptes comme des contrevenants qui ont une déficience mentale sans tenir compte de l'absence d'une preuve hors de tout doute raisonnable de la perpétration de l'infraction criminelle reprochée. L'appelant prétend également qu'il y a violation de la présomption d'innocence lorsque les accusés dont l'inaptitude est permanente demeurent assujettis au système de justice criminelle pendant une période indéfinie uniquement parce qu'il existe contre eux une preuve *prima facie*, preuve qu'ils ne pourront jamais contester en raison du caractère permanent de leur inaptitude. En bref, il soutient que l'État ne peut contraindre indéfiniment l'accusé dont l'inaptitude est permanente à répondre de l'accusation criminelle dans le seul but d'assurer la sécurité du public et uniquement en se fondant sur une preuve *prima facie* de la perpétration de l'infraction reprochée.

33 À notre avis, l'atteinte à la liberté de l'accusé inapte ne contrevient pas à la présomption d'innocence en tant que principe de justice fondamentale.

34 Comme l'indique la Cour dans *R. c. Pearson*, [1992] 3 R.C.S. 665, p. 685, la présomption d'innocence en tant que principe de justice fondamentale aux termes de l'art. 7 de la *Charte* « n'exige pas nécessairement de preuve quelconque hors de tout

- 30 -

doute raisonnable, parce que l'étape en cause du processus ne comporte pas de détermination de la culpabilité ». Les instances devant la commission d'examen prévues à l'art. 672.54 et au par. 672.81(1) ne comportent pas de détermination quant à la culpabilité ou à l'innocence. Il n'est pas non plus présumé que l'accusé inapte est dangereux. Il est simplement exigé que la commission d'examen évalue l'accusé et lui impose la condition la moins privative de liberté. L'impossibilité de bénéficier d'une libération inconditionnelle tient au fait que l'accusé n'a pas subi son procès, plutôt qu'à la présomption de sa culpabilité ou de sa dangerosité.

35                    Selon l'article 672.33, le tribunal doit seulement déterminer si le ministère public est capable de présenter suffisamment d'éléments de preuve pour permettre d'ordonner que l'accusé subisse son procès. En d'autres termes, le ministère public doit présenter des « éléments de preuve au vu desquels un jury raisonnable, ayant reçu des directives appropriées, pourrait conclure à la culpabilité » : *R. c. Charemski*, [1998] 1 R.C.S. 679, par. 2; *États-Unis d'Amérique c. Shephard*, [1977] 2 R.C.S. 1067, p. 1080. L'article 672.33 ne comporte pas de présomption de culpabilité, mais vise plutôt à prévenir qu'on abuse du régime prévu à la partie XX.1 C.cr. en permettant l'acquittement de l'accusé lorsque les éléments de preuve présentés au tribunal ne suffisent pas pour ordonner la tenue de son procès.

36                    Même si les décisions restreignent la liberté de la personne inapte, elles ne visent pas à la punir. Elles ne sont pas non plus fondées sur une présomption de culpabilité ou d'innocence. La preuve *prima facie* contre l'accusé inapte suffit pour maintenir son assujettissement à la partie XX.1 C.cr. et est conforme à l'arrêt *Pearson*, précité.

b) *La portée excessive*

37 Selon un principe de justice fondamentale bien établi, une loi pénale ne doit pas avoir une portée trop générale : *R. c. Heywood*, [1994] 3 R.C.S. 761; *Winko*, précité; *Canadian Foundation for Children, Youth and the Law c. Canada (Procureur général)*, [2004] 1 R.C.S. 76, 2004 CSC 4; *R. c. Nova Scotia Pharmaceutical Society*, [1992] 2 R.C.S. 606.

38 D'après l'appelant, la partie XX.1 C.cr. part du principe que les personnes jugées inaptes à subir leur procès deviendront aptes. Il soutient que, si la Cour, dans le seul but d'assurer la protection du public, conclut que l'État peut restreindre la liberté des accusés jugés inaptes à subir leur procès pour cause de troubles mentaux permanents, les dispositions concernées sont trop générales. Il prétend également qu'elles ont une portée excessive parce qu'elles exigent que le tribunal ou la commission d'examen restreignent la liberté de l'accusé inapte même s'ils n'ont pas conclu qu'il représente un risque important pour la sécurité du public.

39 La question de la portée excessive des lois pénales est examinée par la Cour dans *Heywood*, précité, p. 792-793 :

L'analyse de la portée excessive porte sur les moyens choisis par l'État par rapport à l'objet qu'il vise. Lorsqu'il examine si une disposition législative a une portée excessive, le tribunal doit se poser la question suivante : ces moyens sont-ils nécessaires pour atteindre l'objectif de l'État? Si, dans un but légitime, l'État utilise des moyens excessifs pour atteindre cet objectif, il y aura violation des principes de justice fondamentale parce que les droits de la personne auront été restreints sans motif. Lorsqu'une loi a une portée excessive, il s'ensuit qu'elle est arbitraire ou disproportionnée dans certaines de ses applications.

- 32 -

40 Dans *Winko*, précité, par. 71, la Cour a affirmé que le régime prévu à l'art. 672.54 n'a pas une portée excessive à l'égard de l'accusé criminellement non responsable parce que le législateur a prévu qu'il doit être libéré inconditionnellement à moins qu'il ne soit établi qu'il représente un risque important pour la sécurité du public. En outre, dans le cas où l'existence d'un risque important est prouvée, le législateur a prévu que l'accusé doit bénéficier de la décision la moins sévère et la moins privative de liberté. Ainsi, la liberté de l'accusé criminellement non responsable n'est pas entravée plus qu'il n'est nécessaire pour protéger la sécurité du public.

41 L'accusé jugé inapte à subir son procès ne peut bénéficier d'une libération inconditionnelle, qui est la décision la moins sévère prévue à l'al. 672.54a). Cette situation est justifiée dans le cas de l'accusé qui n'est pas atteint d'un trouble mental permanent, et ne va pas au-delà des objectifs de la partie XX.1, particulièrement celui d'assurer une évaluation individuelle et la possibilité de recevoir un traitement approprié : *Winko*, précité, par. 43. L'objet de la partie XX.1, régime unique dans le processus pénal, est de fournir à l'accusé un traitement ou une évaluation continue afin de le rendre éventuellement apte à subir son procès tout en préservant au maximum sa liberté et sa dignité. La partie XX.1 n'a pas une portée excessive dans le cas de l'accusé dont l'inaptitude est temporaire parce que les moyens choisis par le législateur favorisent nettement la réalisation des objectifs d'évaluation et de traitement, lesquels peuvent rendre l'accusé apte à subir son procès, et de l'objectif d'assurer la protection du public.

42 Toutefois, dans le cas de l'accusé dont l'inaptitude est permanente, la tenue d'un procès est impossible; par conséquent, l'objectif de le rendre apte à subir son procès ne s'applique pas. Le processus pénal ne pourra jamais prendre fin parce que l'accusé ne deviendra jamais apte à subir son procès. En édictant la partie XX.1, le législateur a

- 33 -

mis sur pied un régime d'évaluation et de traitement visant à rendre l'accusé apte à subir son procès, créant ainsi la présomption qu'il est possible d'acquérir l'aptitude à subir un procès.

43 Par conséquent, lorsque la preuve démontre clairement que l'accusé n'acquerra jamais l'aptitude nécessaire et que rien ne prouve qu'il représente un risque important pour la sécurité du public, son assujettissement continu au processus pénal donne au texte législatif une portée excessive parce que les moyens choisis ne sont pas les moins privatifs de liberté à l'égard de la personne inapte et ne sont pas nécessaires à la réalisation de l'objectif de l'État. Ces dispositions de la loi restreignent donc « sans motif », pour reprendre l'expression du juge Cory dans *Heywood*, précité, p. 793, la liberté de l'accusé dont l'inaptitude est permanente.

(3) La démarche applicable à l'article 7

44 Selon l'intimée, les dispositions contestées ne violent pas les principes de justice fondamentale parce qu'elles établissent un juste équilibre entre les intérêts de la société et ceux de l'accusé. Elle s'appuie sur *Cunningham c. Canada*, [1993] 2 R.C.S. 143, p. 152, dans lequel la juge McLachlin dit que « [l]a justice fondamentale exige un juste équilibre entre ces droits, tant du point de vue du fond et que de celui de la forme ».

45 En avançant un tel argument, l'intimée se méprend sur le rôle que joue la « pondération » dans la structure de l'art. 7 de la *Charte*. Elle soutient à juste titre que le juste équilibre entre les droits individuels et les intérêts de la société constituent un principe de justice fondamentale. Toutefois, comme les juges majoritaires de la Cour

- 34 -

l'indiquent clairement dans *Malmo-Levine*, précité, par. 97, les tribunaux ne doivent tenir compte de la « pondération des droits et intérêts » dont parle la juge McLachlin dans *Cunningham* que lorsqu'ils déduisent ou interprètent le contenu et la portée des principes mêmes de justice fondamentale. Il ne s'agit pas en soi d'un principe de justice fondamentale distinct qui doit être respecté lorsque l'atteinte à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne doit être justifiée. C'est ce qu'expliquent les juges Gonthier et Binnie dans *Malmo-Levine*, précité, par. 96 et 98 :

Nous ne croyons pas que ces arrêts indiquent que les tribunaux doivent, en vertu de l'art. 7, se livrer à un examen distinct pour décider si une mesure législative donnée établit un « juste équilibre » entre les droits de l'individu et les intérêts de la société en général, ou que l'établissement d'un juste équilibre constitue en soi un principe de justice fondamentale dominant. Une telle démarche générale de mise en balance des droits individuels et des intérêts sociétaux, *sans égard à un principe de justice fondamentale déterminé*, intègre entièrement l'examen que commande l'article premier à l'analyse fondée sur l'art. 7.

...

La pondération des droits individuels et des intérêts sociétaux dans l'analyse fondée sur l'art. 7 n'est pertinente que pour préciser un principe de justice fondamentale en particulier. Comme l'a expliqué le juge Sopinka dans l'arrêt *Rodriguez*, « pour établir ces principes [de justice fondamentale], il est nécessaire de pondérer les intérêts de l'État et ceux de l'individu » (p. 592-593).

46 En ce qui concerne l'analyse de la justification au sens de l'article premier de la *Charte*, la Cour mentionne dans *Heywood*, précité, p. 802-803, qu'« [u]n texte législatif d'une portée excessive qui contrevient à l'art. 7 de la *Charte* ne pourrait, selon toute évidence, satisfaire au volet de l'atteinte minimale de l'analyse fondée sur l'article premier. » Dans la mesure où les dispositions contestées en l'espèce sont d'une portée excessive, elles violent inutilement les droits individuels et ne constituent donc pas le moyen le moins privatif de liberté pour la réalisation de l'objectif de l'État dans les circonstances.

D. *L'analyse du processus et de ses lacunes*

47 Bien que le tribunal et la commission d'examen disposent d'une grande latitude pour déterminer les modalités à imposer dans le cadre de l'art. 672.54 C.cr., leurs pouvoirs ne vont pas jusqu'à comprendre celui de prescrire un traitement, notamment un traitement psychiatrique, pour l'accusé ou d'ordonner qu'il s'y soumette, à moins qu'il s'agisse d'une condition que le tribunal ou la commission d'examen estime raisonnable et nécessaire aux intérêts de l'accusé et que celui-ci y consente (art. 672.55 C.cr.). Toutefois, sous le régime de l'art. 672.54 C.cr., la décision la moins privative de liberté et la moins sévère qui convienne à la situation de l'accusé requiert, entre autres, l'évaluation de la dangerosité de la personne. Il est donc nécessaire d'examiner les pouvoirs que la partie XX.1 confère au tribunal et à la commission d'examen, particulièrement celui d'ordonner des évaluations psychiatriques, afin que le régime prévoie l'évaluation continue de l'accusé inapte.

(1) Les pouvoirs et le rôle de la commission d'examen

48 Le régime prévu à la partie XX.1 est de type inquisitoire plutôt que contradictoire : *Winko*, précité, par. 54. Le tribunal ou la commission d'examen réunit et examine tous les éléments de preuve relatifs aux quatre facteurs prévus à l'art. 672.54 : la protection du public, l'état mental de l'accusé, sa réinsertion sociale et ses autres besoins (*Winko*, précité, par. 55).

49 Même si, sous le régime de la partie XX.1 C.cr., c'est le tribunal qui ordonne une première évaluation psychiatrique et rend la décision initiale, il appartient à la

- 36 -

commission d'examen d'analyser de façon continue les facteurs pertinents et d'évaluer le mieux possible si l'accusé inapte représente un risque important pour la sécurité du public. Cependant, la commission d'examen n'a pas elle-même le pouvoir d'ordonner les évaluations psychiatriques. Ce pouvoir, qui est nécessaire pour évaluer correctement l'accusé, revêt une importance particulière au fur et à mesure que passe le temps (après l'évaluation initiale) sans que l'accusé suive de traitement ou soit détenu dans un hôpital. Pour que la commission d'examen évalue correctement l'individu et qu'elle rende la décision ou formule les recommandations qui conviennent à sa situation particulière, elle doit avoir le pouvoir d'ordonner une évaluation psychiatrique. Comme nous le verrons plus loin, l'impossibilité pour la commission d'ordonner de telles évaluations fait que l'accusé dont l'inaptitude est permanente ne peut être correctement évalué, ce qui, à notre avis, entraîne un traitement injuste sous le régime de la partie XX.1.

(2) Les pouvoirs et le rôle des tribunaux

50                    Contrairement à la commission d'examen, le tribunal a le pouvoir, en vertu de l'art. 672.11 C.cr., d'ordonner des évaluations psychiatriques :

**672.11** Le tribunal qui a compétence à l'égard d'un accusé peut rendre une ordonnance portant évaluation de l'état mental de l'accusé s'il a des motifs raisonnables de croire qu'une preuve concernant son état mental est nécessaire pour :

a) déterminer l'aptitude de l'accusé à subir son procès;

...

d) dans le cas où un verdict d'inaptitude à subir son procès ou de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux a été rendu à l'égard de l'accusé, déterminer la décision qui devrait être prise.

51                    Sous le régime de la partie XX.1, les tribunaux disposent d'un certain pouvoir discrétionnaire qui leur permet d'ordonner une évaluation de l'état mental de



- 37 -

l'accusé lorsqu'ils ont compétence à son égard. Toutefois, ce pouvoir semble se limiter (1) à rendre la première décision dans le cadre de l'art. 672.54 après le prononcé initial du verdict d'inaptitude et (2) à ordonner la procédure prévue à l'art. 672.33 C.cr., selon lequel nulle personne déclarée inapte à subir son procès ne peut continuer d'être assujettie à des procédures criminelles si le ministère public ne peut établir contre elle une preuve *prima facie*. L'article 672.11 ne confère pas expressément au tribunal le pouvoir d'ordonner une évaluation psychiatrique dans le cadre de la révision obligatoire prévue au par. 672.81(1). Le processus établi à la partie XX.1 rend donc le pouvoir du tribunal d'ordonner les évaluations psychiatriques improductif après la première décision parce que le tribunal ne se prononce pas en même temps sur le caractère suffisant de la preuve et sur la dangerosité.

(3) L'application du processus aux accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public

52 L'ensemble du processus pénal se rapportant aux accusés dont l'inaptitude est permanente repose sur les évaluations psychiatriques, à savoir les évaluations de leur aptitude à subir leur procès et les évaluations de la dangerosité. Les évaluations psychiatriques sont nécessaires pour apprécier l'état mental de l'accusé dont l'inaptitude est permanente afin que lui soient imposées, s'il y a lieu, les conditions les moins privatives de liberté. L'impossibilité pour les tribunaux et les commissions d'examen d'ordonner une autre évaluation de l'accusé, après l'évaluation initiale, fait qu'il leur est impossible d'adapter la décision visée à l'art. 672.54 ou la révision prévue au par. 672.81(1) à la situation actuelle de l'accusé inapte.

53 L'accusé dont l'inaptitude est permanente ne deviendra jamais apte à subir son procès et ne sera jamais jugé non plus. Ces personnes souffriront d'anxiété,

- 38 -

d'inquiétude et seront stigmatisées à cause des procédures criminelles dont elles peuvent toujours faire l'objet.

54 L'intimée soutient qu'il existe un moyen de mettre fin aux procédures, soit son pouvoir discrétionnaire de retirer les accusations contre l'accusé malgré l'existence d'une preuve *prima facie*. Ce pouvoir relève de la prérogative de la Couronne. Bien que la Cour ait reconnu l'importance du pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites (voir *R. c. Power*, [1994] 1 R.C.S. 601; *Krieger c. Law Society of Alberta*, [2002] 3 R.C.S. 372, 2002 CSC 65), la constitutionnalité du régime contesté en l'espèce ne saurait dépendre de ce pouvoir discrétionnaire.

55 Nous estimons que la partie XX.1 C.cr. ne traite pas de manière équitable les accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public. Elle va à l'encontre de l'intérêt qu'a la société à traduire les accusés en justice et à celui qu'elle a de traiter les accusés d'une manière équitable. Le régime ne prévoit pas la fin des poursuites. La liberté des accusés dont l'inaptitude est permanente est assortie de conditions plus ou moins privatives de liberté pour une période indéfinie, selon les décisions de la commission d'examen ou du tribunal, lesquels n'ont pas même le pouvoir d'ordonner une évaluation psychiatrique afin d'adapter la décision à la situation actuelle de l'accusé dont l'inaptitude est permanente. Par conséquent, le fait qu'il ne soit pas tenu compte des besoins de l'accusé et que celui-ci demeure assujéti au processus pénal, alors qu'il ressort clairement de la preuve qu'il ne deviendra jamais apte à subir son procès, donne au régime prévu dans la partie XX.1 une portée excessive dans la mesure où il vise l'accusé inapte de façon permanente qui ne représente pas un risque important pour la sécurité du public.

E. *La réparation*

56 Comme les dispositions contestées sont inconstitutionnelles parce qu'elles violent l'art. 7 de la *Charte*, il convient d'accorder réparation en vertu du par. 52(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982* surtout parce que le problème principal en l'espèce est la portée excessive de la loi. Comme il est mentionné dans *Schachter c. Canada*, [1992] 2 R.C.S. 679, tout un éventail de réparations sont possibles. La réparation la plus indiquée dans les circonstances consiste en une déclaration d'invalidité dont l'effet est suspendu pour 12 mois.

57 Il n'est pas opportun en l'espèce de simplement annuler la loi puisque cela créerait une lacune dans le régime avant que le Parlement ait la possibilité de prendre des mesures. Selon l'arrêt *Schachter*, précité, une déclaration d'invalidité dont l'effet est suspendu est justifiée dans une situation comme celle-ci où l'annulation de la loi pourrait engendrer un risque pour la sécurité du public. Dans *Swain*, précité, p. 1021, le juge en chef Lamer avait évité, pour des raisons similaires, de déclarer la loi en cause inopérante et avait suspendu l'effet de la déclaration d'invalidité :

Si, pour les motifs donnés précédemment, le par. 542(2) est simplement déclaré inopérant conformément au par. 52(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, il s'ensuivra qu'à compter de la date du présent jugement, les juges seront obligés de libérer dans la société toutes les personnes acquittées pour cause d'aliénation mentale, y compris celles qui pourraient fort bien présenter un danger pour le public. En raison des conséquences graves d'une telle déclaration, le par. 542(2) jouira d'une période de validité temporaire de six mois.

58 En outre, le recours à l'« interprétation large » préconisée dans *Vriend c. Alberta*, [1998] 1 R.C.S. 493, n'est pas indiqué en l'espèce puisque cela impliquerait nécessairement des modifications corrélatives précises et compliquées aux lois

- 40 -

existantes, responsabilité qu'il convient, selon l'arrêt *M. c. H.*, [1999] 2 R.C.S. 3, de laisser au Parlement et aux législatures. L'« interprétation atténuée » n'est pas indiquée non plus pour des raisons similaires.

59            Dans les circonstances et compte tenu du fait que le gouvernement fédéral reconnaît la nécessité de remédier à la situation des accusés dont l'inaptitude est permanente et qu'il a l'intention de proposer des modifications législatives (voir *Réponse au 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne : Examen des dispositions du Code criminel relatives aux troubles mentaux* (novembre 2002), p. 11), nous déclarons inconstitutionnelles les dispositions contestées de la partie XX.1 C.cr. en raison de leur portée excessive à l'égard des accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important.

60            L'effet de la présente déclaration est suspendu pour 12 mois afin que le Parlement puisse modifier la loi. Ces modifications, déjà proposées par le gouvernement en novembre 2002, permettraient aux tribunaux d'ordonner en vertu de l'art. 672.54 C.cr., d'office ou sur la recommandation d'une commission d'examen, la libération inconditionnelle des accusés dont l'inaptitude à subir leur procès est permanente. Elles habiliteraient également le tribunal ou la commission d'examen à ordonner une évaluation psychiatrique s'ils ne disposent pas d'une évaluation récente.

61            Toutefois, si le Parlement ne modifie pas la loi d'ici un an, il sera nécessaire d'examiner s'il y a lieu d'accorder réparation en vertu du par. 24(1) en même temps qu'une déclaration d'invalidité suspendue en vertu de l'art. 52. Dans *Schachter*, précité, p. 720, le juge en chef Lamer a limité les cas où les tribunaux peuvent accorder une réparation fondée sur le par. 24(1) en même temps que des mesures correctrices en vertu de l'art. 52 :

Il y aura rarement lieu à une réparation en vertu du par. 24(1) de la *Charte* en même temps qu'une mesure prise en vertu de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Habituellement, si une disposition est déclarée inconstitutionnelle et immédiatement annulée en vertu de l'art. 52, l'affaire est close. Il n'y aura pas lieu à une réparation rétroactive en vertu de l'art. 24. Par conséquent, si l'effet de la déclaration d'invalidité est temporairement suspendu, il n'y aura pas non plus souvent lieu à une réparation en vertu de l'art. 24. Permettre une réparation fondée sur l'art. 24 pendant la période de suspension équivaudrait à donner un effet rétroactif à la déclaration d'invalidité. Enfin, si un tribunal décide de donner une interprétation atténuée ou une interprétation large, une réparation fondée sur l'art. 24 ne ferait probablement qu'accorder le même redressement que celui découlant de la mesure déjà prise par les tribunaux. [Nous soulignons.]

62 Cette règle interdit aux tribunaux d'octroyer une réparation fondée sur le par. 24(1) pendant la période de suspension de la déclaration d'invalidité. Même si cette règle a été principalement appliquée dans des affaires de responsabilité pécuniaire (voir *Guimond c. Québec (Procureur général)*, [1996] 3 R.C.S. 347, par. 18; *Office des services à l'enfant et à la famille de Winnipeg c. K.L.W.*, [2000] 2 R.C.S. 519, 2000 CSC 48, par. 43), sa raison d'être n'est pas, à notre avis, fondée sur la responsabilité financière. La Cour a analysé la question dans *Mackin c. Nouveau-Brunswick (Ministre des Finances)*, [2002] 1 R.C.S. 405, 2002 CSC 13, par. 79 :

Ainsi, l'État et ses représentants sont tenus d'exercer leurs pouvoirs de bonne foi et de respecter les règles de droit « établies et incontestables » qui définissent les droits constitutionnels des individus. Cependant, s'ils agissent de bonne foi et sans abuser de leur pouvoir eu égard à l'état du droit, et qu'après coup seulement leurs actes sont jugés inconstitutionnels, leur responsabilité n'est pas engagée. Autrement, l'effectivité et l'efficacité de l'action gouvernementale seraient exagérément contraintes. Les lois doivent être appliquées dans toute leur force et [tout leur] effet tant qu'elles ne sont pas invalidées. Ce n'est donc qu'en cas de comportement clairement fautif, de mauvaise foi ou d'abus de pouvoir que des dommages-intérêts peuvent être octroyés.

- 42 -

À notre avis, il n'y a aucune raison en l'espèce de réexaminer la sagesse de la règle énoncée dans *Schachter*. Rien n'indique que le gouvernement ait agi de mauvaise foi ou ait abusé de ses pouvoirs.

63           Même si la règle énoncée dans *Schachter*, précité, interdit aux tribunaux de combiner réparations rétroactives fondées sur le par. 24(1) et réparations fondées sur le par. 52, elle ne les empêche pas d'accorder des réparations prospectives en vertu du par. 24(1) en même temps qu'une réparation fondée sur l'art. 52. Par conséquent, si le Parlement ne modifie pas le texte législatif invalide d'ici un an, les accusés qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public auront alors le droit de demander l'arrêt des procédures à titre de réparation individuelle fondée sur le par. 24(1) de la *Charte*. L'arrêt annulera leur accusation criminelle et les libérera de ce qui restera du régime contesté. Comme l'affirmait tout récemment le juge LeBel dans *Regan*, précité, par. 53-54, citant *R. c. O'Connor*, [1995] 4 R.C.S. 411, par. 75, l'arrêt des procédures étant une réparation « draconienne », elle est réservée aux seuls cas d'abus qui satisfont à un test préliminaire très exigeant :

... l'arrêt des procédures s'avère approprié uniquement lorsque deux critères sont remplis :

- (1) le préjudice causé par l'abus en question sera révélé, perpétué ou aggravé par le déroulement du procès ou par son issue;
- (2) aucune autre réparation ne peut raisonnablement faire disparaître ce préjudice.

64           Il est donc opportun d'accorder l'arrêt des procédures aux accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public, afin d'éviter qu'ils soient indéfiniment assujettis à des procédures criminelles. Lorsqu'ils décident s'il y a lieu de prononcer l'arrêt des procédures, les tribunaux doivent tenir

- 43 -

compte de facteurs tels la nature de l'accusation, le temps écoulé depuis la perpétration de l'infraction, le comportement ultérieur, les évaluations médicales initiales et récentes, le fait que l'accusé prend ou non les médicaments nécessaires pour éliminer le risque, ainsi que tous autres renseignements et facteurs pertinents ayant trait à l'accusé. De plus, comme le mentionne la Cour dans *Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) c. Tobiass*, [1997] 3 R.C.S. 391, par. 92, il sera également opportun à cette étape « de mettre en balance les intérêts que servirait la suspension des procédures et l'intérêt que représente pour la société un jugement définitif statuant sur le fond ». Par cette pondération, le tribunal reconnaît que l'administration de la justice est mieux servie par l'arrêt des procédures lorsque l'atteinte à l'équité et à la décence est disproportionnée par rapport à l'intérêt qu'a la société d'assujettir l'accusé à des procédures criminelles : *R. c. Conway*, [1989] 1 R.C.S. 1659, p. 1667.

F. *Application à la situation de M. Demers*

65                    En plus de sa requête visant à faire déclarer inopérant l'art. 672.54 C.cr. en vertu de l'art. 52, l'appelant demande également qu'une réparation immédiate lui soit accordée en vertu du par. 24(1) de la *Charte*. Comme nous l'avons mentionné, la règle énoncée dans *Schachter* n'empêche pas la Cour de prononcer l'arrêt des procédures en vertu du par. 24(1) après une suspension de un an. Pour que M. Demers puisse demander l'arrêt des procédures, il doit être établi qu'il ne représente pas un risque important pour la sécurité du public après avoir subi une évaluation psychiatrique. Il convient de souligner ici qu'on a jamais jugé que l'appelant ne représentait aucun risque pour la sécurité du public d'après l'évaluation psychiatrique; il n'a jamais été réévalué à cet égard depuis la décision initiale statuant sur sa dangerosité parce qu'il n'a pas été interné et il n'a pas reçu de traitement. Ces deux situations auraient fourni sur sa dangerosité de

- 44 -

nouveaux éléments de preuve médicaux qui pourraient être analysés par la commission d'examen. Bien que M. Demers ait subi les audiences annuelles conformément au par. 672.81(1) du C. cr., ces procédures ne prévoient pas d'évaluations psychiatriques de la dangerosité.

## VI. Dispositif

66 Pour les motifs qui précèdent, nous sommes d'avis d'accueillir le pourvoi, d'annuler le jugement de la Cour supérieure et de déclarer que les art. 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel* ont une portée excessive, violant ainsi les droits garantis par l'art. 7 de la *Charte* aux accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la société. Vu notre conclusion que les dispositions contestées sont inconstitutionnelles du fait qu'elles contreviennent à l'art. 7 de la *Charte*, il est inutile d'examiner les autres questions relatives à la *Charte* qui ont été formulées. La réparation qui convient le mieux en l'espèce consiste en une déclaration d'invalidité dont l'effet est suspendu pour 12 mois. Si, à l'échéance, le Parlement n'a pas corrigé l'inconstitutionnalité du régime, ces accusés pourront demander l'arrêt des procédures.

67 Nous sommes d'avis de répondre aux questions constitutionnelles de la manière suivante :

1. L'application des articles 672.33 et 672.54 et du par. 672.81(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, aux personnes jugées inaptes à subir leur procès en raison d'un trouble mental permanent excède-t-elle les pouvoirs conférés au Parlement du Canada par la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Réponse : Non.



- 45 -

2. Les articles 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, portent-ils atteinte aux droits et libertés garantis par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* pour le motif qu'ils privent de leur droit à la liberté et à la sécurité de leur personne les personnes faisant l'objet d'un verdict d'inaptitude à subir leur procès, et ce, d'une manière incompatible avec les principes de justice fondamentale?

Réponse : Oui.

3. Dans l'affirmative, ces atteintes constituent-elles des limites raisonnables dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte*?

Réponse : Non. La portée excessive d'un texte législatif fait qu'il ne satisfait pas au volet de l'atteinte minimale de l'analyse fondée sur l'article premier.

4. Les articles 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel* portent-ils atteinte aux droits et libertés garantis par l'al. 11*d*) de la *Charte* pour le motif qu'ils privent de leur droit à la présomption d'innocence les personnes faisant l'objet d'un verdict d'inaptitude à subir leur procès?

Réponse : Il est inutile de trancher cette question.

5. Dans l'affirmative, ces atteintes constituent-elles des limites raisonnables dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte*?

Réponse : Il est inutile de trancher cette question.

6. Les articles 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel* portent-ils atteinte aux droits et libertés garantis par le par. 15(1) de la *Charte* pour le motif qu'ils créent de la discrimination à l'endroit des personnes atteintes de déficience mentale qui font l'objet d'un verdict d'inaptitude à subir leur procès?

Réponse : Il est inutile de trancher cette question.

- 46 -

7. Dans l'affirmative, ces atteintes constituent-elles des limites raisonnables dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique en vertu de l'article premier de la *Charte*?

Réponse : Il est inutile de trancher cette question.

Version française des motifs rendus par

LE JUGE LEBEL —

### I. Introduction

68 Le présent pourvoi soulève d'importantes questions au sujet de nos arrangements constitutionnels fondamentaux, dont la relation entre la *Loi constitutionnelle de 1867* et la *Charte canadienne des droits et libertés*. Comme mes collègues, j'estime qu'il y a eu violation de l'art. 7 de la *Charte*, mais je ne me range pas à leur opinion sur la question du partage des compétences et je préfère laisser entière la question de savoir si une personne peut obtenir un arrêt des procédures dans le cas d'une violation du droit prévu à l'al. 11*b*) de la *Charte*.

69 À mon avis, le pouvoir que le par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867* confère au Parlement sur la procédure en matière criminelle ne lui permet pas de surveiller et de détenir les accusés dont l'inaptitude à subir leur procès est permanente. Certes, le Parlement a compétence pour légiférer sur les accusés inaptes à l'ouverture des procédures engagées contre eux. Toutefois, dès qu'un tribunal conclut au caractère permanent de l'inaptitude, seuls les gouvernements provinciaux ont compétence en vertu de leur pouvoir en matière de santé.

- 47 -

70 Pour ce qui est de la réparation indiquée, je conviens que l'effet de la déclaration d'invalidité des art. 672.33 et 672.54 et du par. 672.81(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, devrait être suspendu pour 12 mois afin de permettre au Parlement et aux provinces de modifier leurs lois respectives sur la santé mentale. Toutefois, j'ordonnerais aussi l'arrêt des procédures contre M. Demers dans les 30 jours sous le régime du par. 24(1) de la *Charte* parce qu'il y a eu atteinte aux droits qui lui sont garantis par l'art. 7. De même, j'ordonnerais l'arrêt des procédures, dans les 30 jours, dans le cas de tous les accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public. Ce délai devrait permettre aux autorités provinciales d'obtenir, au besoin, des ordonnances préventives en vertu de leur régime de santé mentale respectif. Enfin, j'estime que nous devrions réexaminer notre position au sujet de la combinaison de réparations : voir, par ex., *Schachter c. Canada*, [1992] 2 R.C.S. 679, p. 720.

## II. Partage des compétences

71 Les juges Iacobucci et Bastarache concluent que, en ce qui concerne les accusés dont l'inaptitude est permanente, les art. 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel* résultent d'un exercice valide de la compétence du Parlement en matière de procédure criminelle prévue au par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Je ne suis pas de cet avis. La surveillance et le traitement des accusés dont l'inaptitude est permanente et la protection du public face à de tels accusés potentiellement violents sont des questions qui relèvent de la compétence exclusive conférée aux provinces en matière de santé par les par. 92(7), (13) et (16).

A. *Portée historique de la compétence en droit criminel*

72 Le présent pourvoi soulève des questions fondamentales au sujet de notre structure constitutionnelle, notamment à propos de la relation entre la *Loi constitutionnelle de 1867* et la *Charte*. Traditionnellement, la compétence fédérale en droit criminel et la compétence accessoire en matière de procédure criminelle ont été interprétées d'une façon libérale. Dans l'arrêt *Reference re: Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] R.C.S. 1, p. 49-50, conf. par [1951] A.C. 179 (C.J.C.P.) (*sub nom Canadian Federation of Agriculture c. Attorney-General for Quebec*), le juge Rand a énoncé la définition classique de la portée du droit criminel, à savoir un objectif public qui peut justifier une interdiction et une peine de nature pénale :

[TRADUCTION] Un crime est un acte que la loi défend en y attachant des sanctions pénales appropriées; mais comme les interdictions ne sont pas promulguées en vase clos, nous pouvons à bon droit rechercher le mal ou l'effet nuisible ou indésirable pour le public qui est visé par la loi. Cet effet peut viser des intérêts sociaux, économiques ou politiques; et le législateur a eu en vue la suppression du mal ou la sauvegarde des intérêts menacés.

[. . .]

L'interdiction est-elle [. . .] promulguée en vue d'un intérêt public qui peut lui donner un fondement la rattachant au droit criminel? L'ordre, la sécurité, la santé et les bonnes moeurs publics : telles sont les fins visées ordinairement mais non exclusivement par ce droit [. . .].

Comme l'a fait remarquer le juge en chef Laskin dans *Morgentaler c. La Reine*, [1976] 1 R.C.S. 616, p. 625, la Cour a constamment reconnu la portée étendue de ce pouvoir :

La portée étendue de ce pouvoir fédéral exclusif a été constamment reconnue dans les arrêts pertinents du Conseil privé quand il était le tribunal canadien de dernière instance, aussi bien que dans ceux de cette Cour.

- 49 -

Cette interprétation large s'est confirmée plus récemment dans *R. c. Swain*, [1991] 1 R.C.S. 933; *R. c. Morgentaler*, [1993] 3 R.C.S. 463; *RJR-MacDonald Inc. c. Canada (Procureur général)*, [1995] 3 R.C.S. 199; *R. c. Hydro-Québec*, [1997] 3 R.C.S. 213; *Renvoi relatif à la Loi sur les armes à feu (CAN.)*, [2000] 1 R.C.S. 783, 2000 CSC 31; voir aussi le professeur A. W. MacKay, « The Supreme Court of Canada and Federalism: Does/Should Anyone Care Anymore? » (2001), 80 *R. du B. can.* 241, p. 266-279.

73 De la même manière, la compétence conférée au Parlement par le par. 91(27) en matière de procédure criminelle a également été interprétée de façon libérale à titre de corollaire du pouvoir législatif plénier en droit criminel. Il est toutefois difficile de donner une définition précise de l'expression « procédure en matière criminelle » :

Il n'est pas nécessaire et il est peut-être impossible de rechercher une définition satisfaisante de la « procédure en matière criminelle ». Même si je rejette l'opinion qui limiterait la procédure criminelle à ce qui se passe dans la salle d'audience lors d'une poursuite, je suis également d'avis que « procédure en matière criminelle » n'est pas synonyme de « justice criminelle » et que l'expression « procédure en matière criminelle » employée dans l'*A.A.N.B.* ne retranche pas des mots « l'administration de la justice » au par. (14) de l'art. 92 une partie essentielle de leur signification – l'élément « justice criminelle ».

(*Di Iorio c. Montréal (Ville) Prison commune*, [1978] 1 R.C.S. 152, p. 209-210, cité et approuvé par le juge Ritchie dans *Ritcey c. La Reine*, [1980] 1 R.C.S. 1077, p. 1085)

S'appuyant sur l'élasticité apparente de ce concept, la Cour a statué qu'en vertu de l'aspect préventif de la compétence en matière de procédure criminelle prévue au par. 91(27), le Parlement a compétence en ce qui concerne la détention des personnes déclarées criminellement non responsables : *Swain*, précité.

- 50 -

74 Dans *Swain*, précité, le juge en chef Lamer a conclu, au nom des sept juges saisis de l'affaire, que les dispositions du *Code criminel* relatives à l'aliénation mentale se situaient dans les limites des pouvoirs du Parlement. Dans cet arrêt, le juge en chef Lamer a examiné le par. 542(2) ainsi que le cadre législatif dans lequel il s'insérait, y compris les art. 545 et 547. Ces dispositions visaient les personnes qui avaient été acquittées pour cause d'aliénation mentale. Le Juge en chef a statué qu'en raison de son caractère véritable, le régime législatif en cause ne visait pas le traitement et la guérison des malades mentaux, mais la protection de la société contre les individus dangereux qui ont eu un comportement prohibé par le *Code criminel* (p. 998). Dans *Swain*, la Cour n'a pas étudié la question du point de vue des accusés jugés inaptes à subir leur procès pour cause d'aliénation mentale. Le juge en chef Lamer a statué que les dispositions traitant de la détention des personnes acquittées pour cause d'aliénation mentale reposaient sur l'aspect « préventif » de la compétence en matière de procédure criminelle.

75 Dans son analyse de cet aspect préventif, le juge en chef Lamer a examiné *Goodyear Tire and Rubber Co. of Canada Ltd. c. The Queen*, [1956] R.C.S. 303, et *R. c. Lyons*, [1987] 2 R.C.S. 309. Ces deux arrêts traitaient de l'aspect préventif dans le contexte de la détermination de la peine. Bien qu'il ait statué qu'« il n'est pas nécessaire qu'il y ait déclaration de culpabilité pour que le Parlement puisse légiférer en vertu de cet aspect particulier du par. 91(27) » (p. 1000), le juge en chef Lamer a restreint la portée de l'aspect préventif en précisant que la mesure prise doit être reliée de quelque façon à une procédure criminelle (p. 1001). Il a alors conclu que les dispositions ne s'appliquent qu'aux aliénés mentaux qui ont commis des actes (c.-à-d. l'*actus reus*) prohibés par le *Code criminel* (p. 1001).

Étant donné que les dispositions relatives à l'aliénation mentale ne s'appliquent qu'aux personnes dont les actes sont prohibés par le *Code*

- 51 -

*criminel*, le lien requis avec le droit criminel est présent. Par le biais de la surveillance des individus acquittés pour cause d'aliénation mentale, le système des mandats du lieutenant-gouverneur vise à prévenir la répétition de comportements dangereux prohibés par le Code criminel et protège par conséquent la société.

[. . .] j'aimerais souligner qu'en l'espèce, le Parlement protège la société contre des individus dont le comportement est prohibé par le Code criminel. Ce ne sont pas tous les aliénés mentaux qui sont visés, mais seulement ceux qui, par suite de leurs actions, se voient assujettis au droit criminel. [Je souligne.]

De même, la juge McLachlin (maintenant Juge en chef), au nom des juges majoritaires dans *Winko c. Colombie-Britannique (Forensic Psychiatric Institute)*, [1999] 2 R.C.S. 625, n'a examiné la compétence en matière de procédure criminelle que par rapport aux personnes jugées criminellement non responsables pour cause de troubles mentaux, le même groupe dont il était question dans *Swain*, précité. Elle a statué que les dispositions concernant la surveillance et le contrôle périodiques de l'accusé criminellement non responsable relevaient du pouvoir préventif du fédéral en matière de procédure criminelle (par. 32) :

Le verdict de NRC n'équivaut pas non plus à un verdict d'acquittement. Bien que la personne qui commet une infraction alors qu'elle souffre de troubles mentaux puisse ne pas être tenue criminellement responsable de ses actes, il ne s'ensuit pas qu'elle a droit à une libération inconditionnelle. Le législateur peut à juste titre exercer sa compétence en droit criminel pour empêcher la perpétration d'autres actes criminels et protéger la société: *Swain*, à la p. 1001. Parce qu'il a commis un acte prohibé par le Code criminel, l'accusé non responsable criminellement ressortit au système de justice pénale. La question se pose dès lors de savoir quelle mesure, s'il en est, est susceptible de protéger la société contre la récidive. [. . .] [Je souligne.]

76 Les conclusions tirées dans *Swain* et *Winko* au sujet de l'étendue de la compétence en matière de procédure criminelle ne s'appliquent pas aux accusés inaptes pour cause de troubles mentaux, mais ne concernent que les accusés jugés criminellement non responsables. Contrairement au cas de l'accusé jugé criminellement non

- 52 -

responsable, le ministère public n'a pas prouvé hors de tout doute raisonnable qu'un accusé déclaré inapte à subir son procès a commis une infraction. Au contraire, l'accusé inapte est seulement inculpé d'une infraction criminelle. Pour conserver son emprise sur l'accusé en vertu de la partie XX.1, le ministère public n'a qu'à fournir une preuve *prima facie*. La norme n'est pas exigeante : le critère consiste à déterminer s'il existe une preuve admissible qui permettrait à un jury ayant reçu des directives appropriées et agissant de façon raisonnable de prononcer un verdict de culpabilité (dans d'autres contextes, voir *États-Unis d'Amérique c. Shephard*, [1977] 2 R.C.S. 1067, p. 1080; *R. c. Monteleone*, [1987] 2 R.C.S. 154, p. 161).

77                    Comme les conclusions dans *Swain et Winko* ne s'appliquent qu'aux accusés criminellement non responsables, nous devons jeter un regard neuf sur la portée du par. 91(27) en ce qui concerne les accusés dont l'inaptitude est temporaire ou permanente. J'estime que la compétence en matière de procédure criminelle s'applique à l'accusé dont l'inaptitude est temporaire mais non à celui dont l'inaptitude a un caractère permanent. J'examinerai plus loin les raisons qui m'amènent à cette conclusion.

B. *Certaines limites fondamentales à la compétence en matière de procédure criminelle*

78                    Dans l'analyse de l'étendue de la compétence fédérale en matière de procédure criminelle, il convient de préférer à un formalisme juridique stérile une interprétation qui permette d'examiner l'étendue de cette compétence en tenant compte des principes sur lesquels repose l'ensemble de notre régime constitutionnel. Cette approche s'harmonise mieux avec notre conception de la Constitution comme un arbre [TRADUCTION] « susceptible de croître et de se développer à l'intérieur de ses limites



- 53 -

naturelles » (lord Sankey, *Edwards c. Attorney General for Canada*, [1930] A.C. 124 (P.C.), p. 136). Cette métaphore, qui trouve son origine dans l'interprétation de la *Loi constitutionnelle de 1867*, a plus tard été appliquée à la *Charte*. Dans *Hunter c. Southam Inc.*, [1984] 2 R.C.S. 145, p. 155, le juge Dickson (plus tard Juge en chef) a expliqué qu'il était nécessaire qu'une constitution soit capable d'évoluer pour s'adapter aux nouvelles réalités sociales :

L'interprétation d'une constitution est tout à fait différente de l'interprétation d'une loi. Une loi définit des droits et des obligations actuels. Elle peut être facilement adoptée et aussi facilement abrogée. Par contre, une constitution est rédigée en prévision de l'avenir. Elle vise à fournir un cadre permanent à l'exercice légitime de l'autorité gouvernementale et, lorsqu'on y joint une *Déclaration* ou une *Charte des droits*, à la protection constante des droits et libertés individuels. Une fois adoptées, ses dispositions ne peuvent pas être facilement abrogées ou modifiées. Elle doit par conséquent être susceptible d'évoluer avec le temps de manière à répondre à de nouvelles réalités sociales, politiques et historiques que souvent ses auteurs n'ont pas envisagées. Les tribunaux sont les gardiens de la constitution et ils doivent tenir compte de ces facteurs lorsqu'ils interprètent ses dispositions. Le professeur Paul Freund a bien exprimé cette idée lorsqu'il a averti les tribunaux américains [TRADUCTION] « de ne pas interpréter les dispositions de la Constitution comme un testament de peur qu'elle ne le devienne ».

Compte tenu de ce besoin d'évolution, je considère qu'il est particulièrement simpliste d'interpréter le partage des compétences prévu aux art. 91-92 comme s'il s'agissait d'une simple nomenclature ou liste. Certains considèrent que la *Loi constitutionnelle de 1867* et la *Loi constitutionnelle de 1982* – en particulier, la *Charte* – sont deux sources de compétences, la première étant logiquement antérieure à la deuxième et différente de celle-ci. Une telle interprétation doit être rejetée. La *Charte* n'a ni abrogé ni modifié le partage des compétences entre le Parlement et les législatures provinciales : *Adler c. Ontario*, [1996] 3 R.S.C. 609, par. 38. Par contre, son entrée en vigueur a pu influencer la manière dont certaines de ces compétences devraient être interprétées, définies ou examinées de façon à assurer la cohérence de l'ensemble constitutionnel avec les valeurs qu'elle préconise.

79 Il convient de considérer que les liens entre les divers éléments de notre Constitution sont de nature organique. Le partage des compétences devrait notamment être interprété selon les principes qui sous-tendent l'ensemble de notre Constitution. Ces principes ont été examinés dans le *Renvoi relatif à la rémunération des juges de la Cour provinciale de l'Île-du-Prince-Édouard*, [1997] 3 R.C.S. 3 («*Renvoi relatif aux juges de la Cour provinciale*»), et le *Renvoi relatif à la sécession du Québec*, [1998] 2 R.C.S. 217 («*Renvoi sur la sécession du Québec*»). J'ajouterais aux principes déjà interprétés un autre principe sous-jacent à notre organisation constitutionnelle : le respect des droits et libertés de la personne. Comme je l'explique plus loin, la promulgation de la *Charte* a marqué le début d'une évolution dans notre culture politique et constitutionnelle.

(1) La déclaration des droits implicite

80 Examiner la structure constitutionnelle fondamentale pour interpréter la Constitution n'a rien de nouveau. C'est ce qu'ont fait certains juges de la Cour pour conclure à l'existence d'une « déclaration des droits implicite » dans la *Loi constitutionnelle de 1867* : voir, p. ex., *Reference re Alberta Statutes*, [1938] R.C.S. 100, le juge en chef Duff; *Switzman c. Elbling*, [1957] R.C.S. 285, le juge Abbott; *SEFPO c. Ontario (Procureur général)*, [1987] 2 R.C.S. 2, le juge Beetz et le juge en chef Dickson. Dans *SEFPO*, précité, p. 57, le juge Beetz a affirmé au nom des juges majoritaires que « indépendamment des considérations fondées sur la *Charte*, les corps législatifs dans notre pays doivent se conformer à ces impératifs structurels fondamentaux et qu'ils ne doivent en aucun cas y passer outre ». Le professeur Bora Laskin (plus tard Juge en chef) a critiqué la notion de déclaration des droits implicite. Il a rejeté l'idée que le pouvoir législatif provincial ou fédéral puisse être limité par les droits civils; il a estimé que le concept d'une déclaration des droits implicite [TRADUCTION] « allait à l'encontre de la

doctrine juridique de la suprématie du Parlement » (« An Inquiry into the Diefenbaker Bill of Rights » (1959), 37 *R. du B. can.* 77, p. 102).

81 Le professeur P. C. Weiler, qui a lui aussi rejeté l'existence de limites inhérentes à l'exercice du pouvoir législatif, partageait ce point de vue. Dans « The Supreme Court and the Law of Canadian Federalism » (1973), 23 *U. T. L. J.* 307, il a écrit que toute inférence faite à partir de la structure de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* (maintenant la *Loi constitutionnelle de 1867*) mène à la conclusion contraire compte tenu du principe de la souveraineté parlementaire héritée du Royaume-Uni (p. 344) :

[Traduction] Les juges et auteurs qui, s'inspirant du préambule et de l'esprit de l'AANB ou des institutions (c.-à-d. le Parlement) ou structures qu'il prévoit, ont tenté de formuler des restrictions d'ordre constitutionnel se heurtent à des obstacles qui me semblent insurmontables. Ces inférences mènent logiquement à la conclusion que ni les provinces ni le dominion ne sont habilités à promulguer des mesures législatives restrictives compte tenu de la présomption de longue date [. . .] que le partage des compétences législatives est exhaustif [. . .]. De plus, la preuve à partir de laquelle les inférences doivent être faites – l'institution qu'est le Parlement tel qu'il était mentionné et défini dans la loi et compris à l'époque – démontre plutôt le contraire en raison du principe fondamental de la souveraineté parlementaire qui existait alors et existe encore aujourd'hui en Grande-Bretagne.

82 Le point de vue de Laskin et de Weiler ne faisait toutefois pas l'unanimité. Je serais plutôt de l'avis du professeur F. R. Scott, qui a compris qu'en important certains principes qui prévalaient au Royaume-Uni, le législateur a également incorporé dans la *Loi constitutionnelle de 1867* les libertés civiles et les droits de la personne enracinés dans l'histoire constitutionnelle anglaise. Comme il l'a pertinemment fait remarquer, [TRADUCTION] « [l]a souveraineté théorique dont jouit le Parlement britannique a eu tendance à nous cacher la réalité des restrictions apportées à cette souveraineté dans le

- 56 -

système gouvernemental que proclament ces documents » (*Civil Liberties & Canadian Federalism* (1959), p. 14-15). Les documents auxquels Scott faisait allusion sont la Magna Carta, le Bill of Rights de 1689, la Déclaration Balfour de 1926 et le Statut de Westminster de 1931. Évidemment, aujourd'hui, nous devons interpréter la Constitution en tenant également compte de son rapatriement en 1982 et de la promulgation de la *Charte*, et c'est ce que je vais maintenant examiner.

(2) Au-delà de la déclaration des droits implicite

83 Pour interpréter le texte de la Constitution, il convient d'examiner les principes qui sous-tendent notre régime constitutionnel. La Cour a expliqué à plus d'une reprise que la Constitution canadienne comporte non seulement un texte écrit mais aussi des éléments non écrits qui forment « le système global des règles et principes qui régissent la répartition ou l'exercice des pouvoirs constitutionnels dans l'ensemble et dans chaque partie de l'État canadien » (*Renvoi : Résolution pour modifier la Constitution*, [1981] 1 R.C.S. 753, p. 874; conf. dans le *Renvoi sur la sécession du Québec*, précité, par. 32). Cet ensemble de valeurs imprègne la totalité de nos documents constitutionnels. Aucune partie de la Constitution ne peut être interprétée abstraction faite des autres et aucun de ces principes ne peut empêcher l'application d'un autre : *Renvoi sur la sécession du Québec*, précité, par. 49. Ces éléments non écrits guident l'interprétation du texte des documents constitutionnels et peuvent combler les vides du texte : *Renvoi sur la sécession du Québec*, précité, par. 53-54. Ils peuvent aussi, dans certaines circonstances, donner naissance à des obligations juridiques substantielles qui imposent elles-mêmes des limites aux gouvernements et aux tribunaux : *Renvoi sur la sécession du Québec*, précité, par. 54. La Cour a précisé certains principes fondamentaux : le fédéralisme, la démocratie, le constitutionnalisme et la primauté du

- 57 -

droit, le respect des droits des minorités (*Renvoi sur la sécession du Québec*, par. 49), et l'indépendance de la magistrature (*Renvoi relatif aux juges de la Cour provinciale*, par. 83). Je formulerais un autre principe : le respect des droits et libertés de la personne.

84            Dans le *Renvoi sur la sécession du Québec*, la Cour dit que « derrière l'écrit transparaissent des origines historiques très anciennes qui aident à comprendre les principes constitutionnels sous-jacents » (par. 49). Mais ce serait interpréter erronément la nature de notre société civile que de limiter l'histoire constitutionnelle du Canada à ces éléments hérités de l'Angleterre. Notre société civile n'en était encore qu'à ses premiers balbutiements au moment de la Confédération. Elle a évolué considérablement depuis. Entre 1948 et 1982 – y compris l'époque de la promulgation de la *Déclaration canadienne des droits*, S.C. 1960, ch. 44 (la « *Déclaration des droits* ») – l'impératif du respect des droits de la personne s'est développé. Avant même la promulgation de la *Déclaration des droits*, des juristes éminents ont reconnu que nous avons bâti notre propre culture politique et constitutionnelle à partir de ces fondements constitutionnels du droit anglais :

[TRADUCTION] L'A.A.N.B. nous a fourni une constitution écrite de droit strict s'inscrivant dans la tradition et la convention constitutionnelles. Dès ce moment-là, nos conceptions des libertés civiles et des droits de la personne ont évolué dans le cadre de cette constitution.

(Scott, *op. cit.*, p. 25)

Le professeur Scott a ajouté que, malgré les restrictions qu'elle comportait, la *Loi constitutionnelle de 1867* a laissé une latitude considérable. Celle-ci autorise l'adoption d'interprétations de nature à protéger les libertés et les droits de la personne. Ce ne sont pas uniquement les tribunaux qui ont accordé de l'importance aux droits de la personne, mais aussi le Parlement, les législatures et, ce qui importe davantage, la société politique

- 58 -

canadienne. Cette volonté commune de reconnaître et de consacrer des droits fondamentaux découle d'une évolution progressive et non d'une «révolution des droits», comme certains le souhaiteraient. À mon avis, la promulgation de la *Charte* a été davantage marquée par la continuité que par une rupture dans notre culture politique et constitutionnelle. La *Charte* représente l'apothéose de cette évolution. Comme l'a fait remarquer J. Raz dans *The Concept of a Legal System : An Introduction to the Theory of Legal System* (2<sup>e</sup> éd. 1980), p. 188-189, les changements survenus dans les systèmes juridiques traduisent l'interaction entre les éléments fondamentaux d'une collectivité :

[TRADUCTION] Les systèmes juridiques sont toujours le produit d'organisations sociales complexes, par exemple, religions, États, régimes, tribus [ . . . ].

La nature des systèmes juridiques dépend de celle des structures sociales dans lesquelles ils s'inscrivent. Par conséquent, ce ne sont pas uniquement des considérations d'ordre jurisprudentiel ou juridique mais aussi des considérations se rattachant aux autres sciences sociales qui permettent de définir la nature d'un système juridique.

En 1982, le Canada a proclamé l'existence d'une culture politique distincte, désormais sienne. Cette année-là été marquée par l'affirmation de l'indépendance constitutionnelle du Canada à l'égard du Royaume-Uni ainsi que par l'expression de l'esprit des droits de la personne.

85 Depuis la promulgation de la *Charte* en 1982, les dispositions qu'elle renferme ont coexisté de manière fructueuse avec les autres éléments de notre Constitution. Ainsi, les droits et libertés de la personne énoncés dans la *Charte*, même s'ils n'ont pas entraîné une modification formelle de la portée des compétences prévues aux art. 91-92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, permettent d'examiner ces compétences sous un nouvel angle. Entre les diverses interprétations possibles des

- 59 -

compétences qui touchent les droits de la personne, il convient de choisir celle qui respecte le mieux les impératifs de la *Charte*.

86 Ce type d'analyse, parfois appelée analyse structurelle, n'est pas nouvelle et est souvent implicite dans les décisions portant sur le fédéralisme : pour un examen de l'analyse structurelle, voir R. Elliott, « References, Structural Argumentation and the Organizing Principles of Canada's Constitution » (2001), 80 *R. du B. can.* 67; P. Bobbitt, *Constitutional Fate: Theory of the Constitution* (1982), p. 74-92; et C. L. Black, Jr., *Structure and Relationship in Constitutional Law* (1983). Pour déterminer quelle serait la solution dictée par la Constitution dans un cas particulier, l'analyse structurelle examine les liens créés par la Constitution entre les divers ordres et organes de gouvernement, et aussi entre l'État et l'individu : Bobbitt, *op. cit.*, p. 74. L'utilisation de l'analyse structurelle de concert avec d'autres méthodes d'interprétation constitutionnelle nous permet de mieux saisir la véritable portée de la Constitution.

#### *C. Application à la présente espèce*

87 Dans *Swain*, précité, le juge en chef Lamer a conclu que l'aspect préventif de la compétence en matière de procédure criminelle doit être relié de quelque façon à une procédure criminelle. Après l'intervention de la police, le premier contact de l'accusé avec les procédures criminelles se produit habituellement lorsqu'il est inculqué d'une infraction; il est ensuite fermement assujéti à la compétence fédérale en matière de procédure criminelle. À toute étape des procédures contre l'accusé mais avant que le verdict ne soit rendu, le tribunal peut, d'office ou à la demande de l'accusé ou de la poursuite, ordonner que son aptitude à subir son procès soit évaluée (par. 672.23(1)).

- 60 -

Devant une conclusion d'inaptitude à subir son procès, les procédures sont suspendues jusqu'à ce qu'il redevienne apte.

88           Comme mes collègues, j'estime que le caractère véritable de la partie XX.1 concernant les accusés jugés inaptes est leur traitement et leur surveillance ainsi que la protection du public aussi longtemps qu'ils demeurent inaptes et qu'une accusation criminelle reste en suspens. La partie XX.1 repose sur le fait que l'accusé jugé inapte peut devenir apte. Cet accusé n'est assujéti à ce régime que tant qu'il existe une preuve *prima facie* qu'il a commis une infraction. De plus, le tribunal ou la commission d'examen peut ordonner le traitement de l'accusé avec son consentement (art. 672.55) ou sans son consentement sous réserve de certaines modalités (art. 672.58-672.62). L'accusé inapte reste d'ailleurs sous la surveillance de la commission d'examen (par. 672.81(1)).

89           Dans la mesure où la partie XX.1 concerne le traitement et la surveillance d'un accusé dont l'inaptitude est temporaire et la protection du public pendant cette période limitée d'inaptitude, son objectif ultime demeure de traduire l'accusé en justice une fois qu'il devient apte à subir son procès. J'estime que cela relève clairement de la compétence en matière de procédure criminelle parce que cette mesure est « reliée de quelque façon à une procédure criminelle » – c'est-à-dire le procès : *Swain*, précité, p. 1001. L'assujettissement continu d'un accusé inapte à la partie XX.1 est justifié par l'objectif de le traduire en justice pour l'infraction dont il est inculpé. Toutefois, lorsque l'inaptitude de l'accusé est permanente, l'objectif primordial de la partie XX.1 n'existe plus et le Parlement n'a plus compétence.



- 61 -

90                   Comme nous l'avons vu ci-dessus, l'étendue de la compétence prévue par le par. 91(27) en matière de procédure criminelle doit toutefois être réévaluée compte tenu de l'évolution de notre culture constitutionnelle depuis la constitutionnalisation de la *Charte*. L'interprétation qui respecte le mieux les impératifs en matière de droits et libertés de la personne doit être choisie parmi toutes les interprétations possibles que peut recevoir la compétence en matière de procédure criminelle touchant les droits de la personne. En vertu du régime existant, l'accusé dont l'inaptitude est permanente reste toujours à la merci du système de justice criminelle. La menace d'accusations criminelles continue de peser sur lui, mais la date du jugement est reportée de façon permanente. Par ailleurs, aucune décision finale n'étant rendue quant à sa culpabilité, l'accusé dont l'inaptitude est permanente reste soumis au contrôle permanent de l'État en raison d'une procédure criminelle prévue dans la partie XX.1. La prolongation de sa détention ou sa mise en liberté conditionnelle ne peuvent être justifiées par les progrès réalisés en vue de la tenue de son procès.

91                   À mon sens, une personne ne peut demeurer assujettie au contrôle de l'État et voir imposer des limites à sa liberté en vertu de la compétence en matière de procédure criminelle sans que des étapes ne soient franchies en vue de la détermination de sa culpabilité en droit. Il s'agit d'un droit fondamental de la personne. Ce principe est confirmé à l'art. 7 et à l'al. 11*b*) de la *Charte*. L'analyse de l'étendue de la compétence en matière de procédure criminelle doit écarter toute interprétation contraire à ce principe. Le contrôle continu qui est exercé sur un accusé dont l'inaptitude est permanente en vue d'assurer la protection du public parce qu'il existe une preuve *prima facie* contre lui n'est pas « relié de quelque façon à une procédure criminelle ». La surveillance et la détention continues d'un accusé dont l'inaptitude est permanente ou sa mise en liberté conditionnelle peuvent n'être reliées qu'à la santé mentale de l'individu,

- 62 -

matière qui relève de la compétence des provinces en vertu des par. 92(7), (13) et (16) de la *Loi constitutionnelle de 1867* : voir *Schneider c. La Reine*, [1982] 2 R.C.S. 112, p. 135-136.

92 Par ailleurs, cette approche a l'effet salutaire de respecter et de rehausser la dignité humaine de l'accusé dont l'inaptitude est permanente. Au lieu de stigmatiser ce dernier par des poursuites criminelles, il est possible, par l'application de la législation sur la santé mentale, de répondre à ses besoins et à ceux de la société. Les personnes souffrant de troubles mentaux constituent un groupe historiquement défavorisé et ont été, et continuent d'être, l'objet de préjugés sociaux. Nous devrions interpréter le par. 91(27) de manière à ne pas perpétuer ce désavantage et ces préjugés. Le danger potentiel que peut représenter un accusé dont l'inaptitude est permanente est probablement attribuable à la maladie mentale dont il souffre. Il s'agit donc d'une question qui relève du domaine de la santé et non de celui de la procédure criminelle. En conséquence, c'est par l'exercice de la compétence des provinces en matière de santé qu'il convient de répondre au besoin de protection de la communauté face aux accusés inaptes de façon permanente qui présentent un risque important pour la sécurité du public.

93 Je considère donc que le Parlement n'est pas habilité, en vertu de sa compétence en matière de procédure criminelle, à légiférer relativement à la surveillance, au traitement, à la détention ou au contrôle des accusés dont l'inaptitude est permanente. Dès qu'un tribunal conclut à l'inaptitude permanente d'un accusé à subir son procès, la compétence en matière de procédure criminelle cesse de s'appliquer. La surveillance ou le contrôle administratif devient alors une question qui relève donc de la compétence provinciale en matière de santé. En vertu du régime actuel, il n'y a pas lieu de déterminer si l'inaptitude est permanente ou temporaire; des modifications devront être

- 63 -

apportées en conséquence. D'après les faits de l'espèce, il est clair que M. Demers ne sera jamais apte à subir son procès.

### III. L'alinéa 11b) de la Charte

94 L'avocat de M. Demers a soutenu que les dispositions contestées portent atteinte au droit d'être jugé dans un délai raisonnable qui est conféré au défendeur par l'al. 11b) de la *Charte*. L'accusé dont l'inaptitude à subir son procès est permanente pour cause de troubles mentaux ne pourra jamais être jugé dans un délai raisonnable au sens de l'al. 11b). L'atteinte est le résultat de la combinaison de la loi et d'une caractéristique personnelle immuable de l'accusé. Les juges Iacobucci et Bastarache ont décidé de ne pas se prononcer sur cet argument. À mon avis, on ne devrait pas considérer que leurs motifs empêchent un accusé inapte de façon permanente qui a subi un préjudice par suite d'un délai déraisonnable de présenter une demande à titre individuel. Je crois que tant un accusé dangereux qu'un accusé non dangereux dont l'inaptitude est permanente pourraient présenter une telle demande puisque notre jurisprudence ne fait aucune distinction entre la moralité d'un accusé et sa propension présumée à la violence pour déterminer si l'al. 11b) a été violé et si un arrêt des procédures devrait être ordonné en vertu du par. 24(1) : voir *R. c. Askov*, [1990] 2 R.C.S. 1199; *R. c. Morin*, [1992] 1 R.C.S. 771. Ces mêmes principes devraient guider les tribunaux à l'avenir.

### IV. La réparation

95 Les juges Iacobucci et Bastarache ordonnent que les art. 672.33 et 672.54 et le par. 672.81(1) du *Code criminel* soient déclarés invalides pour l'unique motif qu'ils portent atteinte aux droits garantis par l'art. 7 de la *Charte* aux accusés inaptes de façon

- 64 -

permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public. Je conviens avec mes collègues que les dispositions contestées devraient être déclarées invalides en vertu de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, mais essentiellement parce qu'elles excèdent la compétence fédérale en matière de procédure criminelle dans la mesure où elles s'appliquent aux accusés dont l'inaptitude à subir leur procès est permanente. J'ordonnerais également de suspendre l'effet de la déclaration pour un an afin d'accorder suffisamment de temps aux législatures provinciales pour modifier en conséquence leurs lois sur la santé mentale. Ces modifications devront, à mon sens, tenir compte des principes formulés par la Cour dans *Winko*, précité, de manière que l'atteinte au droit à la liberté de l'accusé dont l'inaptitude est permanente ne soit pas plus que nécessaire pour la protection du public.

96 Par ailleurs, j'accorderais à M. Demers un arrêt des procédures dans les 30 jours suivant la présente décision, sous le régime du par. 24(1) de la *Charte*. Ce délai devrait permettre aux autorités provinciales compétentes en matière de santé mentale d'examiner, eu égard à la loi sur la santé mentale en vigueur, si M. Demers constitue un danger pour lui-même ou pour autrui. J'ordonnerais aussi l'arrêt des procédures, dans les 30 jours, dans le cas de tous les accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public. Il s'agit d'un cas où il convient de combiner des réparations fondées sur le par. 24(1) et l'art. 52. Cela nous incite à réexaminer certaines remarques faites dans *Schachter*, précité, p. 720, à savoir que des réparations fondées sur les art. 24 et 52 ne devraient généralement pas être combinées. À mon avis, le respect servile de cette règle entraînerait une injustice en l'espèce.

A. *Combinaison de réparations fondées sur l'article 52 et le paragraphe 24(1)*

97                    Cette règle trouve sa source dans un bref passage rédigé par le juge en chef Lamer dans *Schachter*, précité, p. 720 :

Il y aura rarement lieu à une réparation en vertu du par. 24(1) de la *Charte* en même temps qu'une mesure prise en vertu de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Habituellement, si une disposition est déclarée inconstitutionnelle et immédiatement annulée en vertu de l'art. 52, l'affaire est close. Il n'y aura pas lieu à une réparation rétroactive en vertu de l'art. 24. Par conséquent, si l'effet de la déclaration d'invalidité est temporairement suspendu, il n'y aura pas non plus souvent lieu à une réparation en vertu de l'art. 24. Permettre une réparation fondée sur l'art. 24 pendant la période de suspension équivaudrait à donner un effet rétroactif à la déclaration d'invalidité. Enfin, si un tribunal décide de donner une interprétation atténuée ou une interprétation large, une réparation fondée sur l'art. 24 ne ferait probablement qu'accorder le même redressement que celui découlant de la mesure déjà prise par les tribunaux.

Dans *Schachter*, le demandeur cherchait à obtenir en vertu du par. 24(1) le paiement rétroactif de prestations de paternité en plus d'une déclaration d'invalidité. Ce passage de *Schachter* a été appliqué dans des arrêts ultérieurs : *Guimond c. Québec (Procureur général)*, [1996] 3 R.C.S. 347, par. 18; *Office des services à l'enfant et à la famille de Winnipeg c. K.L.W.*, [2000] 2 R.C.S. 519, 2000 CSC 48, par. 43; et *Mackin c. Nouveau-Brunswick (Ministre des Finances)*, [2002] 1 R.C.S. 405, 2002 CSC 13, par. 80-81. Il est intéressant de souligner que, dans chacune de ces affaires, on réclamait le paiement d'une somme d'argent en vertu du par. 24(1) de la *Charte*. Bien que le juge Gonthier ait admis dans *Guimond*, précité, par. 19, et *Mackin*, précité, par. 81, que, dans des circonstances exceptionnelles, des dommages-intérêts peuvent être obtenus en vertu du par. 24(1) en combinaison avec une déclaration d'invalidité fondée sur l'art. 52, le bien-fondé de la règle générale formulée dans *Schachter* à l'encontre de la combinaison des réparations n'a pas fait l'objet d'un examen critique ou soutenu par la Cour.

- 66 -

98 Les raisons de principe implicites dans la règle formulée par le juge en chef Lamer dans *Schachter* sont examinées par V. Shandal dans « Combining Remedies Under Section 24 of the *Charter* and Section 52 of the *Constitution Act, 1982: A Discretionary Approach* » (2003), 61 *U.T. Fac. L.Rev.* 175. L'auteur fait remarquer qu'elles concernent essentiellement la limitation de la responsabilité pécuniaire du gouvernement : [TRADUCTION] « La première justification était l'immunité traditionnelle dont jouissent en matière de responsabilité le Parlement et les législatures provinciales quant aux conséquences des lois qu'ils adoptent. La deuxième était une considération de politique générale, à savoir éviter l'imposition d'une responsabilité indéterminée au gouvernement » (p. 190). Bien que ces raisons puissent avoir une certaine légitimité lorsqu'un demandeur dépose une action en dommages-intérêts en vertu du par. 24(1), elles ne peuvent justifier l'interdiction générale d'accorder une réparation rétroactive fondée sur le par. 24(1) et jumelée à une réparation fondée sur l'art. 52. Je n'exclus pas la possibilité que des dommages-intérêts puissent être appropriés dans certains cas; je fais toutefois porter l'analyse sur la présente situation dans laquelle le demandeur ne sollicite pas de réparation pécuniaire.

99 Les litiges de droit public sont essentiellement différents des litiges de droit privé. Dans les poursuites privées, la réparation a principalement pour objet d'indemniser le demandeur de la perte que lui a fait subir le défendeur. Par contre, les poursuites de droit public visent à assurer le respect de la Constitution, soit en l'espèce, faire valoir les droits garantis par la Constitution auxquels l'État a porté atteinte. Les droits d'un demandeur individuel ne sont pas les seuls à être affirmés; c'est toute la société qui profite de la demande à laquelle il est fait droit. En effet, le succès d'un individu ou groupe qui réussit à obtenir réparation pour un acte illégal de l'État consolide les droits et les libertés constitutionnels de tous les citoyens.

- 67 -

100 Les litiges de droit privé présentent habituellement les caractéristiques suivantes : il s'agit d'un litige entre deux intérêts simples; il porte sur des événements passés; la réparation est tributaire du droit parce qu'elle vise effectivement à indemniser le demandeur d'une perte que lui a fait subir le défendeur; le jugement ne produit ses effets qu'à l'égard des parties, bien qu'il puisse modifier ou influencer l'évolution du droit; et l'action est engagée et contrôlée par les parties : A. Chayes, « The Role of the Judge in Public Law Litigation » (1976) 89 *Harv. L. Rev.* 1281, p. 1282-1283. Les litiges de droit public sont tout à fait différents. Comme l'explique le professeur Chayes (p. 1284) :

[TRADUCTION] Les caractéristiques du modèle de droit public sont très différentes de celles du modèle traditionnel. Les parties en présence ne sont pas fixées de manière définitive, elles peuvent changer tout au long du litige. Négociations et médiation peuvent intervenir à toute étape dans le cadre du système contradictoire traditionnel. Le juge joue un rôle déterminant dans l'orientation et le déroulement de l'affaire, et il trouve appui non seulement auprès des parties et de leurs avocats, mais aussi auprès d'un large éventail d'autres personnes étrangères à l'affaire – professeurs, experts et observateurs [ . . . ].

Et, plus important encore, les effets d'un jugement rendu dans une affaire de droit public ne se font pas sentir uniquement à l'égard de la partie qui a intenté l'action contre l'État. Le principal objectif du litige est souvent d'obtenir le respect futur de la Constitution plutôt qu'une indemnité pour un préjudice passé.

101 Néanmoins, les poursuites de droit public et les litiges privés présentent nécessairement des caractéristiques communes : un individu ou un groupe d'individus cherche à obtenir réparation pour un préjudice qui lui a été causé. La dimension publique plus importante que comporte une contestation constitutionnelle se greffe à la poursuite par le demandeur de ses propres intérêts, en particulier dans les affaires de droit criminel.

- 68 -

Les tribunaux ne devraient pas perdre de vue cette symbiose, en oubliant d'accorder une réparation à la partie à l'origine de la contestation. Il ne s'agit pas tant d'une récompense que de la reconnaissance de la réclamation particulière que fait cette personne pour faire valoir ses droits. Selon le principe de justice réparatrice, le demandeur qui a gain de cause a droit à une réparation. Dans certains cas, l'omission d'accorder au demandeur une réparation immédiate et concrète entraînera une injustice se perpétuant dans le temps. C'est le cas en l'espèce.

102

Par ailleurs, le commentaire du juge en chef Lamer dans *Schachter* va à l'encontre de la règle générale suivie par la Cour : accorder une réparation immédiate à un demandeur qui obtient gain de cause, malgré l'existence d'une réparation applicable pour l'avenir. Dans le *Renvoi relatif à la rémunération des juges de la Cour provinciale de l'Île-du-Prince-Édouard*, [1998] 1 R.C.S. 3, par. 20, le juge en chef Lamer a conclu : « Dans les rares cas où notre Cour a rendu une décision applicable pour l'avenir, elle a toujours permis à la partie qui a porté l'affaire devant le tribunal de profiter de la conclusion d'inconstitutionnalité : voir, par exemple, *R. c. Brydges*, [1990] 1 R.C.S. 190; *R. c. Feeney*, [1997] 2 R.C.S. 117 ». Dans *Brydges*, précité, la Cour a statué que les policiers sont tenus par l'al. 10b) de la *Charte* de renseigner la personne détenue sur l'existence de l'aide juridique et des avocats de garde. Elle a suspendu l'application de cette règle pendant 30 jours, mais elle a confirmé la décision du juge du procès d'exclure, en vertu du par. 24(2), les déclarations obtenues de l'accusé en violation de l'al. 10b) et elle a rétabli le verdict d'acquittement. Je reconnais que l'affaire *Brydges*, précitée, n'est pas un cas où la législation a été déclarée invalide en vertu de l'art. 52, mais son résultat montre que la Cour donnera parfois un effet rétroactif aux réparations fondées sur la *Charte* accordées au demandeur.



103 Le demandeur est généralement exempté du délai car la décision s'applique à lui immédiatement, la tenue d'un nouveau procès étant ordonnée ou un verdict d'acquiescement étant inscrit en vertu du *Code criminel*. Par exemple, dans *R. c. Bain*, [1992] 1 R.C.S. 91, la Cour a suspendu l'application d'une déclaration d'invalidité des dispositions qui prévoyaient que le ministère public disposait de 48 mises à l'écart pendant la formation du jury, mais a ordonné que le verdict d'acquiescement de Bain soit rétabli sur-le-champ. En l'espèce, le pourvoi a été déposé à l'encontre d'un jugement final rendu par la Cour supérieure du Québec à l'égard d'une demande fondée sur la *Charte*; il ne s'agit pas d'un appel du verdict d'invalidité à subir son procès pour cause de troubles mentaux. Pour donner un effet immédiat aux droits de M. Demers, il est nécessaire d'envisager la combinaison de réparations fondées sur l'art. 52 et le par. 24(1). Par conséquent, il ne s'agit pas d'une situation où une réparation fondée sur l'art. 24 ne ferait qu'accorder le même redressement que celui découlant de l'art. 52.

104 L'élaboration d'une réparation est largement tributaire du contexte et étroitement liée à la nature de la violation et des faits en cause. Pour déterminer s'il y a lieu de combiner des réparations fondées sur l'art. 52 et le par. 24(1), il faut examiner les questions qui suivent. Premièrement, en ce qui concerne le rôle public que doit jouer la *Charte*, quelle réparation permettrait le mieux d'inciter au respect de la *Charte* et de décourager les atteintes futures sans entraver indûment le bon fonctionnement du gouvernement et la mise en oeuvre d'une politique légitime? Deuxièmement, du point de vue du demandeur, quelle réparation permettrait le mieux de corriger le préjudice qu'il a subi, afin de le placer dans la situation où il aurait dû se trouver n'eût été l'atteinte à ses droits? Il faudra souvent à cette fin examiner la suffisance d'une seule réparation fondée sur l'art. 52. À ce stade, le tribunal peut aussi soupeser les effets préjudiciables du délai pour le demandeur et ses effets salutaires pour le public. Troisièmement, les tribunaux

- 70 -

peuvent-ils mettre en oeuvre efficacement les réparations proposées? Voir M. L. Pilkington, « Monetary Redress for Charter Infringement », dans R. J. Sharpe, dir., *Charter Litigation* (1987), 307, p. 308-309; et Shandal, *op. cit.*, p. 196 et suiv.

B. *Application à la présente espèce*

105 Je vais maintenant appliquer aux atteintes à la Constitution qui nous ont été soumises les critères permettant de combiner des réparations. En ce qui concerne le rôle public que doit jouer la *Charte*, une déclaration d'invalidité dont l'effet serait suspendu fondée sur l'art. 52 permettrait le mieux de garantir le respect futur par le Parlement de la *Loi constitutionnelle de 1867* et également de protéger le public contre la mise en liberté immédiate de personnes potentiellement dangereuses. Une telle déclaration donnerait la possibilité tant au Parlement qu'aux législatures provinciales de modifier leurs lois respectives conformément aux impératifs du partage des compétences prévu par la Constitution.

106 Du point de vue de M. Demers, toutefois, une déclaration d'invalidité dont l'effet serait suspendu ne lui permettrait pas d'obtenir une réparation immédiate. L'atteinte à son droit à la liberté garanti par l'art. 7 se poursuivrait. Compte tenu de la gravité de l'atteinte et du fait que la commission d'examen a récemment conclu que « Rien dans la preuve au dossier ou celle présentée à l'audience ne permet de conclure que Monsieur A. est un patient dangereux au point d'exiger sa détention à l'hôpital », je conclus qu'un arrêt des procédures devrait être accordé dans les 30 jours. Ce délai est suffisant pour permettre aux autorités provinciales de la santé de présenter une demande fondée sur la loi applicable en matière de santé mentale si la situation a changé et si M. Demers constitue un danger pour lui-même ou pour autrui en raison de son état

- 71 -

mental. Il ne fait aucun doute en l'espèce que la Cour peut mettre en oeuvre efficacement l'arrêt des procédures ou la déclaration d'invalidité dont l'effet est suspendu.

107            Enfin, tous les accusés dont l'inaptitude à subir leur procès est permanente et qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public devraient en vertu du par. 24(1) de la *Charte* bénéficier, dans les 30 jours, d'un arrêt des procédures vu que les droits qui leur sont garantis par l'art. 7 ont été violés. Les juges Iacobucci et Bastarache, au nom de la sécurité du public, suspendent pour un an la possibilité de demander l'arrêt des procédures. Il n'existe aucune raison d'intérêt général valable, surtout sur le plan de la sécurité, pour imposer une suspension de un an aux accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la société.

108            Par conséquent, je suis d'avis d'accueillir le pourvoi, de déclarer que les dispositions contestées sont invalides sous le régime de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982* dans la mesure où elles contreviennent au partage des compétences et à la *Charte*, et de suspendre l'effet de la déclaration pour un an. J'ordonnerais également qu'un arrêt des procédures soit accordé à M. Demers dans les 30 jours en vertu du par. 24(1) de la *Charte* parce qu'il a été porté atteinte aux droits qui lui sont garantis par l'art. 7. Tous les autres accusés inaptes de façon permanente qui ne représentent pas un risque important pour la sécurité du public devraient bénéficier d'un arrêt des procédures dans les 30 jours.

*Pourvoi accueilli.*

- 72 -

*Procureurs de l'appelant : Létourneau & Gagné, Québec.*

*Procureur de l'intimée : Procureur général du Québec, Sainte-Foy.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Procureur  
général du Canada, Montréal.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur  
général de l'Ontario, Toronto.*

**CLAUSE 34 (1) (ss.672.86(1)(b))**

**SUBJECT AND EFFECT**

Section 672.86 provides for the transfer of persons found unfit to stand trial and NCRMD from one province or territory to another. It may be in the best interest of the accused for treatment or re-integration to be in another P/T (e.g. where they are "home" or have family support). The amendment clarifies that where the accused is in custody in one jurisdiction (i.e. hospital custody) and is to be transferred to another P/T, the Attorney General of both the sending and receiving province/territory must consent to the transfer. (For the Territories, the Attorney General of Canada must provide the consent – see s.672.1(2) as amended, which clarifies that the Attorney General of Canada is the appropriate Attorney General for the Territories). In addition, the Attorney General of the P/T can authorize an official in their P/T to provide this consent.

**REASONS FOR CHANGE**

The amendment is necessary to clarify that the consent of the Attorney General – or their designated official – of both the sending and receiving P/T is necessary.

**RELATED CLAUSES**

Clause 1(3)  
Clause 34(2)

**CLAUSE 34 (1) (s. 672.86(1)(b))**

**PRESENT SECTION**

672.86 (1) An accused who is detained in custody or directed to attend at a hospital pursuant to a disposition made by a court or Review Board under paragraph 672.54(c) or a court under section 672.58 may be transferred to any other place in Canada where

- (a) the Review Board of the province where the accused is detained or directed to attend recommends a transfer for the purpose of the reintegration of the accused into society or the recovery, treatment or custody of the accused; and
- (b) the Attorneys General of the provinces to and from which the accused is to be transferred give their consent.

**PROPOSED SECTION**

**Paragraph 672.86(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) the Attorney General of the province to which the accused is being transferred, or an officer authorized by that Attorney General, and the Attorney General of the province from which the accused is being transferred, or an officer authorized by that Attorney General, give their consent.

**ARTICLE 34 (1) (s. 672.86(1) b))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.86(1)** L'accusé qui est détenu sous garde ou qui doit se présenter dans un hôpital en conformité avec une décision rendue par un tribunal ou une commission d'examen sous le régime de l'alinéa 672.54c) ou un tribunal sous le régime de l'article 672.58 peut, sur recommandation de la commission d'examen de la province où il est détenu ou de celle de l'endroit où il doit se présenter, être transféré, à des fins de réinsertion sociale, de guérison, de garde ou de traitement dans tout autre lieu au Canada à la condition que le procureur général de la province d'origine et celui de la province d'arrivée y consentent.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.86(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.86(1)** L'accusé qui est détenu sous garde ou qui doit se présenter dans un hôpital en conformité avec une décision rendue par un tribunal ou une commission d'examen sous le régime de l'alinéa 672.54c) ou un tribunal sous le régime de l'article 672.58 peut, sur recommandation de la commission d'examen de la province où il est détenu ou de celle de l'endroit où il doit se présenter, être transféré, à des fins de réinsertion sociale, de guérison, de garde ou de traitement, dans tout autre lieu au Canada à la condition que le procureur général de la province d'origine et celui de la province d'arrivée — ou le fonctionnaire que désigne l'un ou l'autre — y consentent.

**PARAGRAPHE 34 (1) (alinéa 672.86(1)b))**

**OBJET ET EFFET**

L'article 672.86 prévoit le transfert des personnes déclarées inaptes à subir leur procès et des personnes non criminellement responsables pour cause de troubles mentaux d'une province ou d'un territoire vers une autre province ou un autre territoire. Il pourrait être dans l'intérêt de l'accusé que le traitement ou la réinsertion sociale se fasse dans une autre province ou territoire (par exemple dans un endroit où ils sont « chez eux » ou encore dans un endroit où ils peuvent obtenir l'appui des membres de leur famille). La modification précise que lorsque l'accusé est détenu dans une administration (par exemple détenu dans un hôpital) et qu'il doit être transféré dans une autre province ou un autre territoire, le procureur général de la province d'origine et celui de la province d'arrivée doivent consentir au transfert. (Dans le cas des Territoires, le Procureur général du Canada doit consentir – voir le paragraphe 672.1(2) tel que modifié, lequel précise que le Procureur général du Canada est le Procureur général des Territoires.) De plus, le procureur général de la province peut désigner un fonctionnaire aux fins du consentement.

**RAISONS DES MODIFICATIONS**

La modification est nécessaire pour préciser que le consentement du procureur général – ou du fonctionnaire qu'il désigne – de l'administration d'origine et de l'administration d'arrivée est nécessaire.

**DISPOSITIONS CONNEXES**

Paragraphe 1(3)  
Paragraphe 34(2)



**CLAUSE 34 (2) (s. 672.86(2.1) (3))**

**PRESENT SECTION**

Not applicable

**672.86(3)** Where an accused who is not detained in custody is to be transferred, the Review Board of the province where the accused is directed to attend shall, by order,

- (a) direct that the accused be taken into custody and transferred pursuant to a warrant described in subsection (2); or
- (b) direct the accused to attend at a specified place in Canada, subject to any conditions that the Review Board considers appropriate.

**PROPOSED SECTION**

**Subsection 672.86(3) of the Act is replaced by the following:**

**(2.1)** An accused who is not detained in custody may be transferred to any other place in Canada if

- (a) the Review Board of the province from which the accused is being transferred recommends a transfer for the purpose of the reintegration of the accused into society or the recovery or treatment of the accused; and
- (b) the Attorney General of the province to which the accused is being transferred, or an officer authorized by that Attorney General, and the Attorney General of the province from which the accused is to be transferred, or an officer authorized by that Attorney General, give their consent.

**(3)** Where an accused is being transferred in accordance with subsection (2.1), the Review Board of the province from which the accused is being transferred shall, by order,

- (a) direct that the accused be taken into custody and transferred pursuant to a warrant under subsection (2); or
- (b) direct that the accused attend at a specified place in Canada, subject to any conditions that the Review Board of the province to or from which the accused is being transferred considers appropriate.

**CLAUSE 34 (2) (ss.672.86(2.1), ss.672.86(3))**

**SUBJECT AND EFFECT**

Subsection 672.86(2.1) is a new provision that governs the transfer of ncrmd or unfit accused who are not in custody pursuant to s.672.54(c) – i.e. those on a conditional disposition living in the community. The same considerations govern the transfer of the accused out of custody as in custody (governed by s.672.86(1)); The Review Board recommends the transfer for the purpose of the re-integration, recovery or treatment of the accused and both the Attorney General of the sending and receiving P/T or their delegated official consents to the transfer.

Subsection 672.86(3) clarifies that there are now 2 options to transfer the accused who is not in custody – either the accused can be taken into custody and transferred under ss.672.86(2) under a warrant or the accused can be directed to attend at any other place in the receiving jurisdiction (e.g. city and province) subject to any conditions specified by the Review Board of the sending or receiving jurisdiction (new).

Note that the Review Board of the receiving jurisdiction will assume responsibility for the accused and will review the disposition for the accused. The Review Board may order an assessment for this purpose (s.672.121(b)(iii) – (new)).

**REASONS FOR CHANGE**

The amendments clarify the need for the consent of both the sending and receiving jurisdiction for transfers of accused either in custody or on a conditional disposition. The amendment avoids the need to take an accused into custody in all cases to implement the transfer. This is unnecessary for many accused who can be sent to another P/T without supervision.

**RELATED CLAUSES**

Clause 1(3)  
Clause 3  
Clause 34(1)

**ARTICLE 34 (2) (s. 672.86(2.1))**

**DISPOSITION ACTUELLE**

Sans objet

672.86(3) Pour effectuer le transfèrement d'un accusé en liberté, la commission d'examen de la province où se trouve l'établissement où il doit se présenter rend une ordonnance:

- a) soit pour prévoir la détention de l'accusé et son transfèrement sous le régime du paragraphe (2);
- b) soit pour lui enjoindre de se présenter au lieu désigné sous réserve des modalités qu'elle peut fixer.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 672.86(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2.1) L'accusé en liberté peut, sur recommandation de la commission d'examen de la province d'origine, être transféré, à des fins de réinsertion sociale, de guérison, de garde ou de traitement, dans tout autre lieu au Canada à la condition que le procureur général de la province d'origine et celui de la province d'arrivée — ou le fonctionnaire que désigne l'un ou l'autre — y consentent.

- (3) En vue du transfèrement d'un accusé en conformité avec le paragraphe (2.1), la commission d'examen de la province d'origine rend une ordonnance :
- a) soit pour prévoir la détention de l'accusé et son transfèrement en vertu du mandat visé au paragraphe (2);
  - b) soit pour lui enjoindre de se présenter au lieu désigné sous réserve des modalités qu'elle ou la commission d'examen de la province d'arrivée juge indiquées.

## PARAGRAPHE 34(2) (paragraphe 672.86(2.1) et (3))

### OBJET ET EFFET

Le paragraphe 672.86(2.1) est une nouvelle disposition régissant le transfert d'un accusé non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux ou inapte qui n'est pas détenu en vertu de l'alinéa 672.54c) – c'est-à-dire l'accusé visé par une décision assortie de conditions et vivant dans la collectivité. Les mêmes considérations régissent le transfert d'un accusé en liberté et d'un accusé en détention (paragraphe 672.86(1)). La commission d'examen recommande le transfert à des fins de réinsertion sociale, de guérison ou de traitement de l'accusé et les procureurs généraux des administrations d'origine et d'arrivée ou la personne désignée à cette fin, consentent au transfert.

Le paragraphe 672.86(3) précise qu'il y a désormais deux options pour transférer l'accusé qui n'est pas détenu – l'accusé peut être mis en détention et transféré en vertu du paragraphe 672.86(2) conformément à un mandat ou il peut se voir enjoint de se présenter au lieu désigné (par exemple ville et province) sous réserve des conditions précisées par la commission d'examen de l'administration d'origine ou de l'administration d'arrivée (nouveau).

À signaler que la commission d'examen de l'administration d'arrivée assumera la responsabilité à l'égard de l'accusé et qu'elle révisera la décision concernant l'accusé. La commission d'examen peut ordonner une évaluation à cette fin (sous-alinéa 672.121b)(iii) – nouveau).

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Les modifications précisent que les administrations d'origine et d'arrivée doivent consentir au transfert d'un accusé en détention ou visé par une décision assortie de conditions. La modification évite d'avoir à placer l'accusé en détention dans tous les cas afin de donner effet au transfert. Cette procédure est inutile pour plusieurs accusés lesquels peuvent être transférés vers une autre administration sans surveillance.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Paragraphe 1(3)  
Article 3  
Paragraphe 34(1)

**CLAUSE 35 (s. 672.9)**

**PRESENT SECTION**

672.9 Any warrant or process issued in relation to an assessment order or disposition made in respect of an accused may be executed or served in any place in Canada outside the province where the order or disposition was made as if it had been issued in that province.

**PROPOSED SECTION**

**Section 672.9 of the French version of the Act is replaced by the following:**

672.9 Le mandat délivré à l'égard d'un accusé visé par une décision ou une ordonnance d'évaluation ou tout acte de procédure qui se rattache à celle-ci peut être exécuté ou signifié en tout lieu au Canada à l'extérieur de la province où la décision ou l'ordonnance a été rendue comme s'il avait été délivré dans cette province.

**CLAUSE 35 (s.672.9)**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment is only for the French text of s.672.9. The amendment clarifies that both assessment orders and disposition orders can be enforced by warrant or other process and executed any where in Canada.

**REASONS FOR CHANGE**

The amendment ensures that the French and English text is consistent and clarifies that an assessment order can be enforced in the same way as a disposition order.

**RELATED CLAUSES**

N/A

**ARTICLE 35 (s. 672.9)**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.9** Le mandat délivré à l'égard d'un accusé visé par une décision ou une ordonnance ou tout acte de procédure qui se rattache à celle-ci peut être exécuté ou signifié en tout lieu au Canada à l'extérieur de la province où la décision ou l'ordonnance a été rendue comme s'il avait été délivré dans cette province.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'article 672.9 de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**672.9** Le mandat délivré à l'égard d'un accusé visé par une décision ou une ordonnance d'évaluation ou tout acte de procédure qui se rattache à celle-ci peut être exécuté ou signifié en tout lieu au Canada à l'extérieur de la province où la décision ou l'ordonnance a été rendue comme s'il avait été délivré dans cette province.

**ARTICLE 35 (article 672.9)**

**OBJET ET EFFET**

La modification concerne la version française seulement de l'article 672.9. La modification précise que les ordonnances d'évaluation et les décisions peuvent être exécutées par voie de mandat ou de toute autre procédure partout au Canada.

**RAISONS DES MODIFICATIONS**

La modification fait en sorte que les versions française et anglaise soient cohérentes et elle précise qu'une ordonnance d'évaluation peut être exécutée de la même manière qu'une décision.

**DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O



**CLAUSE 36 (s. 672.91 – 672.94)**

**PRESENT SECTION**

**672.91** A peace officer may arrest an accused without a warrant at any place in Canada if the peace officer has reasonable grounds to believe that the accused has contravened or wilfully failed to comply with the disposition or any condition of it, or is about to do so.

**672.92 (1)** An accused who is arrested pursuant to section 672.91 shall be taken before a justice having jurisdiction in the territorial division in which the accused is arrested, without unreasonable delay and in any event within twenty-four hours after the arrest.

**(2)** If a justice described in subsection (1) is not available within twenty-four hours after the arrest, the accused shall be taken before a justice as soon as is practicable.

**672.93 (1)** A justice shall release an accused who is brought before the justice pursuant to section 672.92 unless the justice is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the accused has contravened or failed to comply with a disposition.

**(2)** If the justice is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the accused has contravened or failed to comply with a disposition, the justice may make an order that is appropriate in the circumstances in relation to the accused, pending a hearing of the Review Board of the province where the disposition was made, and shall cause notice of that order to be given to that Review Board.

**672.94** Where a Review Board receives a notice given pursuant to subsection 672.93(2), it may exercise the powers and shall perform the duties mentioned in sections 672.5 and 672.81 to 672.83 as if the Review Board were reviewing a disposition.

**PROPOSED SECTION**

**Sections 672.91 to 672.94 of the Act are replaced by the following:**

**672.91** A peace officer may arrest an accused without a warrant at any place in Canada if the peace officer has reasonable grounds to believe that the accused has contravened or

wilfully failed to comply with the assessment order or disposition or any condition of it, or is about to do so.

**672.92 (1)** Subject to subsection (3), where a peace officer arrests an accused under section 672.91 who is subject to a disposition made under paragraph 672.54(b) or an assessment order, the peace officer, as soon as practicable, may release the accused from custody and issue a summons or appearance notice compelling the accused's appearance.

**(2)** If a peace officer releases an accused under subsection (1), the peace officer shall cause notice of the summons or appearance notice to be given to the Review Board of the province in which the disposition or order was made.

**(3)** A peace officer shall not release an accused under subsection (1) if the peace officer believes, on reasonable grounds,

(a) that it is necessary in the public interest that the accused be detained in custody having regard to all the circumstances, including the need to

(i) establish the identity of the accused,

(ii) establish the terms and conditions of a disposition made under section 672.54 or of an assessment order, and

(iii) prevent the commission of an offence;

(b) that the accused is subject to a disposition or an assessment order of a court, or Review Board, of another province; or

(c) that, if the accused is released from custody, the accused will fail to attend, as required, before the Review Board.

**(4)** If a peace officer arrests an accused under section 672.91 who is subject to a disposition made under paragraph 672.54(b) or (c) or an assessment order, the peace officer, as soon as practicable, may deliver the accused to the place specified in the disposition or assessment order.

**(5)** If a peace officer does not release or deliver the accused to the place specified in the disposition or assessment order, the accused shall be taken before a justice having jurisdiction in the territorial division in which the accused is arrested, without unreasonable delay and in any event within twenty-four hours after the arrest.

**(6)** If a justice described in subsection (5) is not available within twenty-four hours after the arrest, the accused shall be taken before a justice as soon as practicable.

**672.93 (1)** A justice shall release an accused who is brought before the justice under section 672.92 unless the justice is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the accused has contravened or failed to comply with a disposition or an assessment order.

**(2)** If the justice is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the accused has contravened or failed to comply with a disposition or an assessment order, the justice, pending a hearing of the Review Board of the province in which the disposition was made or a hearing of a court or Review Board with respect to the assessment order, may make an order that is appropriate in the circumstances in relation to the accused, including an order that the accused be returned to a place that is specified in the disposition or assessment order. If the justice makes an order under this subsection, notice shall be given to that court or Review Board.

**672.94** Where a Review Board receives a notice given under subsection 672.92(2) or 672.93(2), it may exercise the powers and shall perform the duties mentioned in sections 672.5 and 672.81 to 672.83 as if the Review Board were reviewing a disposition.

**CLAUSE 36 (s.672.91 – 672.94)**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendments repeal s.672.91 – 94 and replace them with new provisions to set out more options for police and justices where the NCR or unfit accused is arrested for failure to comply with a disposition order (e.g. conditions of the order) or an assessment order.

Section 672.91 merely adds a reference to “assessment orders” thereby clarifying the authority of the police to arrest without warrant for wilful failure to comply with either a disposition order or assessment order.

Section 672.92 gives the police officer several options to deal with an accused who is arrested for breach of a conditional disposition (s.672.54(b)) or an assessment order (n/a to accused who is required to be detained in hospital):

- the police officer may release the accused and issue a summons or warrant compelling their appearance in court (and give notice to the Review Board);
- the police officer may not release the accused if it is necessary to detain the accused to establish their identity, to confirm or determine the conditions of their disposition or assessment order, to prevent commission of an offence or where the accused is under disposition in another province or, if released, the accused will fail to attend before the Review Board;
- where the police release the accused, they can return them to the place of residence specified in their disposition order or assessment order; and
- where the police do not release the accused, the accused will be detained (in jail) and must be taken before a justice within 24 hours or as soon as practicable.

Section 672.93 expands the options available to the justice who must determine whether to release the accused who has breached the conditions of a disposition or assessment order (where the police do not release the accused).

The amendment permits the court to make any appropriate order including that the accused be returned to the place of residence specified in the disposition or assessment order and that notice be

*Submitted to  
Clerk of Court  
1-22-03*

given to the Review Board. This permits continuity in the care, treatment, routine and supervision of the accused, that would otherwise be disrupted by custody in jail or some other court order made without the benefit of the Review Board's expertise.

Section 672.94 provides that upon receiving notice that the accused has been released following arrest for breach, the Review Board may hold a hearing and review the disposition of the accused and make a new disposition. Note also that the Review Board may hold a review hearing on their own motion (s.672.82(1)) and may compel the accused to appear (s.672.85).

#### REASONS FOR CHANGE

The Standing Committee recommended that an offence be created for failure to comply with a disposition order. Review Boards, hospital administrators and treating physicians expressed frustration at the lack of ability to enforce conditions of a disposition. On the other hand, the existing provisions that permitted only arrest and detention in jail until appearing before a Justice of the Peace were too rigid and disruptive to the supervision of the accused in accordance with the prevailing disposition. Currently, there is no support for creating a new offence of breach of a disposition that would subject the accused to new criminal proceedings. The amendments provide more options for the police to enforce dispositions and assessment orders by arresting, returning the accused to their place of residence, issuing a summons or appearance notice and detaining the accused only where necessary – relying on similar criteria that govern release of other accused.

#### RELATED CLAUSES

Clause 28  
Clause 32(1)

**ARTICLE 36 (s. 672.91 – 672.94)**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**672.91** L'agent de la paix peut arrêter un accusé sans mandat en tout lieu au Canada s'il a des motifs raisonnables de croire que l'accusé a contrevenu ou a fait volontairement défaut de se conformer aux conditions prévues dans l'ordonnance ou est sur le point de le faire.

**672.92(1)** L'accusé arrêté en vertu de l'article 672.91 doit être conduit devant un juge de paix ayant compétence dans la circonscription territoriale où a eu lieu l'arrestation sans retard injustifié et dans tous les cas dans les vingt-quatre heures qui suivent celle-ci.

(2) Si le juge de paix compétent n'est pas disponible dans le délai de vingt-quatre heures qui suit l'arrestation, l'accusé doit être conduit devant un juge de paix le plus tôt possible.

**672.93(1)** Le juge de paix devant qui est conduit un accusé en conformité avec l'article 672.92 est tenu de le remettre en liberté s'il n'est pas convaincu qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'il a contrevenu ou a fait défaut de se conformer à une décision.

(2) Le juge de paix peut, dans le cas contraire, rendre à son égard l'ordonnance qu'il considère indiquée dans les circonstances en attendant l'audition de la commission d'examen qui a rendu la décision; il fait parvenir un avis de cette ordonnance à la commission.

**672.94** La commission qui reçoit l'avis mentionné au paragraphe 672.93(2) peut exercer à l'égard de l'accusé les attributions mentionnées aux articles 672.5 et 672.81 à 672.83 comme s'il s'agissait de la révision d'une décision.

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**Les articles 672.91 à 672.94 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**672.91** L'agent de la paix peut arrêter un accusé sans mandat en tout lieu au Canada s'il a des motifs raisonnables de croire que ce dernier a contrevenu ou a fait volontairement défaut de se conformer aux conditions prévues dans la décision ou l'ordonnance d'évaluation ou est sur le point de le faire.

**672.92(1)** Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de la paix peut, dès que possible, mettre en liberté l'accusé qui a été arrêté en vertu de l'article 672.91 et à l'égard duquel

une décision a été rendue en vertu de l'alinéa 672.54b) ou une ordonnance d'évaluation a été rendue, et l'obliger à comparaître devant la commission d'examen par voie de sommation ou de citation à comparaître.

(2) En cas de remise en liberté, l'agent de la paix donne avis de la sommation ou de la citation à comparaître à la commission d'examen de la province où la décision ou l'ordonnance a été rendue.

(3) L'agent de la paix ne peut mettre l'accusé en liberté en application du paragraphe (1) s'il a des motifs raisonnables de croire, selon le cas :

a) qu'il est nécessaire, dans l'intérêt public, de détenir l'accusé sous garde, eu égard aux circonstances, y compris la nécessité :

(i) soit de procéder à son identification,

(ii) soit d'établir les conditions de la décision rendue en vertu de l'article 672.54 ou de l'ordonnance d'évaluation,

(iii) soit d'empêcher qu'une autre infraction soit commise;

b) que l'accusé fait l'objet d'une décision ou d'une ordonnance d'évaluation d'un tribunal ou de la commission d'examen d'une autre province;

c) que, s'il met l'accusé en liberté, celui-ci se soustraira à l'obligation de comparaître devant la commission d'examen.

(4) L'agent de la paix peut, dès que possible, livrer l'accusé qui a été arrêté en vertu de l'article 672.91 et à l'égard duquel une décision a été rendue en vertu des alinéas 672.54b) ou c) ou une ordonnance d'évaluation a été rendue, au lieu mentionné dans la décision ou l'ordonnance.

(5) L'accusé qui n'est pas mis en liberté ou livré au lieu mentionné dans la décision ou l'ordonnance d'évaluation doit être conduit devant un juge de paix ayant compétence dans la circonscription territoriale où a eu lieu l'arrestation sans retard injustifié et dans tous les cas dans les vingt-quatre heures qui suivent celle-ci.

(6) Si aucun juge de paix compétent n'est disponible dans le délai de vingt-quatre heures qui suit l'arrestation, l'accusé doit être conduit devant un tel juge de paix le plus tôt possible.

**672.93(1)** Le juge de paix devant qui est conduit l'accusé en conformité avec l'article 672.92 est tenu de le remettre en liberté s'il n'est pas convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il a contrevenu ou a omis de se conformer à une décision ou à une ordonnance d'évaluation.

(2) Le juge de paix peut, dans le cas contraire, rendre à son égard l'ordonnance qu'il considère indiquée dans les circonstances en attendant l'audience de la commission d'examen qui a rendu la décision ou en attendant l'audience du tribunal ou de la commission d'examen à l'égard de l'ordonnance d'évaluation, notamment rendre une ordonnance de livrer l'accusé au lieu mentionné dans la décision ou l'ordonnance

d'évaluation; il fait parvenir un avis de l'ordonnance qu'il rend à la commission d'examen ou au tribunal, selon le cas.

**672.94** La commission d'examen qui reçoit l'avis mentionné aux paragraphes 672.92(2) ou 672.93(2) peut exercer à l'égard de l'accusé les attributions mentionnées aux articles 672.5 et 672.81 à 672.83 comme s'il s'agissait de la révision d'une décision.



**ARTICLE 36 (articles 672.91 à 672.94)**

**OBJET ET EFFET**

La modification abroge les articles 672.91 à 94 et les remplace par de nouvelles dispositions prévoyant davantage d'options dont peuvent se prévaloir la police et le juge de paix lorsqu'un accusé non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux ou inapte est arrêté pour avoir contrevenu à une décision (par exemple aux conditions prévues dans l'ordonnance) ou à une ordonnance d'évaluation.

L'article 672.91 ajoute simplement un renvoi à une « ordonnance d'évaluation », précisant dès lors le pouvoir de la police de procéder à l'arrestation sans mandat de la personne pour avoir contrevenu ou fait défaut volontairement de respecter une décision ou une ordonnance d'évaluation.

L'article 672.92 confère à l'agent de la paix plusieurs options relativement à un accusé arrêté pour contravention à une décision assortie de conditions (alinéa 672.54b)) ou à une ordonnance d'évaluation (à signaler que la disposition est sans objet à l'égard de l'accusé qui doit être détenu dans un hôpital), à savoir :

- l'agent de police peut le mettre en liberté et le contraindre à comparaître devant le tribunal par voie de sommation ou de citation à comparaître (et donner avis à la commission d'examen);
- l'agent de police peut ne pas mettre l'accusé en liberté si la détention est nécessaire pour procéder à l'identification de l'accusé ou confirmer ou déterminer les conditions de la décision le visant ou l'ordonnance d'évaluation, pour empêcher la commission d'une infraction ou lorsque l'accusé est visé par une décision rendue dans une autre province ou encore, s'il est mis en liberté, il fera défaut de se présenter devant la commission d'examen;
- lorsque l'agent de police met l'accusé en liberté, il peut le livrer au lieu mentionné dans la décision ou dans l'ordonnance d'évaluation;
- lorsque l'agent de police ne met pas l'accusé en liberté, il sera détenu (en prison) et conduit devant un juge de paix dans les vingt-quatre heures ou le plus tôt possible.

L'article 672.93 élargit les options dont peuvent se prévaloir les juges de paix chargés de déterminer s'il y a lieu de mettre en

liberté l'accusé qui a contrevenu aux conditions d'une décision ou à une ordonnance d'évaluation (lorsque l'agent de la paix ne met pas l'accusé en liberté).

La modification permet au tribunal de rendre l'ordonnance qui s'impose, y compris d'ordonner que l'accusé soit retourné au lieu de résidence précisé dans la décision ou l'ordonnance d'évaluation et d'en donner avis à la commission d'examen. On veille ainsi à la continuité des soins, du traitement, des habitudes de vie et de la surveillance de l'accusé qui autrement serait perturbée par la détention dans un établissement ou par toute autre ordonnance judiciaire rendue sans le bénéfice de l'expertise de la commission d'examen.

L'article 672.94 prévoit que dès réception d'un avis indiquant que l'accusé a été mis en liberté à la suite de son arrestation pour contravention à une décision ou à une ordonnance d'évaluation, la commission d'examen peut tenir une audience, réviser la décision visant l'accusé et rendre une nouvelle décision. À signaler aussi que la commission d'examen peut tenir une audience de sa propre initiative (paragraphe 672.82(1)) et qu'elle peut contraindre l'accusé à y comparaître (article 672.85).

#### RAISONS DES MODIFICATIONS

Le Comité permanent a recommandé de créer une infraction de contravention à une décision. Les commissions d'examen, les directeurs d'hôpitaux et les médecins traitants ont exprimé leur frustration en raison de l'absence de capacité de faire appliquer les conditions d'une décision. D'autre part, les dispositions actuelles autorisant seulement l'arrestation et la détention dans un établissement jusqu'à la comparution devant un juge de paix étaient trop strictes et elles perturbaient la surveillance de l'accusé en vertu de la décision en vigueur. À l'heure actuelle, il n'y a pas d'appui en faveur de la création d'une nouvelle infraction de contravention à une décision assujettissant l'accusé à une nouvelle procédure judiciaire. Les modifications prévoient davantage d'options aux termes desquelles les policiers peuvent assurer l'exécution forcée des décisions et des ordonnances d'évaluation en procédant à l'arrestation de l'accusé, en le retournant à son lieu de résidence, en délivrant une sommation ou une citation à comparaître et en le détenant dans les seuls cas où cette détention est nécessaire, s'inspirant des critères semblables à ceux régissant la mise en liberté des autres accusés.

CLAUSE 37 (s.)

PRESENT SECTION

SCHEDULE TO PART  
XX.1

(Subsection 672.64(1))

**DESIGNATED OFFENCES  
CRIMINAL CODE**

1. Section 49 – acts intended to alarm Her Majesty or break public peace
2. Section 50 – assisting alien enemy to leave Canada, or omitting to prevent treason
3. Section 51 – intimidating Parliament or legislature
4. Section 52 – sabotage
5. Section 53 – inciting to mutiny
6. Section 75 – piratical acts
7. Section 76 – hijacking
8. Section 77 – endangering safety of aircraft
9. Section 78 – offensive weapons and explosive substances
10. Section 80 – breach of duty (explosive substances)
11. Section 81 – using explosives
12. Section 82 – possession of explosives without lawful excuse
13. Subsection 85(1) – using firearm in commission of offence
- 13.1 Subsection 85(2) – using imitation firearm in commission of offence
14. Subsection 86(1) – careless use of firearm, etc.

17. Section 151 -- sexual interference
18. Section 152 -- invitation to sexual touching
19. Section 153 -- sexual exploitation
20. Section 155 -- incest
21. Section 159 -- anal intercourse
22. Subsection 160(2) -- compelling commission of bestiality
23. Subsection 160(3) -- bestiality in presence of child or inciting child to commit bestiality
24. Section 220 -- causing death by criminal negligence
25. Section 221 -- causing bodily harm by criminal negligence
26. Section 223 -- causing injury to child before or during birth
27. Section 236 -- manslaughter
28. Section 238 -- killing unborn child in act of birth
29. Section 239 -- attempt to commit murder
30. Section 241 -- counselling or aiding suicide
31. Section 244 -- causing bodily harm with intent
32. Paragraph 245(a) -- administering noxious thing with intent to endanger life or cause bodily harm
33. Section 246 -- overcoming resistance to commission of offence
34. Section 247 -- setting traps likely to cause death or bodily harm
35. Section 248 -- interfering with transportation facilities
36. Subsection 249(3) -- dangerous operation of motor vehicles, vessels and aircraft causing bodily harm
37. Subsection 249(4) -- dangerous operation of motor vehicles, vessels and aircraft causing death
38. Subsection 255(2) -- impaired driving causing bodily harm
39. Subsection 255(3) -- impaired driving causing death
40. Section 262 -- impeding attempt to save life
41. Paragraph 265(1)(a) -- assault
42. Section 267 -- assault with a weapon or causing bodily harm
43. Section 268 -- aggravated assault

45. Subsection 269.1(1) -- torture
46. Paragraph 271(1)(a) -- sexual assault
47. Section 272 -- sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm
48. Section 273 -- aggravated sexual assault
49. Subsection 279(1) -- kidnapping
50. Subsection 279(2) -- forcible confinement
51. Section 279.1 -- hostage taking
52. Section 280 -- abduction of person under sixteen
53. Section 281 -- abduction of person under fourteen
54. Paragraph 282(a) -- abduction in contravention of custody order
55. Paragraph 283(1)(a) -- abduction where no custody order
56. Section 344 -- robbery
57. Section 345 -- stopping mail with intent
58. Section 346 -- extortion
59. Section 348 -- breaking and entering with intent, committing offence or breaking out
60. Subsection 349(1) -- being unlawfully in dwelling?house
61. Subsection 430(2) -- mischief that causes actual danger to life
62. Section 431 -- attack on premises, etc., of internationally protected person
63. Section 433 -- arson (disregard for human life)
64. Section 434 -- arson (damage to property)
65. Section 434.1 -- arson (own property)

#### ATOMIC ENERGY CONTROL ACT

67. Section 20 -- offence and punishment

#### EMERGENCIES ACT

68. Subparagraph 8(1)(ii) -- contravention of public welfare emergency regulation

70. Subparagraph 30(1)(j)(ii) -- contravention of international emergency regulation

### **CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

72. Section 274 -- damage to environment and death or harm to persons

### **CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT**

73. Subsections 4(3) and (4) -- possession

74. Subsections 5(3) and (4) -- trafficking

75. Subsection 6(3) -- importing and exporting

76. Subsection 7(2) -- production

### **NATIONAL DEFENCE ACT**

78. Section 78 -- offence of being spy

79. Section 79 -- mutiny with violence

80. Section 80 -- mutiny without violence

81. Section 81 -- offences related to mutiny

82. Section 82 -- advocating governmental change by force

83. Section 83 -- disobedience of lawful command

84. Section 84 -- striking or offering violence to a superior officer

85. Section 88 -- desertion

86. Paragraph 98(c) -- maiming or injuring self or another person

87. Section 105 -- offences in relation to convoys

88. Section 106 -- disobedience of captain's orders -- ships

89. Section 110 -- disobedience of captain's orders -- aircraft

### **SECURITY OF INFORMATION ACT**

92. Subsection 4(2) -- communication of sketch, plan, model, etc.
  93. Subsection 4(3) -- receiving code word, sketch, etc.
  94. Subsection 4(4) -- retaining or allowing possession of document, etc.
  95. Subsection 5(1) -- unauthorized use of uniforms, falsification of reports, forgery, personation and false documents
  96. Subsection 5(2) -- unlawful dealing with dies, seals, etc.
  97. Section 6 -- approaching, entering, etc., a prohibited place
  98. Section 7 -- interference
  99. Subsection 13(1) -- purported communication
  100. Subsection 14(1) -- unauthorized communication of special operational information
  101. Subsection 16(1) -- communicating safeguarded information
  102. Subsection 16(2) -- communicating safeguarded information
  103. Subsection 17(1) -- communicating special operational information
  104. Subsection 18(1) -- breach of trust in respect of safeguarded information
  105. Subsection 19(1) -- use of trade secret for the benefit of foreign economic entity
  106. Subsection 20(1) -- threats or violence
  107. Subsection 21(1) -- harbouring or concealing
  108. Subsection 22(1) -- preparatory acts
  109. Section 23 -- conspiracy, attempt, etc.
- 1991, c. 43, s. 4; 1995, c. 39, s. 154; 1996, c. 19, s. 73; 1999, c. 33, s. 346; 2001, c. 41, s. 32.

#### **PROPOSED SECTION**

**37. The schedule to Part XX.1 of the Act, as enacted by section 4 of chapter 43 of the Statutes of Canada, 1991, is repealed.**

**CLAUSE 37 – Schedule to Part XX.1**

**SUBJECT AND EFFECT**

The amendment repeals the Schedule enacted by SC 1991 c 43. The schedule sets out “designated offences” – those for which a dangerous mentally disordered accused designation could be sought and for which an extended “cap” (maximum period of detention) could be ordered. The repeal is based on the repeal of the capping and DMDA provisions.

**REASONS FOR CHANGE**

The repeal of the Schedule is consequential to the repeal of capping and DMDA.

**RELATED CLAUSES**

Clause 24  
Clause 26



90. Article 128 -- complot

## LOI SUR LA PROTECTION DE L'INFORMATION

91. Paragraphe 4(1) -- Communication, etc. illicite de renseignements
92. Paragraphe 4(2) -- Communication du croquis, plan, modèle, etc.
93. Paragraphe 4(3) -- Réception du chiffre officiel, croquis, etc.
94. Paragraphe 4(4) -- Retenir ou permettre la possession de documents, etc.
95. Paragraphe 5(1) -- Port illicite d'un uniforme, falsification de rapports, faux, supposition de personne et faux documents
96. Paragraphe 5(2) -- Usage illicite de matrices, sceaux, etc.
97. Article 6 -- Présence à proximité d'un endroit prohibé
98. Article 7 -- Entraver les agents de la paix
99. Paragraphe 13(1) -- Prétendue communication ou confirmation
100. Paragraphe 14(1) -- Communication de renseignements opérationnels spéciaux
101. Paragraphe 16(1) -- Communication de renseignements protégés
102. Paragraphe 16(2) -- Communication de renseignements protégés
103. Paragraphe 17(1) -- Communication de renseignements opérationnels spéciaux
104. Paragraphe 18(1) -- Acceptation de communiquer secrètement des renseignements à une entité étrangère
105. Paragraphe 19(1) -- Communication de secrets industriels
106. Paragraphe 20(1) -- Menaces, accusations ou violence
107. Paragraphe 21(1) -- Hébergement ou dissimulation
108. Paragraphe 22(1) -- Accomplissement d'actes préparatoires
109. Article 23 -- Tentative, complicité, etc.

1991, ch. 43, art. 4; 1995, ch. 39, art. 154; 1996, ch. 19, art. 73; 1999, ch. 33, art. 346; 2001, ch. 41, art. 32.

**CLAUSE 42**

**PRESENT SECTION**

Not applicable

**PROPOSED SECTION**

**The French version of the Act is amended by replacing the words "audition" and "auditions" with the words "audience" and "audiences", respectively, wherever they occur in the following provisions:**

**(a) section 672.33;**

**(b) section 672.43;**

**(c) the heading before section 672.45 and subsections 672.45(1) and (2);**

**(d) subsection 672.46(1);**

**(e) subsections 672.47(1) and (2);**

**(f) section 672.48;**

**(g) subsections 672.5(1) to (3), (5), (6), (9), (10), (12) and (13);**

**(h) subsections 672.51(6), (8) and (11);**

**(i) subsection 672.52(1);**

**(j) subsections 672.69(2) and (3);**

**(k) paragraph 672.74(2)(c);**

**(l) subsection 672.81(3);**

**(m) subsection 672.83(1); and**

**(n) paragraphs 672.85(a) and (b).**

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

## CLAUSE 42

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment – only to the French text of specified provisions – changes the term “audition(s)” with “audience(s)” in all provisions where the term “audition(s)” is currently used. The term “audience(s)” better reflects the notion/term “hearing” that is used in English.

### REASONS FOR CHANGE

To ensure consistency in the English and French text of several provisions.

### RELATED CLAUSES

N/A

## ARTICLE 42

### DISPOSITION ACTUELLE

### DISPOSITION PROPOSÉE

Dans les passages ci-après de la version française de la même loi, « audition » et « auditions » sont respectivement remplacés par « audience » et « audiences » :

*a)* l'article 672.33;

*b)* l'article 672.43;

*c)* l'intertitre précédant l'article 672.45 et les paragraphes 672.45(1) et (2);

*d)* le paragraphe 672.46(1);

*e)* les paragraphes 672.47(1) et (2);

*f)* l'article 672.48;

*g)* les paragraphes 672.5(1) à (3), (5), (6), (9), (10), (12) et (13);

*h)* les paragraphes 672.51(6), (8) et (11);

*i)* le paragraphe 672.52(1);

*j)* les paragraphes 672.69(2) et (3);

*k)* l'alinéa 672.74(2)c);

*l)* le paragraphe 672.81(3);

*m)* le paragraphe 672.83(1);

*n)* les alinéas 672.85a) et b).

**modifications corrélatives**

## **ARTICLE 42**

### **OBJET ET EFFET**

La modification – à la version française seulement des dispositions précisées – remplace les mots « audition » et « auditions » par les mots « audience » et « audiences ». Le mot « audience » reflète mieux la notion découlant du mot « hearing » utilisé dans la version anglaise.

### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Assurer la cohérence entre les versions française et anglaise de plusieurs dispositions.

### **DISPOSITIONS CONNEXES**

S/O

CLAUSE 43

PRESENT SECTION

SEE NEXT PAGE

PROPOSED SECTION

(1) Subsection 10(1) of *An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to amend the National Defence Act and the Young Offenders Act in consequence thereof*, chapter 43 of the Statutes of Canada, 1991, is replaced by the following:

10. (1) Any order for detention of an accused or accused person made under section 614, 615 or 617 of the *Criminal Code* or section 200 or 201 of the *National Defence Act*, as those sections read immediately before the coming into force of section 3 or 18 of this Act, shall continue in force until an order is made by a court or Review Board under section 672.54 of the *Criminal Code*.

(2) Subsection 10(3) of the Act is amended by adding the word "and" at the end of paragraph (a) and by repealing paragraphs (c) and (d).

(3) Subsections 10(4) to (8) of the Act are repealed.

**An Act to amend the Criminal Code (sentencing) and other Acts in consequence thereof**

## PRESENT SECTION

*Criminal Code provisions apply to hearing of application*

(6) Sections 672.65 and 672.66 of the *Criminal Code* apply to an application made under subsection (5) with such modifications as the circumstances require, and

(a) In addition to the evidence described in paragraph 672.65(3)(a), the Commissioner shall consider any relevant evidence that arises subsequent to the detention of the person in respect of whom the application is made; and

(b) whether the Commissioner determines that the person would be a dangerous mentally disordered accused, the Commissioner may make an order that the person be detained in custody for a maximum period of life.

*Effect of Commissioner's orders*

(7) An order made by the Commissioner in respect of an application under this section shall have effect on the coming into force of section 672.64 of the *Criminal Code*, as if the order were an order of a court under that section.

*Hospital orders during transitional period*

(8) Where, before the coming into force of section 5 of this Act, a person has committed an offence but a sentence has not been imposed on that person for that offence, that person may be detained in accordance with section 736.11 of the *Criminal Code*, as enacted by section 6 of this Act.

(6) Les articles 672.65 et 672.66 du *Code criminel* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la demande visée au paragraphe (5); en outre, le commissaire :

a) prend en compte, en plus des éléments mentionnés à l'alinéa 672.65(3)a), tout autre élément de preuve subséquent à l'ordonnance de détention qui la concerne;

b) s'il détermine que la personne est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux, peut prendre une ordonnance visant à augmenter la durée maximale applicable à l'infraction jusqu'à la perpétuité.

(7) Toute ordonnance rendue par le commissaire prend effet à l'entrée en vigueur de l'article 672.64 du *Code criminel*, comme s'il s'agissait d'une ordonnance du tribunal rendue aux termes de cet article.

(8) Dans le cas où, avant l'entrée en vigueur de l'article 5 de la présente loi, une personne a commis une infraction mais où aucune peine ne lui a été infligée à l'égard de cette infraction, une peine peut lui être infligée conformément à l'article 736.11 du *Code criminel*, dans sa version prévue à l'article 6 de la présente loi.

*Application du Code criminel à l'audition*

*Effet de l'ordonnance augmentant la*

*Détention intérimaire dans un hôpital*

## PRESENT SECTION

- (iii) section 149 (indecent assault on female),
- (iv) section 156 (indecent assault on male),
- (v) section 245 (common assault),
- (vi) section 246 (assault with intent); and

(d) there were included in the offences mentioned in paragraph 672.64(3)(a) a reference to any of the following offences under any Act of Parliament, as that Act read at the time of the commission of the alleged offence for which the person is in custody, namely,

- (i) murder punishable by death or punishable by imprisonment for life, capital murder, non-capital murder and any offence of murder, however it had been described or classified by the provisions of the *Criminal Code* that were in force at that time, and

- (ii) any other offence under any Act of Parliament for which a minimum punishment of imprisonment for life had been prescribed by law.

Commissioner to review whether any inmate is a dangerous mentally disordered accused

(4) The Attorney General of Canada shall appoint a Commissioner from among the judges of superior courts of criminal jurisdiction to review and determine, before the coming into force of section 672.64 of the *Criminal Code*, whether any person detained in custody by virtue of an order of detention described in subsection (1) would have been a dangerous mentally disordered accused under section 672.65 of the *Criminal Code*, if that section were in force at the time the order of detention was made.

Review of application of provincial Attorney General

(5) Where an order of detention referred to in subsection (1) was issued against a person found not guilty by reason of insanity of an offence that is a designated offence as defined in subsection 672.64(1) of the *Criminal Code* or that is included as a designated offence under paragraph (3)(c), the Attorney General of the province where the order was made, or of the province where the person is detained in custody, may apply to the Commissioner for review and determination of whether the person would be a dangerous mentally disordered accused.

- (iii) article 149 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe féminin),
- (iv) article 156 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin),
- (v) article 245 (voies de fait simples),
- (vi) article 246 (voies de fait contre un agent de la paix avec intention);

d) était ajoutée à la liste des infractions visée à l'alinéa 672.64(3)a), un renvoi aux infractions suivantes prévues par une loi fédérale, dans sa version au moment de la perpétration de l'infraction qui a donné lieu à la détention :

- (i) le meurtre punissable de mort ou d'emprisonnement à perpétuité, le meurtre qualifié, le meurtre non qualifié, toute autre forme de meurtre, indépendamment de son appellation dans les dispositions du *Code criminel* qui étaient en vigueur au moment de sa perpétration,

- (ii) toute autre infraction prévue par une loi fédérale et punissable de l'emprisonnement à perpétuité à titre de peine minimale.

Révision judiciaire

(4) À l'entrée en vigueur du présent article, le procureur général du Canada nomme, parmi les juges des cours supérieures de juridiction criminelle, un commissaire chargé de réviser, avant l'entrée en vigueur de l'article 672.64 du *Code criminel*, le cas des personnes détenues sous garde en vertu d'une ordonnance visée au paragraphe (1) afin de déterminer si l'une ou l'autre est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux sous le régime de l'article 672.65 du *Code criminel*, comme si cet article avait été en vigueur au moment où l'ordonnance de détention a été rendue.

Détermination : accusé dangereux atteint de troubles mentaux

(5) Dans le cas où une ordonnance de détention visée au paragraphe (1) a été rendue à l'égard d'une personne trouvée non coupable pour motif d'aliénation mentale d'une infraction désignée au sens du paragraphe 672.64(1) du *Code criminel* ou d'une infraction visée à l'alinéa (3)c), le procureur général de la province où l'ordonnance a été rendue ou de la province où la personne est détenue sous garde, peut demander au commissaire de déterminer si la personne est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux.



# PRESENT SECTION

Lieutenant  
governor  
warrants or  
orders remain  
in force

10. (1) Any order for the detention of an accused or accused person made under section 614, 615 or 617 of the *Criminal Code* or section 200 or 201 of the *National Defence Act*, as those sections read immediately before the coming into force of section 3 or 18 of this Act, shall continue in force until the coming into force of section 672.64 of the *Criminal Code*, subject to any order made by a court or Review Board under section 672.54 of the *Criminal Code*.

Review of  
inmates held in  
custody on  
lieutenant  
governor  
warrants or  
orders

(2) The Review Board of a province shall, within twelve months after the coming into force of this section, review the case of every person detained in custody in the province by virtue of an order of detention referred to in subsection (1).

Application of  
sections 672.5  
to 672.85 to  
reviews under  
subsection (2)

(3) Sections 672.5 to 672.85 of the *Criminal Code* apply, with such modifications as the circumstances require, to a review under subsection (2) as if

(a) the review were a review of a disposition conducted pursuant to section 672.81 of that Act;

(b) the warrant issued by the lieutenant governor pursuant to which the person is being detained in custody were a disposition made under section 672.54 of that Act;

(c) there were included in the definition "designated offence" in subsection 672.64(1) a reference to any offence under any Act of Parliament, as that Act read at the time of the commission of the alleged offence for which the person is in custody, involving violence or a threat of violence to a person or danger to the safety or security of the public, including, without limiting the generality of the foregoing, a reference to the following sections of the *Criminal Code*, as those sections read immediately before January 4, 1983, namely,

- (i) section 144 (rape),
- (ii) section 145 (attempt to commit rape),

10. (1) Toute ordonnance de détention d'un accusé rendue en vertu des articles 614, 615 ou 617 du *Code criminel* ou des articles 200 ou 201 de la *Loi sur la défense nationale*, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 3 ou 18 de la présente loi, reste en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de l'article 672.64 du *Code criminel*, sous réserve de toute autre ordonnance rendue par un tribunal ou la commission d'examen en vertu de l'article 672.54 du *Code criminel*.

Maintien en  
vigueur des  
mandats du  
lieutenant-gou-  
verneur

(2) La commission d'examen d'une province doit, dans les douze mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, examiner le cas de chaque personne détenue sous garde dans un lieu de la province en conformité avec une ordonnance rendue en vertu des articles 614, 615 ou 617 du *Code criminel* ou des articles 200 ou 201 de la *Loi sur la défense nationale*, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 3 ou 18 de la présente loi.

Révision  
automatique

(3) Les articles 672.5 à 672.85 du *Code criminel* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux examens visés au paragraphe (2) comme si :

Application des  
articles 672.5 à  
672.85

a) ces examens constituaient des révisions de décision effectuées en vertu de l'article 672.81 de cette loi;

b) le mandat du lieutenant-gouverneur autorisant l'internement d'une personne était une décision rendue en vertu de l'article 672.54 de cette loi;

c) était ajouté à la liste des infractions désignées à l'annexe de la partie XX.1 un renvoi aux infractions prévues par une loi fédérale, dans sa version au moment de la perpétration de l'infraction qui a donné lieu à la détention, caractérisées par la violence ou la tentative d'employer la violence envers une personne ou le fait de mettre en danger la sécurité du public, notamment un renvoi aux infractions prévues aux articles qui suivent du *Code criminel* dans leur version la veille du 4 janvier 1983 :

- (i) article 144 (viol),
- (ii) article 145 (tentative de viol),

## CLAUSE 43

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment repeals and replaces the transitional provisions of the 1991 amending *Act*, SC 1991 ic 43. The 1991 *Act* made significant reforms to the criminal law governing mentally disordered accused. Transitional provisions were included to ensure that persons found not guilty by reason of insanity, under the former law, would be governed by the new law without any gaps. Some of the transitional provisions remain necessary today. Others, that addressed the application of the capping and DMDA provisions to persons found not guilty by reason of insanity are no longer necessary due to the repeal of the capping and related DMDA provisions. This includes repeal of provisions that would have appointed a Commissioner to review all accused persons held under a Lieutenant Governor's Warrant in 1991 to determine whether they should be designated as a DMDA (dangerous mentally disordered accused).

### REASONS FOR CHANGE

The repeal of some of the transitional provisions is due to the repeal of the capping and DMDA provisions.

### RELATED CLAUSES

Clause 24  
Clause 26

## ARTICLE 43

### DISPOSITION ACTUELLE

VOIR PAGE SUIVANTE

### DISPOSITION PROPOSÉE

**43. (1) Le paragraphe 10(1) de la *Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant en conséquence la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les jeunes contrevenants*, chapitre 43 des Lois du Canada (1991), est remplacé par ce qui suit :**

**10. (1) Toute ordonnance de détention d'un accusé rendue en vertu des articles 614, 615 ou 617 du *Code criminel* ou des articles 200 ou 201 de la *Loi sur la défense nationale*, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 3 ou 18 de la présente loi, reste en vigueur sous réserve de toute autre ordonnance rendue par un tribunal ou la commission d'examen en vertu de l'article 672.54 du *Code criminel*.**

**(2) Les alinéas 10(3)c) et d) de la même loi sont abrogés.**

**(3) Les paragraphes 10(4) à (8) de la même loi sont abrogés.**

## PRESENT SECTION

*Criminal Code*  
provisions apply  
to hearing of  
application

(6) Sections 672.65 and 672.66 of the *Criminal Code* apply to an application made under subsection (5) with such modifications as the circumstances require, and

(a) In addition to the evidence described in paragraph 672.65(3)(a), the Commissioner shall consider any relevant evidence that arises subsequent to the detention of the person in respect of whom the application is made; and

(b) whether the Commissioner determines that the person would be a dangerous mentally disordered accused, the Commissioner may make an order that the person be detained in custody for a maximum period of life.

Effect of  
Commissioner's  
orders

(7) An order made by the Commissioner in respect of an application under this section shall have effect on the coming into force of section 672.64 of the *Criminal Code*, as if the order were an order of a court under that section.

Hospital orders  
during  
transitional  
period

(8) Where, before the coming into force of section 5 of this Act, a person has committed an offence but a sentence has not been imposed on that person for that offence, that person may be detained in accordance with section 736.11 of the *Criminal Code*, as enacted by section 6 of this Act.

(6) Les articles 672.65 et 672.66 du *Code criminel* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la demande visée au paragraphe (5); en outre, le commissaire :

a) prend en compte, en plus des éléments mentionnés à l'alinéa 672.65(3)a), tout autre élément de preuve subséquent à l'ordonnance de détention qui la concerne;

b) s'il détermine que la personne est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux, peut prendre une ordonnance visant à augmenter la durée maximale applicable à l'infraction jusqu'à la perpétuité.

Application du  
*Code criminel* à  
l'audition

(7) Toute ordonnance rendue par le commissaire prend effet à l'entrée en vigueur de l'article 672.64 du *Code criminel*, comme s'il s'agissait d'une ordonnance du tribunal rendue aux termes de cet article.

Effet de  
l'ordonnance  
augmentant la

(8) Dans le cas où, avant l'entrée en vigueur de l'article 5 de la présente loi, une personne a commis une infraction mais où aucune peine ne lui a été infligée à l'égard de cette infraction, une peine peut lui être infligée conformément à l'article 736.11 du *Code criminel*, dans sa version prévue à l'article 6 de la présente loi.

Détention  
interiminaire  
dans un hôpital

# PRESENT SECTION

(iii) section 149 (indecent assault on female),

(iv) section 156 (indecent assault on male),

(v) section 245 (common assault),

(vi) section 246 (assault with intent); and

(d) there were included in the offences mentioned in paragraph 672.64(3)(a) a reference to any of the following offences under any Act of Parliament, as that Act read at the time of the commission of the alleged offence for which the person is in custody, namely,

(i) murder punishable by death or punishable by imprisonment for life, capital murder, non-capital murder and any offence of murder, however it had been described or classified by the provisions of the *Criminal Code* that were in force at that time, and

(ii) any other offence under any Act of Parliament for which a minimum punishment of imprisonment for life had been prescribed by law.

Commissioner to review whether any inmate is a dangerous mentally disordered accused

(4) The Attorney General of Canada shall appoint a Commissioner from among the judges of superior courts of criminal jurisdiction to review and determine, before the coming into force of section 672.64 of the *Criminal Code*, whether any person detained in custody by virtue of an order of detention described in subsection (1) would have been a dangerous mentally disordered accused under section 672.65 of the *Criminal Code*, if that section were in force at the time the order of detention was made.

Review of application of provincial Attorney General

(5) Where an order of detention referred to in subsection (1) was issued against a person found not guilty by reason of insanity of an offence that is a designated offence as defined in subsection 672.64(1) of the *Criminal Code* or that is included as a designated offence under paragraph (3)(c), the Attorney General of the province where the order was made, or of the province where the person is detained in custody, may apply to the Commissioner for review and determination of whether the person would be a dangerous mentally disordered accused.

(iii) article 149 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe féminin),

(iv) article 156 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin),

(v) article 245 (voies de fait simples),

(vi) article 246 (voies de fait contre un agent de la paix avec intention);

d) était ajoutée à la liste des infractions visée à l'alinéa 672.64(3)a), un renvoi aux infractions suivantes prévues par une loi fédérale, dans sa version au moment de la perpétration de l'infraction qui a donné lieu à la détention :

(i) le meurtre punissable de mort ou d'emprisonnement à perpétuité, le meurtre qualifié, le meurtre non qualifié, toute autre forme de meurtre, indépendamment de son appellation dans les dispositions du *Code criminel* qui étaient en vigueur au moment de sa perpétration,

(ii) toute autre infraction prévue par une loi fédérale et punissable de l'emprisonnement à perpétuité à titre de peine minimale.

Révision judiciaire

(4) À l'entrée en vigueur du présent article, le procureur général du Canada nomme, parmi les juges des cours supérieures de juridiction criminelle, un commissaire chargé de réviser, avant l'entrée en vigueur de l'article 672.64 du *Code criminel*, le cas des personnes détenues sous garde en vertu d'une ordonnance visée au paragraphe (1) afin de déterminer si l'une ou l'autre est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux sous le régime de l'article 672.65 du *Code criminel*, comme si cet article avait été en vigueur au moment où l'ordonnance de détention a été rendue.

Détermination : accusé dangereux atteint de troubles mentaux

(5) Dans le cas où une ordonnance de détention visée au paragraphe (1) a été rendue à l'égard d'une personne trouvée non coupable pour motif d'aliénation mentale d'une infraction désignée au sens du paragraphe 672.64(1) du *Code criminel* ou d'une infraction visée à l'alinéa (3)c), le procureur général de la province où l'ordonnance a été rendue ou de la province où la personne est détenue sous garde, peut demander au commissaire de déterminer si la personne est un accusé dangereux atteint de troubles mentaux.

# PRESENT SECTION

Lieutenant  
governor  
warrants or  
orders remain  
in force

10. (1) Any order for the detention of an accused or accused person made under section 614, 615 or 617 of the *Criminal Code* or section 200 or 201 of the *National Defence Act*, as those sections read immediately before the coming into force of section 3 or 18 of this Act, shall continue in force until the coming into force of section 672.64 of the *Criminal Code*, subject to any order made by a court or Review Board under section 672.54 of the *Criminal Code*.

Review of  
inmates held in  
custody on  
lieutenant  
governor  
warrants or  
orders

(2) The Review Board of a province shall, within twelve months after the coming into force of this section, review the case of every person detained in custody in the province by virtue of an order of detention referred to in subsection (1).

Application of  
sections 672.5  
to 672.85 to  
reviews under  
subsection (2)

(3) Sections 672.5 to 672.85 of the *Criminal Code* apply, with such modifications as the circumstances require, to a review under subsection (2) as if

(a) the review were a review of a disposition conducted pursuant to section 672.81 of that Act;

(b) the warrant issued by the lieutenant governor pursuant to which the person is being detained in custody were a disposition made under section 672.54 of that Act;

(c) there were included in the definition "designated offence" in subsection 672.64(1) a reference to any offence under any Act of Parliament, as that Act read at the time of the commission of the alleged offence for which the person is in custody, involving violence or a threat of violence to a person or danger to the safety or security of the public, including, without limiting the generality of the foregoing, a reference to the following sections of the *Criminal Code*, as those sections read immediately before January 4, 1983, namely,

- (i) section 144 (rape),
- (ii) section 145 (attempt to commit rape),

Maintien en  
vigueur des  
mandats du  
lieutenant-g.  
verneur

10. (1) Toute ordonnance de détention d'un accusé rendue en vertu des articles 614, 615 ou 617 du *Code criminel* ou des articles 200 ou 201 de la *Loi sur la défense nationale*, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 3 ou 18 de la présente loi, reste en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de l'article 672.64 du *Code criminel*, sous réserve de toute autre ordonnance rendue par un tribunal ou la commission d'examen en vertu de l'article 672.54 du *Code criminel*.

(2) La commission d'examen d'une province doit, dans les douze mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, examiner le cas de chaque personne détenue sous garde dans un lieu de la province en conformité avec une ordonnance rendue en vertu des articles 614, 615 ou 617 du *Code criminel* ou des articles 200 ou 201 de la *Loi sur la défense nationale*, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 3 ou 18 de la présente loi.

(3) Les articles 672.5 à 672.85 du *Code criminel* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux examens visés au paragraphe (2) comme si :

a) ces examens constituaient des révisions de décision effectuées en vertu de l'article 672.81 de cette loi;

b) le mandat du lieutenant-gouverneur autorisant l'internement d'une personne était une décision rendue en vertu de l'article 672.54 de cette loi;

c) était ajouté à la liste des infractions désignées à l'annexe de la partie XX.1 un renvoi aux infractions prévues par une loi fédérale, dans sa version au moment de la perpétration de l'infraction qui a donné lieu à la détention, caractérisées par la violence envers une personne ou le fait de mettre en danger la sécurité du public, notamment un renvoi aux infractions prévues aux articles qui suivent du *Code criminel* dans leur version la veille du 4 janvier 1983 :

- (i) article 144 (viol),
- (ii) article 145 (tentative de viol),

Révision  
automatique

Application des  
articles 672.5 à  
672.85

## ARTICLE 43

### OBJET ET EFFET

La modification abroge et remplace les dispositions transitoires de 1991 modifiant la *Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant en conséquence la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les jeunes contrevenants*, chapitre 43 des Lois du Canada (1991). La Loi de 1991 prévoyait d'importantes modifications aux règles régissant l'accusé atteint de troubles mentaux. Les dispositions transitoires ont été ajoutées pour veiller à ce que les personnes déclarées non criminellement responsables pour cause de troubles mentaux en vertu des règles antérieures soient assujetties aux nouvelles règles sans interruption. Certaines dispositions transitoires sont toujours nécessaires aujourd'hui. D'autres ayant trait aux dispositions applicables aux demandes de durée maximale et de délinquants dangereux atteints de troubles mentaux dans le cas des personnes trouvées non coupables pour motif d'aliénation mentale ne sont plus nécessaires en raison de l'abrogation des dispositions sur la durée maximale et les délinquants dangereux atteints de troubles mentaux. Cela comprend l'abrogation des dispositions adoptées en 1991 concernant la nomination d'un commissaire chargé de réviser le cas de toutes les personnes détenues en vertu d'un mandat décerné par le lieutenant-gouverneur pour déterminer s'il y a lieu de les désigner des délinquants dangereux atteints de troubles mentaux.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

L'abrogation de certaines dispositions transitoires est due à l'abrogation des dispositions sur la durée maximale et sur les délinquants dangereux atteints de troubles mentaux.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 24

Article 26

## CLAUSE 44

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment repeals a provision of SC 1995 c.22, an Act that amended the sentencing provisions of the *Code*. The consequential amendment in that *Act* – which set out the definition of sentence in s.785 – included a reference to hospital orders. This is not needed due to the repeal of the hospital order provisions.

### REASONS FOR CHANGE

Due to the repeal of the hospital order provisions (s.747.1), the definition of sentence in s.785 also not need to refer to this provision.

### RELATED CLAUSES

Clause 39

Clause 45



## ARTICLE 44

### OBJET ET EFFET

La modification abroge une disposition de la *Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine) et d'autres lois en conséquence, chapitre 22 des Lois du Canada (1995)*. La modification corrélative dans cette loi – laquelle précise la définition de la peine à l'article 785 – comportait un renvoi aux ordonnances de détention dans un hôpital. Celle-ci n'est pas nécessaire en raison de l'abrogation des dispositions sur les ordonnances de détention dans un hôpital.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

En raison de l'abrogation des dispositions sur les ordonnances de détention dans un hôpital (article 747.1), il n'est plus nécessaire que la définition de la peine à l'article 785 renvoie à cette disposition.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 39

Article 45

## CLAUSE 45

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment repeals section 51 of the *Controlled Drugs and Substances Act* (SC 1999, c.5) to ensure that the definition of sentence in s.673 of the *Code*, as amended by that *Act*, does not refer to hospital orders (s.747.1).

### REASONS FOR CHANGE

The amendment is consequential to the repeal of the hospital order provisions.

### RELATED CLAUSES

Clause 39

Clause 44

## ARTICLE 45

### OBJET ET EFFET

La modification abroge l'article 51 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Lois du Canada 1999, ch. 5) afin que la définition de la peine prévue à l'article 673 du *Code*, modifiée par cette loi, ne renvoie pas aux ordonnances de détention dans un hôpital (article 747.1).

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Il s'agit d'une modification corrélative à l'abrogation des dispositions sur les ordonnances de détention dans un hôpital.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 39  
Article 44

## CLAUSE 46

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment repeals a provision included in amendments to the *Criminal Code* (SC 1999, c. 25) regarding victims of crime – regarding the definition of sentence in s.785(b) and that included a reference to hospital orders. That provision was consequential to amendments made in SC 1995, c.22 (sentencing). Due to the repeal of the hospital order provisions, the provision of the 1999 amending *Act* is not necessary.

### REASONS FOR CHANGE

The clause is a coordinating amendment related to the repeal of hospital orders.

### RELATED CLAUSES

Clause 39  
Clause 44  
Clause 45

## ARTICLE 46

### OBJET ET EFFET

La modification abroge une disposition prévue dans les modifications du *Code criminel* (adoptées dans le cadre de la *Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels)*, Lois du Canada 1999, ch. 25) concernant les victimes d'actes criminels – au sujet de la définition de la peine à l'alinéa 785b) et qui comportait un renvoi aux ordonnances de détention dans un hôpital. Cette disposition était corrélative des modifications adoptées dans le cadre de la *Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine)*, Lois du Canada 1995, ch. 22. En raison de l'abrogation des dispositions sur les ordonnances de détention dans un hôpital, la disposition prévue dans la loi de 1999 modifiant la loi n'est plus nécessaire.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Il s'agit d'une modification corrélative découlant de l'abrogation des dispositions sur les ordonnances de détention dans un hôpital.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 39  
Article 44  
Article 45

**CLAUSES 47-61**  
***National Defence Act***

**SUBJECT AND EFFECT**

Clauses 47-61 amend the relevant provisions of the *National Defence Act* that apply to persons found unfit or NCRMD in *National Defence Act* proceedings.

**REASONS FOR CHANGE**

The amendments ensure consistency in the law applicable to persons convicted of offences under the *Code* and under the *National Defence Act*.

**RELATED CLAUSES**

## ARTICLES 47 À 61

### ***Loi sur la défense nationale***

#### **OBJET ET EFFET**

Les articles 47 à 61 modifient les dispositions pertinentes de la *Loi sur la défense nationale* applicables aux personnes déclarées inaptes ou non criminellement responsables pour cause de troubles mentaux à l'issue de procédures engagées en vertu de la *Loi sur la défense nationale*.

#### **RAISONS DES MODIFICATIONS**

Les modifications assurent la cohérence des règles de droit applicables aux personnes déclarées coupables d'une infraction en vertu du *Code* et en vertu de la *Loi sur la défense nationale*.

#### **DISPOSITIONS CONNEXES**

**CLAUSE 62 (s. )**

**PRESENT SECTION**

**PROPOSED SECTION**

**Section 124 of the *Nuclear Safety and Control Act* is repealed.**



## CLAUSE 62

### SUBJECT AND EFFECT

The amendment repeals s.124 of the *Nuclear Safety Act* – which was a conditional amendment to that *Act*.

### REASONS FOR CHANGE

N/A

### RELATED CLAUSES

**ARTICLE 62 (s. )**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**DISPOSITION PROPOSÉE**

**L'article 124 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* est abrogé.**

## ARTICLE 62

### OBJET ET EFFET

La modification abroge l'article 124 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaire* – lequel était une modification conditionnelle de cette loi.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

S/O

### DISPOSITIONS CONNEXES

(12) In this section, "Review Board" has the meaning assigned by section 672.1 of the *Criminal Code*.

#### **PROPOSED SECTION**

**(1) Subsection 141(1) of the *Youth Criminal Justice Act* is replaced by the following:**

**141.(1)** Except to the extent that they are inconsistent with or excluded by this Act, section 16 (defence of mental disorder) and Part XX.1 (mental disorder) of the *Criminal Code* apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of proceedings under this Act in relation to offences alleged to have been committed by young persons.

**(2) Subsection 141(5) of the Act is repealed.**

**(3) Subsections 141(7) to (9) of the Act are repealed.**

#### **COORDINATING AMENDMENTS**

CLAUSE 63 (s. )  
*Youth Criminal Justice Act*

**PRESENT SECTION**

141. (1) Except to the extent that they are inconsistent with or excluded by this Act, section 16 (defence of mental disorder) and Part XX.1 (mental disorder) of the *Criminal Code*, except sections 672.65 (capping of offences) and 672.66 (hearing application procedures), apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of proceedings under this Act in relation to offences alleged to have been committed by young persons.

(2) For the purposes of subsection (1),

(a) wherever in Part XX.1 (mental disorder) of the *Criminal Code* a reference is made to a copy to be sent or otherwise given to an accused or a party to the proceedings, the reference shall be read as including a reference to a copy to be sent or otherwise given to

(i) any counsel representing the young person,

(ii) a parent of the young person who is in attendance at the proceedings against the young person, and

(iii) a parent of the young person not in attendance at the proceedings who is, in the opinion of the youth justice court or Review Board, taking an active interest in the proceedings; and

(b) wherever in Part XX.1 (mental disorder) of the *Criminal Code* a reference is made to notice to be given to an accused or a party to proceedings, the reference shall be read as including a reference to notice to be given to a parent of the young person and any counsel representing the young person.

(3) Subject to subsection (4), failure to give a notice referred to in paragraph (2)(b) to a parent of a young person does not affect the validity of proceedings under this Act.

(4) Failure to give a notice referred to in paragraph (2)(b) to a parent of a young person in any case renders invalid any subsequent proceedings under this Act relating to the case unless

(a) a parent of the young person attends at the court or Review Board with the young person; or

(b) a youth justice court judge or Review Board before whom proceedings are held against the young person

(i) adjourns the proceedings and orders that the notice be given in the manner and to the persons that the judge or Review Board directs, or

(ii) dispenses with the notice if the youth justice court or Review Board is of the opinion that, having regard to the circumstances, the notice may be dispensed with.

(5) A youth justice court may not make an order under section 672.11 (assessment order) of the *Criminal Code* in respect of a young person for the purpose of assisting in the determination of a matter mentioned in paragraph (e) of that section.

(6) Before making or reviewing a disposition in respect of a young person under Part XX.1 (mental disorder) of the *Criminal Code*, a youth justice court or Review Board shall consider the age and special needs of the young person and any representations or submissions made by a parent of the young person.

(7) Subject to subsection (9), for the purpose of applying subsection 672.64(3) (cap for various offences) of the *Criminal Code* to proceedings under this Act in relation to an offence alleged to have been committed by a young person, the applicable cap shall be the maximum period during which the young person would be subject to a youth sentence by the youth justice court if found guilty of the offence.

(8) If a young person is charged with a presumptive offence or notice has been given under subsection 64(2) (intention to seek adult sentence), and the young person is found unfit to stand trial, the Attorney General may apply to the court to increase the cap that will apply to the young person.

(9) The youth justice court, after giving the Attorney General and the counsel and a parent of the young person in respect of whom subsection (8) applies an opportunity to be heard, shall take into consideration

(a) the seriousness and circumstances of the alleged offence,

(b) the age, maturity, character and background of the young person and any previous criminal record,

(c) the likelihood that the young person will cause significant harm to any person if released on expiry of the cap that applies to the young person under subsection (7), and

(d) the respective caps that would apply to the young person under this Act and under the *Criminal Code*.

If the court is satisfied that it would make an order under subsection 64(5) (application for adult sentence unopposed) or 70(2) (no application by young person to avoid adult sentence) or paragraph 72(1)(b) (imposition of adult sentence) if the young person were fit to stand trial, it shall apply to the young person the cap that would apply to an adult for the same offence.

(10) For the purpose of applying subsection 672.33(1) (fitness to stand trial) of the *Criminal Code* to proceedings under this Act in relation to an offence alleged to have been committed by a young person, wherever in that subsection a reference is made to two years, there shall be substituted a reference to one year.

(11) A reference in Part XX.1 (mental disorder) of the *Criminal Code* to a hospital in a province shall be construed as a reference to a hospital designated by the Minister of Health for the province for the custody, treatment or assessment of young persons.

**CLAUSE 63**  
*Youth Criminal Justice Act*

**SUBJECT AND EFFECT**

The clause amends sections 141(1), 141(5) and 141(7)-(9) of the *YCJA*. The *Youth Criminal Justice Act* adopts the *Code* regime governing youth found unfit or NCRMD with some exceptions and modifications that reflect the special needs of youth.

Subsection 141(1) has been amended to delete a phrase that made it clear that the capping and DMDA provisions of the *Code* did not apply to youth. Capping and DMDA have been repealed, therefore the references to capping and DMDA are not necessary

Subsection 141(5) is being repealed due to the repeal of the hospital orders provision. That subsection would have permitted the youth court judge to order an assessment of the mental condition of the accused for the purpose of determining whether to impose a hospital order. An assessment is not necessary for this purpose because hospital orders (never proclaimed) are being repealed.

Subsections 141(7)-(9) of the *YCJA* are being repealed. These provisions would have set out different "caps" for youth and specific considerations to be taken into account to impose an increased cap. The capping provisions of the *Code* (s.672.64, 672.65) are being repealed. Therefore, the special provisions related to youth must also be repealed.

**REASONS FOR CHANGE**

Consequential amendments to the *YCJA* are necessary because a youth may be found unfit or NCRMD and Part XX.1 of the *Code* would apply with some modifications. Consistency is essential. Some amendments are consequential to the repeal of the capping and DMDA provisions.

**RELATED CLAUSES**

Clause 2  
Clause 24  
Clause 25  
Clause 39

(12) Pour l'application du présent article, « commission d'examen » s'entend au sens de l'article 672.1 du *Code criminel*.

#### **DISPOSITION PROPOSÉE**

**Le paragraphe 141(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* est remplacé par ce qui suit :**

**141.(1)** Dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec la présente loi ou écartés par celle-ci, l'article 16 (défense de troubles mentaux) et la partie XX.1 (troubles mentaux) du *Code criminel* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux infractions imputées aux adolescents.

**(2) Le paragraphe 141(5) de la même loi est abrogé.**

**(3) Les paragraphes 141(7) à (9) de la même loi sont abrogés.**

#### **DISPOSITION DE COORDINATION**



**ARTICLE 63 (s. )**

**DISPOSITION ACTUELLE**

**141. (1)** Dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec la présente loi ou écartés par celle-ci, l'article 16 (défense de troubles mentaux) et la partie XX.1 (troubles mentaux) -- à l'exclusion des articles 672.65 (durée maximale) et 672.66 (modalités d'audition de la demande) -- du *Code criminel* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux infractions imputées aux adolescents.

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), la mention dans la partie XX.1 (troubles mentaux) du *Code criminel* :

*a)* des copies qui doivent être remises ou envoyées à l'accusé ou aux parties vaut également mention des copies qui doivent être envoyées ou remises aux personnes suivantes :

(i) l'avocat qui, le cas échéant, représente l'adolescent,

(ii) le père ou la mère de l'adolescent qui suit la procédure menée contre celui-ci,

(iii) le père ou la mère de l'adolescent qui, de l'avis du tribunal pour adolescents ou de la commission d'examen, s'intéresse activement aux procédures;

*b)* des avis qui doivent être envoyés à un accusé ou aux parties vaut également mention des avis à l'avocat qui, le cas échéant, représente l'adolescent et au père ou à la mère de celui-ci.

**(3)** Sous réserve du paragraphe (4), le fait de ne pas envoyer l'avis mentionné à l'alinéa (2)*b)* au père ou à la mère de l'adolescent ne porte pas atteinte à la validité des procédures intentées sous le régime de la présente loi.

**(4)** Le fait de ne pas envoyer l'avis mentionné à l'alinéa (2)*b)* au père ou à la mère de l'adolescent annule les procédures subséquentes intentées à l'égard de l'adolescent sous le régime de la présente loi, sauf dans les cas suivants :

*a)* le père ou la mère de l'adolescent est présent au tribunal ou devant la commission d'examen avec l'adolescent;

*b)* un juge du tribunal pour adolescents ou la commission d'examen saisi des procédures intentées contre l'adolescent :

(i) soit ajourne les procédures et ordonne que l'avis soit donné aux personnes et de la manière qu'il précise,

(ii) soit accorde l'autorisation de ne pas donner l'avis si, compte tenu des circonstances, il estime que celui-ci n'est pas indispensable.

**(5)** Le tribunal pour adolescents ne peut rendre d'ordonnance en vertu de l'article 672.11 (évaluation de l'état mental) du *Code criminel* à l'égard d'un adolescent dans le cas mentionné à l'alinéa *e)* de cet article.

(6) Avant de prononcer ou de réviser une décision à l'égard d'un adolescent en vertu de la partie XX.1 (troubles mentaux) du *Code criminel*, le tribunal pour adolescents ou la commission d'examen doit prendre en considération l'âge et les besoins spéciaux de l'adolescent ainsi que les observations que présente le père ou la mère de l'adolescent.

(7) Sous réserve du paragraphe (9) et pour l'application du paragraphe 672.64(3) (durée maximale) du *Code criminel* à l'égard d'une infraction reprochée à un adolescent, la durée maximale visée à ce paragraphe s'entend de la période maximale pendant laquelle l'adolescent pourrait être assujéti à une peine spécifique pour cette infraction s'il était déclaré coupable.

(8) Lorsque l'adolescent est accusé d'une infraction désignée ou que le procureur général a donné l'avis prévu au paragraphe 64(2) (avis -- demande d'assujettissement à la peine applicable aux adultes) et qu'un verdict d'inaptitude à subir son procès est rendu à l'égard de l'adolescent, le procureur général peut demander au tribunal d'augmenter la durée maximale de détention applicable à l'adolescent.

(9) Le tribunal pour adolescents, après avoir accordé au procureur général, à l'avocat et aux père ou mère de l'adolescent visé par le paragraphe (8) la possibilité de se faire entendre, prend en compte les éléments suivants :

- a) la gravité de l'infraction reprochée et les circonstances entourant sa perpétration;
- b) l'âge, la maturité, le caractère et les antécédents de l'adolescent, notamment ses antécédents judiciaires;
- c) la possibilité que l'adolescent cause des blessures graves à une autre personne s'il est mis en liberté à l'expiration de la durée maximale qui s'applique dans son cas;
- d) les durées maximales qui s'appliqueraient à l'adolescent sous le régime de la présente loi et du *Code criminel*.

S'il est convaincu que l'ordonnance visée aux paragraphes 64(5) (non-opposition par l'adolescent à l'assujettissement à la peine applicable aux adultes) ou 70(2) (non-opposition par l'adolescent à l'assujettissement à la peine applicable aux adultes) ou à l'alinéa 72(1)b) (imposition de la peine applicable aux adultes) aurait vraisemblablement été rendue si l'accusé avait été déclaré apte à subir son procès, le tribunal pour adolescents doit augmenter la durée maximale de détention qui s'applique à l'adolescent jusqu'à la période maximale équivalente qui s'appliquerait à un adulte pour la même infraction.

(10) Pour l'application du paragraphe 672.33(1) (aptitude à subir son procès) du *Code criminel* aux procédures intentées sous le régime de la présente loi à l'égard d'une infraction imputée à un adolescent, la mention de deux ans dans ce paragraphe vaut mention de un an.

(11) Un renvoi dans la partie XX.1 (troubles mentaux) du *Code criminel* à un hôpital dans une province s'entend d'un renvoi à un hôpital désigné par le ministre de la Santé de la province en vue de la garde, du traitement et de l'évaluation des adolescents.

## ARTICLE 63

Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

### OBJET ET EFFET

La disposition modifie les paragraphes 141(1), 141(5) et 141(7) à (9) de la LSJPA. La LSJPA incorpore le régime du *Code criminel* régissant les adolescents déclarés inaptes ou non criminellement responsables pour cause de troubles mentaux, sauf quelques exceptions et certaines modifications reflétant les besoins spéciaux des adolescents.

Le paragraphe 141(1) a été modifié pour supprimer une expression qui prévoyait clairement que les dispositions sur la durée maximale et sur les délinquants dangereux atteints de troubles mentaux du *Code* ne s'appliquaient pas aux adolescents. Les dispositions sur la durée maximale et sur les délinquants dangereux atteints de troubles mentaux ont été abrogées; par conséquent, les renvois à la durée maximale et aux délinquants dangereux atteints de troubles mentaux ne sont pas nécessaires.

Le paragraphe 141(5) est abrogé en raison de l'abrogation des dispositions sur les ordonnances de détention dans un hôpital. Cette disposition aurait permis à un juge du tribunal pour adolescents d'ordonner l'évaluation de l'état mental de l'accusé aux fins de déterminer s'il y avait lieu de rendre une ordonnance de détention dans un hôpital. L'évaluation à cette fin n'est pas nécessaire parce que les dispositions sur les ordonnances de détention dans un hôpital (jamais entrées en vigueur) sont abrogées.

Les paragraphes 141(7) à (9) de la LSJPA sont abrogés. Ces dispositions auraient établi des durées maximales différentes pour les adolescents et des considérations spécifiques à prendre en compte pour augmenter la durée maximale. Les dispositions sur la durée maximale prévues dans le *Code* (articles 672.64 et 672.65) sont abrogées. Par conséquent, les dispositions spéciales applicables aux adolescents doivent aussi être abrogées.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Les modifications corrélatives à la LSJPA sont nécessaires parce qu'un adolescent peut être déclaré inapte ou non criminellement responsables pour cause de troubles mentaux; dans ce cas, la partie

XX.1 du *Code* s'appliquerait avec certaines modifications.  
Certaines modifications sont corrélatives à l'abrogation des  
dispositions sur la durée maximale et sur les délinquants dangereux  
atteints de troubles mentaux.

#### **DISPOSITIONS CONNEXES**

Article 2  
Article 24  
Article 25  
Article 39

## CLAUSE 64

### PROPOSED SECTION

#### COORDINATING AMENDMENTS

*An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Criminal Evidence Act*

64. (1) Subsections (2) and (3) apply if a bill entitled *An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act* (the "other Act"), is introduced in the 1st Session of the 38th Parliament and receives royal assent.

(2) On the later of the coming into force of section 15 of the other Act and section 17 of this Act, subsection 672.501(1) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

*Order restricting publication — sexual offences*

672.501 (1) Where a Review Board holds a hearing referred to in section 672.5 in respect of an accused who has been declared not criminally responsible on account of mental disorder or unfit to stand trial for an offence referred to in subsection 486.4(1), the Review Board shall make an order directing that any information that could identify a victim, or a witness who is under the age of eighteen years, shall not be published in any document or broadcast or transmitted in any way.

(3) If either section 18 of this Act or section 22 of the other Act comes into force before the other, then the other is repealed on that coming into force.

#### DISPOSITION DE COORDINATION

64. (1) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent si, au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 38<sup>e</sup> législature, un projet de loi intitulé *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada* (appelée « autre loi » au présent article) est déposé et reçoit la sanction royale.

(2) À l'entrée en vigueur de l'article 15 de l'autre loi ou à celle de l'article 17 de la présente loi, la dernière en date étant à retenir, le paragraphe 672.501(1) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit:

672.501 (1) Dans le cadre des audiences qu'elle tient en vertu de l'article 672.5 relativement à une personne déclarée inapte à subir son procès ou non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux à l'égard d'une infraction visée au paragraphe 486.4(1), la commission d'examen rend une ordonnance interdisant la publication ou la diffusion de quelque façon que ce soit de tout renseignement qui permettrait d'établir l'identité d'une victime ou d'un témoin âgé de moins de dix-huit ans.

(3) Le premier des articles 18 de la présente loi et 22 de l'autre loi à entrer en vigueur emporte abrogation de l'autre dès sa prise d'effet.

*Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada*

*Ordonnance limitant la publication — infractions d'ordre sexuel*

## CLAUSE 64

### SUBJECT AND EFFECT

The clause is a coordinating amendment to deal with the possibility that amendments made in Bill C-2, *An Act to Amend the Criminal Code* (protection of children and other vulnerable persons) come into force either before or after the amendment to s.672.501 included in this Bill (Bill C-10). Bill C-2 will amend section 486 of the *Code* (regarding facilitating witness participation and publication bans) and will rationalize and re-number those provisions. Subsection 486(3) will be amended by Bill C-2 and will become subsection 486.4(1). Therefore if Bill C-2 is passed and proclaimed into force, before the Bill (Bill C-10) is enacted, then the amendment to s.672.501 in Bill C-10 should refer to s.486.4(1)(not ss.486(3)). Subsection 486(3) provides for a publication ban to be imposed on the identity of a victim of a sexual offence or a witness in sexual offence proceedings. Upon the enactment of Bill C-2, subsection 486.4(1) will provide for the same. Bill C-10 enacts new provisions to permit a Review Board to order this publication ban.

### REASONS FOR CHANGE

The amendment is necessary to coordinate amendments made in different *Acts* which seek to amend the Code and which progress through Parliament in the same session. The order of passage or enactment is unpredictable. An amending *Act* seeks to amend the law that is in force at the date the amending Bill is tabled. Coordinating amendments are necessary to address the consequences of other amendments proceeding first.

### RELATED CLAUSES

Clause 17

## ARTICLE 64

### DISPOSITION PROPOSÉE

#### COORDINATING AMENDMENTS

*An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Criminal Evidence Act*

64. (1) Subsections (2) and (3) apply if a bill entitled *An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act* (the "other Act"), is introduced in the 1st Session of the 38th Parliament and receives royal assent.

(2) On the later of the coming into force of section 15 of the other Act and section 17 of this Act, subsection 672.501(1) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

*Order restricting publication — sexual offences*

672.501 (1) Where a Review Board holds a hearing referred to in section 672.5 in respect of an accused who has been declared not criminally responsible on account of mental disorder or unfit to stand trial for an offence referred to in subsection 486.4(1), the Review Board shall make an order directing that any information that could identify a victim, or a witness who is under the age of eighteen years, shall not be published in any document or broadcast or transmitted in any way.

(3) If either section 18 of this Act or section 22 of the other Act comes into force before the other, then the other is repealed on that coming into force.

#### DISPOSITION DE COORDINATION

64. (1) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent si, au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 38<sup>e</sup> législature, un projet de loi intitulé *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada* (appelée « autre loi » au présent article) est déposé et reçoit la sanction royale.

(2) À l'entrée en vigueur de l'article 15 de l'autre loi ou à celle de l'article 17 de la présente loi, la dernière en date étant à retenir, le paragraphe 672.501(1) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

672.501 (1) Dans le cadre des audiences qu'elle tient en vertu de l'article 672.5 relativement à une personne déclarée inapte à subir son procès ou non responsable criminellement pour cause de troubles mentaux à l'égard d'une infraction visée au paragraphe 486.4(1), la commission d'examen rend une ordonnance interdisant la publication ou la diffusion de quelque façon que ce soit de tout renseignement qui permettrait d'établir l'identité d'une victime ou d'un témoin âgé de moins de dix-huit ans.

(3) Le premier des articles 18 de la présente loi et 22 de l'autre loi à entrer en vigueur emporte abrogation de l'autre dès sa prise d'effet.

*Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada*

*Ordonnance limitant la publication — infractions d'ordre sexuel*

## ARTICLE 64

### OBJET ET EFFET

Il s'agit d'une modification de coordination aux fins de l'adoption des modifications prévues dans le projet de loi C-2, *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables)* avant ou après l'adoption des modifications à l'article 672.501 prévues dans le présent projet de loi (projet de loi C-10). Le projet de loi C-2 modifie l'article 486 du *Code* (faciliter la participation des témoins au procès et interdire la publication de certains renseignements) et il rationalise et modifie la numérotation des dispositions. Le paragraphe 486(3) sera modifié dans le cadre du projet de loi C-2 et il deviendra le paragraphe 486.4(1). Par conséquent, si le projet de loi C-2 entre en vigueur avant le présent projet de loi (C-10), la modification prévue à l'article 672.501 dans le projet de loi C-10 devrait renvoyer au paragraphe 486.4(1) (et non au paragraphe 486(3)). Le paragraphe 486(3) prévoit une interdiction de publier l'identité de la victime d'une infraction sexuelle ou d'un témoin dans une procédure en matière sexuelle. Lors de l'adoption du projet de loi C-2, le paragraphe 486.4(1) aura le même effet. Le projet de loi C-10 adopte de nouvelles dispositions autorisant une commission d'examen à ordonner cette interdiction de publication.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

La modification est nécessaire pour coordonner les modifications adoptées dans les différentes lois visant à modifier le *Code* et qui seront présentés devant la Parlement au cours de la même session. L'ordre de l'adoption ou de l'entrée en vigueur des projets de loi est imprévisible. Une loi modificatrice vise à modifier le droit en vigueur à la date où le projet de loi de modification est déposé. Les modifications de coordination sont nécessaires pour donner suite aux conséquences de l'adoption préalable d'autres modifications.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Article 17



**CLAUSE 65**

**PROPOSED SECTION**

The provisions of this Act, other than section 64, and the provisions of any Act as enacted by this Act, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

## CLAUSE 65

### SUBJECT AND EFFECT

The clause provides for the coming into force of the provisions of the Bill. The amendments may be proclaimed together or parts may be proclaimed before other parts. The provisions will come into force on a day to be fixed – not automatically on the date of Royal Assent.

### REASONS FOR CHANGE

A specific provision is necessary to permit amendments to be proclaimed into force on a fixed date. Without such a provision, all amendments would come into force upon Royal assent.

### RELATED CLAUSES

ALL

**ARTICLE 65**

**DISPOSITION PROPOSÉE**

Exception faite de l'article 64, les dispositions de la présente loi ou celles de toute autre loi édictées par elle entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

...

...

...

...

...

## ARTICLE 65

### OBJET ET EFFET

ADONIS 11 71 11 01 01

La disposition prévoit l'entrée en vigueur des dispositions du projet de loi. Les modifications pourraient entrer en vigueur du même coup ou certaines pourraient entrer en vigueur avant d'autres. Les dispositions entreront en vigueur le jour fixé – non pas automatiquement à la date de la sanction royale.

### RAISONS DES MODIFICATIONS

Une disposition particulière est nécessaire pour permettre l'entrée en vigueur des modifications à une date fixée. À défaut de cette disposition, toutes les modifications entreraient en vigueur à la date de la sanction royale.

### DISPOSITIONS CONNEXES

Toutes